LOS COLORES DE LA MEMORIA

Ruta de arquitectura para viajeros emocionales

LOS COLORES DE LA MEMORIA

Ruta de arquitectura para viajeros emocionales

Málaga

Tánger

Alhucemas

Arcila

Nador

Larache

Chauen

Tetuán

PROGRAMA Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores

Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro

Ayuntamiento de Málaga
Servicio de Programas

Observatorio de Medio Ambiente Urbano

EDITA:
Ayuntamiento de Málaga. Servicio de Programas.
Observatorio de Medio Ambiente Urbano ,OMAU.
www.omau-malaga.com
www.malagamarruecos.com

IDEA:
Pedro Marín Cots. Director del OMAU.

AUTORA (Diseño e ideario de la ruta y textos):
Mónica López Soler

FOTÓGRAFO:
Pepe Zapata

CESIÓN DE FOTOGRAFÍAS ACTUALES:
Kumiko Masame (Tánger)
Roger Martorell Ardura (Málaga)

CESIÓN DE IMÁGENES:
Familia Bertuchi (Sucesión Mariano Bertuchi) · Luis Ruiz Padrón (dibujos de Málaga) · Mohamed Raiss El Fenni (dibujos de Tánger) · F. Félix Jiménez Zurita (Tetuán) · Domingo Outón Leiva (Chauen) · Rachel Muyal (Tánger) · Laureano García Fuentes (barcos) · Sergio Barce Gallardo (Larache) · Mónica López Soler (varios) · La Trashtería (varios) · La Odisea (Málaga) · Imprenta Cremades (Larache) · Archivo General de Melilla. Fondo Emilio Blanco Izaga · Archivo Díaz Escovar (Málaga) · Consejo Regional de Alhucemas (Alhucemas) · Ayuntamiento de Tánger (Tánger) · Archivo Municipal de Málaga (Málaga) · Diputación de Málaga (varios) · OMAU (varios).

LIBRO DE ESTILO:
Mónica López Soler

DISEÑO PORTADA Y ROSA DE LOS VIENTOS, MAQUETA BASE:
Combo Producciones

PLANOS:
VREC Soluciones Multimedia

MAQUETACIÓN:
Mónica López Soler
VREC Soluciones Multimedia

ASESORAMIENTO HISTÓRICO:
Virgilio Martínez Enamorado

COLABORADORES DOCUMENTALES:
Alejandro Pérez-Malumbres Landa (Guía Oficial de Turismo, empresa Arqueoguía, Málaga) · Mariano Bertuchi Alcaide (Sucesor M. Bertuchi Nieto) · Mourad El Jaouhari (Ayuntamiento de Larache) · Sergio Barce Gallardo (Escritor, socio fundador de la Asociación Larache en el Mundo) · Almudena Quintana Arranz y Abdelkrim Bentato (Biblioteca Instituto Cervantes, Tetuán) · Mohammed Benaboud (Asociación Tetuán Asmir) · Ahmed Khalifa (Delegación de Turismo de Tetuán) · Abdeslam Moudden (Asociación de Guías de Chauen) · Mohamed Hakoun (Fotógrafo, Chauen) · Vicente Moreno (Antiguo residente de Chauen) · Manuel Pérez Salvador (Antigua residente de Uixán, Compañía Española Minas del Rif en Uixán) · Rifat Ballot (Servicio de Cooperación del Ayuntamiento de Alhucemas) · Omar Taibi (Consejo Regional Taza-Alhucemas-Taunat)· Mohamed Daoud (Consejo Regional Taza-Alhucemas-Taunat) · Omar Lemallam (Asociación Memorias del Rif, Alhucemas) · Miguel Lacalle Alfaro (Escritor documentalista de Alhucemas) · Santiago Lacalle Alfaro (Fotógrafo, Alhucemas).

· Los textos de la presente edición son responsabilidad exclusiva de la autora.

· Textos: © de la autora y de la presente edición el Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, OMAU.

· Fotografías actuales Marruecos - Málaga: © de los autores y de la presente edición el Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, OMAU.

· Imágenes Mariano Bertuchi: © Sucesión Mariano Bertuchi.

· Imágenes E. Blanco Izaga: © Archivo General de Melilla. Fondo: Emilio Blanco Izaga.

El resto de fotografías actuales y antiguas, documentos y reproducciones artísticas están acompañadas de los datos de propiedad junto a cada imagen. Son propiedad exclusiva de sus autores o dueños, habiendo sido cedidas exclusivamente para su reproducción en este libro (Las imágenes sin referencia son propiedad de M. López Soler).

Esta guía puede ser descargada en la web Programa de Cooperación Málaga Marruecos:
www.malagamarruecos.com

Málaga a finales del año 2013 del calendario Gregoriano / 1435 de la Hégira / 2963 del calendario Amazige.

Socios colaboradores del Proyecto POCTEFEX Arrabales:

AYUNTAMIENTO DE TÁNGER
C/ Marrakech, Tánger C.P: 90.000
Tel.: +212 (0) 660 747 836 Fax: +212 (0) 539 341 442

AYUNTAMIENTO DE LARACHE
Avenue Mohamed V, Larache BP:605 CP: 92000
Tel.: +212 (0) 661 492 57 Fax: +212 (0) 539 910 796
Mail: communelarache@menara.ma

AYUNTAMIENTO DE TETUÁN
Avenida 9 Abril s/n, zona administrativa, Tetuán
CP: 93000
Tel.: +212 (0) 53999191 Fax:+ 212 (0) 539 999 494
Mail: president@tetouan.ma
www.tetouan.ma

AYUNTAMIENTO DE CHEFCHAUEN
Place Mohamed V, Chefchauen CP 91000
Tel.: +212 (0) 539986362 Fax:: +212 (0) 539 986 642
www.chaouen.ma

AYUNTAMIENTO DE NADOR
Delegación de Turismo de Nador
Route Segagan N° 57 – Nador
Tel.+212 (0) 536330348 Fax: +212 (0) 536335452
Mail: jachari@turisme.gov.ma
Mail : culture_cunador@yahoo.

AYUNTAMIENTO DE ALHUCEMAS
Calle Hassan II BP 64 CP: 32000, Alhucemas
Tel.: +212 (0) 539983273 Fax:+212 (0) 539 840 311
Mail: municip.alhoceima@yahoo.fr; service.cooperation@hotmail.fr.
www.riftourisme.com/
www.rodpal.org/

REGIÓN DE TÁNGER- TETUÁN
Calle des Amoureux, Tánger BP 1292, CP 90000
Tel.: +212 (0) 539372468 Fax: +212 (0) 539 372 814
Mail: conseiltt@menara.ma

REGIÓN DE TAZA- ALHUCEMAS- TAUNAT
Barrio Calabonita, Caja Postal 270, Alhucemas CP 32000
Tel.: +212 (0) 539 840 301 Fax: +212 (0) 539 840 959
Mail: conseilla@menara.ma
www.region-tat.ma

programa de cooperación
ayuntamiento de málaga - marruecos
arrabales
recuperación de la ciudad antigua

El **Proyecto Arrabales** se desarrolla bajo el marco del **Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España Fronteras Exteriores POCTEFEX** que se plantea en el contexto de la colaboración histórica establecida entre España y Marruecos, así como en el establecido por el nuevo marco propiciado por la Política de Vecindad impulsada desde la Unión Europea hacia la cuenca mediterránea. Desde el Ayuntamiento de Málaga y bajo el marco del Programa POCTEFEX - Proyecto Arrabales se presenta una guía de arquitectura concebida como una ruta turístico-cultural que recorre los centros históricos de las ciudades socias de dicho programa, participando éstas en calidad de ciudades antiguas promotoras de turismo cultural. La ruta parte de Málaga y continúa en Tánger, Larache, Arcila, Tetuán, Chefchauen, Alhucemas y Nador. Esta ruta pretende vincular la ciudad antigua con la promoción del turismo cultural para favorecer la recuperación y protección del patrimonio arquitectónico a través de su conocimiento, difusión y puesta en valor. Así mismo destaca la esencia perdurable de la historia compartida entre las dos orillas mediterráneas.

Índice

7 Consejos para usar esta guía

9 Los colores de la memoria: ideario de ruta

ITINERARIOS

15 Málaga
- 21 La medina
- 51 Málaga en el mar
- 62 Málaga Marinera

65 Tánger
- 75 La Medina
- 93 La ciudad moderna
- 110 Entorno: Hacia Cabo Espartel

111 Larache
- 117 La Medina
- 129 El Ensanche
- 140 Lixus

142 Arcila

147 Tetuán
- 151 La Medina
- 165 El Ensanche
- 183 Entorno: Tamuda y Martil

185 Chauen
- 189 La medina
- 203 El Ensanche
- 208 Entorno: Carretera Chauen - Wad Lau: Parque Talasamtan
- 209 Entorno: Carretera Wad Lau - Al-Yahba: Costa Gomara

211 Alhucemas
- 217 El Centro Histórico
- 225 Entorno: Parque Nacional de Alhucemas: Los Bocoyas
- 228 Entorno: Hacia Oriente: Por tierras de Abdelkrim

233 Nador
- 238 La Cuadrícula
- 243 Entorno: Cabo Tres Forcas, Cazaza, Gurugú, Segangan, Minas de Uixán

247 Bibliografía

Consejos para usar esta guía

Ponemos en tus manos esta guía de viaje concebida como una **ruta de arquitectura recomendada para viajeros emocionales.** Por supuesto que no encontrarás cuanto debería aparecer en ella, pues no hay lugar para el ánimo enciclopedista en las dimensiones de un cuaderno que ha de acompañarte en el bolso de viaje. Por eso, y acorde con el ideario de la guía, los lugares reseñados, los comentarios incluidos y los recorridos trazados son sólo **invitaciones para iniciar una búsqueda más allá de las palabras escritas y de lo aparentemente percibido.** Para ello te aconsejamos vivir el lugar, **adentrarte en la ciudad habitada.**
Sumando imágenes y palabras queremos **contar, evidenciar y hacer apetecible las historias singulares de cada ciudad**, que juntas construyen una memoria común de este rincón del mundo.

Déjate acompañar por las impresiones de los viajeros que conducen esta guía y por las pinceladas que ofrecemos a modo de anotación de viaje, de dibujo rápido o fotografía instantánea que pretenden reflejar el alma de la materia.
Te invitamos a añadir tu experiencia personal y a buscar, como buen investigador o aventurero, eso que la guía *olvidó* pues, como dice Borges, *descubrir lo desconocido no es una especialidad de Simbad, de Erik el Rojo o de Copérnico. No hay un solo hombre que no sea un descubridor*. Estas páginas escritas, junto a tus impresiones, *quieren ser monumentos de esa larga aventura que prosigue,* dando continuidad al relato interminable de cada lugar a través de la mirada de los viajeros.

Leyenda de planos

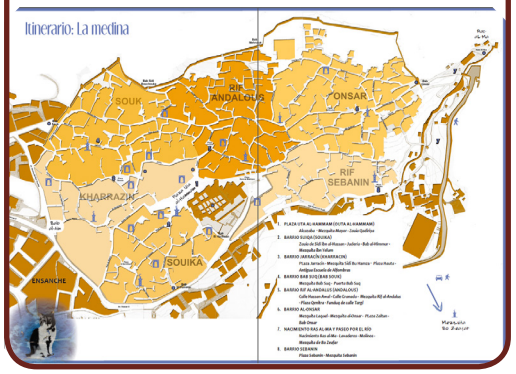
Los iconos varían de color en cada ciudad.

Lugares destacados:

- Número de localización en el itinerario (espacio urbano o monumento).
- Punto de interés
- Museo
- Mezquita
- Iglesia
- Zauia (sede de cofradía religiosa)
- Arquitectura doméstica (casa, palacio,...)

Información práctica:

- Paseo - Acceso a pie
- Línea de autobús
- Posible recorrido en coche
- Horario de visita



Número: indica las localizaciones en plano que configuran el itinerario (espacios urbanos o monumentos).

Punto de color: indica los lugares de interés en las localizaciones (espacios urbanos) del itinerario.

Fileteado lateral de color: localiza dentro del libro la ciudad de la que se trata. Es el color que caracteriza a la ciudad.

Nota en clip: indica datos prácticos sobre distancias kilométricas y tipos de carreteras.

Mancha de color: tema general común a una cultura o ciudad, que es fundamental para la comprensión del recorrido.

Contorno de color biselado: tema específico que singulariza la arquitectura de una ciudad.

Contorno de color redondeado al final de cada capítulo: información turística.

Fotografías biseladas en blanco y negro: arquitectura del Protectorado Español en Marruecos. Se destaca en color el elemento reseñado con respecto a su entorno.

Esta ruta contiene **7 itinerarios.** Cada uno de ellos recorre el **centro histórico** de una ciudad y el **entorno adyacente** relacionado históricamente.

Los **itinerarios** de las ciudades se pueden hacer **a pie.**

El **entorno** se recorre con **vehículo.** Algunos de estos trayectos son accesos de pista de tierra transitable en los que se aconseja un buen coche, no necesariamente todoterreno, y en los que motos, bicis y senderismo son posibles.

El **recorrido entre ciudades** transcurre por **carretera de asfalto.** No se indican tiempos y los kilometrajes son aproximados.

La ruta se establece facilitando la continuidad de las visitas entre ciudades. Se puede alterar el recorrido o escoger zonas de la ruta sin que afecte a su comprensión y disfrute.

Los colores de la memoria. Ideario de ruta

La luz, la cal, el color, el mar. El color no es un adjetivo, es señal sustantiva de la diversidad del mundo.

J. A. Valente

En nuestra memoria habitan colores que reconocemos sin darnos cuenta, con los que asociamos lugares y sensaciones sin pretenderlo. Estos colores pintan y matizan cada lugar del mundo. Tal es el caso de la franja territorial por la que discurre esta ruta, en la que ciertos colores unifican geografía e historia.

Junto a los **colores intangibles** de la luz y el clima mediterráneo o atlántico, las ciudades se alegran con **colores tangibles** que ofrece la naturaleza y que ha creado el hombre. De la naturaleza nacen los verdes, las tonalidades de las flores o la gama terrosa de los suelos que escala paredes naturales y construidas. Esos mismos colores, que también aderezan las comidas y tiñen los tejidos, los reproduce el hombre en los pigmentos que manchan el blanco de la cal, en el ornato que embellece las ciudades y en el trabajo artesano que acompaña su cotidiano. Son **los colores de la historia**, colores que generan una estética común a ambas orillas del Mediterráneo y que evidencian un caminar y un legado compartido. A través de ellos y junto a **los colores propios de la arquitectura de cada ciudad**, recorremos y reconocemos las ciudades de la ruta.

El itinerario

La mirada recorre las calles como páginas escritas. I. Calvino

El itinerario es como la trama de un libro cuya lectura permite hilar una historia, comprender la novela que es, en sí misma, la ciudad.

Su recorrido, a modo de la *promenade architecturale* de Le Corbusier, adquiere protagonismo y es parte esencial del itinerario, pues no sólo **articula los espacios** sino que **proporciona una lectura espacial y temporal de la ciudad**.

Centros históricos: Espacios urbanos

Las ciudades son un conjunto de muchas cosas: memorias, deseos, signos de un lenguaje; son lugares de trueque, pero estos trueques no lo son sólo de mercancías, son también trueques de palabras, de deseos, de recuerdos. I. Calvino

El centro histórico es para la ciudad el retrato de su personalidad y el relato de su génesis. Los itinerarios de la ruta recorren los centros históricos, escapando de vez en cuando a los entornos adyacentes en busca de aclaraciones que explican o enriquecen su comprensión.

Los trazados de los itinerarios se diseñan principalmente desde los **espacios urbanos (calles y plazas) lugares donde la ciudad se manifiesta,** donde se entrelazan continente y contenido como axioma de la realidad de una ciudad.

Las calles y las plazas son lugares preferenciales de reunión y expresión, de declaración de temperamentos y costumbres. También son contenedores de ecos de colores (arquitectura histórica) y destellos vitales (arquitectura habitada).

Arquitectura histórica y arquitectura habitada

Desde las primeras páginas de este libro entramos en el territorio de la materia que se combina, se alza, se constituye, se construye, toma forma. Arquitectura desde luego, pero también historia, perfil del hombre, poesía. J. A. Valente

La ciudad no es sólo un espacio físico. **Es un paisaje humano de cualidades formales y existenciales**, un espacio cultural, habitacional y simbólico de materia pulsante en continua metamorfosis; un lugar para la expresión, el aprendizaje y la convivencia. Por eso en esta guía se habla (a través de la arquitectura y de los espacios urbanos) de la **ciudad construida y de la ciudad habitada**.

La ciudad construida queda manifiesta en la arquitectura cuando ésta se muestra en su categoría histórica. **La arquitectura se convierte en materia nostálgica** que la memoria *re-conoce* asociando formas con recuerdos y conocimientos que transportan a la época en la que fue concebida, desvelando la idiosincrasia de su realidad histórica.

Esta misma arquitectura se convierte en **arquitectura habitada** cuando trasciende la cualidad material para ofrecer un universo simbólico, desnudándose para mostrar el territorio de lo espiritual y lo poético asociado a la cotidianidad. Es así como nos habla de la sociedad que la crea, del ser humano que la habita, de las costumbres que la amueblan y de las aspiraciones que la embellecen.

Miradas sensibles: Compañeros de viaje

Tras la apariencia hay una ciudad invisible que espera ser descubierta y que es la que otorga la belleza a lo matérico.

En la guía se recogen **impresiones de viajeros** que descubrieron la ciudad invisible. Sus textos e imágenes acompañan el recorrido de cada ciudad y el ideario de la ruta. A través de sus miradas demuestran que, más allá de la distancia física y temporal, el ser humano comparte una sensibilidad con la que se construyen los lugares. Con cada nueva mirada el viajero y la ciudad reafirman sus identidades. De esta manera la ciudad no envejece nunca, a la par que el viajero rejuvenece.

Más allá de las geografías espaciales y temporales están los **viajeros que predisponen a este viaje emocional**: desde las ciudades invisibles de Ítalo Calvino, el atlas de Jorge Luis Borges, la arquitectura de Paul Valery o el Mediterráneo de José Ángel Valente y de Fernand Braudel, que invitan a la imaginación del viaje y a la magia del descubrimiento.

Otros **viajeros conocen las ciudades de la ruta.** Tan lejanos en el tiempo como Estrabón o Plinio el Viejo, Ibn Battuta o al-Idrisi, o más cercanos como Focauld, Matisse, Bowles o Trina Mercader, e incluso coetáneos a esta guía como Mohamed Raiss El Fenni, Tahar Ben Jelloun o Juan Goytisolo. Entre estos viajeros hay dos compañeros que son los protagonistas: **Mariano Bertuchi Nieto** y **Emilio Blanco Izaga**, descubridores de la ciudad construida y la ciudad habitada. Las impresiones y los colores que quedaron grabados en sus almas y que transmitieron en pinceladas y anotaciones, diseñan el recorrido de la ruta, dibujando en los sentidos de nuevos viajeros un atlas completo de la realidad cultural de las ciudades de la ruta.

Mariano Bertuchi Nieto (1884-1955)

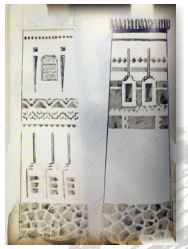
La cultura andalusí

Llevo Marruecos en mi alma.

Pintor de paisajes y costumbres, de escenas cotidianas. Su obra es crónica histórica, humana y urbana del Marruecos del Protectorado español, fuente documental antropológica y etnográfica, tal como afirma el historiador J. L. Gómez Barceló. Pero también es el reflejo del alma andalusí, de los colores de la historia, de la luz mediterránea. Su pincelada relata la vida de la materia y describe la memoria heredada.

Nacido en Granada creció inmerso en la cultura y estética andalusí. Su vida continuó en Málaga donde descubrió la luz mediterránea y los colores del mar. Vivió en San Roque y en Ceuta, desde donde viajó como cronista gráfico de la acción española en la región, conociendo ciudades como Arcila, Larache, Chauen o Alhucemas. En 1930 se instaló en Tetuán, ciudad que convirtió en su vida y su obra. Fue inspector de Bellas Artes de Marruecos (1928), director de la Escuela de Artes y Oficios (1930), de la de Alfombras de Chauen y de la de Artes Indígenas de Tagsut. Fundó la Escuela preparatoria de Bellas Artes (1945) y el Museo de Artes Marroquíes (1948). En este ejercicio su afán fue preservar el legado andalusí. Restauró la medina de Tetuán y la protegió otorgando la categoría de monumento a sus bienes patrimoniales. Su legado pictórico se abre a un abanico de formas: óleos, acuarelas, dibujos, tarjetas postales, ilustraciones para revistas, carteles de promoción para el Patronato de Turismo, series filatélicas, ... Contemplar su obra es viajar por Marruecos, entender su cultura y sumergirse en el legado andalusí a ambos lados del Mediterráneo.

Emilio Blanco Izaga (1892-1949)



El alma rifeña

De formación y espíritu militar, se licenció en la Academia en 1913, estrenando su contacto con Marruecos en la zona de Yebala. En 1927 desembarcó en la actual al-Yahba para ejercer de interventor en diversas zonas de la región del Rif hasta 1944, culminando su carrera militar como Delegado de Asuntos Indígenas en Tetuán entre 1944 y 1945.

El Rif se convirtió en su razón de ser. En él descubrió un mundo mítico y real y se descubrió a sí mismo. El amor que profesó por el Rif y la admiración por la cultura bereber le llevaron a desarrollar facetas de antropólogo, etnógrafo, artista y arquitecto.

Su trabajo de campo y su estudio se reflejan en su colección de cuadernos, donde analiza cada pieza de la composición de la cultura rifeña, que estudia con afán, insistiendo constantemente en la distinción entre lo árabe y lo rifeño. Sus dibujos captan la esencia rifeña y documentan la realidad, que en ocasiones ensalza seducido por un mundo de poderosa atracción cuya constante y obligada observación cada vez aumenta ante mis ojos el alto aprecio en que los tengo.

Su obra arquitectónica responde a las funciones de interventor, cubriendo necesidades múltiples de las áreas en las que estuvo destinado. Pero a la vez son espacios de creación personal a través de los que buscó forjar una identidad estética que diera sentido de unidad al pueblo rifeño. Descubrir la obra de Blanco Izaga es un buen comienzo para entender el Rif, ver sus colores y enamorarse de él.

Geoposicionamiento

No es el agua lo que une las regiones del mediterráneo, sino los pueblos del mar.

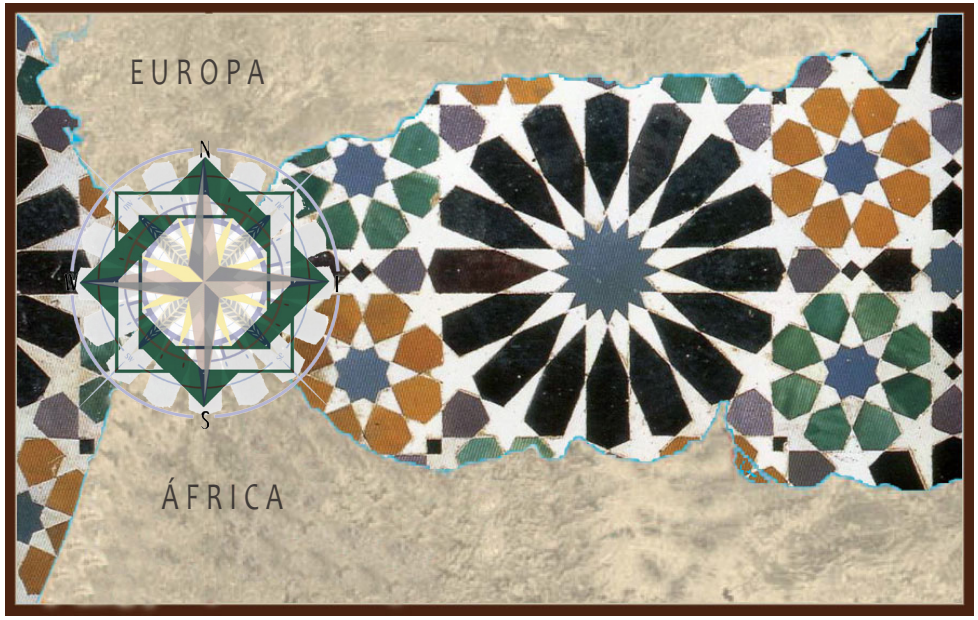
F. Braudel

El espacio

Entre el Atlántico y el Mediterráneo se establece un diálogo, una doble respiración acompasada que, aunque puede resultar en ocasiones violenta por su naturaleza, es finalmente una fusión generadora de la belleza y unicidad del **mar de Alborán** que baña las costas cercanas al Estrecho de Gibraltar. Esta región, nexo de unión natural entre el Mediterráneo y el Atlántico así como entre África y Europa, fue declarada por la UNESCO **Reserva de la Biosfera Intercontinental del Mediterráneo Andalucía (España) - Marruecos** en octubre de 2006. En torno al mar de Alborán se extiende tierra adentro el sistema montañoso Bético-Rifeño. El mar sirve de espejo a las dos orillas. En él se reflejan las costas de Cádiz con las de Tánger y Ceuta, las montañas del parque de Talasamtan de Chauen con las de la Sierra de las Nieves de Málaga, o el Parque Nacional de Alhucemas con el Parque Natural de Cabo de Gata en Almería.

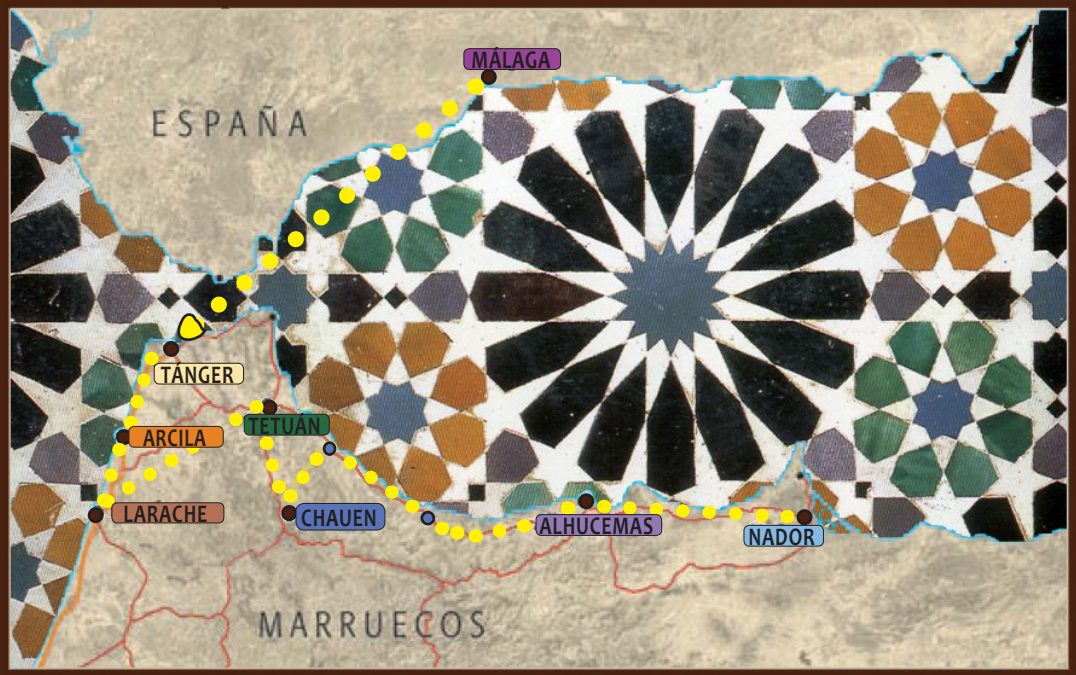
El tiempo

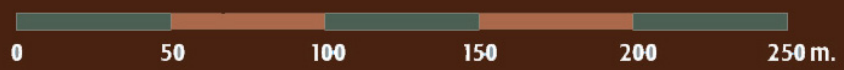
En este paraíso terrenal del mar de Alborán y la montaña bético-rifeña, **los protagonistas son los pueblos** que históricamente lo han transitado, que cruzan constantemente sus aguas como extensión de tierras y patrias. Son los que han construido una historia de lazos comunes entre las dos orillas. Las ciudades se recorren destacando la huella de las culturas compartidas a ambos lados del Estrecho: **la Antigüedad mítica de Hispania y Mauritania, el medievo de al-Andalus y Magrib al-Aqsa** y **la modernidad del siglo XX entre Marruecos y España, con la historia de nuevo ligada durante el periodo del Protectorado Español en Marruecos (1912 - 1956).**



Los colores de la memoria

Ruta de arquitectura para viajeros emocionales





La ruta: de Málaga a Nador

Málaga • Tánger • Larache • Arcila • Tetuán • Chauen • Alhucemas • Nador

Las ciudades

Málaga, Tánger, Larache, Arcila, Tetuán, Chauen, Alhucemas y Nador.

Este muro blanco y esta bahía estrecha han influido sobre mí: hay a un lado y otro del estrecho los mismos muros blancos y las mismas pequeñas ventanas misteriosas. Azorín

Málaga

Ciudad del paraíso,
martini del mar

Málaga

Málaga se encuentra en la costa sur española bañada por las aguas y la luz mediterránea. Presume de un enclave privilegiado **entre el azul del mar y el verde de la montaña que se deja caer hasta la orilla**. A su espalda, el Parque Natural de los Montes de Málaga alarga los brazos hasta confundir *el mástil y el árbol*. De frente, la extensión de su sonriente bahía compite con el horizonte.
De ella se alaba la luz, el clima, el paisaje, el carácter de su gente y su gastronomía.
Málaga es marinera, de herencia fenicia, sonrisa andaluza y tan mestiza como cosmopolita.

Málaga es inglesa y mora, a la vez que es andaluza. Salvador Rueda.

Es Málaga salerosa, **alegre y hospitalaria** y con talante de *cantaora* como refería Manuel Machado. Dicen que es una ciudad *con vocación de opulencia*, con **tendencia al buen vivir**, a los placeres, al paseo, a la tertulia, a la vida calma y callejera.

... esta gente malagueña ha resuelto el problema del movimiento continuo o el de la diversión perpetua.
Obispo Manuel González García, 1920.

Es una **ciudad de panorámicas** de cine, de rincones maquillados por la pátina de la historia y quiebros en busca de la contemporaneidad.
En su arquitectura, de inconstante color, permanece imperturbable la naturaleza que diseña el urbanismo y viste los edificios. La buganvilla, la jacaranda, el jazmín, el clavel, la plumaria, el ficus, la palmera, el naranjo,… **tonalidades mediterráneas y tropicales que escalan muros y alfombran paseos.** Otras tantas acompañan sus costumbres, como la higuera, la chumbera o la biznaga.

Málaga ciudad de la alegría, de las mil tabernas y una sola librería

Sin dejar de ser la ciudad de las mil tabernas, Málaga se ha convertido en **foco cultural**. A los museos y el arte en la calle se suma el menú semanal de actividades culturales, tan sabroso como el culinario y tan internacional como autóctono, servido también en pequeños negocios y locales. Su historia está repleta de pasajes y leyendas donde los protagonistas no sólo son los malagueños, sino también los extranjeros que enamorados de la ciudad han formado parte de su devenir. Porque en Málaga, **el viajero que cree estar de paso encuentra un lugar donde querer quedarse.**

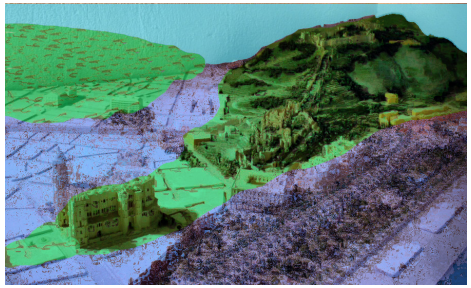
En ninguna otra ciudad española he llegado a sentirme tan dichoso y tan a gusto como en Málaga. Un propio modo de vivir, la naturaleza, el mar abierto, todo cuanto para mí es vital e imprescindible lo hallé aquí; y algo todavía más importante: gente amable. Hans Christian Andersen, 1862.

Historia

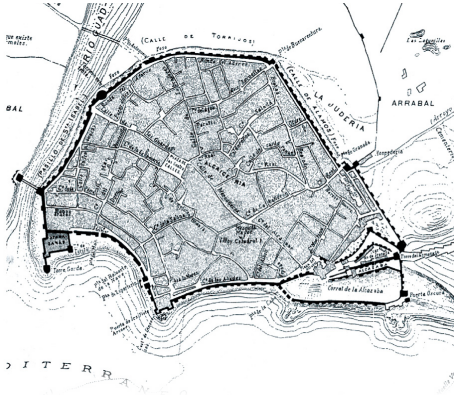
El primer asentamiento en la zona es **fenicio: Malaka**. Fue una colonia de la ciudad de Tiro. Funcionó como puerto mercantil dedicado principalmente a la industria de salazón y tinte púrpura que se extraía del molusco *murex brandaris*. El nombre de Malaka podría referir *condimentar con sal* (mellah), *salero* o *factoría de salazón*.

Esa diosa fenicia de las monedas que aparecía junto a la leyenda de Malaka es la que parece dio nombre a Malaca o Málaga. Era una divinidad tiriofenicia, a la que nombraban Malachs o Malache, la misma que muchos años antes se conoció con el nombre de Onka, Siga y Saosis. Se la veneró en Asia, África y Europa, dio origen a la Minerva helénica y a una puerta de Teba. La suponían formada por la luz del sol, al cual también adoraban los fenicios.
Narciso Díaz de Escovar.

Una posible fecha de fundación es el **siglo VIII a.C. y el lugar el cerro de la Alcazaba,** que entonces era una lengua saliente entre el mar en su ladera sur y el río en su ladera norte.
Tras los fenicios llegaron cartagineses y romanos. La cruzaron oleadas de pueblos que se dirigían a África. Estuvieron los bizantinos y finalmente se la quedaron los visigodos.
Fue ciudad andalusí **desde el 713 regida por el Califato de Córdoba**, a excepción del **periplo haf-**



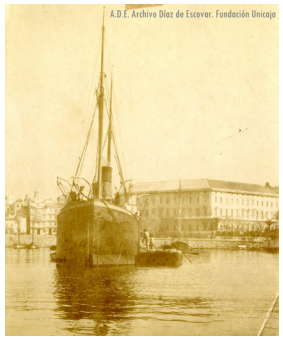
Simulación aproximada de la geografía malagueña en época fenicia. En verde la zona terrestre del monte de Gibralfaro.



suní de finales del siglo IX y principios del X. Cuando el territorio andalusí quedó dividido en los reinos de Taifas, Málaga cayó en manos de los **hammudíes** en 1031 hasta que en 1057 la conquistó el emir Badis ibn Habus de la **dinastía zirí** de Granada. Después llegaron los **almorávides** y en 1143 los **almohades**, periodo en el que hubo gran auge urbanístico.
Un último gobierno correspondió a **sultanes nazaríes** granadinos desde 1296. Fue entonces cuando Málaga vivió su mayor esplendor. El puerto desarrolló una destacada actividad comercial de carácter internacional. Productos con denominación de origen *Malaqa* o *Maliqa* como la loza de reflejo metálico y los higos secos dieron fama a la ciudad.

Tierra de paraíso ·
Vaso de almizcle destapado
Estrella polar · Corona de la luna ·
Atalaya de las águilas altivas
Rival de los astros del cielo por su brillo ·
Trono de reino antiguo
Venta en que no cabe pérdida ·
Ciudad de la salud · Tesoro escondido ·
Visita amable y consoladora ·
Reparo de los contratiempos ·
Refugio en las aflicciones.
Frente de mujer seductora no cubierta con velo
...
Ibn al-Jatib a la ciudad andalusí de Málaga.

En **1487** Málaga se rindió a los **Reyes Católicos**. Su vida, costumbres, arquitectura y en parte su urbanismo se volvieron cristianos. A lo largo de los **siglos XVI y XVII** se transformó en una **ciudad conventual**. Fuera de la medina los conventos se ubicaron diseminados, lo que provocó que la ciudad extramuros creciera en forma de estrella: el de los trinitarios y el de los carmelitas descalzos dieron lugar a los barrios de la Trinidad y el Perchel al oeste del río Guadalmedina, al norte el de los frailes mínimos vio nacer el barrio de la Victoria, y el de los capuchinos al barrio del mismo nombre.



Al contrario que en el siglo XVII, el **siglo XVIII** presumió de una buena economía basada en exportaciones agrícolas e **industria vitivinícola:** pasa y vino como las grandes riquezas malagueñas.

Ya no había ataques de piratas berberiscos y a finales de siglo **comenzó a demolerse la muralla.** La ciudad creció hacia el mar, donde aparecieron nuevos espacios como el bulevar de la Alameda.

Málaga despegó en el **siglo XIX** como **ciudad industrial.** Apellidos como Larios, Heredia o Loring transformaron la ciudad económica y urbanísticamente. Las **desamortizaciones de iglesias y conventos** proporcionaron terreno para edificar dentro de la antigua medina. **El centro histórico se tornó decimonónico y burgués.** Su urbanismo y arquitectura fueron distintivos de cosmopolitismo, modernidad y riqueza que se tradujo en amplias calles y plazas, áreas de recreo, edificios elegantes, arquitectura de ocio como teatros, circos, plaza de toros…

Al otro lado del río, al **oeste**, los antiguos arrabales se transformaron en **área fabril y barrios obreros**. El **este** se constituyó como **zona residencial de clases adineradas** donde construyeron villas y palacetes.

Grabado de la segunda mitad del siglo XIX.

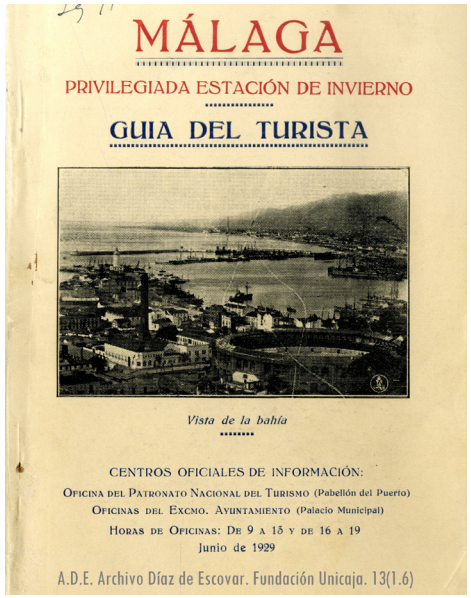
Hubo un auge en las artes malagueñas. La **Escuela Malagueña del XIX y la Academia de Bellas Artes** se convirtieron en referentes artísticos: J. Moreno Carbonero, E. Ocón, A. Muñoz Degrain, Carlos de Haes, etc., de quienes aprendieron pintores como Picasso y Bertuchi.

Fue ciudad de moda en toda Europa por su clima, sol y aguas curativas, además de por su vino. Se convirtió en **destino vacacional como ciudad balneario.**

Me dijo que en España hay una isla que llaman Madeira –de todos modos tiene el nombre de un vino–, en la que se curan los enfermos del pecho y hasta los que están verdaderamente tísicos. Son muchos los que van allá con el solo objeto de curarse en ese clima benigno. Claro que en su mayoría son príncipes, y también comerciantes, pero siempre gente rica. (Refiriéndose a Málaga habla confundida la aristócrata María Aleksándrovna), F. Dovstoyevski, 1849.

Pero la suerte dio un vuelco y tras la **plaga de la filoxera** la economía se vino abajo. Fue entonces cuando se potenció el reclamo turístico de la ciudad creándose en 1897 la *Sociedad Propagandística del Clima y Embellecimiento de Málaga*.

A pesar del reclamo turístico Málaga comenzó empobrecida el **siglo XX**, un siglo que España vivió convulso con cambios de gobierno, golpes de estado, guerra civil y una posguerra de hambre. En este ambiente los cafés, las bodegas y las tascas fueron refugios de encuentro y creación. Florecieron artes como el flamenco, la literatura,



MÁLAGA

PRIVILEGIADA ESTACIÓN DE INVIERNO

GUIA DEL TURISTA

Vista de la bahía

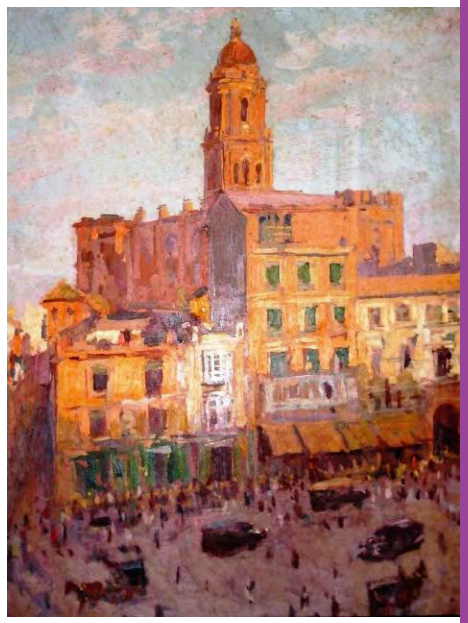
CENTROS OFICIALES DE INFORMACIÓN:
OFICINA DEL PATRONATO NACIONAL DEL TURISMO (Pabellón del Puerto)
OFICINAS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO (Palacio Municipal)
HORAS DE OFICINAS: DE 9 A 13 Y DE 16 A 19
Junio de 1929

A.D.E. Archivo Díaz de Escovar. Fundación Unicaja. 13(1.6)

el pensamiento crítico, instrumentos indispensables para el esparcimiento y herramientas para el desarrollo. Nombres de bares y cafés desde el siglo XIX como *la Marina, el Duque, la Loba, del Turco, Universal, el Senado, la Castaña, el Sevillano* y más adelante el *Cosmopolita* o *La Buena Sombra*, bodegas como *Casa de Guardia, La Campana o Quitapenas,* vieron a generaciones de malagueños habitar y construir la ciudad.

Taberna La Buena Sombra. Óleo de L. Cabrolie, 1979. (Archivo La Trashtería).

El siglo XX dio a Málaga una **tradición literaria.** Fue cuna de grandes figuras como María Zambrano y Manuel Altolaguirre, refugio de escritores como Rafael Alberti y Vicente Aleixandre, quedó ligada a los poetas de la Generación del 27 y un largo etcétera que alcanza la actualidad.



Vista de la catedral desde la plaza de la Constitución. Óleo de M. Bertuchi de comienzos de siglo XX. (Archivo Familia Bertuchi).

Las artes plásticas completaron el panorama creativo de la ciudad con colectivos que desarrollaron su obra adscritos a la modernidad. Pareja a esta Málaga, convivió otra ligada a la tradición y a la religión en torno a la **Semana Santa**: la **Málaga cofrade**, seña de identidad popular inseparable de esta cultura.

Desde mediados del siglo XX la **Costa del Sol** se convirtió en centro mundial del turismo. Torremolinos alojó a figuras como Grace Kelly, Ava Gardner, Marlon Brando, Orson Welles, Brigitte Bardot o Frank Sinatra. Un estilo arquitectónico definió este periodo de glamour y ocio: la ***arquitectura del relax***. Mientras, la capital malagueña cayó en el olvido. Será en la última década del siglo XX cuando **Málaga** resurja para convertirse en una gran **capital turística y cultural.**

Itinerario: La medina

EL ORIGEN DE LA CIUDAD: EL CERRO DE LA ALCAZABA Y GIBRALFARO

1. PUERTA DE LA AL-AQABA (DE LA CIUDAD)
   Palacio de la Aduana · Edificio Císter 19
2. LA ALCAZABA
3. CASTILLO DE GIBRALFARO
4. CALLE ALCAZABILLA
   Casa Museo de la Cofradía de los Estudiantes ·
   Teatro Romano y Centro de Interpretación · Cine Albéniz

MÁLAGA ARTÍSTICA Y MONUMENTAL

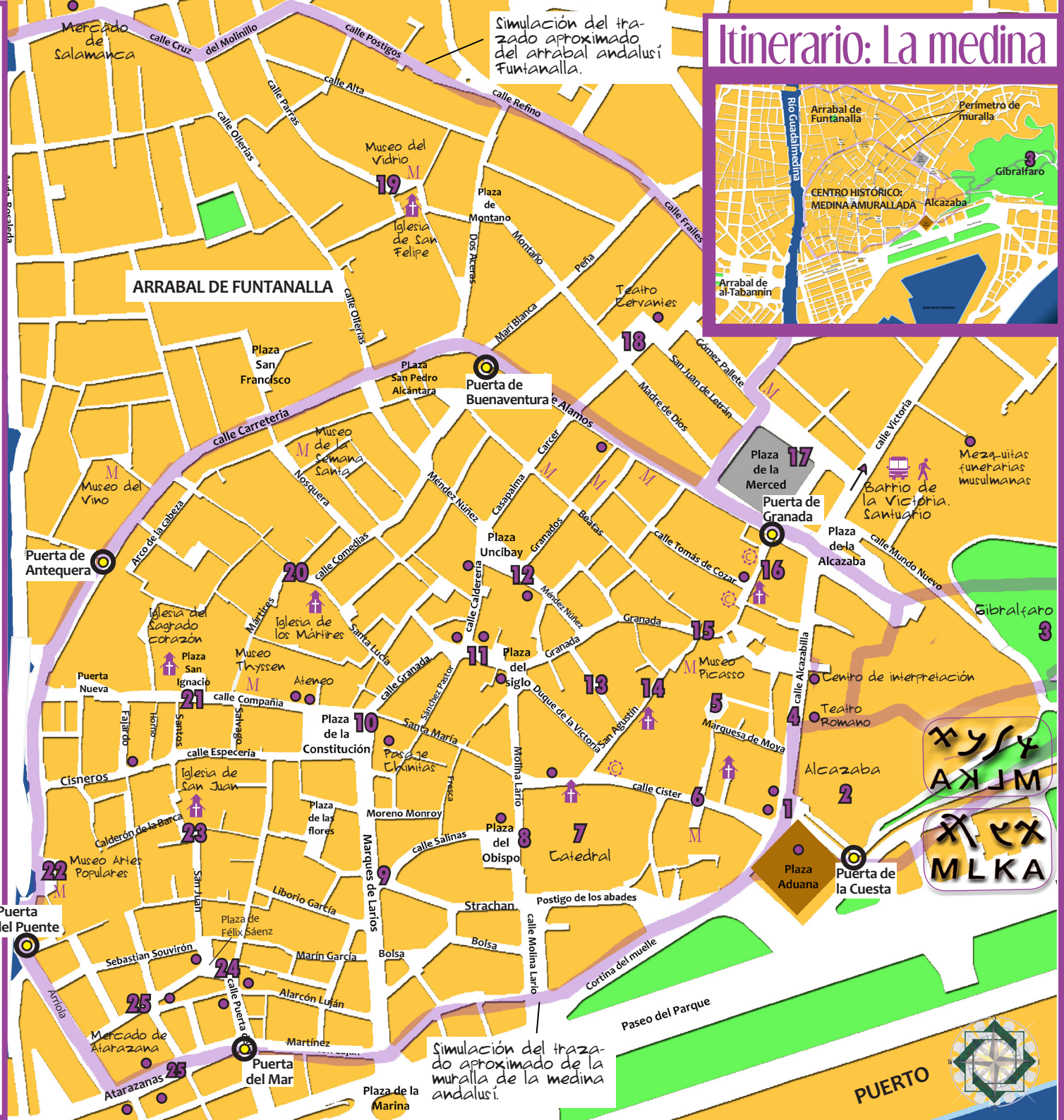
5. LA JUDERÍA (*Entorno del Museo Picasso*)
6. CALLE CÍSTER
   Museo Revello de Toro · Iglesia de Santa Ana ·
   Entorno Catedralicio ·Iglesia del Sagrario · Hospital de Santo Tomás
7. SANTA IGLESIA CATEDRAL DE LA ENCARNACIÓN
8. PLAZA DEL OBISPO
   Fachada de la Catedral · Palacio del Obispo
9. CALLE LARIOS
10. PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN
    Iglesia del Santo Cristo de la Salud· Ateneo · Montepío de Viñeros
    Fachada del antiguo convento de las Agustinas y pasaje Chinitas
11. LA ALCAICERÍA
    Calle Santa María · Plaza del Siglo y del Carbón
12. PLAZA UNCIBAY
13. CALLE ECHEGARAY
    Teatro Echegaray · Arquitectura doméstica de los siglos XIX y XX
14. CALLE SAN AGUSTÍN
    Iglesia de San Agustín · Museo Picasso
15. CALLE GRANADA
    Centro de Recepción turística Ibn Gabirol · Bodega El Pimpi
16. PLAZA DE LA IGLESIA DE SANTIAGO (*Puerta de Granada*)
    Iglesia de Santiago · Palacio de Félix Solecio ·
    Arquitectura doméstica de los siglos XVIII y XX

MÁLAGA ARRABALERA

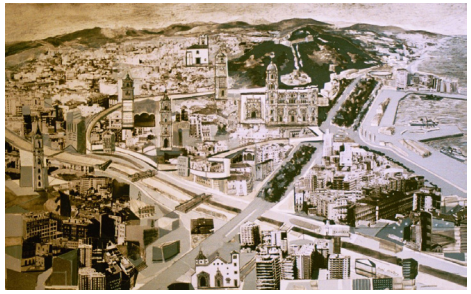
17. PLAZA DE LA MERCED
    Museo Casa Natal y Fundación Picasso · Obelisco al General Torrijos
    (BARRIO DE LA VICTORIA: Santuario de la Victoria)
18. PLAZA DE JERÓNIMO CUERVO
    Calle Álamos · Teatro Cervantes
19. ANTIGUO ARRABAL DE FUNTANALLA
    Iglesia de San Felipe Neri · Museo del Vidrio · Mercado de Salamanca
    (Puerta de Buenaventura y murallas)

MÁLAGA DE LOS MERCADERES

20. PLAZA DE LOS MÁRTIRES - *Iglesia de los Mártires*
21. CALLE COMPAÑÍA
    Museo Carmen Thyssen · Iglesia del Sagrado Corazón
22. MUSEO DE ARTES POPULARES
23. PLAZA DE LA IGLESIA DE SAN JUAN - *Iglesia de San Juan*
24. PUERTA DEL MAR (BAB AL-BAHR)
    Almacenes Félix Sáenz
25. ALHÓNDIGA Y ATARAZANAS
    Edificio de 1925 · Mercado de Atarazana ·
    Arquitectura doméstica de los siglo XVIII y XX



La medina



Panorámica del centro histórico de Málaga de A. Montero.

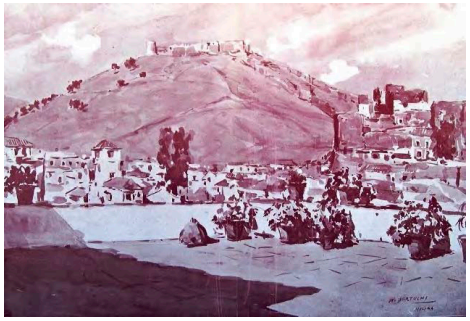
El relato histórico del centro malacitano comienza con los fenicios. Sobre la ciudad romana se instaló la musulmana y sobre ésta creció la cristiana. Es evidente la **huella andalusí en el trazado urbano y en poderosos hitos monumentales.** Entonces la ciudad contaba con la **sede del poder político o Alcazaba (al-Qasba)** y una **ciudad amurallada (madina)** que se extendía desde la alcazaba al este hasta el río Guadalmedina. Había dos **arrabales (rabad) amurallados** desde el siglo XII: **Funtanalla al norte y al-Tabbanin en la orilla izquierda del río**. Las puertas de la muralla daban a los principales caminos: **Puerta de Granada (Bab Funtanalla), Puerta de Buenaventura (Bab al-Jawja), Puerta de Antequera (Bab al-Malab), Puerta del Puente (Bab al-Qantara), Puerta del Mar (Bab al-Bahr), Puerta de la Cuesta (Bab al-Aqaba).**

Arquitectónicamente predomina la imagen de una Málaga **burguesa decimonónica** debido a la conversión de la ciudad conventual en ciudad industrial y moderna. Con ella convive arquitectura del siglo XVIII y la posterior a la Guerra Civil entre las **décadas de los 40 y los 60**. La realidad en el siglo XXI es la de un **centro histórico hecho a medida del habitante, con su tránsito peatonalizado**, lo que permite disfrutar de su cotidianidad y su arquitectura con serenidad y placer.

Una cualidad del urbanismo malagueño es el gusto por **prolongar en el tiempo los proyectos y su ejecución, a ser posible transitando de un siglo a otro**. Esta actitud malagueña no se sabe bien si responde al carácter relajado de sus habitantes o a la búsqueda de una quimérica perfección.

A este paseo acompañan olores y sonidos. Calle adentro, sin la presencia del mar, no sólo la luz nos recuerda su talante marinero, también el grito de las gaviotas y el sonido de las bocinas de los barcos que con su clamor a despedida se cuela por las calles. Otra Málaga se personaliza en el olor a cera e incienso, en el sonido de la corneta y el redoble de campanas de las iglesias que marcan puntualmente las horas con diferencias de segundos, convirtiendo el repiqueteo desorquestado en una orquesta de compases temporales.

El origen de la ciudad: el cerro de la Alcazaba y Gibralfaro



Acuarela del monte de Gibralfaro de M. Bertuchi desde la azotea de su casa en calle Cárcer. (Archivo Familia Bertuchi).

En la antigüedad el **cerro de la Alcazaba y Gibralfaro** era una lengua de tierra que se adentraba en el mar. La ladera norte era ribera de la desembocadura del río; la sur estaba bañada por las aguas del Mediterráneo, lugar donde los fenicios fundaron Malaka. Aquí está el origen de la ciudad.

1. Puerta de la al-Aqaba

El itinerario comienza en el lugar donde la historiografía ubica el **puerto fenicio,** que después fue romano y finalmente andalusí. Es el lugar donde estuvo la **puerta de la al-Aqaba** (para los cristianos **puerta de la Ciudad**). El relleno del terreno y el traslado del puerto borraron hace tiempo la huella de las olas.

Subiendo por la **travesera Pintor Nogales** se llega a la **plaza de la Aduana**, ensanche donde confluyen tres vías principales: **Alcazabilla** hacia el norte, **Císter** hacia el oeste y **Cortina del Muelle** hacia el Suroeste.

● *El auge mercantil que vivió la ciudad en el siglo XVIII determinó la construcción del **palacio de la Aduana**. Se levantó en el lugar donde hubo instalaciones portuarias andalusíes.*

*El **proyecto** fue de **Manuel Martín Rodríguez en 1788**, fecha en la que comenzó el derribo de las murallas. Por motivos diversos su finalización se retrasó hasta **1829**. A pesar de haber sido construido para aduana, fue inicialmente fábrica de tabacos, desempeñando sus funciones a partir de 1839.*

En él destaca la perfección visual de su cuadratura y el pedestal de piedras almohadillado. El estilo neoclásico con evocación renacentista imprime un aire soberbio e inquebrantable; sin embargo en 1922 fue pasto de las llamas. Una intervención propia del siglo XXI reconstruyó la cubierta en una lectura acorde a su tiempo, obra del arquitecto Fernando Pardo Calvo. Su destino será el Museo de Bellas Artes y el Arqueológico. En su interior destaca el patio que articula el edificio. Le acompañan en una paradoja visual las finas y larguiruchas palmeras curvadas por el viento, inseparables de la noble mole de la Aduana.

● ***Edificio de viviendas (calle Císter 19) de 1927**. El destacado arquitecto madrileño **Antonio Palacios Ramilo** recurría a los estilos en boga en las obras que realizó en la capital (actual sede del Ayuntamiento madrileño, la Casa de las Cariátides (sede del Instituto Cervantes), el Círculo de Bellas Artes, etc.). Sin embargo en las ciudades de provincia se acercaba a un **lenguaje regionalista** a través de una lectura personalizada y adecuado a cada lugar. En el caso de Málaga **sus referencias visuales fueron la Aduana y la Alcazaba**: el basamento pétreo de la aduana, la intensidad volumétrica de las torres en una visión en la que se jalonan como las torres de la alcazaba, los arcos de herradura, el uso de cerámica vidriada. Pero también se puede hablar de una arquitectura inmersa en su contemporaneidad: referencias al art decó (en el zaguán) y la relectura de historicismos. Él fue uno de los promotores de la restauración de la alcazaba en 1933.*

2. La Alcazaba

Tal vez tan solo en los castillos levantados por los cruzados en Siria se encuentra parecida complejidad y acumulación de defensas. Leopoldo Torres Balbás

La Alcazaba de Málaga (Qasba Malaqa) es la fortaleza urbana más señera de cuantas existieron en al-Andalus. El erudito Ibn al-Jatib ensalzó en ella que era segura e inexpugnable, puesta en la más ventajosa situación y en el más hermoso de los montes.

Maqueta con el monte Gibralfaro con el castillo y la alcazaba. En volumen están la catedral y la Aduana en primer término.

La adaptación al terreno la embellece al conferirle un **sentido orgánico** acrecentado por el entorno natural. Sillares y ladrillos otorgan un efecto bícromo que también imprime organicismo, movimiento, como si respirara alumbrada por la luz mediterránea. Es de **aspecto defensivo** en su poderosa línea de muralla. Pero también es de **estampa romántica** donde conviven naturaleza e historia.

Fue **fortaleza castrense, palacio residencial y sede del poder político local** (Dar al-Imara). Al mismo tiempo fue **ciudad autónoma** independiente a la medina con un barrio de viviendas construido en el siglo XII.

En la zona palatina se distinguen **tres palacios de distintos periodos**. El primero es de comienzos del siglo XI, de la época del califato independiente **hammudí**. Sigue los modelos constructivos cordobeses utilizando arcos califales. Más tarde los **ziríes** levantaron otro pabellón de arcos pentalobulados, similares a los de la Aljafería de Zaragoza. A estos dos pabellones se les llama actualmente *patio de los Surtidores*. En los siglos XIII y XIV los sultanes **nazaríes** de Granada edificaron los llamados *Cuartos de Granada* (también *patio de los Naranjos o de la Alberca*), imitando modelos alhambreños: una alberca central con dos pabellones (*riwaq*) enfrentados. Estos palacios son reconstrucciones. De época nazarí es también la torre en la esquina más alta de la fortificación (sureste), llamada hoy *del Homenaje*, que esconde una torre anterior zirí. La fábrica de cada periodo se distingue: sillares de calcarenita de los ziríes y fábrica mixta de ladrillo y piedra de los nazaríes.

Hasta el acceso a los palacios **se cruzan varias puertas**: la *de las Columnas*, en la que se aprovechan columnas romanas; *del Corral de los Cautivos* que comunicaba los recintos bajo y alto; la *del Cristo*, en referencia a una imagen que hubo, pero cuya iconografía original es la de una llave, habitual en la simbología nazarí; la *de los Arcos*, que está reconstruida.

La alcazaba perdió su identidad militar en el siglo XVIII. Fue casa real y de ahí pasó a convertirse en un **barrio popular**, cuyas construc-

ciones se adosaron a la Alcazaba y ocuparon cada recoveco de las torres, murallas y estancias, haciendo desaparecer de la vista el monumento. Su recuperación comenzó en 1933.

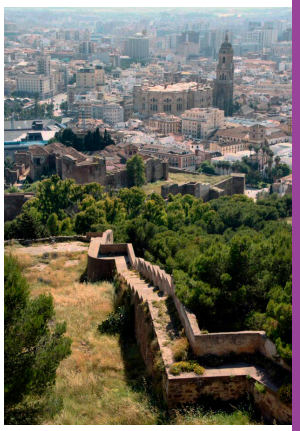
Acceso por calle Alcazabilla o en ascensor a la zona alta (palacios) desde la calle Guillén Sotelo, en la cara sur del recinto, junto al punto de partida del itinerario.

Horario:
De Abril a Octubre: 9,30 - 20 h.
De Noviembre a Marzo: 8,30 - 19 h.

3. Castillo de Gibralfaro

***Yabal Faruh* o montaña del faro**, así la nombra en el siglo XII el geógrafo Al-Idrisi refiriendo un **faro romano**, aunque posiblemente ya hubiese un **castillo o un faro fenicio** en el punto más alto, además de una necrópolis en sus laderas que después fue romana y musulmana. Hubo una primera edificación que en el siglo XI se llamó **castillo de Airós** y en ella sufrieron prisión los miembros de la dinastía hammudí. Fueron los **nazaríes** los que llevaron a cabo la reedificación del castillo adquiriendo su aspecto actual. **A mediados del siglo XIV el sultán Yusuf I** concluyó la fortaleza y la conectó con la Alcazaba a través de la **coracha**, un camino protegido por murallas en zigzag. Los autores árabes afirmaban que su altura era tal que bajo ella brotaba la lluvia y que apenas podía alcanzársela con el pensamiento por lo eminente de su fábrica y por lo elevadísimo que estaba.

La **doble muralla** se debe a una barbacana construida tras la conquista cristiana que desciende hasta formar parte de la coracha. En la fortaleza sobresalen 8 torres. La más llamativa es la **torre albarrana o torre Blanca**, que en su interior tenía estancias, almacenes y un aljibe que recogía agua de lluvia para resistir frente a un posible asedio. La **torre Mayor**, al sureste, de 17 metros de altura, era puesto de vigilancia, también equipada ante posibles ataques. El paseo a lo largo de su fortificación permite una **visión completa del centro histórico de Málaga** facilitando su comprensión. También se disfrutan de unas **panorámicas espectaculares con vistas al mar,** llegándose a divisar en días muy claros el continente africano.

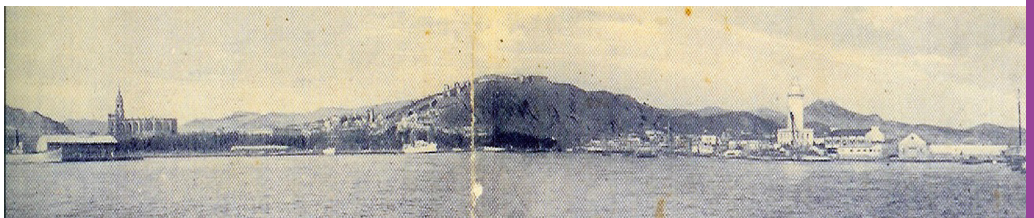


En el **Centro de Interpretación** del castillo se explica su historia militar desde la ocupación cristiana, función que desempeñó hasta 1925.

Accesos al castillo:
A pie: por el paseo de la Coracha o por Mundo Nuevo.
Vehículo: 1. Dirección Málaga Este por el Paseo Salvador Rueda, conocido como Camino Nuevo. 2. Por calle Victoria tomar el camino Paseo Ferrándiz. Hay línea de autobús (nº 35 o bus turístico, se cogen en el Paseo del Parque).

Horario:
De Abril a Octubre: 9 - 20 h.
De Noviembre a Marzo: 9 - 18 h.

Vista de Málaga desde el mar: la catedral a la izquierda, la Farola a la derecha y en el centro el monte Gibralfaro.



4. Calle Alcazabilla

Es una calle llena de historia que viaja desde la antigüedad con el insigne emblema del **teatro romano** hasta la actualidad con las **instalaciones del Museo Picasso**. Esta calle es otro de los proyectos malagueños que propuestos en un siglo (el XIX) concluyen en otro. Su existencia es relativamente reciente, pues se abrió en 1922. Su cotidiano es dinámico y festivo con terrazas de restaurantes y bares, horas puntas del cine y un sin fin de atractivos que llenan el día y de la noche, además de una histórica vista nocturna de la Alcazaba y el teatro.

● *Referir el edificio de la **Casa Museo de la Cofradía de los Estudiantes** es imprescindible para entender una de las málagas que habita la ciudad: la de las **cofradías religiosas**. Este prototipo de arquitectura cofrade ha llenado Málaga de grandes portones convirtiéndose en una de sus señas de identidad urbana. Es la **casa-hermandad**, donde se guardan tronos, ajuar e imaginería y desde donde se sacan los tronos en Semana Santa. Esta arquitectura religiosa y popular es propia de los años 90 y del siglo XXI, época de bonanza en la que algunas cofradías se marcharon de las iglesias donde tenían capillas alquiladas para crear sus propias sedes. En algunos casos se ha utilizado un estilo que se ha denominado neobarroco malagueño, no muy acertado en su estética. Algunas sedes se han convertido en museos como la de Estudiantes (nº 3) y la de la **cofradía del Santo Sepulcro** (nº 5), ambas en esta calle.*

Horario Museo Cofradía de los Estudiantes: De 10,30 a 13,30 h. / 17 a 19 h. De lunes a viernes.

Horario Museo Cofradía del Santo Sepulcro: De 10 a 13,30 h. / 16,30 a 19,30 h. De lunes a viernes.

● ***El Teatro Romano.** La ciudad romana tuvo teatro desde **comienzos del siglo I**, época del emperador Augusto. Se aprovechó la ladera del monte tal como era costumbre en la cultura griega, resultando un teatro romano de apariencia griega. Se utilizaron materiales como la arenisca conchífera y el travertino marino. El graderío estaba cubierto con placas de mármol. Sobre las notas de color del sectile del suelo de la orchestra (suelo compuesto de piezas de mármol diferentes en el semicírculo entre el escenario y el graderío) se sentaban las personalidades en asientos de mármol, de los que se conserva uno con delfines esculpidos a modo de brazos. Una inscripción en el proscaenium (frente de la escena) recuerda a estos próceres que invirtieron en la reforma del teatro que se hizo a finales del siglo I bajo la dinastía Flavia.*

A finales del siglo II se abandonó el teatro. Sobre él se edificó un barrio industrial en época tardorromana dedicado a la producción de garum, de las que hoy se ven las piletas para producir y almacenar esta pasta de pescado.

A parte de su expolio material el teatro quedó durante siglos en el olvido, hasta que en 1951 se redescubrió en unos movimientos de tierra. Hoy de nuevo se utiliza como espacio de espectáculos.

Vista de la calle Alcazabilla desde el teatro romano. Dibujo del Cuaderno de viajes de Luis Ruiz Padrón.

● *Junto al teatro está el **Centro de Interpretación**, una caja rectangular donde está escrita la Lex Flavia Malacitana que concedía a la ciudad la categoría de municipio de pleno derecho en el año 74. En la calle Alcazabilla se hallaron multitud de restos fenicios y romanos que indicaban la importancia que tuvo esta zona. Durante época romana además del teatro en ella hubo termas públicas, templo y foro portuario.*

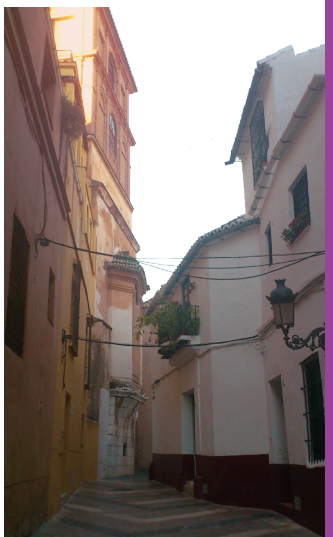
Horario del Teatro y Centro de Interpretación: De 10 a 14 h. De miércoles a domingo.

● *El **Cine Albéniz** fue construido en 1945 por José Joaquín González Edo bajo una lectura personal inspirada en el estilo de los cines californianos. Es un valioso ejemplar arquitectónico de la época y uno de los pocos cines que queda en pie. Entre los desaparecidos estaban el Cine Moderno de 1913, el Cine Goya reformado en 1922 bajo apariencia art decó, Cinema-Málaga de corte racionalista. Frente al cine un par de edificios de la misma época conforman la apariencia de un momento histórico en la arquitectura de mediados del siglo XX.*

Málaga artística y monumental

5. La judería

Desde los jardines ubicados frente al teatro romano (dedicados al judío **Ibn Gabirol,** filósofo y poeta malagueño del siglo XI) se accede por un estrecho callejón al **entorno del Museo Picasso**, cuya intervención contemporánea de módulos esquemáticos y blanquecinas fachadas se fusiona con la arquitectura histórica creando un espacio de fuerte atractivo. Es la zona de estudios del museo: librería, biblioteca, aulas, salones, talleres de restauración, auditorio, dispuesto en volúmenes que orbitan en torno a una higuera centenaria propia de los mundos de Tolkien.



Trompa del camarín de San Agustín desde la calle Pedro de Toledo.

La intervención (diseñada por R. Glukman, R. Martín Delgado e Isabel Cámara a comienzos del siglo XXI) de alguna manera mantiene el secretismo de paredes mudas de **la antigua judería**. Atravesando este espacio hacia la **calle Pedro de Toledo** nos cruzamos con el **camarín del convento de San Agustín**, cuyo volumen colgante sobresale a modo de torreta sobre trompa. Algún ejemplo de **arquitectura popular doméstica** concluye este breve recorrido que pasea por el lugar donde se encontraba la judería medieval. Si bien hoy perdida, su memoria se ha querido mantener tal v como afirma Borges, como *un pasado ficticio que ocupa el sitio de otro del que nada sabemos con certidumbre, ni siquiera si es falso*.

6. Calle Císter

Recibe el nombre del convento de monjas *Recoletas Bernardas del Císter*, del que queda a la vista la **fachada de la iglesia del siglo XVII** al fondo de un callejón, donde se encuentra también la *librería juvenil Libritos*, que desde hace muchas décadas llena de color y aventuras la imaginación de los jóvenes malagueños.

A lo largo de la calle se muestran ejemplos de arquitectura de varias épocas, desde la elegante **esquina circular de calle Cañón de 1888** del arquitecto Jerónimo Cuervo, hasta el **palacio de Zea Salvatierra del siglo XVIII** en la esquina con calle San Agustín, ostentando los escudos de la familia en su fachada. Justo enfrente está el **hospital Gálvez de 1876**, de Jerónimo Cuervo y Diego Clavero Zafra, edificado en una parte del solar desamortizado del convento de Santa Clara. A pesar de esta **arquitectura de aires señoriales** la condición de esta vía que unía la Málaga marinera con el centro urbano marcó su **condición comercial y callejera.** Fue escenario de tránsito de mercancías y allí se reunían desde vendedores ambulantes hasta pianillos musicales en un ajetreo diurno que contrarrestaba el silencio sacralizador que inspira la catedral. Hoy es una calle de grato paseo en la zona más monumental de la ciudad.

● ***Museo Revello de Toro***. *Saliendo de la judería llama la atención una descuadrada portada ubicada al fondo de un adarve. En ella vivió el escultor* ***Pedro de Mena en el siglo XVII****, cuya casa-taller, hermoso ejemplo de arquitectura doméstica, es actualmente el museo de otro insigne* ***artista malagueño del siglo XX: Félix Revello de Toro****. En este museo se puede disfrutar de la obra de éste último y de una primera aproximación al trabajo de Mena, cuyas piezas se reparten por la ciudad.*

Casa de Pedro de Mena, actual Museo Revello de Toro.

Horario:
De 10 - 14 h. / 17 - 20 h. de martes a sábado.
De 10 - 14 h. Domingos y festivos.

● *Pasear por el* ***perímetro exterior de la catedral*** *es una delicia visual en la que los solemnes sillares parecen emerger del verdor de los jardines como si estuvieran suspendidos. En* ***la cabecera del templo*** *la solidez de su volumen, su estructura poligonal, el uso de contrafuertes y la ausencia de ornato la convierten en una fortaleza donde se puede leer la* ***traza gótica de Diego de Siloé, la original del siglo XVI****, pues la construcción del edificio comenzó por aquí. Un siglo más tarde el maestro mayor* ***Pedro Díaz de Palacios concluyó el crucero y el coro,*** *que hacia el exterior se manifiesta en las* ***torres circulares o cubillos que enmarcan la portada lateral****, confiriendo al edificio cierta extrañeza orgullosa que deja atrás el aspecto gótico de fortaleza y se adentra en una búsqueda estética más refinada y cercana al lenguaje clásico. Aquí se paró la construcción, que tapiada en la línea del crucero se utilizó como templo. Ya en el siglo XVIII se reanudó el trabajo por los pies (la fachada principal) avanzando hacia la parte construida, con la que se hizo trabazón en 1768. Fue la etapa en la que participaron* ***José de Bada y Antonio Ramos****, inmersos en el estilo barroco.*

● *Amparada por la sombra de la catedral y al repique de sus campanas se encuentra la* ***Iglesia del Sagrario****, parroquia fundacional y templo de* ***comienzos del siglo XVIII****. Su exterior es singular y mucho más llamativo que su interior barroco. La sencillez formal de planta de cajón se muestra limpia en su volumen y carente de ornatos agregados, que se sustituyen por* ***esgrafiados*** *en azul, blanco y rojo que simulan despiece de ladrillo, motivos geométricos e iconografía simbólica como la* ***tiara y las llaves****, atributos de San Pedro a quien está dedicada la iglesia. Otro de los emblemas es la advocación mariana de* ***Estrella de la Mañana o Estrella del Mar****, aludiendo a Santa María, la titular de su parroquia.*

Pero sin duda lo más llamativo es la ***Puerta del Perdón o portada del Sagrario****, realizada en piedra y de* ***estilo gótico isabelino****, algo inusual en la ciudad e inesperado. La portada es de una iglesia anterior, terminada en 1542, que representó en su estética y su lenguaje iconográfico la victoria de los reyes Católicos sobre la ciudad musulmana.*

Portada del Perdón de la iglesia del Sagrario.

A modo de retablo se transmite este mensaje. Además del Pantocrator central, había una talla de la Virgen de la Esperanza de la O a la que se le ofrece la mezquita consagrada, pues la iglesia ocupa una parte del lugar donde estuvo la ***Mezquita Mayor (Yama'a al-Kabir)*** *de la medina. Esta portada, seguramente, se hizo coincidir con el acceso norte de la nave mayor de la mezquita, cuyo eje este-oeste se correspondía con el cuerpo de la iglesia. De hecho en la* ***e****squina izquierda del templo (en la cabecera), se pueden ver restos de la mezquita. El alminar se encontraría en este frente. En los actuales jardines de la catedral estaría el patio de abluciones o sahn. El resto de las naves se disponían en eje norte-sur. Queda un arco que se encuentra bajo la escalera de acceso al museo catedralicio. A pesar de sus grandes dimensiones era mucho más pequeña que la catedral, motivo que condujo a su destrucción, pues inicialmente fue consagrada como templo cristiano. Pudo ser fundada en el siglo IX y ampliada en el XII por los almohades.*

La mezquita es grande por sus dimensiones y famosa por su veneración. Su patio no tiene rival en belleza, plantado con naranjos de gran hermosura.
Ibn Battuta

Cabecera de la catedral, cubillos y torre en su fachada norte. Arriba esgrafiado simbólico en el muro de la iglesia del Sagrario.

*Frente a la iglesia, el **hospital de Santo Tomás** destaca por su fachada **gótico mudéjar**, estilo que dibuja a través del juego cromático del despiece de ladrillos, del uso de cerámica vidriada, de la crestería que remata el perfil superior o en los capiteles y los cierres de madera de los ventanales. En general, un sin fin de detalles arquitectónicos pueblan esta fachada haciéndola entretenida, tal es el caso de la variedad de motivos en las zapatas, escudos e inscripciones. Esta **relectura arquitectónica de 1891**, realizada por **Juan Nepomuceno y Bermúdez de Castro**, rememora la imagen del **edificio primigenio del siglo XVI, que fue demolido** por quedar en ruina tras varios terremotos. En él se fundó el Patronato del hospital de Santo Tomás para atender a catorce pobres, que no fueran ni mujeres ni enfermos incurables. Actualmente está en desuso.*

7. Catedral de la Encarnación

Es de obligada visita, pues la grandeza que ostenta por fuera aún se impone más en su interior. No sólo por sus dimensiones, sino también por las consecuencias de haber sido construida a lo largo de varios siglos. El resultado es un templo de planta, altura y cabecera góticas que impresiona cuando se asimila a la apariencia y el sistema de proporciones renacentistas (este último en función del canon humano frente al sentido divino y ascendente del anterior) y se remata con decoración barroca.

Solería de la capilla de la Encarnación, colocada en 1777.

Atesora numerosas riquezas artísticas: desde la sencilla **solería de la capilla de la Encarnación**, (la más antigua del templo, ubicada en el eje central de la girola), hasta los tesoros del órgano y el coro. El **órgano** es de **Julián de la Orden de 1779**, en caja diseñada por **José Martín Aldehuela**. El **coro**, ubicado a la manera castellana en el centro del templo, es una obra maestra cuya estructura fue realizada en **1660 por Luis Ortiz Vargas** (junto al sillón del obispo con los altorrelieves de la Virgen Coronada, San Pedro y San Pablo) y las magníficas tallas por **José Micael y Pedro de Mena**.

Relieve de la sillería del coro del profeta Elías. Obra de Pedro de Mena, quien talló los 40 relieves de los respaldos de los sitiales en la segunda mitad del siglo XVII (excepto la figura de San Miguel por no ser del agrado del obispo). Según el historiador Palomino y Velazco el trabajo de Mena confiere al coro el valor de octava maravilla del mundo.

Son llamativos los **órdenes gigantes de pilares cruciformes**, el **entablamento inagotable** que recorre el perímetro, los llamados ***dados brunelleschianos*** colocados entre los altísimos pilares y el segundo orden sobre el que descansan los arcos de las naves y la **cubrición profusa con ornato de las bóvedas** manifestando *horror vacui*, que ha dado mucho que hablar en boca de viajeros con opiniones tan dispares como la de Francois Minot en 1858 que afirma que es *de una elegancia y una ligereza que agrandan y seducen*, frente a la de Pascual Madoz en 1850 que refiere que es una adulteración que *se aleja de las reglas que señala el buen gusto*, o la del historiador Torres Balbás en 1960 que dejó escrito que *nada pierde la fama del autor con ignorarse su nombre*.

Excepcional es el trabajo de la **capilla mayor**, cuyo contorno es un muro inexistente convertido en arquería que permite la comunicación de la capilla con la girola. Las pinturas que la decoran son del siglo XVII, programa iconográfico que se completa con bustos de personajes del Antiguo Testamento, padres de la iglesia y mártires. El **tabernáculo** del altar es de 1861, concebido en relación al tema del Arca de la Alianza. Completa la visita el **Museo Catedralicio**, con un artesonado mudéjar del siglo XVI.

Horario:
De 10 - 18 h. De lunes a viernes.
De 10 - 17 h. Sábados. / Domingos cerrado.

8. Plaza del Obispo

Atravesando el jardín se sale a la **calle Molina Lario** y se llega en dirección al mar a la **plaza del Obispo**. Este espacio fue uno de los puertos fenicios (después romano) en el que las embarcaciones quedaban resguardadas de los vientos de levante. Su aspecto y dimensiones las adquirió en el siglo XVIII al quedar enmarcada por las fachadas de la **Catedral** y el **palacio del Obispo**. En ellas, el dialogo sacro del barroco se contrapone a la cotidianidad mundana de la plaza, amparada por un frente de fachada de arquitectura doméstica.

*A los pies de la **Catedral** se encuentra la **fachada barroca del siglo XVIII.** Una fachada inacabada tal como se ve en los despuntes de un frontispicio inexistente donde estarían las esculturas de Cristo, los apóstoles y personajes bíblicos. Su barroquismo se acentúa con los **medallones dedicados a la Encarnación y a los mártires Ciriaco y Paula**, patronos de la ciudad. En **1776 se terminó la torre norte**, siendo lo último construido por*

Detalle de la fachada de la catedral. (Archivo La Trashtería).

falta de financiación, pues el dinero destinado a la otra torre desapareció. Se puede justificar por una causa noble como fue el desvío de fondos para la Guerra de Independencia de los Estados Unidos o para arreglar los caminos de Antequera, Granada y Vélez-Málaga. El caso es que la catedral quedó inconclusa: sin una torre, sin el tejado, la fachada sin terminar y sin salas como la sacristía. Existen unos ***grabados de Francisco Muntaner de 1785 en los que aparece completa****, que el cabildo vendió para recaudar fondos. Este futuro ficticio fue el que el viajero Francis Cárter relató en su libro Viaje de Gibraltar a Málaga, errando por completo al presuponer su conclusión. Hoy la torre inacabada se ha convertido en un detalle que la hace única:* ***la manquita****, como se la conoce en la ciudad. Es un paradigma de la ciudad infinita que es Málaga, donde edificios inacabados, vacíos centenarios y proyectos urbanísticos se plantean durante un siglo, se inician en el siguiente y no se sabe cuándo concluyen.*

● *El* **Palacio del Obispo** *es un conjunto de edificaciones de diversas épocas. A la plaza asoma la* ***fachada barroca****, de* **Antonio Ramos***, última fase de la construcción. Esta parte del palacio, articulada en torno a dos patios, se utiliza como espacio expositivo. El núcleo más antiguo, de 1558, se abre a calle Santa María, en un estilo mudéjar propio de la época.*

Edificio modernista de 1922 de F. Guerrero Strachan en una de las bocacalles que accede a Larios.

9. Calle Larios

Desde la plaza o continuando hacia al mar, cualquier calle en dirección este (derecha) conduce a la vía principal de la ciudad: la **calle del Marqués de Larios**, conocida por **calle Larios**. Es el corazón de la ciudad, la calle emblemática con la que Málaga se presenta al mundo, hoy convertida en vía comercial de moda y lugar de paseo, espacio para eventos como los pasos de Semana Santa, pasarela de moda, museo al aire libre, puerta simbólica de bienvenida a las fiestas como los carnavales, la Feria de Agosto o el festival de Cine.

Fue **abierta entre 1887 y 1891** en una operación urbana financiada por la sociedad mercantil *Hijos de M. de Larios*, con la idea de conectar la plaza céntrica de la ciudad con la zona portuaria. También se pretendía el saneamiento de una zona de calles estrechas de trama urbana medieval con

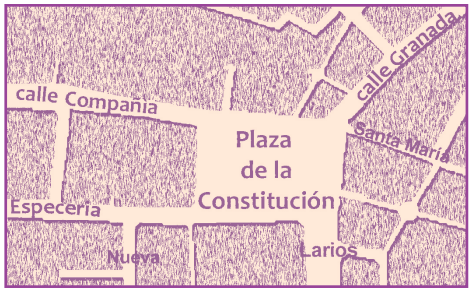
edificaciones antiguas en mal estado (el nombre de la ***calle Siete Revueltas*** lo dice todo). Esta intervención es el claro ejemplo de la **transformación de la ciudad-convento en la ciudad burguesa**, en línea con los proyectos del Barón Haussmann en París durante el Segundo Imperio, que modernizó la ciudad medieval creando, entre otros elementos, amplios bulevares rectilíneos que procuraban mayor salubridad y acondicionaba el espacio público para uso y disfrute de los ciudadanos. Representa perfectamente las aspiraciones de la Málaga de ese momento y siempre se ha erigido como estandarte de modernidad. **Joaquín Rucoba** realizó el proyecto y **Eduardo Strachan Viana-Cárdenas** diseñó el trazado de las fachadas de los inmuebles, definidas por la sobriedad decorativa y las esquinas curvas que hablan de deseo de cosmopolitismo, sin pretensión de monumentalidad pero elegantes, lejanas del historicismo y tradicionalismo. **Los bajos se hicieron con carácter comercial a la manera parisina**. Entre los negocios que se instalaron estuvo el **primer bazar estilo francés**, donde se exhibía género textil, guardarropa, enseres caseros, menaje de cocina, relojes, armas de fuego, perfumes, regalos, novedades extranjeras,… El pavimento original fue de adoquines de madera que flotaron con la riada de 1907. Hoy el suelo es de mármol, sobre el que hay que caminar con prudencia los días de lluvia si no se es aficionado al patinaje.

10. Plaza de la Constitución

Es el corazón del centro histórico. Posiblemente aquí hubo un **puerto fenicio y otro romano**, con foro administrativo y comercial. Ya desde época nazarí desempeñó la función de lugar de reunión y zoco así como de eje articulador. Era entonces un ensanche donde desembocaban varias calles que conectaban todas las direcciones de la ciudad, de ahí que fuese llamada **plaza de las Cuatro Calles**. Se convirtió definitivamente en **Plaza Mayor** cuando en ella los cristianos situaron los **poderes civiles**: ayuntamiento, cárcel y casas del cabildo entre otros. Fue espacio público y político, era **palco y escenario** de fiestas y celebraciones. Sirvió de **plaza de toros** y, donde hoy está la fuente renacentista del siglo XVI (llamada de *Génova* o de *Carlos V*), hubo incluso una **picota**. También cuentan que en época de Isabel II se montó una guardia que detenía borrachos y los traía a la plaza, donde les obligaban a beber 8 litros de agua. Desde el siglo XIX albergó numerosos cafés: el de *La Loba* en el frente norte, de renombradas tertulias y jaranas; lo que hoy es el *Café Central*, eran originariamente tres cafés: *Suizo, Central y Munich*, con espectáculos y enérgicos debates sobre flamenco y toros. La plaza hoy es lugar de paseo y punto de encuentro, se viste de gala los días señalados, es núcleo de revolución ciudadana y ha ostentado nombres como el de *Libertad*.

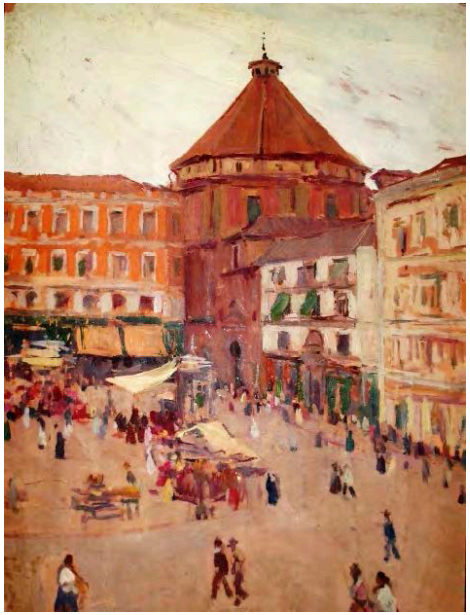
Como en cualquier rincón de Málaga, en ella no falta el vendedor de almendras.

Plaza de la Constitución con el café Suizo y café Central.



● *Desde la plaza se puede apreciar la* ***evolución urbana*** *de la ciudad, lectura a su vez de las* ***mentalidades de cada época.*** *El trazado más antiguo es el de la* ***calle Santa María****, principal arteria urbana este-oeste desde época romana que conectaba con el puerto.* ***Calle Granada*** *es musulmana, aunque sus primeros rastros son romanos. Su trazado es el cauce de un río que sube hasta la puerta que comunicaba con el camino de Granada al norte. El trazado de* ***calle Compañía*** *es nazarí y prolonga el eje este-oeste hasta el paño de muralla.* ***Especerías*** *y desde ella* ***calle Nueva*** *son castellanas, de época renacentista. Especerías se trazó sobre una calle musulmana donde estaba el zoco de los especieros. El sentido orgánico se supeditó a la practicidad de la linea recta amplia y luminosa. Conectaba con el oeste y calle Nueva con la puerta del Mar al sur. Finalmente* ***calle Larios*** *plantea un modelo urbano decimonónico para conectar con el nuevo puerto.*

● *El edificio más antiguos de la plaza está en el arranque de calle Compañía. Es la* ***iglesia del Santo Cristo de la Salud, de 1630,*** *que se identifica por el volumen entre cónico y ochavado de la cubierta que define el horizonte de la plaza. Es de planta circular y su cúpula presenta un programa iconográfico pictórico sobre el martirio. Utiliza trampantojos pictóricos que simulan elementos arquitectónicos. Debe su dedicación a una imagen del escultor José Micael Alfaro, a la que se le atribuye el milagro de cesar un epidemia de peste en 1649. Era la iglesia del colegio de la Compañía de Jesús, comunidad religiosa a la que les fue entregada a finales del siglo XVI la ermita de San Sebastián, sobre la que edificaron esta iglesia y el noviciado.*



La iglesia del Santo Cristo desde la plaza. Óleo de M. Bertuchi (Archivo Familia Bertuchi).

● *Cuando expulsaron a los jesuitas el edifico del noviciado fue ocupado sucesivamente por varias instituciones. Una de ellas fue por la* ***Real Academia de Bellas Artes de San Telmo,*** *donde a fines del siglo XIX* ***Picasso*** *acompañaba a su padre y pintaba mientras él impartía clases. Pocos años después, en 1892 se inscribió en la Academia con 8 años* ***Mariano Bertuchi,*** *que recibió clases de paisaje y marina con Emilio Ocón. Actualmente está ocupado por un colegio y el* ***Ateneo,*** *espacio cultural de pensamiento crítico cargado de actividades culturales y exposiciones de gran calidad.*

Horario: De 18 - 21 h. De lunes a viernes.

Fachada de la antigua sede de Montepío de Viñeros.

● *Otra parte del colegio se modificó, durante la segundo mitad del XVIII, dando lugar al edificio contiguo. En él destaca la portada de mármol gris y balconada corrida, muestra del carácter escenográfico de la plaza. Allí se instaló el* ***Montepío de Viñeros,*** *fundado en 1776, organismo protector y regulador del gremio de cosecheros cuyo emblema figura en el medallón de la portada. Su creación delata la importancia que históricamente tiene Málaga como productora de vino, aguardiente, pasas, higos, almendras, aceite, productos muy propios de su carácter alegre y de tertulia. También estuvo la* ***Sociedad Económica de Amigos del País.***

● *En su fachada este asoma la única torre de la catedral. Una* ***fachada de 1745*** *de composición* ***barroca*** *con pinturas (donde de nuevo destacan los balcones como testigos del uso escénico que tenía la plaza) integra la* ***portada de mármol de la iglesia del convento*** *de las Agustinas, que ocupó ese lugar en 1628. Tras la portada, atravesando el arco que antaño conducía a una vida de asueto, desde el siglo XIX transporta a una vida mundana y callejera:* ***el pasaje de Chinitas,*** *inmortalizado por el poeta Federico García Lorca.*

En el café de Chinitas
dijo Paquiro a su hermano:
"Soy más valiente que tú,
más torero y más gitano".

F. García Lorca (petenera popular malagueña)

Pasaje de Chinitas. *Diego Clavero Zafra diseña en 1855 el pasaje, austero e incluso áspero, pero recogido y escondido del mundo en medio de una ciudad. Del pasaje de Chinitas queda la historia y la leyenda, pues nunca fue un lugar atractivo por su aspecto, si no por su vida ligada al flamenco, al folclore y la pasión. Estaba presente la voz del* ***Piyayo****, había locales donde se bebía y se cantaba* ***cante jondo y flamenco****, especialmente en el* ***Café-teatro Chinitas****, de donde le viene el nombre, por donde pasaron* ***Juan Breva, La Parrala, Chacón, la Niña de los Peines, Diego el Perote, Pepe de la Isla, el Niño de las Moras, La Rempompilla****, … Otros locales fueron el* ***Café Munich*** *y el* ***Café Express****. En la actualidad hay restaurantes de gastronomía malagueña. En la esquina con calle Santa María hay una* ***cerería****, negocio inseparable de la cultura popular malagueña.*

11. La Alcaicería (al-Qaysariya)

Entre **calle Santa María y calle Granada** estuvo la **alcaicería musulmana,** cuya trama urbana permaneció hasta el siglo XIX.
La **calle Santa María** mantiene su trazado andalusí, entonces llamada *calle de los Mercaderes,* nombre que indica su carácter comercial y bullicioso que mantiene en la actualidad.

● ***Plaza del Siglo y del Carbón****. Estos ensanches callejeros, articuladores de la trama urbana, son lugares habitados a todas horas del día. La* ***arquitectura de los años 40-50 del siglo XX*** *que se construyó tras los bombardeos durante la Guerra Civil difiere estéticamente a la de* ***finales del XIX****. Entre los edificios que pervivieron, uno alberga uno de los locales más antiguos de Málaga, el* ***Café Madrid****, que inició su andadura en 1892 como salón de té y confitería. Otro famoso café estuvo en esta plaza, el* ***Café de la Castaña,*** *regentado por la familia de* **Anita Delgado***, bailarina malagueña de cuplés que se convirtió en maharaní de Kapurtala en 1908, historia en la que intervinieron figuras como el pintor Julio Romero de Torres y el escritor Valle-Inclán.*

Edificio del Café Madrid.

Edificio de 1943 de Joaquín González Edo que muestra una dinámica composición de sesgo racionalista. Este edificio se concibió como cine Actualidades y vivienda, lo que determinó su acceso en la esquina curva a través de un zaguán de planta circular.

Edificio de viviendas de 1872 de Cirilo Salinas con lenguaje formal historicista y elementos clásicos.

12. Plaza Uncibay

En la **calle Calderería** y en **plaza Uncibay** hay interesantes muestras de **arquitectura del primer tercio del siglo XX,** con recursos historicistas y modernistas. Los dos más llamativos (**Calderería 9 y Uncibay 4**) son de **Fernando Guerrero Strachan**, donde se mezclan elementos diversos y policromías. Frente a estas delicadas obras, la década de los 80 supuso una construcción no muy afortunada en el solar del cine Goya. En 1989

una definitiva intervención recuperó este espacio donde se encontraban míticos cafés como el de *Doña Mariquita*, aun en funcionamiento. Este ensanche, que nace como lugar de encuentro de calles en el siglo XVI, se ha convertido en agradable **zona de recreo** llena de cafeterías, bares y restaurantes. Desde la plaza y la calle Calderería se accede a la única galería comercial que hay en el centro de Málaga, **Galerías Goya**, con negocios donde el diseño contemporáneo se suma al ingenio malagueño en sus creaciones.

13. Calle Echegaray

La elegante **calle Echegaray** debe su nombre José de Echegaray Eizaguirre que, entre otras muchas cosas, fue Premio Nobel de Literatura en 1904. **La calle se abrió en 1876** tras la desamortización del convento de las Capuchinas. Algunos edificios de la época son de **Fernando Guerrero Strachan,** que convierten esta vía en un modelo visual del gusto burgués malagueño decimonónico.

● *El edificio más ilustre de la calle lleva también su nombre: el* ***Teatro Echegaray.*** *Se inauguró como cine en* ***1932*** *con la proyección de la película El favorito de la guardia. Es obra del arquitecto* ***Manuel Rivera Vera*** *quien, en la misma línea entre modernista e historicista, realizó el inmueble nº 3. En el diseño del cine se cuidó hasta el último detalle, dando importancia a los elementos decorativos como la forja, las vidrieras, la iluminación, los tiradores, barandillas, etc.*

14. Calle San Agustín

Al llegar a la **calle San Agustín** da la impresión de encontrar un rincón lleno de leyenda y romanticismo, donde la historia abandonó los adoquines para escalar las paredes de los edificios que la habitan. Se llamó *calle de los Caballeros* hasta que en ella se instalaron los **agustinos** en el siglo XVI fundando **colegio, convento e iglesia**. Arquitectónicamente son el resultado de proyectos, edificaciones e intervenciones de varias épocas, por

lo que la iglesia, a pesar de estar ya en construcción en 1579, se muestra con una apariencia que amalgama intervenciones hasta del siglo XXI.

Una torre de recio aspecto se destaca refiriendo la nobleza de sus moradores. Entre renacentista y mudéjar y de carácter defensivo, esta fortaleza se acerca más a la apariencia castellana que a la sureña. Es el ***Palacio de los condes de Buenavista, de mediados del siglo XVI.*** *La mandó construir el Conde de Mollina Diego de Cazalla. Además de palacio fue fábrica de muebles, casa de la Cruz Roja, alcanzó el grado de Museo de Bellas Artes y hoy es la* ***sede del Museo Picasso****. Una acertada actuación del siglo XXI inserta este antiguo edificio en un espacio expositivo contemporáneo donde, además de la colección permanente de obras de Picasso, muestran exposiciones temporales muy interesantes. La visita se enriquece con el recorrido arquitectónico e histórico, pues además de bellos artesonados mudéjares, en el subsuelo hay restos arqueológicos de la muralla fenicia y piletas romanas.*

Palacio de los Condes de Buenavista. Actual entrada al Museo Picasso. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Horario Museo Picasso:
De martes a jueves, domingos y festivos: 10 - 20 h.
Viernes y sábados: 10 - 21 h.

15. Calle Granada

La **calle Granada** es una de las más pintorescas de la ciudad. Por ella entraron los Reyes Católicos a la medina tras su conquista en 1487, de ahí que recibiese el nombre de *calle Real*. Su nombre actual se debe a la puerta que comunicaba la ciudad amurallada con el camino de Granada, y su trazado a que era cauce de un río cuyo meandro comunica la plaza de la Constitución con la de la Merced y el camino de la Victoria hacia el norte. En época nazarí tuvo que ser calle de nobles palacios y tras la llegada de los cristianos se ubicaron en ella numerosas instituciones religiosas.
En su recorrido hay una arquitectura variopinta que viaja del siglo XVII al XX. Aquí está el **Centro de Recepción Turística Ibn Gabirol**, torre del siglo XVII que formó parte de la antigua judería.

El lugar que hoy ocupa la ***bodega El Pimpi*** *fue las caballerizas del palacio de Buenavista y también convento. En el siglo XX se convirtió en sala de fiestas, siendo el primer cabaret que tuvo Málaga tras la Guerra Civil. Cambió en varias ocasiones de dueño y de nombre y amplió su abanico de actividades al convertirse en espacio de reunión y tertulia en el que se daban cita flamencos, toreros, escritores y artistas como el* ***grupo malagueño Montmartre****, que celebró aquí su primera exposición en 1954. Tras esta exposición parte del grupo decidió viajar a Francia para encontrarse con Picasso. El encuentro dio lugar a una exposición del maestro con los artistas malagueños en Villa California en 1957. Entonces el colectivo adoptó el nombre de* ***Grupo Picasso****.*
Desde 1971 este espacio continúa su dinámica bajo el nombre ***El Pimpi****. Luce un tipismo andaluz en su interior que se ha enriquecido con fotografías y dedicatorias en los toneles de las personalidades que por allí han pasado. El nombre hace referencia a los jóvenes que se buscaban la vida en el puerto haciendo recados, de porteadores y descargando equipajes de los pasajeros, a los que llamaban pimpis. Según otra versión pimpi deriva del término inglés pimp que significa proxeneta, en alusión al joven que llevaba a los marineros extranjeros a los lugares donde encontrar prostitutas.*

16. Plaza de la iglesia de Santiago

La ***Iglesia de Santiago*** *tiene su origen a* ***finales del siglo XVI****, construida sobre una mezquita. Su fábrica es* ***mudéjar****, de la que queda el artesonado de la nave central oculto por la bóveda y vistosos*

La iglesia de Santiago fue mezquita en otros tiempos... de aquella la torre de ladrillo subsiste todavía.
Richard Ford, 1844.

elementos en el exterior. El más llamativo es la ***torre*** *que, aunque campanario, se sigue viendo como antiguo alminar de mezquita. La fuerza reside en el trabajo en ladrillo aplantillado (donde destaca la trama de rombos o paño de sebka). Está rematada con una cúpula de cerámica vidriada coronada con un cuerpo bulboso a modo de yamur oriental, cuya composición colorista se disfruta desde la plaza de la Merced. Otro elemento mudéjar es la* ***portada central****, cegada desde el siglo XVIII. Es sencilla pero los detalles la hacen especial. El arco de ladrillo acentúa su forma apuntada pellizcando en la clave la curva exterior. Divide así la albanega en dos partes que, curiosamente, lucen distintos motivos en el alicatado: estrellas de diez y de ocho puntas. Sobre la portada desvela la advocación un tondo barroco con veneras y la cruz de Santiago transformada en espada, perteneciente a la orden militar fundada en el año 1170. Las portadas laterales, de 1705, son parte de la reforma que transformó el edificio en la iglesia barroca que hoy se conoce.*
En esta iglesia fue bautizado, entre otros malagueños, el pintor Pablo Ruiz Picasso. En ella estuvo enterrado Juan de Sanmartín, padre del General San Martín conocido como Libertador de Argentina, militar que también participó en la independencia de Chile y Perú.

Frente a la iglesia de Santiago se abre un ensanche a modo de compás. Aquí está el llamado ***palacio del Marqués de la Sonora*** *o de Gálvez de 1789. Curiosamente en la esquina rebajada para el paso de carruajes sigue brillando, ajeno a la inminente*

*ruina, **el sol emblema de Féliz Solecio,** asentista de la Real Fábrica de Naipes de Macharaviaya y auténtico **promotor de la construcción del edificio**. Llama la atención el **retranqueo de su fachada** que parece respetar el espacio de servidumbre del templo. Sin embargo don Félix lo solicitó para poder maniobrar con su carruaje al aparcarlo en la cochera.*

● *Uno de los edificios más sugestivos de la **arquitectura de la primera mitad del siglo XX** es el que se alza frente a la iglesia. Su composición tiene mucha fuerza especialmente por la versatilidad de sus perspectivas. Es muy expresionista; bien podría formar parte de la escenografía de alguna película de Robert Wiene o de Fritz Lang. Su esquina, de acentuada arista, parece elevarse por encima de la línea de fachada. La ondulación y el quiebro de curvas y rectas verticales queda contrarrestado por los cajeados horizontales, muy al uso racionalista, confiriéndole gran plasticidad. Es curioso el uso de balaustrada para el pretil superior, una nota que inevitablemente completa su singularidad.*

● *En este mismo frente de fachada concluyen la calle dos edificios del siglo XVIII (nº 65 y 73) y en su límite, se ubicaba la **puerta de Granada**, cuyo trazado en recodo se aprecia en la L de la callejuela Medina Conde. La puerta era monumental, cuyo vano estaba enmarcado por dos torres. Fue demolida en 1821. La puerta musulmana se llamó **Bab Funtanalla**, en referencia al arrabal norte que había fuera de la medina.*

Málaga arrabalera

Tras cruzar la inexistente puerta de Granada, el itinerario sale de la medina amurallada. Comienza el recorrido por la **zona del arrabal de Funtanalla** al norte de la medina.

17. Plaza de la Merced

Es la plaza de los malagueños. Una plaza de reposo y ajetreo, desde la lectura matinal de prensa a las noches de ambiente juvenil. Soleada en invierno al olor de las castañas, plaza de artistas y plaza de la libertad, con un elegante panorama donde destaca la muralla de la Alcazaba y el cupulín del campanario de la iglesia de Santiago.
Su configuración definitiva se llevó a cabo en 1842, época de la que mantiene su **aspecto decimonónico** y sus funciones lúdicas. Anteriormente fue zona de arrabal y zoco extramuros. **Su origen remonta al municipio flavio malacitano**, donde había un anfiteatro. Aquí estuvieron el convento de la Paz y el de la Merced. Fue zona residencial de artistas donde vivieron, entre otros, el pintor Bernardo Ferrándiz, el escultor Fernando Ortiz y el arquitecto Jerónimo Cuervo. En las casas de la plaza nacieron Picasso y el poeta Manuel Alcántara. En ella jugaba Picasso con las palomas y, pocos años después, Mariano Bertuchi. Su arquitectura es de la segunda mitad del siglo XX, destacando edificios como el de Diego Clavero Zafra de 1883 (nº 12) con su galería acristalada en la planta alta.

Plaza de la Merced.

● *Picasso nació en 1881 en el número 15 de la plaza de la Merced. Es un edificio llamado **Casas de Campos** construido entre 1868 y 1874 por **Jerónimo Cuervo**. Aquí está el **Museo Casa Natal y Fundación Pablo Ruiz Picasso**, en el que se exponen obras y objetos personales del artista. Posee un fondo bibliográfico especializado.*

Horario: De lunes a domingo: 9,30 - 20 h.

● ***Obelisco al General Torrijos**. En el centro de la plaza está el cenotafio realizado por Rafael Mitjana en 1842 al liberal José María de Torrijos y sus compañeros. Torrijos se convirtió en símbolo de lucha contra la opresión y la tiranía al combatir en la guerra de la Independencia española contra los franceses y defender la instauración de la Constitución de 1812. Su última acción fue el pronunciamiento que él mismo encabezó contra el gobierno absolutista de Fernando VII. Desembarcó en las playas de Málaga en 1831 y fue fusilado días después en las playas de San Andrés, frente costero del actual barrio de Huelin.*

*El **barrio de la Victoria** crece hacia el norte de la ciudad. Su desarrollo se debe al convento de la Victoria donde se instalaron frailes mínimos en el siglo XV. El convento se levantó en el lugar donde el rey Fernando el Católico ubicó su campamento durante la conquista de la ciudad andalusí. Su día a día responde al ritmo de vida de barrio, amable y desentendido. En la **bocacalle del Agua** (en cuya esquina está la **capilla callejera del Agua** de 1800) se encuentran los restos de dos **mezquitas funerarias del siglo XII y un panteón del XIII** que forman parte de la necrópolis islámica Yabal Faruh (Gibralfaro).*
*Continuando en dirección norte por la **calle Compás de la Victoria** está el **Santuario de la Victoria**, magnífica obra del barroco malagueño construida en los albores del siglo XVIII. Uno de sus tesoros arquitectónicos es la **torre camarín** de tres plantas, obra de **Felipe de Uzurrunzaga**. En la parte superior está el **camarín** con la imagen de la **Virgen de la Victoria**, talla en madera del siglo XV que trajeron los Reyes Católicos. El camarín es un derroche de barroquismo de gran belleza. En la planta baja está el **panteón con los sepulcros de los Condes de Buenavista** con sus figuras en actitud orante. En estuco blanco sobre fondo negro se manifiesta uno de los temas favoritos del barroco: la muerte. Entre calaveras, huesos y cuerpos moribundos, se pasea la parca Láquesis, huyen Adán y Eva y los esqueletos descubren en espejos su finitud y pecados terrenales.*
*En la planta alta hay un **museo que atesora los mantos y trajes que desde el siglo XVI han ofrendado a la imagen de la Virgen y al Niño**; en la colección está gran manto que le regaló **Anita Delgado**.*

18. Plaza de Jerónimo Cuervo

Calle Álamos.

Desde la plaza de la Merced en dirección oeste se camina en paralelo al **trazado de la muralla desaparecida**, pero cuya lectura se puede hacer a través del trazado de **calle Álamos**. Esta calle es de tránsito complicado y molesto por sus pequeñas aceras y el abundante tráfico rodado. Desde ella **se accede a varios museos** y tiene algunos edificios de interesante arquitectura como la **sede del Centro Andaluz de las Letras** (nº 24) de 1905 de Fernando Guerrero Strachan, con su llamativa y señoreada esquina con ciertos aires de capitana de barco por el uso en su frente de ojos de buey. Hay numerosos ejemplos de fuerte impronta racionalista y propios del periodo autárquico de mediados del siglo XX.

La otra opción es recorrer la paralela **Madre de Dios** que desemboca directamente en la **plaza del Teatro Cervantes** y continuar después por calle Montaño hasta el final, desde donde se divisa la iglesia de San Felipe (calle Gaona).

- **Museo Casa de Muñecas**. Calle Álamos, 32
De martes a domingo: 11 - 13 h.
- **Peña Juan Breva. Museo del Flamenco**.
Bocacalle Ramón Frasquelo, 4.
De martes a domingo: 10 - 13 h.
- **Museo Interactivo de la Música** (MIMMA). Calle Beatas con Cárcer.
De lunes a domingo: 10 - 14 h. / 16 - 20 h.

- ***Teatro Cervantes.*** *En la plaza de Jerónimo Cuervo está el teatro de este arquitecto. Data de* ***1870****. Se edificó sobre los terrenos del convento de la Merced, donde previamente se había construido el teatro de la Libertad, anteriormente llamado Príncipe Alfonso, y que había quedado destruido por un incendio. El pintor* ***Bernardo Ferrándiz*** *con la colaboración de* ***Antonio Muñoz Degrain****, se encargó de las pinturas y decoración de la sala. En el telón de boca aparece su autorretrato como Mefistófeles. En el techo se pintó una alegoría de la ciudad. El teatro se inauguró con la* ***obertura de la ópera de Guillermo Tell****. Debido a su abandono desde mediados del siglo XX fue necesaria una intervención en los años 80, que recuperó su imagen añadiendo soluciones contemporáneas.*

Centro Andaluz de las Letras (CAL).

Plaza de Jerónimo Cuervo. Dibujo de Luis Ruiz Padrón.

19. Antiguo arrabal de Funtanalla

La medina de Málaga tuvo dos arrabales amurallados de amplias dimensiones. Uno de ellos fue llamado **arrabal de Funtanalla**, también conocido como *arrabal de Antequera*. Estaba ubicado al noroeste de la medina y se extendía por el **barrio de la Goleta hasta el Molinillo y el río**. Su muralla enlazaba con la de la medina. Este arrabal fue de grandes dimensiones y estuvo equipado con todo tipo de servicios: hornos, fuentes, baños, funduqs, alhóndigas, mezquitas,... además destacó por su industria artesanal, especialmente la alfarería. En Málaga era famosa la **cerámica denominada Maliqa,** de reflejos dorados, cuya producción en esta zona se puede remontar al siglo XI.

En Málaga se fabrica la maravillosa cerámica dorada que se lleva a los países más remotos. Ibn Battuta

En esta zona se encuentran en una placita la **Iglesia de San Felipe Neri y el Museo del Vidrio**, en un entorno de arquitectura doméstica histórica que en algunos casos muestra decoración pictórica en sus fachadas.

Calle en el barrio Funtanalla con la iglesia de San Felipe al fondo.

- *La* ***Iglesia barroca de San Felipe Neri*** *tiene una original* ***planta elipsoidal con capilla mayor octogonal****, resultado de la combinación de espacios de diferentes épocas. La capilla mayor y otra subterránea (ambas de 1730) formaron parte del palacio de uno de los condes de Buenavista, hasta que la cedió a los filipenses en 1739. A esta construcción se le anexionó el cuerpo elipsoidal. En este proceso intervinieron arquitectos como* ***José de Bada, Antonio Ramos y Ventura Rodríguez****, concluyendo la obra, junto con la* ***sacristía de José Martín Aldehuela****, en 1795. Junto a la iglesia se edificaron convento y casa de estudios. Es llamativa la* ***decoración pictórica y esgrafiada*** *que adorna el exterior del templo y el antiguo convento, reutilizado como instituto de enseñanza desde 1846 (actualmente Instituto Gaona).*

- *El* ***Museo del Vidrio*** *además de la interesante arquitectura del edificio, posee una colección exquisita para los amantes de las artes decorativas: ajuares de vidrio y porcelana, cerámicas, mobiliario, tejidos, vidrieras, pintura, etc., piezas únicas que viajan desde la antigüedad hasta la actualidad.*

Horario: De martes a domingo: 11 - 21 h.

*En el recorrido de la antigua **muralla del arrabal de Funtanalla**, ya cercano al río, en la actual calle Cruz del Molinillo, está el **Mercado de Salamanca**, obra de **1925 de Daniel Rubio Sánchez**. Su estructura de hierro permite una buena ventilación y luminaria. Se combina con la fábrica de apariencia historicista. Las llamativas portadas de diseño orientalista, escenográfico y colorista le confieren un carácter alegre e invitan a entrar. La reja es original. Usa la técnica trencadís (mezcla de trozos de cerámica vidriada). Enfrente está la **iglesia y convento de las Mercedarias** de finales del siglo XIX de **M. Rivera Valentín**. Más adelante se encuentra la **Casa de Socorro de F. Guerrero Strachan**, joya de **1918**.*

Muralla entre la librería Proteo y el Centro de Estudios Hispano-Marroquí.

Puerta de Buenaventura y perímetro oeste de la muralla andalusí. *Desde el arrabal de Funtanalla se podía acceder a la medina por la **puerta de Buenaventura (Bab al-Jawja o puerta del Postigo)**, que así mismo era, desde la antigüedad, la conexión con el camino de Casabermeja hacia el norte y el de Antequera hacia el este. Su presencia queda constatada desde el siglo XI. Si bien la puerta ya no existe se aprecia parte de su estructura en la zona conocida como **Muro de San Julián**, junto a la plaza del Teatro. Dos edificios comparten el lienzo de la muralla: la **librería Proteo** en una vivienda del siglo XIX (calle Puerta de Buenaventura) y el **Centro de Estudios Hispano-Marroquí**, ubicado en una casa del siglo XVIII. La muralla queda integrada y se puede visitar. Los restos se corresponden con un **torreón, la barbacana, el foso y el puente de acceso a la puerta**.*

*La **muralla** continúa **paralela al río Guadalmedina** en su cara oeste. Su recorrido coincidía con la actual **calle Álamos al norte y Carretería al oeste**. Hoy quedan escasos tramos y cimentación en algunos espacios como en el **Hotel Vincci Posada del Patio**, donde se puede visitar. En este tramo estaban la **puerta de Antequera, llamada Bab al-Malaq, y la puerta del Puente o Bab al-Qantara**. En calle Carreterías está el **Museo del Vino (Plaza de Viñeros, 1)** y en al otro lado el de la **Semana Santa de Málaga (Muro de San Julián, 2)**.*

Muralla en la librería Proteo, junto a la sección de libros de temas malagueños.

Málaga de los mercaderes

De nuevo el itinerario se adentra en la medina para descubrir una Málaga con identidad propia que se encuentra en el costado oeste. Su tejido urbano es de **trazado medieval**, donde en el ensanche soleado rebosa el bullicio y sin más se quiebra en el silencio y se pierde en la sombra de la estrechez de calles irregulares y angostas. Es una **zona comercial y popular desde época musulmana** que invita a un modo de vida particular marcado históricamente por **la alhóndiga y la atarazana** (posterior mercado) en la zona sur, por el **entorno de las parroquias** y por su ***vecindad con la antigua muralla*** que determinó durante siglos su condición arrabalera.

20. Plaza de los Mártires

● *Este pequeño rincón se abre para respetar el entorno de la **iglesia de los Mártires**, una de las parroquias fundacionales de la ciudad dedicada a sus patronos Santa Paula y San Ciriaco. El primer templo se concluyó a mediados del siglo XVI, pero quiso el destino que a fuerza de males transformara su imagen mudéjar. El templo es fruto de la **reedificación del último tercio del siglo XVIII** y de algunas intervenciones posteriores. El estilo que lo define es el **barroco en una expresión rococó** donde no queda un solo paramento desnudo, estilo por otro lado que se ha convertido en manifestación por antonomasia del arte religioso cristiano y que tal como lo definía el Antonio Machado "pinta virutas de fuego, hincha y complica el decoro… y sin embargo hay un ascua de veras en su incendio de teatro".*

● *En el único ensanche del **callejón de los Mártires** está el antiguo **parador del General**. Su arquitecto es Felipe Unzurrúnzaga, y aunque es de **1709**, el diseñó es más propio del siglo XVII, con la torrecilla lateral y la galería en la parte superior. Se articula en torno a un patio.*

Continuando por el callejón hay varias **casas del siglo XVIII con pinturas**. Una algorfa renacentista cruza la calle con aspecto renovado y contemporáneo.

21. Calle Compañía

La coqueta **calle (de la) Compañía** es de aspecto principalmente decimonónico aunque su origen sea medieval. El nombre le viene dado por la presencia en ella de la *Compañía de Jesús*. Aquí se alternan monumentos con museos, arquitectura doméstica e interesantes negocios.

● *El **Museo Carmen Thyssen** tiene su sede en el **palacio de Villalón** (anteriormente palacio Mosquera). Es una casa solariega del **siglo XVI** de la que se ha recuperado el patio renacentista y otras piezas como artesonados. Su subsuelo participa en el relato de la historia malacitana, pues en él se descubrieron **piletas romanas** del siglo III d.C. usadas para la elaboración de garum y salazones, un **ninfeo romano** con pinturas y **curtidurías andalusíes**. El palacio da la bienvenida con el escudo del siglo XVIII de la familia Villalón.*

*La **colección del museo** consta de más de 300 obras de **pintura andaluza del siglo XIX**, donde abunda el costumbrismo y el paisaje La visita se completa con exposiciones temporales.*

Horario: De martes a domingo: 10 - 20 h.

Iglesia del Sagrado Corazón.

● *La **iglesia del Sagrado Corazón** aparece inesperadamente en un retranqueo de la calle. Es de **1920** de **F. Guerrero Strachan.** Su presencia es de fuerte estampa **neogótica**, evocadora del gótico de catedrales francesas o castellanas como la de León o Burgos. Sin embargo, observando los detalles de la fachada hay elementos que pertenecen a otros estilos, como las ventanas alancetadas escalonadas propias del modernismo. En su interior también la impronta neogótica se rompe con detalles modernistas, bizantinos y orientales. Entrar en este templo es como viajar a un medievo de ensoñación carente de cualquier vestigio negativo y repleto de atractivos detalles como la imaginería, el púlpito, pinturas de trampantojo o la bóveda estrellada del crucero confeccionada con vidrieras.*

El itinerario se puede continuar por **calle Compañía** o la paralela **Cisneros** hasta el río.

Casa de las pajaritas, Cisneros nº 6. Edificio racionalista con detalles art decó de comienzos del siglo XX.

22. Museo de Artes Populares

En el área vecina a la muralla se perfiló en época cristiana un tipo de vida de cierta marginalidad que se prolongó durante siglos, incluso después de derribadas las murallas. Aquí se instalaron posadas, hospedajes, tabernas y mancebías.

Un ejemplo arquitectónico de hospedería es el **Mesón de la Victoria (Pasillo de Santa Isabel, 10), de 1632**, de la que se encargaban los franciscanos del convento de la Victoria. Después fue casa de vecinos y en la actualidad es el **Museo de Artes y Costumbres Populares**, de merecida visita no sólo por su arquitectura, también para conocer la vida cotidiana y las costumbres del siglo XIX malagueño. Alberga el **Archivo de Narciso Díaz de Escovar**. Su entrada original era por calle Camas, dentro del perímetro amurallado. Su uso como museo habilitó este acceso en zona más transitada.

Antigua entrada al mesón, hoy cerrada.

Horario:
Invierno: 10 - 13,30 h. / 16 - 19 h.
Verano: 17 - 20 h.
Cerrado sábado tarde, domingo y festivos.

23. Plaza de la iglesia de San Juan

La plaza de esta iglesia, conocida históricamente por la **plaza del Pan**, es de gran tradición comercial desde época musulmana. En torno a las **parroquias fundacionales San Juan (al sur) y Mártires (al norte)**, se aglutinó la venta y el trabajo artesanal en época cristiana. Así estas iglesias, sin plaza ni compás, compartieron mano a mano con los parroquianos el escaparate a la calle, llenando la jornada con el griterío de los comercios, el ruido de los talleres, el repique de las campanas, las celebraciones públicas que por allí desfilaban y mezclando el vino de mesa con el de altar (ambos siempre de Málaga), confundiendo el olor a incienso con el de matalahúva y otras esencias que utilizaban para aromatizar vinos y licores en los alambiques.

Testigo en el tiempo de este espíritu es la ordenanza municipal del siglo XVIII que prohíbe a panaderos y revendones vender junto al templo. No ha perdido su carácter mercantil que asoma a la calle a través de almacenes y negocios con escaparates abiertos donde venden desde lo más cotidiano hasta lo más localista como puede ser un capirote de nazareno. Aquí se encuentran negocios tan impares como *La Recova*, dedicado a la artesanía local y nacional de alfarería, tejedores, canasteros, bordadores. También en esta plaza, en una primera planta se encuentra desde 1979 el ***taller Gravura***, a cargo del artista Paco Aguilar, un lugar de reunión, aprendizaje y expositivo dedicado al arte del grabado.

● *La **iglesia de San Juan** fue consagrada como **parroquia fundacional en 1487** por los Reyes Católicos. El templo se construyó sobre una mezquita y se fue modificando entre los siglos XVI y XVII. Con el tiempo se ocultó su origen mudéjar reconstruyendo el espacio y engalanando su apariencia de barroco. De su estampa exterior destaca la poderosa torre de piedra arenisca en su base y ladrillo aplantillado en su alzado, y la **decoración mural de las fachadas, de 1732**, cuyo trazado geométrico y colores recuerdan a los dibujos de las villas romanas y se asemeja a la solería de la capilla de la Encarnación de la Catedral de Málaga (de 1777).*

*Se desconoce el significado de las **cinco bolas** que adornan la fachada de la iglesia. Cuentan que son bolas de cañón utilizadas durante la conquista de los Reyes Católicos. El color podría asociarse con un cirio pascual, donde cada uno se corresponde con un valor cristiano. Durante un tiempo el hablar popular las convirtió en indicativo de la presencia de un prostíbulo en la casa contigua, donde hubo una "casa de arrepentidas" desde 1597.*

● *La presencia de la torre es singularmente poderosa desde la **calle San Juan**. Ésta se llamaba antiguamente **calle de la Mar,** pues por ella se transportaba la mercancía a la ciudad desde la zona de la atarazana. Ha sido siempre una calle llena de vida comercial que tiene escrita su historia en negocios como al **farmacia de Bonifacio Gómez**, cuya decoración de finales del siglo XIX evoca las famosas tertulias que se celebraban en la rebotica.*

24. Puerta del Mar

A medida que nos acercamos al mar se acentúa el carácter mercantil y populoso de la zona. Entre **la atarazana, la alhóndiga y la puerta del Mar** se aglutinaban los mercaderes que desde la costa subían sus productos hasta el norte de la ciudad por la estrecha *calle de la Mar* y, a partir del siglo XVI, también por la amplia *calle Nueva*, abierta con el fin de aliviar el transporte de mercancías. La atarazana se convirtió en mercado en el siglo XIX y la alhóndiga porticada y la aduana desaparecieron. En 1800 se derribó la puerta del Mar y poco después una segunda puerta que había a la entrada de la calle de la Mar. El entorno se volvió decimonónico.

● *El lugar que ocupó la* ***Puerta del Mar (Bab al-Bahr)*** *hoy es un espacio emblemático para la ciudadanía en el que disfrutar de un buen desayuno antes o después de ir al mercado, ultramarinos y otros negocios de alimentación, o una buena merienda entre los quehaceres de la tarde. Lugares de varias generaciones, como la churrería Casa Aranda que han compartido abuelos, padres e hijos, llenan de bullicio este ensanche desde donde la brisa marina se cuela hacia la ciudad. Más allá de las copas de las palmeras una serie de edificios engalanan este rincón malagueño. Destacan por sus remates. El* ***edificio financiado por la bodega La Campana en 1957****, coronado por una campana que asemeja un antiguo timbre de hotel; o el de la* ***esquina con la calle Alarcón Luján de 1908 de Manuel Rivera Vera****, con un cubillo o torre circular en la esquina que remata en cúpula.*

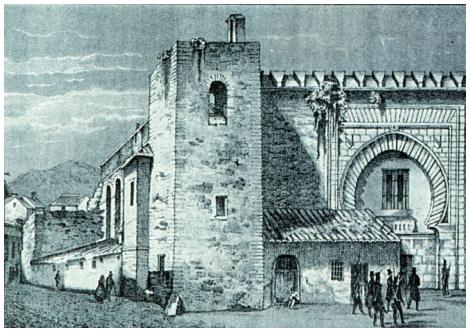
● *Para los* ***almacenes Félix Sáenz*** *el arquitecto* ***Manuel Rivera Vera*** *construyó en* ***1914*** *este edificio modernista que mezcla el estilo gaudiano con elementos barrocos. En su época fue un edificio señero por ser concebido como almacén comercial. Curiosamente se levantó en un espacio que en época*

Edificio Félix Sáenz.

musulmana ocupaba la Real Alhóndiga, continuando de esta manera su función de almacén.

25. Alhóndiga y atarazanas

Donde estuvieron la alhóndiga y la atarazana musulmana se levantan varios edificios de elegante factura, principalmente de finales del siglo XIX y principios del XX, algunos muy peculiares, y como protagonista indudable el mercado de Atarazanas.



Antiguas atarazanas, frente sur donde antiguamente llegaba el mar.

● *El edifico más llamativo es de* ***Daniel Rubio Sánchez de 1925****. Ocupa el lugar aproximado del encuentro entre la antigua atarazana y el lienzo sur*

de la muralla que se dirigía hacia Puerta el Mar. Utiliza una amalgama fantasiosa de elementos decorativos y funcionales que se integran correctamente: arcos de mitra, paño de sebka, cerámica vidriada, ladrillo visto, roleos esgrafiados,…. La torre volada se engorda a partir de la primera planta, solventando el problema del reducido espacio del solar.

● *Uno de los lugares más emblemáticos de la vida malagueña es el* ***mercado de Atarazana****. Pasear por su interior es descubrir costumbres, colores, olores, sabores. En él el mediterráneo se exhibe y se vive. Es un muestrario de la riqueza de esta tierra, tanto en productos como en la forma de ser.*

Abunda en productos y frutos. En sus zocos se vendía -atestiguo- la uva a razón de ocho arreldes por un dirham pequeño, las granadas dichas murcianas y de color de jacinto, no tienen igual en el mundo, y los higos y almendras se transportan desde la ciudad y su alfoz hasta los países del Magreb y el oriente árabe. Ibn Battuta.

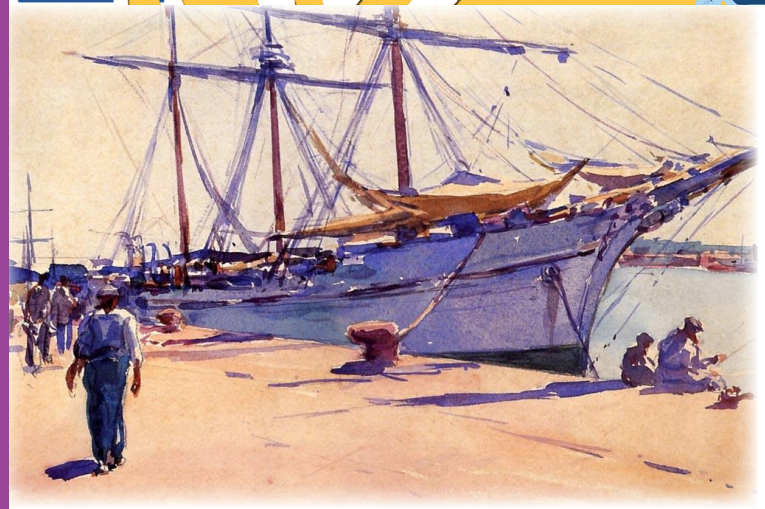
Ocupa parte de una ***atarazana musulmana*** *de época seguramente* ***almohade****, por lo que se podría datar en el* ***siglo XII****. De ella queda la portada nazarí del siglo XIV, acceso principal del mercado. Está decorada con escudos nazaríes con el lema "No hay vencedor sino Allah".*
La atarazana tuvo una extensión de unos 5000 m2. La parte marítima al sur permitía el acceso de naves para su reparación; la cara norte estaba ocupada por espacios administrativos.

Tenía una atarazana para la construcción de naves con la que abreviaba los dilatados espacios del mar. Ibn al-Jatib.

Se adentraba hacia la orilla a modo de espolón, conectando con la muralla por el flanco norte. En la esquina suroeste, junto a la portada principal, había una torre cuadrada. De ella partía un muro que se unía con la torre albarrana ***al-Hayt,*** *conocida como* ***torre del Clamor,*** *pues cuentan que el almuédano la utilizaba para llamar a la oración. Los cristianos la llamaron* ***torre Gorda****.*
En época cristiana el edificio fue arsenal y almacén. Al alejarse la costa y ver imposibilitada sus funciones se convirtió en hospital, colegio de cirugía y cuartel de artillería hasta que finalmente fue derruido para construir el ***mercado en 1868, finalizado en 1879****. El arquitecto* ***Joaquín Rucoba*** *diseñó una estructura de hierro en la que insertó la portada nazarí desplazándola 25 metros al este. El otro frente fachada se ocupó con una gran vidriera en 1973 con representaciones de monumentos de la ciudad.*
Saliendo por la puerta principal se accede a ***calle Atarazana****, que era la zona de fondeadero de las naves. En este frente se abrían, junto a la portada, siete grandes arcos por donde entraban los barcos al astillero.*

● *Dos notables ejemplos de arquitectura nos hablan de épocas muy distintas.* Frente al mercado una ***casa del siglo XVII*** con una bella portada de mármol. A su derecha, en la esquina de la manzana vecina, un ***edificio racionalista de 1950 de Juan Jáuregui*** rematado con una torre en la esquina muestra el estilo característico de la época.

Itinerario: Málaga en el mar



Acuarela de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

1. ALAMEDA PRINCIPAL
   Bodega Casa de Guardia · Iglesia Stella Maris · Arquitectura doméstica de los siglos XVIII, XIX y XX
2. BARRIO DE LA ALAMEDA
   Centro de Arte Contemporáneo (CAC)
3. PLAZA DE LA MARINA
   Edificios Acera de la Marina · Hotel Málaga Palacio · La Equitativa
4. PASEO DEL PARQUE
5. PUERTO FENICIO
   Casa del Jardinero · Antigua Sede de Correos · Banco de España · Ayuntamiento · Jardines de Puerta Oscura
6. LA CORACHA
   Bodega La Odisea · Museo de Patrimonio Municipal
7. LA ANTIGUA MALAGUETA
   Hospital Noble · Plaza de Toros · Antigua fábrica de Energía eléctrica y chimenea
8. EL PUERTO DE MÁLAGA
   Junta de Obras del Puerto · Estación Marítima · El Palmeral de las Sorpresas y Muelle 1 · La Farola

Este itinerario parte desde el lugar donde concluye el itinerario de la Medina. Frente al mercado de Atarazana se toma el callejón peatonal Pastora.

El **frente costero del centro histórico** de Málaga se ha construido sobre **terreno ganado al mar**. Espacios emblemáticos como la Alameda, el Parque y la plaza de la Marina son fruto de una Málaga moderna que **desde finales del siglo XVIII** manifiestó nuevas inquietudes que se materializaron en esta área de la ciudad.

1. Alameda Principal

Vista de la Alameda Principal desde el puente de Tetuán en 1880. (Archivo Municipal de Málaga).

La **Alameda Principal** es un bulevar actualmente intransitable para su disfrute. Se ha convertido en lugar de intenso tráfico rodado y de complicadas aceras llenas de obstáculos. Sin embargo fue concebido como zona de paseo arbolado, fruto del urbanismo dieciochesco en el que se generalizó el trazado de alamedas, salones y paseos en las ciudades españolas. Se diseñó sobre un arenal formado en la desembocadura del río Guadalmedina (llamado **Arenalillo, al-Rumayla**, en época andalusí), Se inauguró extramuros en **1783** bajo el nombre de *Salón de Bilbao*. Cuando se derribó la muralla comenzó la construcción de viviendas por parte de la clase adinerada: viviendas y palacetes que disfrutaban de vistas al mar, de ahí la costumbre de rematar muchos de estos edificios con torres-mirador. Tiene notables ejemplos de **arquitectura de los siglos XVIII, XIX y XX.**

El paseo está cubierto por **árboles centenarios ficus microcarpa**, parientes exóticos de la higuera, cuyas semillas llegaron en barcos durante el siglo XIX. Cierra su extremo este la **escultura del Marqués de Larios**, y el oeste el **puente de Tetuán**.

Sede de gobernación de la Junta de Andalucía, nº 32, de finales del XVIII con reforma en 1918 de F. Guerrero Strachan (arriba).
Alameda nº 24, de comienzos del siglo XX, construido en el solar del castillo de San Lorenzo. Reforma de 1918 (derecha).

Alameda nº 12, segunda mitad del siglo XIX. Reforma de Antonio Palacios en la que añade tercera planta y torre a comienzos del siglo XX, muy en su línea de obras madrileñas.

Edificio de oficinas Taillefer nº 6, de 1955, uno de los primeros edificios de oficinas de la ciudad.

● *En el número 18 de la Alameda principal, entre las monolíticas esquinas pétreas de curiosa decoración, un edificio palaciego de finales del siglo XVIII alberga la* ***Bodega Casa de Guardia****. Este museo vivo del vino apaga gargantas sedientas y satisface a los más exquisitos paladares desde 1840, invitando a la tertulia y a la pausa que se requiere para tomar un vino de Málaga. En su sencillo concepto de bodega-mostrador el local está impregnado de olor a tradición.*
El nombre se debe a su fundador ***José de Guardia****. Producía vinos y aguardientes con nombres como Beso de Novia, Perfecto Amor o Marrasquín, algunos de los cuales degustó con afición el escritor* ***Hans Christian Andersen****. Se convirtió en proveedor de la* ***reina Isabel II****, con quien trabó amistad en un fortuito encuentro, surgiendo uno de sus mejores vinos trasañejo: Moscatel Isabel II, cuya etiqueta luce la imagen y el escudo de la soberana.*
En el actual emplazamiento está desde 1899, entonces muy relacionado con el mar, pues entre su clientela abundaban marineros y viajeros, para quienes se anunciaba en un cartel vinos preparados en pequeñas vasijas para su transporte. Uno de sus asiduos clientes fue el escritor ***Salvador Rueda****, amante de Málaga y trovador de sus vinos, que encontró en este rincón un momento de disfrute y tranquilidad para saborear su seco trasañejo antes de comer.*

Tiene una copla y un vino
con que se canta y se
sueña,
la copla es la malagueña
y el vino, un vino divino.
Salvador Rueda

● *Uno de los grandes ejemplos de la arquitectura moderna de los que presume la ciudad de Málaga es la* ***iglesia de Stella Maris*** *del arquitecto* ***José María García Paredes****, que cumple arquitectónicamente numerosos logros. A simple vista puede no parecerlo, incluso hasta puede no parecer una iglesia y con esa apariencia burda. Sin embargo no sólo es una iglesia, también es el convento de los carmelitas descalzos inserto, casi diríamos "milagrosamente", en la trama urbana. El ladrillo visto, la base rugosa de hormigón, sus vertebraciones de acero pintado que concluyen en góticos arbotantes de lectura moderna, la ausencia de ornato que es sustituido por el efectismo lumínico en el interior; una simpleza y severidad de gran belleza que responden a las exigencias de humildad y austeridad de la orden carmelita y a las directrices del recién celebrado Concilio Vaticano II, coetáneo al edifico que se realizó en* ***1965****.*

2. Barrio de la Alameda

El triángulo de manzanas que ocupa el **barrio de la Alameda** limita con la Alameda Principal al norte, el muelle del puerto al sur (avenida Muelle Heredia) y la desembocadura del río Guadalmedina al oeste. Su esquina este linda con la plaza de la Marina. Este barrio surgió con **talante marinero y portuario**, pues era zona de faena y mercadería marítima y se levantó sobre las antiguas pescaderías, las casetas de madera de venta de comestibles y ultramarinos y las playas del puerto.

Comenzó a edificarse en el XVIII, continuando en el XIX y XX, por lo que luce una arquitectura muy dispar. Sus calles principales unían el puerto con la ciudad (ejes sur-norte): la **Alameda de Colón** (antigua *Alameda de los Tristes*) y la **calle Córdoba** (antigua *Alameda Hermosa*). A pesar de que durante mucho tiempo fue **zona residencial burguesa**, su vecindad con el puerto marcó su devenir. El siglo XX convirtió el barrio en escenario de novela negra, la locura viciosa de la nocturnidad con singulares establecimientos: teatros como *Vital Aza* y cines como *Gran Olympia* y *Novedades* y, después, como la *calle Roja de Berlín*, se llenó de discotecas, puticlubs y sex-shops. En el siglo XXI se improvisó una nueva identidad: **Soho, barrio de las artes**. Galerías de arte, salas de teatro, espacios multiculturales, arte callejero, etc., redireccionan el barrio.

En la Alameda Hermosa,
cauce de un meridiano cortado por el humo
de los viejos navíos, por las jarcias dormidas,
la lona replegada, los bocoyes de aceite
o vino, ... Alfonso Canales.

● *El antiguo **Mercado de Mayoristas** se encuentra junto al río, en el límite oeste del barrio de la Alameda. Es un edificio de **1939 de Luis Gutiérrez Soto**, magnífico ejemplo de **arquitectura racionalista** navegando en la **estética de la máquina**. Es rotundo y nítido en su concepción volumétrica. Se plantea como una cuña o triángulo resolviendo así la ubicación. Su portada monumentalista en el frente más estrecho refuerza su carga simbólica con el escudo del nuevo gobierno franquista, que acababa de ganar la guerra. En los laterales se disponen los muelles de carga a modo de dientes de sierra para aprovechar mejor el espacio. En la planta principal estaba la lonja de contratación, concentrándose los servicios auxiliares y el bar en el frente estrecho. La torre que remata el edificio, a modo de puente de mando, le da el **aspecto al conjunto de buque mercante o de guerra**.*
*Desde el año 2003 el edifico es la sede del **Centro de Arte Contemporáneo (CAC)** tras una rehabilitación realizada por Miguel Ángel Díaz Romero.*

Horario: De martes a domingo.
Invierno: 10 - 20 h.
Verano: 10 - 14 h. / 17 - 21 h. (Del 26 de junio al 10 de septiembre).

3. Plaza de la Marina

La **Plaza de la Marina**, al sur de la ciudad, es un lugar de encuentro, centro de ferias y eventos, con punto de información turística y conecta el puerto con el centro. En ella desembocan la Alameda y la calle Larios. Sobre terreno ganado al mar se planteó la ordenación de este espacio ya desde mediados del siglo XIX.

● *En la década de los 60 se construyeron las monumentales edificaciones que conforman su frente*

Plaza de la Marina con edificios de Juan Jaúregui (el Málaga Palacio al fondo). Años 60. (Archivo La Trashtería).

*norte, la **Acera de la Marina**. Los tres edificios son del arquitecto **Juan Jáuregui Briales**. El central fue adquirido por la Caja de Ahorros de Ronda, de ahí que presente una simbología en su diseño asociada a la entidad. La portada es una lectura de la de la plaza de toros de Ronda, ciudad donde surgió la entidad. La escultura del templete superior es una Sagrada Familia, que representa la familia como institución y el ahorro, lemas de la Caja.*

● *Emblema de la arquitectura racionalista es el edificio de **la Equitativa**, llamado así porque fue la sede de dicha entidad. Se construyó sobre el solar de la casa de los Larios en **1956**. Culmina la vista de la calle Larios desde la plaza de la Constitución. Se singulariza por el remate en forma de yamur y las palmetas de las esquinas del edificio. Aunque a pequeña escala, copia el estilo de los rascacielos norteamericanos. En la portada hay un relieve alegórico de la equidad. El proyecto fue de **Manuel Cabanyes y Mata** y la dirección de obras de **J. Jáuregui.***

Edificio de la Equitativa.

● *El otro gran edifico que se divisa desde la plaza es el **Hotel Málaga Palacio**, también del arquitecto **J. Jáuregui de 1968**. Su desafortunado emplazamiento desdice cualquier adjetivación, pues ha anulado la visión de la catedral desde el mar, una vista histórica que durante siglos fue la estampa característica de la ciudad.*

● *En el subsuelo de la plaza (el aparcamiento) hay restos de la **muralla andalusí del siglo XIV,** del **muro portuario del siglo XVII** y del **castillo de los Genoveses** edificado tal vez en el siglo XIV. El reino nazarí permitía a los comerciantes genoveses la construcción de almacenes fortificados que funcionaban como consulado comercial. Entre este complejo defensivo que sobresalía de la muralla a modo de espolón y la atarazana al oeste, estaba el puerto musulmán principal. Sobre el castillo se construyó posteriormente la llamada **torre del Obispo** a comienzos del siglo XVII.*

4. Paseo del Parque

Es la **Málaga tropical e internacional**. Sobre terrenos ganados al mar se planteó el ***Paseo del Parque***. Cánovas del Castillo, malagueño que por aquel entonces era presidente del Consejo de Ministros, consiguió que en 1896 la *Junta de Obras del Puerto* cediese a la ciudad los terrenos que eran el relleno del *boquete del muelle* a cambio de una subvención. Sobre un proyecto de **Eduardo Strachan Viana-Cárdenas** trabajaron **Manuel Rivera Valentín** y posteriormente **Joaquín Rucoba y Tomás Brioso**. Las obras concluyeron unos 30 años después. Tres tramos viarios se intercalaron con zona ajardinada. Se trajeron semillas tropica-

les en los barcos de empresarios y familias notables malagueñas. Estas semillas hoy son los árboles y plantas del Parque y también de los **jardines de las fincas José Heredia y el Jardín Botánico de la Concepción** a la salida de Málaga. Se adornó con fuentes, bancos, pajareras, quioscos, glorietas y monumentos a personajes ilustres y a tipos populares que continúan habitando el jardín. Es un espacio **de gran belleza y gran interés botánico**. Es zona de paseo pero también de reuniones familiares, juego de niños, música, fiestas. Aquí esté el **auditorio al aire libre Eduardo Ocón**, obra de los años 50 adscrito al denominado *estilo del relax* de la Costa del Sol. Los domingos tocan pandas de **verdiales**, música y baile típicos de los pueblos de los Montes de Málaga.

5. El puerto fenicio

Puede ser que el primitivo asentamiento fenicio se hiciese entorno al puerto, ubicado en una rada natural de 300 metros que existía entre unos espigones que se formaban en la actual Aduana y la subida a la coracha.
Este puerto y entorno habitado hoy son los **jardines de Puerta Oscura** y parte del jardín del paseo del Parque con elegantes edificaciones.

● *La **casa del Jardinero Mayor del Parque**, conocida por la casita del jardinero por su reducido tamaño, aún más pronunciado al encontrarse inmersa en la vegetación y junto al gran edificio de la aduana. Es de **1927 de Manuel Rivera Valentín.** Actualmente se usa como **oficina de Turismo**.*

● **Antigua sede de Correos y Telégrafos**, *conocido como **Correos viejo**, actual **sede del Rectorado de la Universidad**. El proyecto del edificio es de **Teodoro Anasagasti y Algán** de 1916, cuya ejecución se llevó a cabo en 1923. Su aspecto cercano al neomudéjar responde a la exigencia en las cláusulas del concurso para los edificios de correos españoles durante el reinado de Alfonso XIII. El arquitecto rompe con el corsé mudéjar en la esquina opuesta al cubillo, donde parece querer librarse de la epidermis historicista reivindicando su lugar en la modernidad a través de los cubos de paramentos limpios y sin ladrillo. En su interior se pueden ver **restos arqueológicos**.*

● *El **Banco de España** es de **1936 de José Yarnoz de la Rosa**. La solidez y aspecto impenetrable de su diseño, que recuerdan una caja fuerte, sugiere seguridad y protección de la economía del estado. El clasicismo se asocia a la estabilidad y progreso. Resulta llamativa la combinación del pórtico hexástilo corintio con la tipografía propia del siglo XX.*

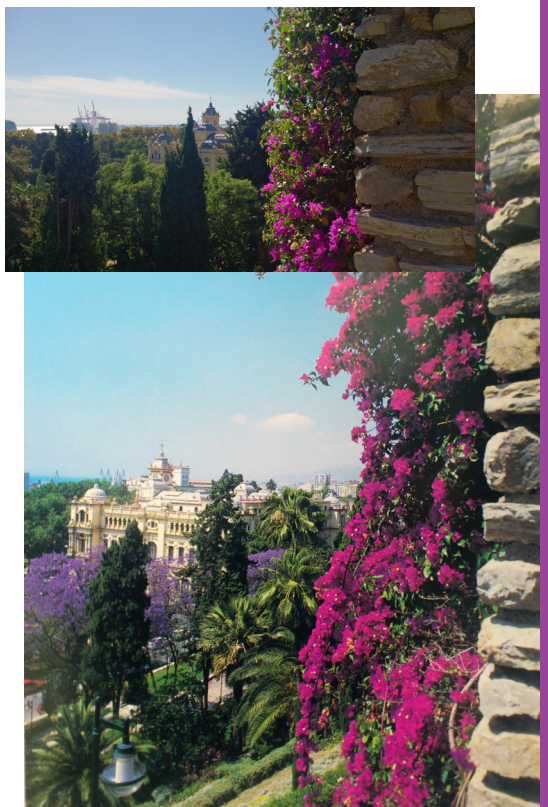
Detalle de la portada del Banco de España.

● ***Fernando Guerrero Strachan y Manuel Rivera Vera** construyeron la **Casona del Parque en 1919**, con una mezcla de lenguaje modernista y afectación barroca. El edificio es **sede del Ayuntamiento**. Poco después Guerrero Strachan diseñó los **Jardines de Puerta Oscura** como un jardín romántico dispuesto en terrazas.*
*En la zona de los jardines se encontraron los restos de una lujosa **villa romana** del siglo III reconstruida un siglo después. Tenía decoración de mosaico con el mito del dios Bellerofonte y escenas cinegéticas de ambiente norteafricano.*

6. La Coracha

La coracha es el camino fortificado que une la alcazaba con el castillo de Gibralfaro. Cuando la Alcazaba quedó abandonada allá por el siglo XVIII, en torno a los muros de las construcciones comenzaron a adosarse casas que generaron barrios populares. El **barrio de la Coracha** fue el que creció en la **ladera sur mirando al mar**, desde la muralla del camino de la coracha hasta el llano. Eran casas de arquitectura vernácula andaluza. Entre ellas se abrían calles irregulares y escaleras, todas de fuerte pendiente. En 1990 el ayuntamiento decidió demolerlo. Hoy el monte está deshabitado, oculto tras un muro de contención de piedra por donde avanza un paseo que continúa llamándose, como antaño, la **Subida a la Coracha**, desde donde se disfruta de los atardeceres y las vistas del puerto.
● *Quedan en pie un par de casas, último testimonio de aquel barrio. Son de comienzos del siglo XIX. En una de ellas se encuentra la **Bodega La Odisea**, cuyo nombre recuerda la odisea que pasó su dueña durante más de una década para impedir que tiraran abajo la casa. Hoy es un bien arquitectónico e histórico de importante valor, que merece la pena visitar tanto por su arquitectura como por ser uno de los lugares donde degustar vinos de Málaga en un ambiente bodeguero y acompañado de las explicaciones necesarias para saber qué elixir se está paladeando.*

Vistas del Ayuntamiento y de los jardines de Puerta Oscura desde la Alcazaba. Años 90 y actualidad.



La Coracha en la actualidad y postal de los años 70. (Archivo La Odisea).

Málaga tiene **tradición vitivinícola desde la antigüedad,** pues fueron los **fenicios** los que importaron desde Tiro la viticultura y el consumo de vino. Tanto en periodo romano como andalusí, la producción de vino y el consumo era constante y el vino malagueño (Sharab al-Malaqui), tal como alabó el cronista andalusí al-Maqqari, era proverbial. Con el paso de los siglo se exportó a todo el mundo siendo el vino favorito de personalidades como **Isabel II de España, Catalina la Grande de Rusia** o la **emperatriz Eugenia de Montijo** en Francia. Desde 1933 Málaga tiene la ***Denominación de Origen Málaga*** (para vinos licorosos y naturalmente dulces), junto a la ***Denominación de Origen Sierras de Málaga*** para vinos tranquilos, blancos, rosados y tintos.

Un día tuve el regalo de una botella de vino de Málaga. Yo comprendí, bebiéndolo, que entre él y los potingues que ingería en los bares había la misma distancia que del aroma de la rosa o del alhelí al de un perfume industrial por bueno que sea. El sabor del Málaga propio y sin química, es una de las delicias de la naturaleza. Es quizás el vino que tiene mayor personalidad. Wenceslao Fernández Flórez, 1947.

Dos cualidades inseparables de la cultura malagueña e inseparables entre sí: **la tertulia y el vino de Málaga.**

...y el reír los donaires de la tertulia, y el brindar con vino de Málaga por las respectivas venturas,...
Salvador González Anaya.

*Junto a las casas de la Coracha está el **Museo de Patrimonio Municipal (MUPAM)** en un edificio de 1999 de Federico Orellana Ortega. En el exhibe arte e historia de Málaga. En un a sala anexa construido en 2003 se muestran exposiciones temporales.*

Horario: de martes a domingo.
Invierno: 10 - 14 h. / 17 - 20 h.
Verano: 10 - 14 h. / 18 - 21 h.

7. La antigua Malagueta

La zona norte del **barrio de la Malagueta** era una área militar vinculada a la Alcazaba. Fue zona de playa y copo de pescadores, prácticamente deshabitada hasta mediados del siglo XIX cuando se comenzó a edificar.

*Escondido entre la vegetación está el **Hospital Noble.** Se fundó para procurar asistencia a los marinos de todas las nacionalidades que arribaban a las costas malagueñas. La iniciativa fue de las hijas del médico inglés Joseph W. Noble, en recuerdo a su labor asistencial en la ciudad. Es obra de los arquitectos **Cirilo Salinas Pérez y José Frapoli Pelli, de 1870,** con una **ampliación de 1960**. El estilo nos traslada a la arquitectura inglesa.*

*La **plaza de Toros** fue construida en **1874** por **Joaquín Rucoba y Octavio de Toledo.** Se inauguró dos años después con una corrida a cargo de los toreros Rafael Molina el Lagartijo, Antonio Carmona y Luque el Gordito y Manuel Rodríguez Desperdicios. El uso del ladrillo invita a relacionarlo con el estilo neomudéjar, de uso habitual en esta época en edificios de uso público. Tiene un **Museo Taurino.***

Horario:
De lunes a viernes. 10 - 13 h. / 17 - 20 h.

La Plaza Nueva de Málaga se había terminado. Iban a inaugurarla solemnemente con un acontecimiento digno de las mejores épocas de la tauromaquia; iban a actuar el gran Montes, de Chiclana, con su cuadrilla, que torearía tres días seguidos. ... Los individuos del Ayuntamiento fueron recibidos con frenéticos aplausos, y en cuanto estuvieron en un palco la música empezó a tocar el Himno Nacional: El Himno de Riego. También se tocó un aire nacional: Yo que soy contrabandista.... A las cinco en punto se abrieron las puertas y la cuadrilla de lidiadores dio la vuelta al ruedo ceremoniosamente. Teófilo Gautier, 1840.

*El edificio actual de la **antigua fábrica de Energía Eléctrica** (Calle Maestranza, 8) son de 1922. La chimenea de ladrillo es de una construcción de 1896 ya desaparecida, ambas de **Eduardo Strachan Viana-Cárdenas.** Es un buen ejemplo de arquitectura industrial cuyo aspecto se acerca a la estética neomudéjar.*

8. El puerto de Málaga

Barco Reina Victoria en el puerto de Málaga. Cubría la travesía Málaga - Melilla desde 1917. (Archivo Laureano García Fuentes).

El retranqueo del mar y el terreno ganado fueron alejando el puerto desde la ladera del monte Gibralfaro hasta su ubicación actual. El primer proyecto de puerto moderno es del **ingeniero genovés Fabio Bursoto,** maestro del puerto de Palermo, que comenzó la construcción 1588. Las obras se prolongaron hasta 1887, momento en el que se concluyó la base del actual puerto. La última gran actuación es de comienzos del siglo XXI en la que, además de la ampliación para recepción de embarcaciones y tráfico marítimo comercial y de pasajeros, ha convertido el puerto en un espléndido lugar de recreo y esparcimiento para la ciudadanía con comercios y restaurantes. Las zonas de ocio son el **Muelle 1** y el **Palmeral de las Sorpresas,** donde se encuentra el **Museo Aula del Mar Alborania,** espacio para sumergirse en los fondos marinos del mar de Alborán.

Horario: de martes a domingo.
Invierno: 10 - 14 h. / 17 - 20 h.
Verano: 10 - 14 h. / 18 - 21 h.

Arriba: Sede de la Junta de Obras en el puerto. Abajo: Vista del Palmeral de las Sorpresas y Edificio del silo, desaparecido.

● *En la zona oeste quedan algunos* ***edificios de la primera mitad del siglo XX*** *con los que se inauguraron las instalaciones portuarias modernas. La* ***sede de la Junta de Obras de 1932,*** *de corte clásico respondiendo estéticamente a sus funciones administrativas y de representación de la autoridad portuaria, y la escondida Estación Marítima del tren, de 1911, edificio de gran belleza planteado ligeramente curva. Se derribó* ***el silo de 1949*** *para crear el Palmeral de las Sorpresas. Era un edificio de gran monumentalidad y de un efectivo resultado estético que utilizaba elementos clásicos y modernos con perfecta armonía.*

Una elegante torre blanca perfilose sobre el azul del cielo; era el faro de Málaga, Habíamos llegado. Teófilo Gautier.

● ***La Farola de Málaga*** *es el símbolo del carácter marítimo de la ciudad. Aunque desde 1717 se barajaba la idea de colocar un faro en el puerto, no se realizó hasta un siglo después. Fue obra del ingeniero* ***Joaquín María Pery y Guzmán****. La vivienda sita en la planta cuadrada duplicó su altura en 1915. La panorámica de Málaga desde la Farola no se puede perder, pues es una de las mejores de la ciudad y con la que Málaga se identifica. También las puestas de sol también son "imperdibles".*

Siempre te ven mis ojos, ciudad de mis días marinos.
Colgada del imponente monte, apenas detenida
en tu vertical caída a las ondas azules,
pareces reinar bajo el cielo, sobre las aguas,
intermedia en los aires, como si una mano dichosa
te hubiera retenido, un momento de gloria, antes
de hundirte para siempre en las olas amantes.
Pero tú duras, nunca desciendes, y el mar suspira
o brama por ti, ...

Vicente Aleixandre.

Playas del Palo. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Hay un lugar que el Mediterráneo halaga, donde la tierra pierde su valor elemental, donde el agua marina desciende al menester de esclava y convierte su líquida amplitud en un espejo reverberante, que refleja lo único que allí es real: la luz. Saliendo de Málaga, siguiendo la línea ondulante de la costa, se entra en el imperio de la luz. J. Ortega y Gasset, 1910.

No hay nada tan pintoresco y tan original como los alrededores de Málaga. Da la impresión de que uno se encuentra en África. Las casas resplandecen, el tono azul profundo del mar, la intensidad vibrante de la luz, todo nos transporta hasta completar una ilusión única.
Teófilo Gautier

Málaga marinera

Las olas que el mar levanta
dispuestas a bien morir
llevan siempre una biznaga.
Los jazmines de la playa
el mar los deja en la orilla
y los recoge mañana.

Manuel Alcántara.

La costa malagueña se alarga hacia el este y hacia el oeste desde el centro histórico.
Hacia el oeste, tras la desembocadura del río Guadalmedina, un moderno paseo recorre los **barrios de tradición pesquera como El Perchel, El Bulto o Huelin**. En esta zona se encuentran algunos espacios culturales como el **Museo del Automóvil** y el espacio expositivo **La Térmica**, cuyos edificios son magníficos ejemplos de arquitectura regionalista, ambos del primer tercio del siglo XX.

Hacia el este, por la antigua carretera del Almería, Málaga se prolonga por la línea de costa y salpicando la montaña con una arquitectura muy peculiar.

Paseo Marítimo y costa este

El **paseo Marítimo de levante, llamado Pablo Ruiz Picasso,** es un buen lugar para disfrutar de la **bahía de Málaga**. Esta zona, habitada tradicionalmente por pescadores fue la elegida desde finales del siglo XIX por las clases poderosas como área residencial y de turismo, dado que en la costa oeste se concentraban las fábricas.
Se construyeron hoteles de lujo como **Miramar, Caleta Palace** y **balnearios como Apolo, Estrella, Baños del Carmen,** hípica, club de tenis, etc., además de una línea de tranvía que conectaba el centro histórico con estos barrios periféricos. Málaga fue la ciudad del turismo de balnearios y

favorita para turismo de invierno. Aun se mantiene en pie el balneario de los Baños del Carmen, testimonio de aquella época.

Un tranvía de sol con jardinera
y en los baños del Carmen gran carrera
concurso entre sirenas y delfines.

Manuel Alcántara.

● *En el camino del paseo marítimo una pequeña ensenada entra en el mar; en ella está el edificio del antiguo* ***Balneario de los Baños del Carmen*** *se inauguró en* **1919**. *El edificio tenía el salón de baile en la planta bajo, el resto eran terrazas y porches volados y pérgolas. Estaba rodeado de una jardín con bancos, mesas de obra con azulejería, jaula con aves… Era lugar de playa y de celebración de fiestas, bailes y verbenas, eventos durante los que de la fuente brotaba vino de Jerez (para los caballeros; para mujeres había pastas y licores). El edificio se conserva en mal estado, sin embargo, es tan poderosa su presencia histórica que la decadencia no le roba belleza al lugar. Posiblemente sea obra de Guerrero Strachan. Aun se accede por la vieja portada de ladrillo. La playa se dividía con cordeles en tres secciones: para hombres, mujeres y familias en medio. Actualmente es un restaurante-bar, pero el espacio es de libre acceso. Desde aquí se disfruta de la bahía malagueña y sus puestas de sol.*

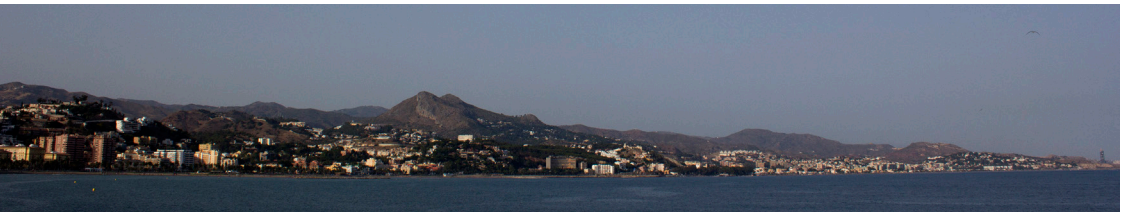
Más allá de los Baños del Carmen comienza el **paseo de Pedregalejo y el Palo**. La arquitectura se cambia por los astilleros, las jábegas y los espetos, por la vida distendida a la orilla del mar, paseos matinales, baños, almuerzos marineros y soleadas tardes que se pueden prolongar tanto como el sonido de las olas.

De Málaga los boquerones. Los boquerones y los vinos, que son deleite del buen gusto. Si vas a Málaga, ya sabes, te llevaré a las playas de la Caleta a comer las sardinas en espetones. Salvador González Anaya.

Paseo interior de arquitectura.

Paralelo al paseo marítimo, un camino interior muestra la Málaga burguesa que se asentó en esta costa oriental. Desde el **paseo de Reding** (junto a la Malagueta, partiendo de la plaza de toros hacia el este) y su continuación **Pries, Sancha y Pintor Sorolla** se suceden edificios, villas y palacetes como un muestrario de **arquitectura residencial de finales del siglo XIX y comienzos del XX** de gran variedad, belleza e interés arquitectónico.

● *El* ***arranque del paseo de Reding*** *ostenta una arquitectura sin igual con edificios como el* ***Desfile del Amor*** *(nº 16) de 1956 de José González Edo; el* ***Palacio de La Tinta*** *(nº 20) de 1908 de Julio O´Brien, que*



Los recorridos de "Málaga marinera" son largos paseos que si bien son agradables caminando o en bicicleta, es posible realizarlos en vehículo o autobús. El autobús turístico viaja por el paseo interior.

recibe el nombre porque fue la sede de las Oficinas de los Ferrocarriles Andaluces donde trabajaba un alto número de personal administrativo; las ***Casas Félix Sáenz*** *(nº 37 al 43) de 1922 de Fernando Guerrero Strachan, un alarde de imaginación donde juega con elementos historicistas neorenacentistas y neomudéjares. Continúa la calle con el* ***antiguo Hotel Miramar****, llamado inicialmente Príncipe de Asturias. Fue realizado en 1926 por Guerrero Strachan. Es una composición magnífica que en su fachada hacia el mar luce la primera planta de ventanales correspondientes al salón de baile.*

Casas Félix Sáenz.

● *Una sencilla portada neogótica de 1856 indica la entrada al* ***Cementerio Inglés****, iniciativa del cónsul británico William Mark que en 1830 consiguió este rincón para el enterramiento de la amplia comunidad de extranjeros protestantes que había en la ciudad. Fue ampliado el cementerio y la antigua casa del guarda se reutilizó como templo. Desde las tumbas primigenias cubiertas con conchas hasta los delicados mausoleos, encierran legendarias vidas y personajes de novela, entre ellas la de* ***Robert Boyd****, compañero del liberal general Torrijos junto a quien fue fusilado, el médico* ***Joseph Noble****, el hispanista* ***Gerald Brenan*** *o el poeta* ***Jorge Guillén****. De sus paseos por este cementerio nos hablan entre otros el escritor* ***H. C. Andersen, L. Alas Clarín o A. Gala****, a quienes sirvió de inspiración y deleite.*

● *A partir de la* ***fuente de Reding****, que desde 1675 forma parte de la estampa malagueña, parecen florecer los palacetes. Hay estilos arquitectónicos muy diversos. El recorrido por el interior termina desembocando en el paseo marítimo, cerca del balneario de los Baños del Carmen.*

...ciudad de mis días alegres.

INFORMACIÓN TURÍSTICA
Plaza de la Marina.
Calle Granada 70.
info@malagaturismo.com
www.malagaturismo.com
Tel.: (+34) 951926020

Tánger

Mundologías y arquitectura de impresiones

Tánger

Llamada Tangiara por los portugueses, es una gran ciudad antigua, fundada, según la equivocada opinión de algunos historiadores, por un señor llamado Sedded, hijo de Had, el cual ejerció un dominio universal y deseó construirse una ciudad semejante al paraíso terrenal, con las murallas de bronce y los techos de las casas de oro y plata.

León el Africano.

Tánger se encuentra en el extremo noroeste de Marruecos, en la costa sur del Estrecho de Gibraltar. Cuando mira a poniente ve el Atlántico, hacia oriente el Mediterráneo y frente a ella, cara a cara, se encuentra la costa española en un cruce de miradas entre dos continentes: África y Europa. Por eso Tánger es **sinónimo de claridad, porque en ella se funden dos soles, dos luces, dos mares en una explosión de amarillos** que tiñen la ciudad cada amanecer y permanecen durante el día en su carácter, en su luz, en sus calles, en su arquitectura.

Tánger **gesta su fábula perdida entre la historia y el mito, entre la realidad y la ficción**, entre un pasado que habita en el presente y un presente que se refleja en su pasado. Es una **ciudad hecha de impresiones** que forjan su identidad, escriben su crónica y le confieren cierto atractivo misterioso e hiperbólico que hace que los viajeros que por ella pasan se conviertan en moradores. Porque Tánger es encantadora de serpientes, seduce y atrapa, de alguna manera hipnotiza. Esto hace que sea plural, **multicultural**, una mezcolanza de mundos, una paradoja de términos antagónicos que en ella se vuelven sinónimos, donde se convive y se produce un maridaje entre personas, culturas, realidades, visiones. Esto provoca que la ciudad sea **a veces espejo, otras espejismo**, pues cada mirada ve una Tánger distinta que más se acerca a una sensación o un estado de ánimo que a una realidad factible. Se convierte en la ciudad del ilusionismo, de lo aparente, donde *el ojo no ve cosas sino figuras de cosas que significan otras cosas* (Ítalo Calvino). Por eso en Tánger todo es posible. Aquí está la puerta que cruza a otras dimensiones, el agujero por donde cayó Alicia.

Tánger **hay que vivirla para descubrirla y entenderla, pues no se reconoce a simple vista**. A Tánger no se viene en busca de la octava maravilla arquitectónica, se viene a disfrutar de su personalidad y de las sorpresas inesperadas que habitan sus calles. En esta ciudad no es extraño encontrarse por el dédalo de la medina el sacrificio de una vaca para una boda como tampoco era extraño cruzarse con Rita Hayworth. Es una **fuente inagotable de vivencias alojadas en una arquitectura humana hecha de deseos, impresiones y mundologías**. En ella hay que dejarse llevar por los acontecimientos mientras el tiempo pasa sin que parezca importar. Los hechos se suceden, las personas aparecen, las sensaciones brotan y desde ese momento ya son parte de la fábrica de la ciudad.

Tánger es una espiral reiterativa, misteriosa, receptiva, inesperada, disoluta, seductora, irreal, mundana e inmortal.

Cada acto y cada pensamiento es el eco de otros que en el pasado lo antecedieron, sin principio visible, o el fiel presagio de otros que en el futuro lo repetirán hasta el vértigo. No hay cosa que no esté como perdida entre infatigables espejos. Nada puede ocurrir una sola vez, nada es preciosamente precario. Lo elegiaco, lo grave, lo ceremonial, no rigen para los inmortales. Homero y yo nos separamos en las puertas de Tánger.

J. L. Borges (El inmortal)

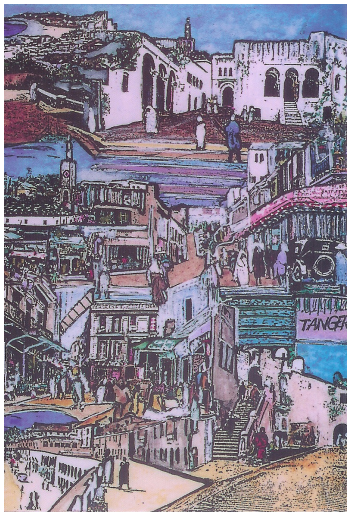
Tánger puede ser contada de mil maneras. Emilio Sanz de Soto

Muchas veces pienso que Tánger es un estado de ánimo que, probablemente, se instaló para siempre en esa parte fantasmal de la memoria en la que algunas personas no sabemos distinguir lo que fue verdad de lo que fue mentira.

Eduardo Haro Tecglen

Con el mismo sigilo con que, instantáneo y risueño, se ha presentado: dejándote en la duda de si realmente ha existido o es producto tan sólo de tu mudable imaginación : abandonándote de nuevo en medio del caos.

Juan Goytisolo.



Visión de Tánger de Mohamed Raiss El Fenni.

Los días resbalan a lo largo de vosotros, sin que os deis cuenta, más que las gotas de agua de una cascada. Truman Capote.

La descripción de Anastasia no hace sino despertar los deseos uno por uno para obligarte a ahogarlos, La ciudad se te aparece como un todo en el que ningún deseo se pierde y del que tú formas parte, y como ella goza de todo lo que tú no gozas, no te queda sino habitar ese deseo y contentarte.

Ítalo Calvino
(Las Ciudades Invisibles).

Lo que más me impresionó de Tánger cuando vine por primera vez fue una ciudad en la que pasaban cosas constantemente y donde la hechicería horadaba sus túneles invisibles en todas direcciones.

Paul Bowles.

Historia

El **gigante Anteo**, hijo de la Tierra (Gea) y de Poseidón, dios del mar, **fundó una ciudad en el fin del mundo a la que dio el nombre de su esposa Tinga**, hija de Atlas. Fue entonces cuando llegó Hércules y separó las tierras de Calpe (Gibraltar) y Abyla (Ceuta), creando el *Estrecho de las Columnas de Hércules*, límite del mundo conocido para los navegantes de la Antigüedad. Tras este trabajo descansó en una gruta en la que una grieta que asemeja el continente africano permite el paso de la luz y la visión del océano Atlántico, cuyo ronroneo durmió al héroe.

Los historiadores veraces dicen que Tánger fue levantada por los romanos junto a la mar Océana. León el Africano

Tánger tiene la cualidad o el estigma de estar entre dos mares y dos tierras, lugar desde el que se **controla la salida del Mediterráneo al mundo a través del paso por el Estrecho, lo que ha determinado su destino histórico,** pues ha sido una plaza deseada por todos.

La primera fundación histórica es **fenicia** puede remontarse al siglo VIII a.C. Cuando llegaron los **cartagineses** en el siglo IV a.C., **Tingis** ya era famosa por su comercio de salazones de pescado. Era entonces una ciudad muy próspera. En el **siglo I a.C. Tingis se hizo romana** y se convirtió en capital administrativa de **Mauritania Tingitana**, por lo que sus habitantes ostentaron la categoría de ciudadanos romanos y disfrutaron de los beneficios de uno de los puertos comerciales más importantes del Mediterráneo occidental. Esta Tingis habita bajo el suelo de la actual medina. A la vista quedan las tumbas púnico-fenicias del barrio Marshan, restos arqueológicos que hay

en el Museo de la Alcazaba y la herencia de los trazados viarios del *cardo y el decumano*.
A partir del siglo V pasaron pueblos como los **vándalos y se instalaron bizantinos** y **visigodos** hasta que a comienzos del siglo VIII cayó en poder musulmán. La primera fortificación se llevó a cabo bajo el califato de Córdoba en el siglo X. Varios siglos después, en 1471, el **rey portugués Alfonso V** conquistó la ciudad. De nuevo fue fortificada adquiriendo unas dimensiones aproximadas similares a las de la actual medina.

Fue siempre muy adelantada, noble y bien poblada, levantándose en ella palacios bellísimos, antiguos y modernos. Las gentes de Tánger vivieron en la abundancia hasta la toma de Arcila en 1471. Entonces se ocupó Tánger en nombre del rey de Portugal. León el Africano

Tras el periplo entre 1580 y 1640 en el que Portugal, y así mismo Tánger, estuvo en manos de la **corona española**, por unos años estuvo bajo **gobierno inglés**, pues la ciudad fue parte de la dote en la boda celebrada en 1662 entre Catalina de Braganza y Carlos II de Inglaterra. Fueron años de grandes obras como la edificación de numerosas torres y castillos, el refuerzo de las fortificaciones y la construcción de un dique de 500 metros para mejorar el puerto. Todo quedó destruido cuando en 1684 se vieron obligados a abandonar la ciudad por lo costoso de su mantenimiento y por los continuos asedios.
Con la **dinastía alawí** Tánger fue de nuevo musulmana. El sultán Muhammad ibn Abd Allah invitó a las potencias extranjeras a instalar sus consulados con la intención de concentrarlos una sola ciudad. Se convirtió en capital diplomática. Esto provocó la llegada de europeos que acabaron

siendo parte importante y activa en el desarrollo de la ciudad a lo largo del siglo XVIII.
La **Tánger decimonónica** se extendió fuera de las murallas. Nació la ciudad moderna, concebida a la manera occidental, aunque sin un planeamiento urbanístico definido que la dotase de un desarrollo racionalista con modelos urbanos entonces en uso en las ciudades europeas. La modernidad llegó también a la vida diaria: la primera imprenta se estrenó en 1880, se instaló el primer teléfono de todo Marruecos en 1883 y en 1892 ya había luz eléctrica en las farolas del Zoco Chico.

A partir de 1879 los consulados extranjeros se ocuparon del saneamiento e higiene de la ciudad. Un año después debatían lo que se llamó *la cuestión marroquí* en la *Conferencia de Madrid*. En 1904 se exigió al sultán el pago de la deuda exterior, especialmente la contraída con Alemania. En **1905 el káiser Guillermo II desembarcó en Tánger** desfilando por las calles, destapando el conflicto de intereses entre las potencias extranjeras. El sultán pidió una conferencia internacional para solventar los problemas del país. Se celebró la **Conferencia de Algeciras en 1906**, donde se reunieron los doce países que tenían relación con el Marruecos Jerifiano y cuya acta fue firmada por Alemania, Francia, España y Reino Unido. Se reconoció la independencia del sultán pero Marruecos se vio sometido administrativa y políticamente a un protectorado internacional. Francia se quedó con Marruecos, a cambio Alemania se quedó con territorios de África. Inglaterra no consintió que Francia controlase el Estrecho ni el Mediterráneo por lo que la zona norte de Marruecos se le entregó a España mientras que Tánger se quedó como plaza neutral gobernada por varias potencias, asegurando así la libre navegación de la zona. En 1912 en la *Convención de Fez*, el sultán reconoció el protectorado francés y español y **en 1923 se firmó el Estatuto Internacional** para Tánger. Aquí comenzó la **Tánger Internacional**, bajo el dominio de nadie pero con la presencia de muchos países, con pactos de no militarización, libertades económicas y comerciales y reparto de poderes administrativos, legislativos y judiciales entre las potencias. En la Asamblea legislativa participaban 18 miembros europeos y 9 marroquíes. Este modelo de gobierno plural funcionó. La neutralidad política y la libertad comercial convirtieron a Tánger en centro de espionaje, paraíso fiscal y de libertades vitales que atrajeron desde grandes fortunas hasta la bohemia intelectual. Se volvió definitivamente una ciudad cosmopolita y multicultural. Para unos sectores de la población fue una etapa de miseria y para otros de cine, con episodios históricos singulares como la toma de Tánger por las tropas españolas durante los años de la Segunda Guerra mundial.

Tánger ¿un mito?... ¿un paraíso perdido?... ¿el encanto irresistible de Tánger ... pero ¿para quién?. Mohamed Choukri.

En 1956 Marruecos consiguió la independencia bajo el reinado de Mohamed V. Tánger continuó en régimen de libre comercio hasta 1960. Con los gobiernos de los reyes Hassan II y Mohamed VI Tánger se ha convertido en una gran metrópoli en la que pervive su carácter internacional, condición inseparable de su realidad.

Mezquita Suriyine.

Arquitectura de impresiones

Tánger es un acuario repleto de extraños peces. Ira Cohen

Cartel editado por la Biblioteca Juan Goytisolo del Instituto Cervantes de Tánger (2ª edición, 2012).

Desde que a mediados del siglo XVIII se abrieran las puertas a los extranjeros, **Tánger es internacional**, no cosmopolita, sino internacional, virtud que la hace única, convirtiéndola en un lugar de atracción paradisíacamente fatal donde se corre el peligro de quedarse atrapado. **Su personalidad, su historia y su arquitectura son el resultado de la suma de miradas múltiples** y de diversas necesidades y ambiciones. Heredera de un pasado mitológico en el que fue olimpo para dioses y héroes, acabó siendo humana y mundana, paraíso terrenal para hombres, sueños, fracasos y éxitos, a los que se suman leyendas y personajes de ficción que se vuelven reales y viven en Tánger como Juanita Narboni. Porque **Tánger está construida de experiencias vividas y de expresiones narradas**. Así se define el paseo por el urbanismo y la arquitectura de Tánger.

Está hecha de esto la ciudad, de relaciones entre las medidas de su espacio y los acontecimientos de su pasado. En esta ola de recuerdos que refluye la ciudad se embebe como una esponja y se dilata. Ítalo Calvino.

Una calle de Tánger, 1901. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Una primera intromisión de diplomáticos en la ciudad durante el siglo XVIII hizo que el resto del mundo conociese Tánger, atrayendo a extranjeros que acabaron convirtiéndose en tangerinos. Durante el siglo XIX se acrecentó este hecho en una suerte de mezcolanza entre la vida tradicional de sus habitantes y extranjeros que trajeron sus costumbres. La medina experimentó una transformación en su arquitectura que, a la manera occidental, se abrió a la calle. Junto a los tangerinos se instalaron los extranjeros mezclándose en una natural convivencia entre etnias, religiones y culturas, tal como ha continuado hasta la actualidad, desmarcándose normalmente por categorías sociales.

Lo que me fascinaba también de esta ciudad era la mezcla de gentes... En Tánger, no había un barrio particular para tal o cual comunidad. Tahar Ben Jelloun, 1987.

Se consolidó como espacio público compartido el Zoco Chico, se construyó la primera iglesia en 1881 dentro de la medina y poco después la de Saint Andrew extramuros. Se instalaron inicialmente oficinas de correos y legaciones de varios países en casas antiguas hasta que a finales de siglo y comienzos del XX se construyeron sus propias sedes.

Antiguo Consulado de España en una casa de la medina. Actualmente propiedad privada.

En lo alto de una montaña rocosa, reinaba la alcazaba, con todas sus edificaciones y las banderas de diferentes naciones, que ondeaban sobre las viviendas de los cónsules, saludando a los visitantes.
Barón Ferdinand d'Agustin, 1830.

En la vida tangerina comenzaron a destacar personalidades que además de forjar la historia de la ciudad tuvieron que ver en el desarrollo de su arquitectura, tal fue el caso del corresponsal de *The Times* **Walter Burton Harris**, el **Cherif de Wazán** o el rico **Ion Perdicaris**. LLegaron personajes de la talla de **Giuseppe Garibaldi**, e incluso el arquitecto **Antonio Gaudí** propuso una catedral para la ciudad. Dejaron sus impresiones escritores como **Mark Twain, Thomas Roscoe, Pio Baroja, Emilio Castelar, Pierre Loti, Benito Pérez Galdós** o **Alejandro Dumas.**

Interior del Hotel Continental, abierto desde 1865. La calle de Tánger en 1908 por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

También fue el siglo de los **viajeros románticos en busca del mito orientalista**, de un pasado medieval, de la fantasía onírica de las mil y una noches bañada en riquezas y sensualidad que no existía en la Europa puritana que caminaba al paso de la Inglaterra victoriana. Se pintaron escenas que nunca existieron: en Tánger no había harenes con odaliscas desnudas, ni cuentos de Sherezade entre velos de seda. Había una realidad como la de cualquier lugar, pero diferente para ellos y por eso atractiva, y sobre todo, había un poderoso motivo de seducción que hizo volver o quedarse a los artistas: **la luz y el color**.

A cada paso se encuentran verdaderos cuadros que harían la gloria de veinte generaciones de pintores. Se podría hacer una pintura de cada esquina de cada calle.
E. Delacroix, 1832.

Desde **David Roberts** a **E. Delacroix** y **Mariano Fortuny y Marsal**, padres del orientalismo. Les siguieron **Enrique Simonet, A. Muñoz Degrain, George Clarín, Jacques Majorelle, Federico Madrazo, Josep Tapiró** y un sinfín de nombres que fueron relevados en las primeras décadas del siglo XX por nuevas hornadas que se alejaron del orientalismo acercándose más al costumbrismo y a la búsqueda de nuevas formas de expresión como **Julio Romero de Torres, Mariano Bertuchi, Raoul Dufy, H. Matisse, Kees Van Dongen, O. Kokotshka, F. Iturrino, James Mcbey** o **George J. W. Apperley** entre otros, junto a pintores marroquíes como **Antonio Fuentes** o **Mohamed ibn Ali R'Bati** (primer pintor marroquí que abandonó el arte decorativo y comenzó con la pintura figurativa, afincado en Tánger desde 1886).

Noticia de prensa de la Estafeta Literaria, Agosto de 1944. Interior de una mezquita en Tánger. Acuarela de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

En las primeras décadas del XX ya se puede hablar de una nueva ciudad extramuros completamente occidental, cuya arquitectura es heredera de su pasado cosmopolita, aunque ahora ya es oficialmente **Tánger Internacional desde 1923**. En este ámbito cabe destacar la arquitectura de ocio

CINE ALCAZAR

como salas de fiestas, casinos, balnearios, teatros, que traían a grandes figuras internacionales y los cines, que proyectaban películas de diversas nacionalidades, en varios idiomas y sin censuras.

Derecha: Calle de la medina, 1935. Abajo: Noches tangerinas en el periodo Internacional. (Fuente: Ayto. de Tánger).

En el periodo de entreguerras y especialmente durante la Segunda Guerra Mundial, la ciudad se llenó de espías, agentes secretos, políticos, proscritos, perseguidos, miembros de la resistencia, haciendo de Tánger una **ciudad de intrigas**.

Sabía muy bien que aquí no puede ocurrir nada, ni se mueve la hoja de un árbol, ni en el mar se agita un solo besugo sin que en ello no hayan intervenido la Legación tal o el espía cual. Alberto España, 1954.

Pero además el **libre comercio** la convirtió en paraíso fiscal, lo que atrajo importantes fortunas y grandes negocios y con ellos a mafiosos, embaucadores, contrabandistas. Es entonces cuando **Tánger se vuelve de cine**, y en algunos casos se lleva a la gran pantalla como en *Tánger* (1946) o *Aquel hombre de Tánger* (1953). La película *Casablanca* es una imagen de la Tánger de entonces, que por motivos políticos hubo de llamarse *Casablanca.*

También de cine se llenaron sus calles. Directores y actores saltaban de la pantalla para pasear por la ciudad: **Errol Flynn, Vivien Leigh, Orson Welles o Ava Gardner.**

A esta realidad propia de la ficción le siguió otro tipo de ficción, vivida y relatada por numerosos escritores que encontraron en Tánger un **lugar de libertades y de búsquedas personales**, periodo especialmente concentrado en las **décadas de los 50, 60 y 70.**

Tánger vive una llegada masiva de excéntricos millonarios, vividores y también de artistas, escritores e intelectuales. Los lugares que frecuentaron se volvieron míticos. **La ciudad habitada y la arquitectura vivida adquirieron singular protagonismo**: zoco chico y el gran zoco, bares, cafés, casinos, hoteles. Hoteles como **Villa de Francia, Rembrandt, Minzah, Continental** fueron grandes lugares de creación. El **café Central, Gran café de Paris, Hafa, Colón** o simplemente a los *bakalitos* en los que las horas se disipaban en tertulias y discusiones fueron grandes disparadores de ideas o simplemente lugares de juerga.

Mientras el africano sol lame tus párpados y el aroma de los vasos se conjuga con el de las pipas : en una somnolencia feraz, deleitosa. Juan Goytisolo, 1970.

Las noches se perdían en antros y bares como **Dean´s Bar, Tangerinn, Parade, The Blue Parrot, Mar Chica** o el **balneario Uncle Tom**, del que cuentan que pertenecía a un negro puritano de Misisipi que por las noches perseguía a las parejas

que se revolcaban por la arena de su playa amenazándoles con una cruz fosforescente. También celebraban fiestas en las villas de los ricachones como la de Barbara Woolworth Hutton.

BARS, CABARETS, DANCINGS

Bryon — Bar : 41, rue
Carrousel (°) — Bar : 6
Charley's (°) — Bar : r
Churchills — Discothè
Club 007 — Elégante d
El Piano — Bar, danc
Sud.
Festival
Oriental Palace — Caba
Oriental Nights — 2, r
Palladium — discothèque
Vignes.
Parade (°) — Bar, resta
Safari — Bar, dancing :
Scotts (°) — Bar : 12, rue
Stefan's — Bar : 5, rue F
Tagada * — Cabaret (orchestre), attractions : Bd Mohammed-V.
Tangerinn * — Bar, dancing : rue Magellan.
Trudy's Viennese — Bar, musique au piano : 37, rue des Vignes.

A LA PLAGE DE TANGER
BALNEAIRE IBN BATOUTA
BAR - RESTAURANT
CABINES - TERRASSE A L'ABRI DU VENT
LE VRAI « FIVE O'CLOCK » ANGLAIS
PETER ET OLIVE

اطيل ريمبراند
Rembrandt Hôtel
confort
Tél. : 178-70 - 178-71 - 178-72
rue San-Lucar.
naël.
Delacroix

L'AMBIANCE LA PLUS AIMABLE
HOTEL EL MUNIRIA
RUE MAGELLAN
TOUT CONFORT - PRIX RAISONNABLES ET
« THE TANGERINN » BAR
L'APERITIF - SOIREE DANSANTE - JARDIN
TOUT LE MONDE S'Y RENCONTRE

En Tánger se hizo lo que no se podía hacer fuera, y el ejemplo más llamativo fue el de la **generación Beat** de la literatura norteamericana, que escapando del *macartismo* y la *caza de brujas* vio la ciudad como icono de libertad, donde el ámbito de las drogas y la sexualidad fueron parte de la ansiada búsqueda, experimentación, desinhibición y fuga. En este ambiente se gestaron importantes obras literarias como *El Almuerzo desnudo* (1959) de William Burroughs.

Al Señor Burroughs me lo encontraré un día muerto en la habitación, apenas come, se droga y pasa las noches escribiendo. Madame Claude (dueña del hotel Villa Muniria en el que se alojaba Burroughs junto al pintor Brion Gysin, habitación nº 9).

Junto a los escritores y artistas beat como **Jack Kerouak, Allen Ginsberg, William Burroughs, Alan Ansen, Gregory Corso, Peter Orlovsky** o sus herederos como **Ira Cohen**, llegaron otros en busca del éxtasis de las drogas y la música bereber de los *jajuka* y los *gnagua*, las libertades sexuales o simplemente por bohemia: **Tenesse Williams, Truman Capote, Jean Paul Sartre, Samuel Becket, Jean Genet, Carmen Laforet, Brion Gysin, Gore Vidal, Djuna Barnes, John Hopkins, Robin Maugham, Emilio Sanz de Soto, Paul Morand, Ian Fleming**. Para muchos de estos personajes la pareja de escritores **Jane y Paul Bowles** fue la anfitriona en Tánger, como de Paul lo habían sido la escritora **Gertrude Stein** y su pareja **Alice B. Toklas**. Los Bowles convirtieron Tánger en un lugar de peregrinaje de occidentales, la mayoría nómadas atormentados en busca de inspiraciones y, sobre todo, de sí mismos.

Paul Bowles se ha convertido en una de las grandes figuras de la ciudad, el icono de la Tánger internacional, donde se instaló definitivamente en 1952 hasta su muerte en 1999. En sus obras *Déjala que caiga* (1952) y *La casa de la araña* (1955) refleja la realidad que vivieron estos artistas y su esposa Jane, descontextualizados y perdidos fuera de sus referentes e inmersos en una cultura ajena, bajo una crisis y búsqueda de identidades en medio de una tormenta de drogas y emociones.

Caminas dibujando jeroglíficos: inmerso en la multitud pero sin integrarte en ella: a diferente diapasón: captando sutilmente la presencia de signos que interfieren el orden aparente de las cosas: movimientos bruscos, ruidos desabridos, gestos ásperos : pequeñas explosiones de violencia: ecuación cuyos términos desconoces, escritura que inútilmente quieres descifrar. Juan Goytisolo, 1970.

En este entorno no faltaron pintores como **Francis Bacon** o **Brian Gisyn**, fotógrafos como **Cecil Beaton**, directores de cine como **Pier Paolo Pasolini, Carlos Saura, Luchino Visconti**, músicos como **los Rolling Stones, Jimmy Hendrix, los Beatles** o **Patti Smith**. Son años en los que se consolida la presencia sobresaliente de artistas tangerinos como **Ángel Vázquez, Mohamed Choukri, Ahmed Yacubi** y **Mohamed Mrabet**.

Pero esta Tánger mítica fue ajena a la realidad social que denunció con posterioridad el escritor Mohamed Chukri en obras como *El pan desnudo* (1973). Otras visiones de Tánger quedaron de manifiesto en *La vida perra de Juanita Narboni* (1976) de Ángel Vázquez y en *La reivindicación de don Julián* (1970) de Juan Goytisolo.

El final del siglo XX y el presente XXI perpetúan el mito alentando la llegada de nuevos personajes. Pero la época novelada de Tánger es ya parte de su historia. Sin embargo, Tánger continúa atrapando.

Librería des Colonnes, años 70. (Archivo Rachel Muyal).

Poco a poco, a medida que uno vive en Tánger, y aún sin proponérselo, va conociendo los personajes de la otra época quienes, como animales prehistóricos o parte de un fabuloso bestiario, bajan del monte a recoger su correo en los apartados del Edificio Central o en el correo del Zoco Grande, o bajan a comprar algún libro en la "Librería de las Columnas", suerte de catedral de esta legión extranjera. Isaac Chocrón, 1975.

Tánger es como un encuentro ambiguo, inquieto, clandestino, una historia que esconde otras historias, una confesión que oculta la verdad, un aire de familia que te envenena la existencia en cuanto te alejas y sientes que la necesitas sin saber por qué.
Tahar Ben Jelloun, 2004.

Itinerario: La medina

EL CORAZÓN DE LA MEDINA

1. CALLE SIAGHINS
   Mercado de abastos · Torre de Santa Catalina · Fuente (Sqaya) Siaghins · Funduq Siaghins · Iglesia Católica · Dar Niaba
2. ZOCO CHICO
   Arquitectura colonial · Los cafés del Zoco Chico
3. MEZQUITA YAMAÁ AL-KEBIR

LOS BARRIOS DE LA MEDINA

4. WAD AJARDAN (OUED AHERDANE)
   Plaza Aisawas · Calle de los Almohades · Plaza de Fuente Nueva (Sqaya Jdida)
5. DAR BARUD (DAR BAROUD): ENTORNO BAB AL-ASSA
   Mausoleo de Sidi ibn Raisul · Museo de Arte Contemporáneo Carmina Maceín · Café Baba · Morabito de Sidi Hosni y mansión de Bárbara Hutton
   (BARRIO YENAN CAPTAN: TUMBA DE IBN BATTUTA)
6. LA ALCAZABA: PLAZA DEL MECHUAR
   Bab al-Assa · Plaza del Mechuar · Bab Bhar y barrio Sidi Bouqnadel · Antiguo Tribunal de Justicia · Palacio del Sultán (Museo de la Alcazaba) ·
7. LA ALCAZABA: CALLE IBN ABU (IBN ABBOU)
   Mezquita de la Alcazaba · Morabito de Sidi Ahmed Buquja
8. LA ALCAZABA: EL BARRIO
   Calle Ghazal y plaza Guma ·
9. LA ALCAZABA: PLAZA DEL TABOR ESPAÑOL
   Fuerte (borj) Ben Amar ·Bab Qasbah · Fuerte Na'am
10. BARRIO DAR BARUD (DAR BAROUD)
    Calle Zaituna · Calle Cheik Mohamed ibn Seddik · Calle Zauia Kadiriya · Plaza Amrah · Plaza es Sidi Ali ibn Daud · Calle Dar Barud
11. SISTEMA DEFENSIVO: *Borj Dar al-Barud · Borj es-Salam y Borj Charrat: Hotel Continental · Puerta de la Aduana · Borj al-Hajui · Bab Marsa · Bab Dar Dbagh*
12. BARRIO BENI IDDER
    Plaza Takadum: Zauia Wazzania · Legación Americana · Calles Tuahine y Cheik al-Harrak (calle de las Sinagogas): Fundación Lorín · Sinagoga Massaat Nahon

La medina

El suelo de la medina de Tánger nos habla de una larga historia que remonta a la antigüedad fenicia y romana. La herencia de su estructura actual se debe mayormente al periodo en el que fue territorio portugués, entre 1464 y 1661, cuando se amuralló gran parte de la ciudad, coronada en su frente noroeste y mirando al Estrecho por la área de la actual alcazaba, donde su ubicaron fuertes militares y residencias palatinas por ser zona privilegiada de la medina y el punto más alto.

A pesar de que parte de las murallas fueron derruidas desde finales del siglo XIX, se conservan importantes tramos y numerosos fuertes defensivos que permiten hacerse una idea de su grandeza.

Casi en toda la medina la arquitectura es colonial de los siglos XIX y XX. Frente a las medinas donde el carácter musulmán hace predominar la privacidad doméstica, la de Tánger posee arquitectura doméstica occidental de grandes ventanas y balcones que se abren a la calle, mientras que el trazado de las calles responde a un urbanismo propio de las ciudades medievales. Algunos barrios como Yinan Kaptan y Dar Barud preservan mejor su fisonomía original, aunque la influencia foránea es evidente. En estos barrios más residenciales la vida es tranquila. Los adarves cerrados se multiplican como zona privada de un vecindario que mantiene lazos familiares que quedan manifiestos en la arquitectura y su disposición en la trama urbana, adaptándose a las particiones y ampliaciones de las casas a medida que crecen los núcleos familiares. Estos tramos de calles se entienden como zona de paso, no de estadía. Aquí las fachadas se enfrentan, casi se tocan, cubriendo las calles convertidas en pasadizos.

Estrecha y cubierta, con las fachadas casi juntas: asimetría concertada de alarife ocurrente, aprovechado, tenaz: superficies y planos que escapan a Descartes y también a Haussmann: líneas y segmentos hacinados como para alguna posición geométrica indemostrable.
Juan Goytisolo.

El horno de pan, la fuente, la mezquita, el hammam, la zauia, son elementos que ponen de manifiesto la cultura musulmana y sus costumbres y en torno a los cuales se desarrolla la vida social, por eso es habitual encontrarlos en cada barrio.

Los barrios son: **Beni Idder** al sur, **Dar al-Barud** al norte y al este, **Wad Ahardan** y **Yinan Kaptan** al oeste y el barrio de **la Alcazaba** al norte.

Recorriendo la medina se viaja por varios siglos, por variopintas costumbres, por la realidad y la ficción, por oriente y occidente, en definitiva, por el corazón de Tánger.

Calle de la medina. (Fuente: Ayto. de Tánger).

Perdiéndote en dédalo de callejas de la Medina: trazando con tus pasos... un enrevesado dibujo que nadie (ni siquiera tú mismo) podrá interpretar: y desdoblándote al fin por seguirte mejor, como si fueras otro,consciente de que el laberinto está en ti: que tú eres el laberinto.
Juan Goytisolo.

El corazón de la medina

Hay calles y rincones en la medina de Tánger que son de obligada e inevitable visita. Es el caso de **la calle Siaghins y el Zoco Chico,** ambos son el corazón de la medina o, quizás, el alma de Tánger.

1. Calle Siaghins

Es una calle muy concurrida y llena de vida. Fortuny, Delacroix y otros muchos pintores la retrataron. Es de tránsito obligado entre el Gran Zoco y el Zoco Chico, entre la ciudad nueva y el puerto. Se corresponde con la calle romana del **decumano**, con orientación este-oeste. Fue el **zoco de los plateros**, como indica su nombre (siyagiyyin o siaghins). En época inglesa se denominó *Catherine Street*, en honor a Catalina de Braganza. Desde el siglo XIX la calle adoptó costumbres occidentales, los *bakalitos* y los talleres artesanales fueron sustituidos por arquitectura doméstica de más de una planta con negocios en algunos bajos.

Caminando desde el Gran Zoco (límite oeste de la calle) y la pequeña calle Senmarine, lo primero que se encuentra es el acceso al **Mercado de Abastos** a la derecha, que comunica también con el Gran Zoco, y la **torre de Santa Catalina** construida durante la ocupación inglesa, de la que queda una escalera que lleva a un mirador sobre el Gran Zoco. Junto a ella está la **fuente (siqaya) Siaghins**, la más antigua de la medina, pintada por Josep Tapiró en su acuarela *Fiesta en Tánger*. Tras ella comienza la calle de las sinagogas en el barrio de Beni Idder.

Calle Siaghins con la torre de la iglesia. (Fuente: Ayto. de Tánger).

Entre las tiendas y bazares de la calle está el antiguo **funduq Siaghins o Yebala**, en el nº 58, posiblemente anterior al siglo XIX. Hace tiempo que dejó de funcionar como fonda y alberga tiendas de artesanía. Curiosamente junto a él, en esa mezcla de culturalidad y costumbres, estuvo desde 1917 la **primera galería comercial de Tánger, Magasins Modernes**, donde se vendían toda clase de productos de importación. Continúa su función como gran bazar. Más adelante

están la antigua **iglesia católica** y la casa llamada **Dar Niaba**, que desempeñó funciones gubernamentales desde el siglo XV.

*En 1881 se construye la **iglesia católica de la Inmaculada Concepción**. Sobre la antigua sede de la legación de Suecia el arquitecto Manuel Aníbal Álvarez levantó este templo. Su aspecto está algo alterado con respecto al original, entre otros cambios la torre tiene una nueva cubierta. El interior es de una sola nave. En la actualidad está cerrado al culto y lo ocupan las Misioneras de la Caridad (hermanas de la Madre Teresa de Calcuta). La iniciativa de la edificación del templo fue debida al **franciscano José Lerchundi**, que llegó a Marruecos en torno a 1860 como prefecto de las misiones católicas realizando una labor misional importante por ciudades como Larache, Rabat y Tánger. Ilustre personaje de espíritu conciliador, que conquistó el corazón de musulmanes, judíos y cristianos, teniendo como buen amigo al sultán Mulay Hassan.*

*Junto a la iglesia está la noble portada de la **casa Dar Niaba** que remonta a la época de la ocupación portuguesa. Fue sede del consulado de Francia entre 1820 y 1860. La denominación actual se debe a que fue la **casa del Niab**, funcionario intermediario entre el sultán y las potencias extranjeras, a modo de ministro de asuntos exteriores. En la actualidad está ocupado por servicios administrativos.*

2. Zoco Chico

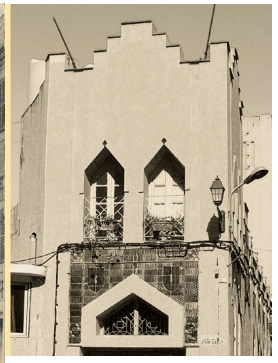
El Zoco Chico. Dibujo de Mohamed Raiss El Fenni.

Tánger contiene el mundo y el Zoco Chico es su concreción. Es **el alma del viejo Tánger** y del Tánger internacional. Este espacio comenzó siendo **foro en la Tingis romana** y, de alguna manera, este legado se perpetuó a través de los siglos hasta llegar a la actualidad como lugar de reunión, de encuentro, de expresión.

En la Acrópolis, alguno se sentía en estado de sabiduría; en San Pedro del Vaticano alguno debe haberse sentido en estado de gracia, pero en el Zoco Chico, todos y todas se sienten en estado de libertad absoluta. Truman Capote.

En Tánger hay que ver y vivir el Zoco Chico, este pequeño ensanche que parece no importar y que sin embargo es un **referente como espacio urbano donde se manifiesta de la ciudad**, al que uno se asoma dispuesto a tomarse un té o café mientras emula las irónicas conversaciones de Choukri o Baroja o espera la inspiración de una *Danza Macabra* como la de Camille Saint-Saëns; quizás busque una respuesta como buscaba Ginsberg o prepare, como Walter B. Harris, una cacería de cerdos para el fin de semana; también puede dejar pasar el tiempo leyendo la prensa o en una prolongada contemplación de la vida que transcurre por este rincón. En cualquier caso, entender qué es el Zoco Chico equivale a comprender en cierta manera la ciudad de Tánger.

El Zoco Chico era el **zoco de adentro, Suq Dajil**, que desempeñaba la función de **mercado junto a la Gran Mezquita** y de **vía de tránsito entre el puerto y el Gran Zoco**. Si bien desde finales del siglo XVIII existían consulados y negocios de extranjeros, fue a comienzos del siglo XX cuando se desplazó a los artesanos y los pequeños bakalitos que lo ocupaban para ubicar sedes administrativas y consulares, que provocaron la transformación física del lugar con la edificación de arquitectura europea. Se instalaron algunos consulados, las oficinas de correos de España, Francia, Alemania e Inglaterra y el banco de Marruecos entre otros.



En el arranque de la calle Monkthar Ahardan con el Zoco Chico, cierra la esquina de la plaza la antigua sede de Correos y Telégrafos Español y del Consulado Español. Una transformación hizo de él el primer edificio de estilo art decó de la ciudad, del arquitecto José Blein, inaugurado en la década de los 20 (detalle derecha). Actualmente está ocupado por la Casa de Nazaret.

Edificio de 1906 de estilo hispano-morisco construido como funduq de Rojdi, posteriormente sede del Banco de Estado de Marruecos, hoy en desuso. Fotografía de 1910. (Fuente: Ayto. de Tánger).

***Los cafés del Zoco Chico.** En la plaza se abrió uno de los primeros hoteles de la ciudad, el **Becerra**, inaugurado con el nombre de **Bristol** a finales del siglo XIX donde estuvo el correo inglés. Poco después nació el **hotel Fuentes**, donde Benito Pérez Galdós recibió un homenaje. Hubo un **café España**, un **café de la Bourse, café Des nations, café des Postes**. El **café Central** fue café-concierto, durante una época a él acudían los españoles conservadores, mientras que los republicanos y progresistas se sentaban justo enfrente, en el café Fuentes, que había ocupado las oficinas alemanas de correos; solían acabar lanzándose sillas de un local a otro impidiendo el tránsito por el zoco. El último fue el **café Tingis**, que ocupó las oficinas del correo francés, del Casino español, del Círculo la Unión, Au Grand París, etc..*

En eso cafés se urdieron todo tipo de fábulas y realidades, a base de café y alcohol, también se gestaron grandes amistades y grandes obras literarias y musicales.... se urdieron las más bellas o las más deleznables mentiras que los corresponsales de todos los países expandieron por el mundo en torno a la historia de aquel Marruecos Internacional. Alberto España

También se abrieron hoteles y cafés que con el tiempo usurparon el lugar a las oficinas adquiriendo un papel protagonista. Abrían de continuo las 24 horas del día, articulando el ritmo diario de la plaza. Por las mañanas el ajetreo lo proporcionaba el tránsito en dirección al Gran Zoco para las compras, incluso de los marineros de los barcos llegados a puerto que en ocasiones se detenían a refrescar la garganta y portaban noticias o novelas del mundo exterior siempre atractivas. Antes de mediodía comenzaban los tejemanejes de intercambios, dineros, compra-venta, tratos en los que se mezclaba lo legal con lo aparentemente legal, tal como correspondía a una ciudad de libre comercio, aunque siempre con sensación

Vistas del Zoco Chico hacia la calle Monkthar Ahardan con el edificio de Correos español al fondo, el edificio antiguo arriba en 1907 y remodelado abajo. (Fuente: Ayto. de Tánger).

pseudoestraperlista a sabiendas de que fuera de Tánger el mundo se movía bajo otras directrices. A mediodía era la hora del aperitivo, comenzaban las tertulias que podían prolongarse hasta la sobremesa. Los funcionarios salían de trabajar y los periodistas y corresponsales llegaban maquiavélicos, los hombres de negocios y todo aquel que quería estar al tanto de las noticias o contar de buena tinta algún suceso, acudían al aperitivo.

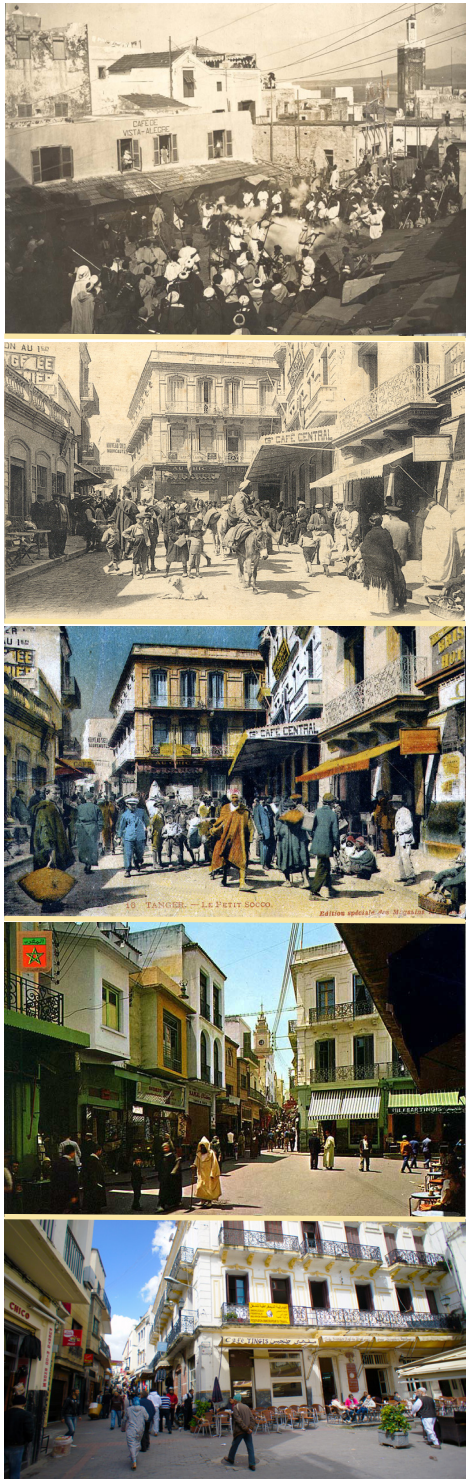
El Zoco Chico es la puerta del Sol de Tánger; se habla, se fuma se toma café y sobre todo se miente allí como en la famosa plaza madrileña. Pío Baroja.

Las tardes en el Zoco Chico eran para los paseos familiares, las meriendas de los tortolitos y los rezagados tertulianos a los que se sumaban los nuevos tras la jornada laboral. Esperaban a los repartidores de las gacetas o simplemente continuaban arreglando el mundo desde este rincón que albergaba el orbe. Era la hora del paso de los borricos de alquiler, con los hombres sentados a horcajadas y las mujeres a *mujeriegas* que se dirigían al café Hafa, al Bulevar de compras o a hacer alguna visita de tarde.

Estrenar un sombrero o un traje o un simple par de zapatos sin pasar por el zoco chico era perder el tiempo. Alberto España.

Era la hora también en la que comenzaba en el café Central el espectáculo, orquesta o baile que se prolongaba hasta tarde y atraía a todo tipo de público. Por la noche se despejaba el Zoco Chico porque se elegían otros lugares de diversión, pero cuando éstos cerraban, lo habitual era tomar el último refrigerio en sus cafés antes de irse a dormir.

En el café Central hay una orquesta de mujeres y se ha puesto de moda una cosa que llaman el «Lambeth Walk». Todas las niñitas judías y españolas lo bailan por la calle Nueva. «Dos y dos son cuatro, cuatro y dos son seis...». Ángel Vázquez.



Vistas del Zoco Chico hacia calle Siaghins desde 1884 a 2013. (Fuente: Ayto. de Tánger).

3. Mezquita Yama'a al-Kabir

La continuación del *decumano* es la **calle de la Marina**. Aquí se encuentra la **Gran Mezquita**, en el lugar donde estuvo el templo romano dedicado a Hércules. Data de **1684, época del sultán alawí Mulay Ismail**. Su presencia actual es fruto de varias reformas y ampliaciones, la última, tal como reza la inscripción de la portada, de 1818 (1233 de la Hégira) bajo reinado de Mulay Sulayman. Anterior a esta mezquita hubo otra de construcción meriní del siglo XIV sobre la que se edificó la catedral portuguesa. Frente a la mezquita está la primera madrasa (escuela coránica) de la ciudad, cuyo origen remonta al siglo XIV. El edificio, reconstruido durante la segunda mitad del siglo XVIII, es hoy sede de una escuela infantil. La fuente (**Siqaya Yama'a al-Kabir**) es de 1889. La mezquita cumple siempre diversos usos sociales: primordialmente divulgación de enseñanza religiosa, administración de justicia y nombramiento de autoridades.

Los barrios de la medina

4. Wad Ahardan (Oued Aherdane)

Hasta mediados del siglo XIX esta área de la medina estuvo sin edificar. Era una tierra baldía y de maleza que se extendía en torno a un pequeño riachuelo. En 1855 la familia Ahardan adquirió los terrenos y se instaló en la zona, de ahí el nombre wad Ajardan (río Ajardan). La revitalización urbana supuso la desecación del arroyo y atrajo nuevos pobladores, mayormente españoles y judíos. Se potenció como zona comercial, carácter que perdura en sus calles y plazas siempre concurridas, entretenidas, llenas de vida y ajetreo diario, con bazares y puestos ambulantes que hay que aprender a sortear. Esta expresión callejera de vida tradicional de la medina se mueve en un entorno de arquitectura principalmente española, con ventanas y balcones y aristas en su delineación. Sin embargo las calles mantienen el carácter de medina medieval con trazado orgánico de calles irregulares y adarves traviesos que te obligan a retroceder en busca de vías abiertas por donde continuar el paseo.

○ ***Plaza Aisawa.*** *Este pequeño rincón de tránsito entre calles comerciales guarda un encanto singular, pues se convierte en un respiro de tranquilidad en la agitación de su entorno. A él se accede desde la* ***calle de la Palmera****, que une dos calles principales del barrio: Nasiria y Almohades.*

La ***Mezquita Nueva*** *(****Yama'a Yadida****) fue fundada por Mulay Suliman hacia 1815 y restaurada en 1860, fecha inscrita sobre el portal (1276 de la Hégira). La decoración de su vistoso alminar en ladrillo visto rojo combinado con azulejos de colores, se ha convertido en una característica estética de los alminares de Tánger. En la plaza hubo una palmera que compitió en altura con el alminar de la mezquita, de ahí que se la refiriese como la mezquita de la palmera.*

Zauia Aisawa*. Las zauias (del árabe zawiya, significa rincón) son santuarios que se convierten en espacios de convivencia. Dependen de cofradías religiosas, en este caso es la de los ai-*

sawa, fundada a principios del siglo XVI. Es una cofradía cerrada a la que pertenecen los descendientes de los discípulos del fundador Mohamed Ibn 'Aysa. Los Aisawa cuidan serpientes como símbolo de fuerza y tranquilidad, no temen a su veneno porque según la tradición nacen inmunizados. Realizan prácticas ocultas entre las que se cuenta que hacen sesiones de automutilación.

*Desde el Zoco Chico a la plaza Wad Ajardan sube la **calle de los Almohades**, que se corresponde con el **cardo romano** y era conocida antiguamente por la calle de los Cristianos (al-Nasiriyya). En ella se abrió el primer salón de noche de Tánger, el café musical Imperial, inaugurado en 1904, donde se disfrutaba con espectáculos de cuplé. Tanto la plaza como la calle son espacios de intensa actividad comercial, están repletas de negocios con mercadería marroquí de todo tipo. Algunos bazares merece la pena visitarlos si se tiene interés por las antigüedades, el arte, los tejidos desde alfombras y tapices a telas exquisitas, orfebrería, cerámicas, perfumes, farmacias bereberes, etc.*

*Plaza de Fuente Nueva (Siqaya Yadida), nombre que recibe de una fuente que ya no existe. Es zona de mercado. Adquirió fuerza como zoco de alimentos dentro de la medina cuando el Zoco Chico perdió esta función. Esta plaza y su entorno se corresponden con el **antiguo barrio de Fuente Nueva**, que se consolidó como barrio aristocrático de la medina al trasladarse familias ilustres: Benaisuli, Laredos, Toledano, Larry, Benssayag, …*

*Fue zona de sinagogas como la de Musa y la de Benattar, además hubo un seminario rabínico que se encontraba en la calle Nasiria. En la plaza estuvo la primera casa del pintor Josép Tapiró, lugar en el que su ahijado, Mas'ud Benitah, creó un museo del artista. En el barrio se abrió la **primera imprenta de Tánger** en la que se editaba el periódico Al Mohgreb Al Aksa, fundado por Gregorio Trinidad Abrines. Se instalaron también los periódicos Times of Moroko y Réveil du Maroc. En 1924 se inauguró el salón Alhambra, local nocturno de cabaret, con bailarinas descocadas que atraían al público masculino, que acababa de resopón en el Zoco Chico. Este barrio fue el protagonista de la boda judía que el pintor Eugene Delacroix inmortalizó en el óleo Nupcias Judías en Tánger. Con el tiempo, la marcha de las familias aristócratas a la ciudad nueva renovó la población del barrio, que se vistió de un pintoresquismo más popular. En el entorno están la **mezquita-zauia Nasaría y la zauia Hamduchia.***

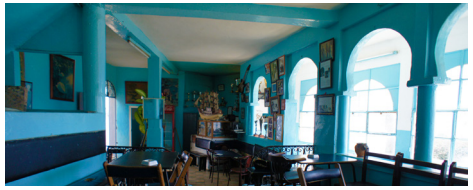
Zona de Fuente Nueva. (Fuente: Ayto. de Tánger).

5. Dar Barud: entorno Bab al-Assa

Continuando desde la plaza Wad Ajardan se alcanza la **calle Ibn Raisul** y el entorno de la **puerta Bab al-Assa**, límite entre el barrio Yinan Kaptán y Dar Barud. Es un tramo atractivo y curioso por concentrar una multiplicidad cultural e histórica que se manifiesta de diversas maneras. La cultura musulmana se muestra en el **mausoleo de Sidi Ibn Raisul**, que destaca en el encuentro de calles por su belleza y su sobresaliente quba. Junto él está la casa que alberga el **Museo Carmina Maceín**. No muy lejos el **morabito de Sidi Hosni** se aloja en la **mansión de Bárbara Hutton**.

***Museo de Arte Contemporáneo Carmina Maceín (Macien).** Sorprendería encontrarse este museo en medio de la medina si no fuera porque Tánger es precisamente este cúmulo de extrañezas. El museo posee obras de artistas del siglo XX conservadas en malas condiciones y adornadas con anécdotas frívolas, decadentes y curiosas.*

Horario de visita: Diario 10,30 – 17 h.



*Lindando con el museo está el mítico **café Baba**, el café de los **Rolling Stones** y de tantos personajes que pasaron por aquí desde la década de los 40 a tomar café o té acompañado de sus pipas de kifi. Fue uno de los lugares preferidos de los hippies en la década de los 70, y a través de las fotografías que cubren sus paredes se puede hacer un recorrido de las figuras que pasaron por allí, desde **Keith Richards** hasta **Kofi Annan**. Las vistas son estupendas desde el largo ventanal que mira a la medina.*

*En el **callejón de Sidi Hosni** se encuentran el **mausoleo del santón Sidi Hosni**, construido sobre su casa y que hoy está dentro de la mansión del mismo nombre, que fue la residencia de algunos personajes de Tánger como el periodista **Walter B. Harris** o la **familia Blake**. Se conoce por el nombre de su última propietaria, **Barbara Hutton,** la rica heredera del emporio Woolworth que residió en Tánger entre 1948 y 1975. La casa es una suma de una veintena de inmuebles que*

*El barrio **Yinan Captan o del Capitán**, se encuentra al noroeste de la medina, alcanzando con sus calles de fuertes pendientes la alcazaba. Fue jardín hasta el siglo XVIII y poco a poco comenzó a poblarse con familias de origen humilde. Su carácter es residencial y guarda sabor a medina en su trazado y disposición de la arquitectura. En él se encuentra la **zauia Tiyania**, cofradía más antigua de Tánger, que remonta a época preislámica y la **tumba del famoso viajero del siglo XIV** Shams ad-Din Abu Allah Muhammad ibn Ibrahim al-Luwati al-Tanyi, conocido popularmente por **Ibn Battuta**. Más de viente años de su vida transcurrieron en un largo viaje que comenzó en 1325 y que le llevó hasta lugares lejanos como India, China, Sumatra o Vietnam. Su primer recorrido fue de Tánger a la Meca, y desdé allí se adentró en Oriente. En otros viajes conoció el norte y el centro de África y la costa oriental y al-Andalus. Dejó por escrito en el Rihla (Periplo, a modo de género literario árabe de viajes) sus impresiones que compiló estando ya en Tánger con ayuda de un granadino llamado Ibn Yuzzay por petición del sultán meriní de Fez Abu l-Hassan Ali.*
Se puede visitar el interior preguntando a cualquier persona del barrio.

se fueron transformando hasta convertirse en un palacio, cuyo interior tiene decoración árabe. "¿Habrá un paraíso en la tierra? Ese paraíso está aquí, aquí, aquí", así reza el cartel en árabe que hizo colocar a la entrada de su casa. La vida de Bárbara fue quizás lo contrario a un paraíso, en todo caso más bien cercano a un paraíso artificial. En cualquier caso fueron famosas las fiestas de opulencia y despilfarro que se daban en la casa. La casa no se puede visitar, se puede ver desde las terrazas del Museo y el café Baba.

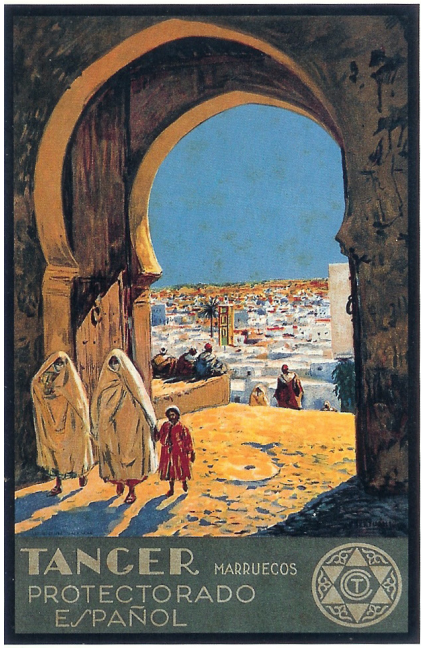
Vistas en primer plano de la casa de Bárbara Hutton con el morabito de Sidi Hosni integrado. Al fondo la bahía.

6. La Alcazaba: Plaza del Mechuar

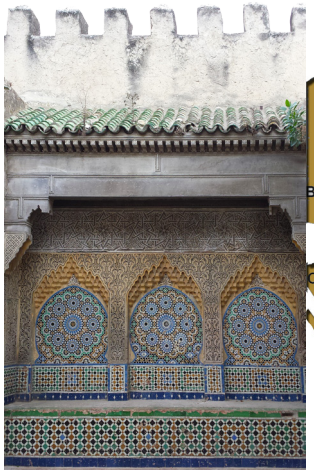
Subida a la puerta Bab al-Assa.

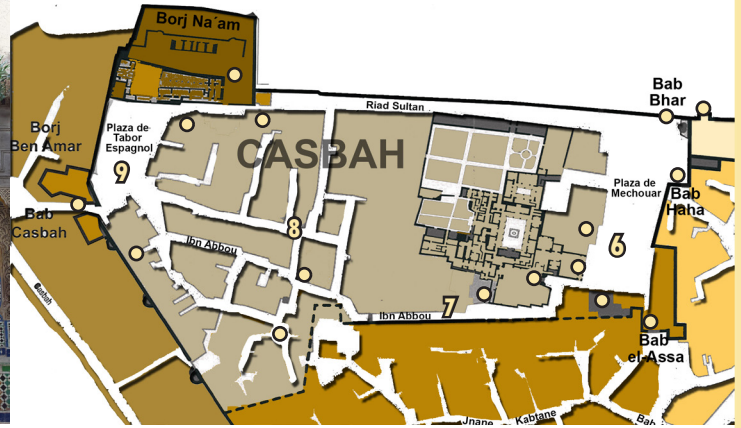
A la **alcazaba** se acede desde la medina por dos puertas: al noreste **Bab Haha** que la conecta con el barrio Dar Barud y al sur **Bab al-Assa**, que la comunica con los barrios Yenan Captán y Dar Barud.

*Antes de cruzar **Bab al-Assa** se disfruta de unas generosas vistas donde destacan el alminar de la mezquita Mohamed VI y el campanario de la Catedral. Esta puerta fue motivo pictórico de numerosos artistas. Se denominó* **puerta de la Justicia, de la Vigilancia y de los Azotes**, *pues en ella se azotaba a los presos que iban camino de la prisión ubicada en la alcazaba. En el recodo interior de la puerta se conserva la fuente del mismo nombre, hoy sin agua, pero de gran belleza.*



La fortaleza de la alcazaba se encuentra al noroeste de la medina, sobre los acantilados que miran al Estrecho de Gibraltar. Se yergue poderosa oteando la bahía, el Estrecho y la medina. El contorno amurallado la aísla del resto de la medina. En él se abren varias puertas, siendo las más antiguas las de **Bab al-Assa** y **Bab Haha** que conectan con la medina, y con la ciudad nueva la **Bab al-Qasba o Marshan**. El recorrido por la alcazaba concentra una larga historia y numerosos monumentos artísticos que la convierten en un lugar muy especial.
Su origen remonta el periodo **romano**, la ciudad de Tingis. Destacan las intervenciones del **califa de Córdoba Abderraman III**, que en el siglo X mandó construir un puesto de vigilancia para controlar las naves que cruzaban el Estrecho, época de la que datan los tramos de muralla más antiguos; en **época almohade** (siglos XII y XIII) se eligió este emplazamiento para ubicar la residencia del gobernador; Don Mello, conde de Olivenza y gobernador, construyó un palacio durante la **etapa portuguesa** (siglos XV al XVII); del **periodo**





Plano de la alcazaba y fuente Bab al-Assa. Página anterior: Cartel de Mariano Bertuchi con la puerta Bab al-Assa. El cartel confirma la inclusión de Tánger en la zona del Protectorado Español durante el periodo de ocupación de la ciudad por las tropas españolas durante la Segunda Guerra Mundial (Archivo Familia Bertuchi).

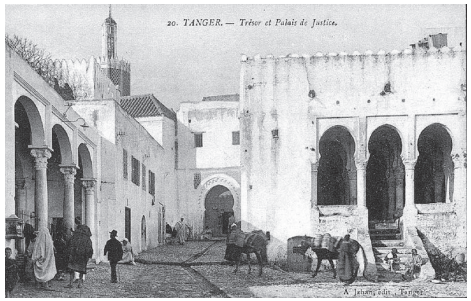
inglés fueron la *Peterbourgh tower, York castle* y *Upper castle*, en parte demolidos por los mismos ingleses al abandonar la ciudad en 1662; del pachá (gobernador) Alí ibn Abd Allah, durante el **sultanato de Mulay Ismail**, es el palacio Dar al Majzen y la reconstrucción de las murallas (siglo XVIII).

*La amplia explanada denominada **Plaza del Mechuar**, antigua plaza de armas, se encuentra al este de la alcazaba. A ella asoman edificios importantes del complejo palatino del periodo de Mulay Ismail, como la entrada a la residencia del gobernador, el Tribunal, la Tesorería y la antigua prisión Su gran belleza y su apariencia histórica con algún recodo de evocación orientalista, llamó la atención de pintores que la inmortalizaron en sus lienzos como Delacroix, Fortuny, Tapiró, Dufy o Matisse quien, enamorado de la alcazaba, pintó muchos de sus rincones.*

*En la zona norte de la plaza se abre hacia el mar la **puerta del Mar, Bab al-Bhar o Bab al-Raha**. Data de 1920 y desde ella se accede al **barrio Sidi Buqnadel**, que creció entre la muralla y los acantilados. Las vistas al puerto y al Estrecho son espectaculares. Es un rincón concurrido y de descanso al que acompañan el sonido del mar y los colores que se pintan desde el amanecer al atardecer. A este lugar asoma parte de la* **torre del pachá** *de Tánger Alí ibn Abd Allah al-Rifi, construida sobre los restos del castillo de York. Hoy es residencia privada. La parte que queda a la vista se encuentra en estado de ruina.*

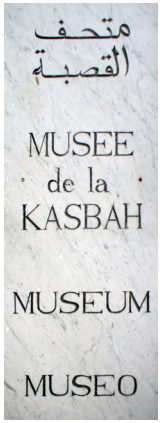
***Antiguo Tribunal de Justicia** o pequeño Mechuar de los Jalifas, que era la sala de audiencias para los jalifas del pachá. Se encuentra en el frente sur de la plaza, junto a Bab al-Assa. Se abre en tres arcos escarzanos que apoyan sobre columnas de mármol de capiteles corintios. En la actualidad está ocupado por la tienda de la diseñadora Laura Welfling, que de nuevo recuerda la herencia de esa Tánger internacional de carácter cosmopolita y estrambótico. Junto al tribunal hay un pequeño local que ofrece música ándalusí en directo. También es habitual encontrar en la plaza músicos gnauas, descendientes de antiguos esclavos del África Negra*

(Senegal, Sudán o Ghana). Los cantos y la música mezclan esta herencia con la cultura árabe y bereber. Sus bailes son acrobáticos y los instrumentos principales son el guembri (instrumento de cuerda) y el crakeb (castañuelas metálicas).



Plaza del Mechuar a principios de siglo. A la izquierda la antigua sala del Tribunal, al fondo en el centro la entrada al palacio, actual museo, a la derecha la antigua Tesorería. (Fuente: Ayto. de Tánger).

***El Palacio del Sultán, Dar al-Majzen**, fue mandado construir hacia 1738 por el pachá Ali ibn Abd Allah al-Rifi, concluido por su hijo a mediados de ese mismo siglo, pero fue abandonado poco tiempo después. Se hicieron reformas posteriores en época de los sultanes Mulay Sulimán (1815) y Mulay Hassan (1899). El palacio es de estilo hispano-morisco, con influencias de tradición andalusí. Está formado por una **casa principal (dar al-kabira)** que se desarrolla en torno a un patio central, y otra **casa más pequeña (duwairat Qubbat Sidi al-Buyari)**, donde estaban las cocinas y otras dependencias. En 1912 dejó de utilizarse como residencia palatina y diez años después fue adquirido y rehabilitado para museo por el arqueólogo Michaux Bellaire, legando su colección particular. Aquí nace la historia del **Museo regional etnográfico y arqueológico de la Alcazaba**.*
*Nada más acceder al vestíbulo, a mano derecha se encuentra la entrada a la **antigua tesorería y a la sala del tesoro (Bayt al-Mal)**, cuya fachada exterior elevada se ve desde la plaza. El interior está dividido en tres tramos por columnatas con pequeñas oficinas laterales usadas por los tesoreros (amin). Bajo el suelo del salón se oculta un sótano abovedado, lugar donde se guardaban los cofres con monedas.*
El recorrido por el palacio responde al diseño expositivo del museo. El patio central de la dar al-kabira está rodeado de columnas posiblemente romanas, cuyos arcos están decorados con mosaicos y solería tetuaníes. Destacan los artesonados que cubren las galerías laterales y otras salas, así como la delicada y variada decoración interior de las paredes. En estas salas se descubre la historia de Tánger desde la prehistoria hasta el siglo XIX, a través de piezas arqueológicas, antigüedades, mobiliario, tejidos, libros antiguos con soberbias encuadernaciones y legendarias caligrafía y miniaturas, vajillas, armas, alfombras, joyas, cerámica,…
La visita concluye en el jardín, riyad al-Sultan, de estilo andalusí y colores y olores que pertenecen al Mediterráneo en los que se reconocen ambas orillas: naranjos, limoneros, granados, higueras o jazmines.



Horario de visita:
Miércoles a Viernes: 9 - 16 h.

7. La Alcazaba: calle ibn Abu

*En la estrecha calleja Ibn Abu (Ibn Abbou), que camina paralela a la muralla, está la **Mezquita de la Alcazaba**. Aunque conecta con el palacio, el acceso actual se realiza desde esta calle. Fue edificada en la misma época que el palacio, quizas con anterioridad, justo tras la marcha de los ingleses en 1684, por lo que podría remontar al siglo XVII, siendo la más antigua de la medina. El alminar es posterior, su planta octogonal delata la influencia otomana que se expande por esta zona a partir del siglo XVIII, aunque no hay que desestimar el uso con anterioridad de este tipo de plantas por los almohades, si bien en torres defensivas, no en alminares. La fecha que aparece en la entrada, 1282 de la hégira (1886 gregoriano), refiere a la restauración llevada a cabo por el sultán Mulay Hassan.*
El nombre de la calle se debe a un antiguo pachá de Casablanca que tenía aquí un palacete del siglo XIX.

Bab Bhar y plaza del Mechuar

***Morabito de Sidi Ahmad Buquya** (Bouqouja).*
Sidi Ahmad Buquya fue un hombre rico que consagró su vida a la enseñanza coránica. Tal fue su grado de generosidad que murió en la pobreza. El morabito cautiva por su sencilla armonía de elementos arquitectónicos, otro motivo que Henri Matisse recogió en su obra pictórica.

8. La Alcazaba: el barrio

El **barrio de la alcazaba** invita a un paseo muy agradable y tranquilo por sus callejuelas. Desde el morabito parte una calleja hacia el norte (derecha) que lleva a un entramado de altas y mudas fachadas, donde han residido algunos nombres protagonistas de la bohemia de la década de los 50 en adelante.
Desde el morabito hacia el sur está la **calle Gazal**, donde se puede ver el **horno (furn) de pan Hadj Taher** junto a una torre portuguesa utilizada como vivienda. La calle conduce a la pequeña **plaza Guma** (Gouma-Gorna), espacio generado a partir de una fuente (siqaya) que aún mantiene su función, lo que hace que la plaza sea un lugar muy concurrido por los lugareños. Por la **calle Ahmad Buquya** se accede a las escaleras de la alcazaba que conectan la medina con el exterior. Continuando la calle se llega a la plaza del Tabor español.

Placita Guma.

9. La Alcazaba: plaza del Tabor

Antes de llegar a la otra gran plaza de la alcazaba hay un pequeño ensanche donde se encuentra la **galería de arte Volúbilis**, ubicada en un antiguo horno de pan. De nuevo el poder telúrico de la ciudad atrae a foráneos que atrapados por el mito deciden establecer aquí su residencia o desarrollar sus pasiones.

Ensanche junto a la plaza del Tabor.

La **plaza del Tabor español**, al oeste de la medina, recibe el nombre de la antigua comisaría española que durante el periodo Internacional (1923-1956) se encargaba de la seguridad.

Bab Qasba.

*Aquí está la **puerta Bab Qasba o Marshan** (nombre del barrio extramuros con el que conecta). La puerta está protegida por baluartes defensivos que componen la **torre (bury) Ben Amar**, construido en el siglo XVIII sobre los restos de la torre inglesa Peterbourgh del siglo XVII. Al norte de la plaza hay otro fuerte defensivo del siglo XVIII, **el baluarte Na'am o de los avestruces**. Junto a él se encuentran la **zauia Sidi Buchta al-Jammar.***

*En el arranque de la **calle Riyad Sultán** está la **zauia de Sidi Mohamed ibn Tayed**. Esta calle conecta las dos plazas de la alcazaba: Tabor y Mechuar. En ella se encuentra el **Café Galería de Artistas**, del artista tangerino Mohamed Chaara. Más adelante existe un hammam que fue recuperado y actualmente es parte de un hotel.*

10. Barrio Dar Barud (Dar Baroud)

Por la puerta **Bab Haha** (en la plaza del Mechuar) se sale al barrio más extenso de la medina, **Dar Barud,** ubicado al noroeste de la misma. El nombre se traduce como *Casa de la Pólvora*, llamado así por el alto número de bastiones defensivos con almacenes de pólvora que había en su perímetro externo. Es un barrio de carácter residencial con calles de trazado irregular pero en su mayoría amplias, que invitan al paseo tranquilo. Por la **calle Zaituna** al norte, el recorrido de oeste a este lleva hasta el **baluarte Dar al-Barud**; la **calle Shayj Mohamed ibn Saddiq (Cheik Mohamed ibn Seddik)** junto a la **calle Zauia Qadiriya** ocupan se recorrido con fuentes, hornos de pan, baños y numerosas zauias. De hecho es el barrio con más zauias de la medina, un total de ocho, entre otras las de **Mulay Abdelkader Jilali, Kadiriya** y **Warga** o los **Darkaua**, a cuyos seguidores se les distingue porque llevan la barba teñida de naranja.

Zauia de los Darkaua en calle Cheik Mohamed ibn Seddik.

Calle Riyad (Riad) Sultán.

Un par de plazas articulan el trazado de las calles: la **plaza Amrah** al noroeste, junto a Bab Haha, donde tuvo su primera casa la pareja Bowles, haciendo esquina con al actual calle **Shayj** M. **ibn Saddiq** (antigu *Maimuní*). La otra **plaza** es **Sidi Ali ibn Daud** al noreste, llamada antiguamente *del Arsenal (Dar al-Sina'a)*. Aquí está la **mezquita-zauia de Ali ibn Daud** y la **Zauia Harraquía**, dedicada al jurista chauní al-Harraq, que tiene su zauia principal en Tetuán junto a la *puerta del Cementerio*.

Arco de acceso a la plaza Sidi Ali ibn Daud de supuesta factura romana y puerta del horno Dar al-Barud.

Al sur de la plaza arranca la **calle Dar Barud** que desciende paralela a los bastiones defensivos de la muralla. Se cruza bajo un arco del que se presupone factura romana. También en este paseo está el **hammam Dar al-Barud,** el **horno Hayy Shayb** y la **zauia Kettanía**.

Rincón del barrio Dar Barud.

*En la calle Dar Barud se encuentra la **puerta de los antiguos almacenes del fuerte al-Hayui.** Actualmente el fuerte es zona de encuentros culturales y sede de la Asociación de Confluencias Musicales.*

11. El sistema defensivo

Por la posición que ocupa el barrio lindando con el mar en su cara norte y este, la muralla está equipada con numerosos bastiones defensivos. Desde el interior del barrio su puede visitar el fuerte de Dar Barud al norte. Desde el exterior, en el paseo que se dirige al puerto y a la cornisa del Marshan, se aprecia perfectamente el frente defensivo de levante, cuyos paños más antiguos datan de época portuguesa, a partir de finales del siglo XV.

Baluarte Dar Barud.

Borj (Bury - Baluarte) Dar al-Barud *al noreste de la muralla. Construido en el siglo XV y XVIII. El fuerte más grande de la medina.*

Borj es-Salam y Borj Charrat*, ocupados actualmente por el Hotel Continental y el aparcamiento. Se aprecia parte de la muralla de los siglos XV y XVII bajo las casas.*

Hotel Continental*. Se inauguró en 1865. Una legión de personajes ilustres y famosos escriben su historia: Emilio Castelar, Pío Baroja, Antonio Gaudí, Mary Pickford, Greta Garbo o Winston Churchill. Su interior aún conserva el halo de aquellos años de gloria en una mezcla orientalismo e internacionalismo.*

Borj al-Hajui*, entre los barrios Dar barud y Ben Idder, de factura portuguesa, hoy dedicado a espacio cultural, desde donde se aprecian restos de la muralla de la misma época. Como en otros fuertes de la medina, en él hay un cañón tipo Armstrong, traídos de Gibraltar en 1880.*

Puerta de la Aduana*, de 1882, donde se cobraban los impuestos de mercancías que llegaban a puerto. Ubicada debajo del hotel Continental.*

Bab Marsa, puerta del Puerto*, lugar donde se encontraba la antigua puerta romana ubicada en el extremo este de la vía decumano.*

Plaza y puerta Bab Dar Dbagh*, de las Tenerías, pues en este entorno estaban antiguamente las curtidurías de pieles. En la plaza estuvo el primer faro de Tánger, cuando el mar llegaba hasta la orilla de la medina, al pie de la muralla. En esta plaza hay una escalera que conduce a la calle Mujtar Ahardan (Mokhtar Ahardan) del barrio Beni Idder, que antaño accedía al American Cinema, un cine de pequeñas dimensiones cuya programación, pese al nombre, fue casi su totalidad en español. Junto a la puerta hay una recia torre de la antigua muralla portuguesa.*

12. Barrio Beni Idder

El barrio Beni idder está situado al sur de la medina, su arquitectura es principalmente europea, de mediados del XIX y primera mitad del XX. Era conocido como el *barrio de los Muros*. El nombre actual se debe a una familia venida de la cábila de Beni Idder, cerca de Arcila, que compraron terrenos en la zona para edificar. Aquí se fundó la primera sinagoga de Tánger a finales del siglo XVIII, después se instalaron muchas más. Así mismo, fue el barrio de las legaciones, la mayoría ubicadas en la calle Mokhtar Ahardan junto a oficinas de correos, casinos, hoteles de lujo y salas de fiestas. En el arranque de la calle desde la escalera Dar Dbagh, a mano izquierda, está el adarve Hauari, donde el pintor Josep Tapiró tuvo su segundo estudio, que fue después ocupado por el consulado de Suecia y hoy es propiedad privada.

En este barrio residió el escritor Alejandro Dumas (padre), que llegó a Tánger en 1846. La primera impresión que tuvo de la ciudad fue desde el mar.

A medida que avanzamos, la ciudad, que nos aparecía como una masa gredosa, comienza a dividirse en compartimentos y a presentar sus detalles. Es el barrio de los consulados, todos cercanos los unos de los otros, identificables por sus banderas. A la extremidad de los largos mástiles ondean los estandartes de Inglaterra, España, Portugal, Holanda, Suecia, Cerdeña, Nápoles, Estados Unidos, Dinamarca, Austria y Francia. Alejandro Dumas, 1846.

Caminando desde el Zoco Chico por la ***calle Curro las Once*** *se llega a la* ***plaza Taqadum, del Progreso****, llamada así por los españoles liberales que vivieron en esta zona, además de gente de clase alta y profesiones liberales como médicos, escritores, etc.., Con este mismo nombre se denomina la fuente que se conserva en la plaza.*

Aquí está la ***zauia Wazzania (Dar Damana)****, del Cherif de Wazzan, Sidi Abd al-Salam, descendiente directo del profeta (chorfa). Era su antigua casa, que convirtió en lugar de peregrinación. Las puertas de las zauias son el reclamo, pues el resto de su arquitectura suele pasar desapercibido, aunque en ocasiones, y siempre de factura posterior, se les coloca un alminar. Suelen ser recintos cuadrangulares formado por algorfas, con distintas dependencias o una sola y una kobba o sala de recibir. La historia del Cherif de Wazzán se convirtió en novela cuando tomó por esposa a la institutriz de los hijos de la familia Perdicaris en 1873,* ***Emily Keene****. Matrimonio que sorprendió a muchos y ofendió a sus seguidores, más aun cuando él aceptó las condiciones que ella exigió, entre otras, mantener su fe cristiana y que él no tomara a otra mujer por esposa. Historias propias de un lugar como Tánger.*

Cherif de Wazan en Tánger. Óleo de Mariano Bertuchi. Finales del siglo XIX. (Archivo Familia Bertuchi).

Desde la ***calle Temsamani****, antigua Alejandro Dumas, se llega a la* ***Legación Americana****, sede gubernamental que fue testigo de aquel Tánger de confidencias, traiciones y espías del periodo Internacional. Ésta fue la primera sede diplomática que la nación estadounidense estableció en el extranjero, ya que Marruecos había sido el primer país del mundo en reconocer la independencia. En 1821 el sultán Mulay Suliman cedió un palacete al presidente James Monroe. En 1926 fue ampliado ocupando el espacio del teatro de La Zarzuela, el primero que tuvo Tánger, que había sido inaugurado en 1897.*

Se convirtió en museo y centro de investigación universitario en 1976. Sus fondos recorren la historia de América y Marruecos: desde la biblioteca

Horario de visita: 10 a 13 h. / 15 a 17 h. Cerrado sábados, domingos y festivos.

con cerca de mil volúmenes, material cartográfico (poseen un mapa de la ruta de León Africano), grabados, fotografía, colecciones de arte del siglo XVIII al XX, mobiliario, artesanía y maquetas de acontecimientos históricos. Una visita obligada por ser una colección de gran valor.
Al final de la calle abre la puerta ***Bab American o puerta de los Americanos*** *que conecta con la calle de Portugal que baja al paseo de la playa.*

La zona de las **calles Tuahin y Shayj (Cheik) al-Harraq** se conoce por **calle de las Sinagogas**, por encontrarse en ellas un significativo número de templos judíos desaparecidos. La primera que se levantó fue la *sinagoga Kenesset Haguedola* o Gran Sinagoga a finales del siglo XVIII, otras fueron la *sinagoga Estudio*, donde se impartían enseñanzas del Talmud, *sinagoga de Suiri, de Rabbi Mordejay Bengui, de Karracin* y *Assayag*. A pesar de que en la zona se reunieron unos siete templos y fue residencia de población hebrea, los judíos tangerinos no crearon barrios de población exclusiva (mellah), sino que se repartieron con el resto de la población, compartimentados por estratos sociales como el resto de la sociedad. La primera sinagoga de la que se tiene noticia en Tánger data del periodo inglés en la segunda mitad del siglo XVII, *sinagoga de los Flamencos*.

La ***Fundación Lorín o Museo internacional de Tánger*** *se encuentra en el número 44 de la calle Tuahin. Desde 1994 ocupa el espacio de una de las sinagogas más antiguas de la ciudad. Una muestra de fotografías y carteles que referencian el periodo internacional se reparten por la planta baja y planta alta (zona que la sinagoga reservaba para mujeres).*

Horario de visita: 11 a 13 h. / 15,30 a 19,30 h. Cerrado sábados.

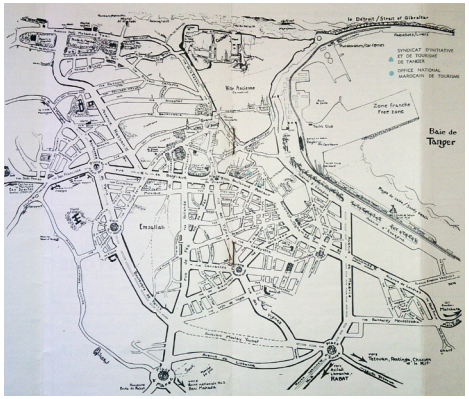
Sinagoga Massaat Nahon *En el nº 61 de la calle Cheik al-Harrak (original calle de las Sinagogas). Es de 1878 y mantiene la decoración original de estilo andalusí cubriendo las paredes de la larga estancia. Entre la filigrana de la yesería se leen inscripciones bereberes y hebreas. De su techo cuelgan más de cuarenta lámparas de plata. Es museo desde 1994, con objetos de culto que fueron recabando tras la desaparición del resto de las sinagogas.*

Para la visita hablar con el encargado de la Fundación Lorín o llamar al tlf. +212 (0) 539 93 16 33/ 60 24.

La ciudad moderna

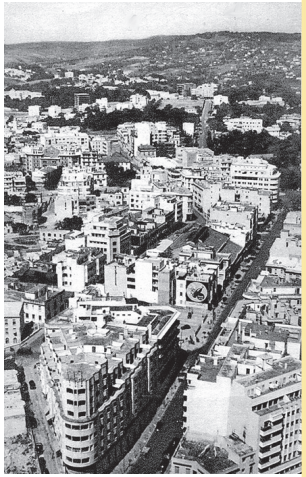
El siglo XIX supuso un cambio en la historia urbana de Tánger, la ciudad intramuros ya no era suficiente y tras varios siglos contenida **comenzó a edificarse fuera de la muralla**. El entorno del Gran Zoco, la *calle Italia* paralela a la muralla oeste y el *bulevar Pasteur* fueron los primeros ejes; la *avenida de España* comunicó la ciudad con el mar y el incipiente *barrio del Marchan* fue poco a poco erigiéndose como espacio para villas de aristócratas y ricos burgueses quienes, además de sus

residencias, trasladaron fuera de la medina la actividad económica y administrativa y los espacios para el ocio.



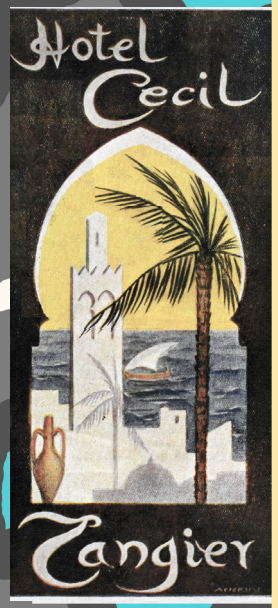
La explosión urbanística fue fruto de las libertades en torno al negocio de la construcción y venta del suelo como inversión especulativa, cuya consecuencia fue una nueva ciudad de diseño y aspecto occidental, fruto del cosmopolitismo que se vivía en Tánger y que anunciaba su inminente categoría de ciudad *internacional*, pues ya desde finales del siglo XIX se encontraba en manos de potencias europeas, lo que quedó confirmado en 1906 en la Conferencia de Algeciras. La ciudad moderna es el reflejo de la Tánger Internacional de la primera mitad del siglo XX.
Desde 1909 el puesto de ingeniero municipal y arquitecto le correspondió a un técnico nombrado por el consulado español, de ahí que una parte significativa de la arquitectura de la nueva ciudad fuese de factura española. También fue destacada la intervención francesa y, en menor medida, la británica, italiana y alemana, llegándose a definir algunas áreas de influencia por países.
En medio de una ciudad moderna de vida occidental se continuaba paseando en borricos-taxi que se aparcaban en la verja de la iglesia o del teatro. El paso de las décadas la supeditó al tráfico rodado.
Era una ciudad adicta a la cultura, a la diversión y con el tiempo al vicio, una ciudad con sed de noticias internacionales leídas en varios idiomas en periódicos como el *Eco Mauritano*, *Journal du Maroc, Magreb, Morokko Zeitung, Tangier Gazette* y prensa internacional de todos los países europeos. Había teatros, cine, salas de fiesta, casinos, incluso plaza de toros; y para las compras galerías comerciales, sastres, ultramarinos, pastelerías internacionales y delicatessen junto a los zocos tradicionales y *bakalitos*.
El ensanche muestra una arquitectura que refleja las tendencias estéticas occidentales de la época.

Los barrios históricos de la ciudad moderna son: **San Francisco** al suroeste de la medina y junto a la plaza del Zoco Grande; **Bujachjach (Bukhachkhach)** al sureste mirando a la bahía; **Imsallah, Ayn Katiuat, Parque-Brooks, Draded** y **Marshan** en la cornisa norte mirando al Estrecho de Gibraltar.



En Tánger viví inconscientemente, pero de forma receptiva, esa multiplicidad de influencias a las que aludí antes. En el colegio tenía compañeros de distintas nacionalidades y costumbres, aun predominando los españoles. En la calle convivían tres religiones; la cristiana, la musulmana y la judía, varios idiomas, hábitos diferentes. Mis hermanos y yo pedíamos juguetes a los Reyes Magos, pero los elegíamos en los catálogos del Printemps facilitados por los Magasins Modernes, que eran el mayor establecimiento local. Unas tiendas cerraban los viernes, otras los sábados, las demás los domingos... y así en muchos aspectos, fui recibiendo una visión del mundo múltiple y respetuosa con las costumbres ajenas. José Luis Sampedro

Itinerario: La ciudad moderna



A Monte Viejo por la carretera de la cornisa se puede llegar hasta Cabo Espartel

Carretera de la playa de Merkala

Mezquita Sidi Abdessadeq · Palacio del Mendub · Café Hafa · Necrópolis púnico romana · Palacio de los Chorfas de Wazzan · Consulado portugués · Hospital Al-kortobi · Palacio Menebhi · Palacio del Marshan · Estadio de fútbol · Inst. Pasteur · Consulado italiano · Bab Qasba · MARSHAN · MEDINA · Sede de telégrafos inglés · Cine Alcazar · Mendubía · Bab al-Fahs · Zoco Grande · Torre de los Irlandeses · Palacio Mulay Hadif · Iglesia Italiana · Cementerio y zauia de Sidi Boukarría · Saint Andrew · Galería M Drissi · Funduq Waller · Teatro Cervantes · Cementerio Judío · Plaza de Francia · Plaza El Koweit · Colegios españoles · Inst. Cervantes · Consulado de España · Plaza Al Madina · Iglesia de Ntra. Sra. de la Asunción · Plaza des Nations · Antigua estación de ferrocarril · Puerto

Mulay Hassan · Larache · Chateau · Azila · Avd. de USA · Hai Mohamed Tazi · Batta · Marshan · Assad Ibn Farrat · Donded d'Éau · Malte · Monte Cristo · AL Imam Ben Malik · Guennoun · Ibn al-Abbar · Casbah · Ibn Al-Abbar · Italie · Avd. Hassan II · Istambul · Chakib Ben Arsalane · Av. Hassan I · Ibn Hazm · Hospital Italiano · Moulay Idriss · Benchimol · Sevilla · Hollande · Bourrakia · Av. Hassan II · M. Ben Abdallah · Zaidoun · Bou Abid · Angleterre · M'Salah · Liberté · Portugal · Av. de Espagne · Walli · Salah Idine Ayoubi · Anoual · Ibn Oualid · Alhass · Al Ouatania · Joudair · Av. Mohamed VI · Al-Antaki · Casablanca · Bourquiba · Fenikyene · Mohamed Ben Abdallah · Belgique · Boulevard Pasteur · Mexique · Fés · Chaouki · Omar · Moussa Ben Noussair · Prince Heritier · A. Ben Abdallah · Av. Mokuawama · Av. Mohamed V · Washington · Marconi · Ibn Al Haytem · Youssef Ben Tachfine

1. PLAZA DEL GRAN ZOCO
   Mendubía · Bab al-Fahs ·
   Mezquita Sidi Bu Abi · Cinemateca Rif
2. ENTORNO CALLE DE INGLATERRA
   Zoco de las babuchas · Yutía · Zoco del carbón ·
   Iglesia de Saint Andrew · Cementerio ·
   Galería de Arte Moderno Mohamed Drissi
3. CALLE DE LA LIBERTAD
   Dean´s Bar · Galería Ibn Khaldoune
   Funduq Walli · Galería Delacroix ·
   Arquitectura de Diego Jiménez Armstrong ·
   Hotel Minzah
4. PLAZA DE FRANCIA
   Consulado de Francia · Gran Café de París
5. BULEVAR PASTEUR
   Arquitectura de Diego Jiménez Armstrong ·
   Sinagoga Charr Raphaël · Oficina de Turismo ·
   Librería Des Colonnes · Edificio Goicoeghea ·
   Antiguo Casino Español ·
   Iglesia del Sagrado Corazón

(BARRIO BUJACHJACH: *Liceo Regnault ·*
Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción ·
Cine Mauritania · Cine Roxy · Cine Goya)

6. TEATRO CERVANTES
7. AVENIDA DE ESPAÑA - EL PUERTO - LA BAHÍA
8. CALLE DE ITALIA Y CALLE QASBA
   Arquitectura de principios del siglo XX ·
   Antiguo Banco Popular y Café Colón ·
   Cine Alcázar · Calle Tetuán ·
   Calle Qasba: antigua sede de telégrafos inglés ·
   Bab Qasba
9. BARRIO MARSHAN
   Palacios, villas y consulados
   Necrópolis púnico-romanas · Café Hafa

10. BARRIO SAN FRANCISCO: ENTORNO PLAZA KUWAIT
    Catedral de Nuestra Señora de Lourdes ·
    Mezquita de Mohamed V
    Colegios · Instituto Cervantes ·
    Consulado de España

(BARRIO SAN FRANCISCO: Iglesia italiana de San francisco de Asís · Zauia de Sidi Boukarría · Palacio Mulay Hadif)

Negocios del periodo Internacional.

Su lento paseo por Tánger, de café en café, de zoco en biblioteca. J. Goytisolo.

1. Plaza del Gran Zoco

Desde la medina se accede a la plaza del Gran Zoco por la **calle Sammarin** (*de los Herreros*) que enlaza con Siaghins.

El Zoco Grande se conocía por ***zoco de afuera*, Suq al-Barra,** pues durante siglos en esta zona se celebró el zoco los jueves y los domingos. Esos días se llenaba de gente de la montaña (yeblis) que bajaban sus mercancías, alegrando la plaza con los colores de las *fotas* (tejidos a rayas) y los pompones de los sombreros. Vendían productos de la tierra: especias, farmacia, kool, alheña, mantequillas, quesos, flores, menaje de cocina y otros útiles de ferretería, a lo que se fueron sumando transistores, electrodomésticos, ropa, etc. La distracción de los zocos eran los encantadores de serpientes, los narradores de cuentos, curanderos, vendedores de amuletos, músicos, aguadores, saltimbanquis y todo tipo de personajes que edulcoraban esos días. Por supuesto no faltaban borricos y camellos. Era centro de atención para turistas y coterráneos, espectadores de todo tipo que iban a echar el rato o artistas que, como Francisco Iturrino en 1912, dejaron reflejada en sus obras la vida de este espacio, donde se celebraban también festividades de carácter religioso y civil. Aunque no mantiene el ambiente multitudinario de esos antiguos zocos, continúa siendo un lugar de ambiente muy animado, de mercado y de transacciones, de tránsito pero también de encuentro.

La renovación urbana transformó la explanada en la plaza actual, a la que tiene acceso el tráfico rodado. Se ha consolidado como **punto de articulación entre la medina y la Tánger moderna**. Es también el **eje desde donde parten, a modo de radios, todos los caminos que recorren la ciudad nueva.**

En 1947 adoptó la denominación de ***Plaza 9 de Abril de 1947***, en alusión al discurso pronunciado por el sultán Mohamed ibn Yussuf (después Mohamed V) reivindicando la independencia de Marruecos.

El Gran Zoco o Zoco de afuera con la mezquita Sidi Bu Abid al fondo. Óleo de Mariano Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Un día de zoco en el Zoco Grande en 1910. Al fondo a la izquierda la puerta de la Mandubía; a la derecha Bab al-Fahs. (Fuente: Ayto. de Tánger).

*Al noroeste de la plaza está el **edificio de la Mandubía** de mediados del siglo XIX, dedicado actualmente a **Tribunal de Comercio**. Fue **casa del cónsul de Suecia, legación alemana** y durante el periodo Internacional **sede del Mandub** (representante del sultán ante las potencias extranjeras). Destacan los jardines que le rodean, en parte convertidos en un extenso parque abierto que enlaza con los antiguos cementerios musulmán y católico. Es mítico el enorme **ficus benghalensis** centenario, conocido coloquialmente por higuera de la India o banyan, cuyas raíces cuelgan a modo de lianas.*

***Bab al-Fahs**, puerta del Campo. Es la puerta sur de la medina y se encuentra al noroeste de la plaza. Un arco apuntado de herradura conecta el Zoco Grande con calle Italia. Data de finales del siglo XVIII.*

Bab al-Fahs, 1910. (Fuente: Ayto. de Tánger).

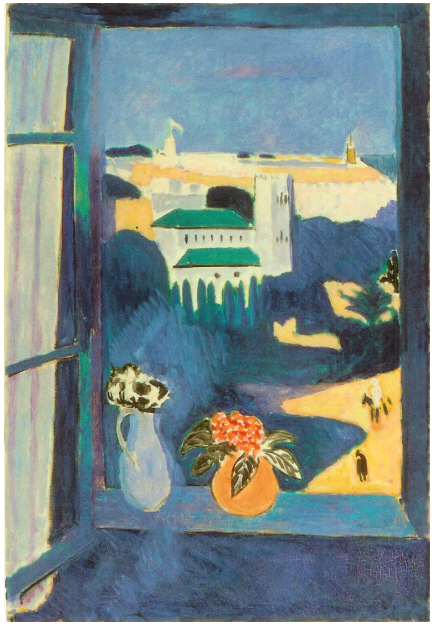
*En el arranque de la calle Bu Abid, antigua San Francisco, y extendiéndose como frente suroeste del Zoco Grande está la **Mezquita Sidi Bu Abid**, cuyo alminar destaca en la panorámica de la plaza. Se comenzó en 1913 y tardó casi diez años en finalizarse. Se levantó sobre la tumba del santo, descendiente de **Sidi Ahmad ibn Musa al-Samlali, patrono de los habitantes de la región de Sus-Masa-Draa** (ladera sur del Alto Atlas central). La portada se decoró con azulejos importados de España a comienzos de siglo XX. La decoración del **alminar** no responde a los típicos motivos andalusíes, más bien la disposición de los mosaicos en escamas y **rombos se inspiran en las alfombras wawezguíes del Alto Atlas.***

*El edificio de la actual **Cinemateca Rif** ocupó el solar de uno de los primeros hoteles de Tánger, el Cavilla, inaugurado en 1888. En 1948 este edificio abrió sus puertas como cine Rex proyectando filmografía española en español. Tras la independencia la marcha masiva de españoles dejó al cine sin audiencia, cerrando por un tiempo para reabrir como cine Rif. En una fecha más reciente, 2006, un reajuste formal y funcional lo ha convertido certeramente en un **lugar de encuentro para los amantes del séptimo arte**. De alguna manera se ha trasladado el mito al presente y, en un entorno de impronta creativa moderna arropada por el rastro de un pasado del que hablan las paredes del edificio, se ha convertido en contenedor de actividades múltiples donde la imaginación y la realidad se encuentran a través de la gran pantalla. Aquí se celebran desde importantes festivales a cotidianos cine-clubs, es lugar de tertulia, con cafetería y además posee biblioteca y un importante archivo filmográfico.*

2. Entorno calle de Inglaterra

Camino de la calle de Inglaterra se concentra una intensa actividad comercial, pues sin distinción se reúnen el llamado **zoco de las babuchas**, donde encontrar este género de las más variopintas formas; la **Yutía**, donde se comercia con artesanía de la montaña y otra mercadería, y el antiguo **zoco del carbón**, en el que aun hoy se vende leña y carbón.

***Iglesia anglicana de Saint Andrew**. Se construyó sobre un terreno cedido a la reina Victoria de Inglaterra por el sultán Mulay Hassan I a **finales del siglo XIX**. Se consagró a San Andrés, patrón de Escocia, por el alto número de colonos escoceses que tenía la comunidad anglicana en Tánger. El edificio, de planta rectangular de tres naves, mezcla cierta **sobriedad inglesa con decoración andalusí y árabe**. El sultán envió artesanos de Fez que realizaron gran parte del ornato del templo. De hecho los capiteles de las columnas interiores recuerdan los saadíes de los pabellones de la mezquita Qarawiyin de Fez. Los artesonados también fueron traídos de Fez (el de la nave central se sustituyó en 1996). Algunos detalles decorativos evocan lo andalusí, como la divisa nazarí de la Alhambra "No hay más vencedor que Allah" tallada en el camarín tras el altar. Otros hablan de convivencia como el paternóster escrito en la banda del arco toral en caligrafía otomana (caracteres cúficos), los símbolos conjuntos de la estrella de ocho puntas y la cruz en la puerta de la sacristía y la curiosa combinación del altar, dispuesto mirando hacia al Meca, sobre el que se yergue la cruz de oro anglicana.*



Reproducción del cuadro pintado por H. Matisse desde la habitación número 35 del Hotel Villa de Francia en 1913. (Museo Pushkin de Moscú. Fuente: Iglesia de Saint Andrew). Fotografía tomada desde la misma habitación en 2013.

De su exterior destaca el sobrio campanario, cuadrado y sólido, que Henri Matisse inmortalizó en el lienzo que pintó desde la habitación nº 35 del cercano hotel Villa de Francia en 1912.

*El **cementerio de la iglesia** se inauguró en 1902. Es un lugar repleto de historia y de leyenda. El paseo por este jardín romántico se convierte en un relato del pasado tangerino al que acuden personajes protagonistas de la historia de la ciudad. Algunos nombres son el del pintor **Apperley**, retratista de Tánger, casado con una granadina y cuyo estudio estaba en el barrio del Marchan. **Edward Taylor** y descendientes, insigne apellido para una familia de inventores y negociantes, fueron quienes introdujeron el té rojo en Marruecos y exportaron ingentes cantidades de cerveza en barcos de vapor, fabricaban sodas y limonadas con las aguas de los pozos de Frasquito el Sevillano, ubicados en la zona del futuro Bulevar Pasteur. **Walter Burton Harris** corresponsal de The Times, de espíritu aventurero y galas aristocráticas, su vida se convirtió en una novela tras ser raptado por Raisuni y ser el segundo cristiano en entrar en la ciudad prohibida de Chauen, donde logró pasar una noche disfrazado de rifeño bajo peligro de muerte. **Emily Keene**, institutriz de los niños del rico empresario estadounidense Ion Perdicaris, convertida en esposa del Cherif de Wazzán.*

Vista de la Iglesia de Saint Andrew a comienzos del siglo XX

Caja para transporte marítimo de mercancías de la empresa de Edward Taylor.

*Continuando calle Inglaterra, en el número 52 se encuentra la **Galería de Arte Moderno Mohamed Drissi.** El edificio es de 1890, construido como sede del consulado británico. En 1980 se convirtió en museo y en 2007 en galería.*

Horario de visita: 9 a 11,30 h. / 15 a 18 h. Cerrado martes.

3. Calle de la Libertad

Antes de llegar a la calle de la Libertad, en la calle América del Sur encontramos un negocio mítico de la Tánger internacional: el **Dean´s Bar**. Su dueño, Joseph Dean, lo regentó desde 1937 hasta su muerte en 1962. Su clientela buscaba libertad y desenfreno cuando acudían a él. Lo mismo entraba por la puerta Ava Gardner o Errol Flynn que escritores como Robin Maugham, Williams Burroughs, Allen Ginsberg o Ian Fleming. Su ambiente actual, propio de una Tánger policiaca o de novela negra, está acompañado de tapas españolas y cerveza.

*En el arranque de la calle de la Libertad, pasado el **Centro Cultural Ibn Jaldún (Khaldoune)** bajan unas escaleras por la **calle Waller,** apellido de un empresario que potenció el turismo en Tánger a comienzos del siglo XX. Las escaleras se convierten en zona de venta para las yeblis y de diversos negocios que sacan su mercadería a la calle. Aquí se encuentra el **funduq Walili o Waller o Cherja,** construido en 1900, con la función de alojar a las gentes que bajaban de la montaña al zoco con sus mercancías y sus animales de carga. Actualmente alberga tiendas varias y es sede de la cooperativa de tejedores de la ciudad.*

Al anochecer descubrí que se podía dormir en el fondak Cherja. Era suficiente con pagar una peseta. Uno dormía donde podía.
Mohamed Chukri (El pan desnudo).

*La **calle de la Libertad** recibió este nombre a partir de la independencia del país en 1956. Su nombre original fue calle del Estatuto. Es la vía que **une el Gran Zoco con la Plaza de Francia**, otro de los espacios emblemáticos de la ciudad nueva. Es una calle con bazares, un par de tiendas de antigüedades y galerías de arte, como la moderna **Galería Delacroix** del Instituto Cultural Francés.*

Interior de la Galería Delacroix con obra de Brion Gysin, artista que residió en Tánger, relacionado con la pareja Bowles, la generación beat e inseparable de W. Burroughs.

*Tiene también negocios que comenzaron su andadura en la Tánger Internacional, que aunque de aspecto renovado, mantienen su seña de identidad como el **Hotel Minzah**, cuya historia arranca en 1930, en el edificio actual que fue construido sobre las ruinas del casino Palmarium, víctima de un incendio. El edificio que ocupó el casino fue mandado edificar por el empresario Perdicaris en 1880 como vivienda particular, siendo la primera casa de la zona. El arquitecto del edificio del Minzah y de gran parte de la arquitectura de esta calle, como la **casa Menebhi** frente al Minzah, fue Diego Jiménez Armstrong. Su lacónico exterior queda contrarrestado por la minuciosidad decorativa al estilo andalusí en su interior. En torno a un patio se reparten salas dedicadas a bares y restaurantes ambientadas con decoración elegante. Por ellas rondaron nombres de famosos como **Douglas Fairbanks, Mary Pickford, Rita Hayworth, Alan Delon** o **Cantinflas**. En 1947 el pintor **Mariano Bertuchi** celebró una exposición en las salas del hotel y **Paul Bowles** residió en él algún tiempo; era asiduo a su piano bar.*

4. Plaza de Francia

Plaza de Francia en 1929. (Fuente: Ayto. de Tánger).

La **plaza de Francia** es la primera área de expansión de la ciudad nueva más allá del entorno del Zoco Grande. Funciona como espacio de conexión entre el Zoco y la principal avenida de la ciudad: el Bulevar Pasteur. De ella parten calles en todas direcciones y la presencia del tráfico rodado se ha intensificado. El nombre que ostenta se debe al **consulado de Francia** ubicado en la plaza desde 1929, en un edificio construido para tal fin por los arquitectos Raulin y Dupré. No muy lejos, en calle Bélgica, está la **Galería de Arte del Instituto Cervantes.**

*Queda como testimonio pasado el **Gran Café de París**, de la misma antigüedad que la plaza, e incluso anterior a que este espacio urbano se configurara como tal. Ya en los años 20 tuvo una clientela fija, en parte robada a los cafés del Zoco Chico. Entonces era Café de París. La adquisición del local contiguo en los años 30 añadió el adjetivo. En los 50 la lista de bohemios y artistas que pasaban por allí a diario era interminable, prorrogándose alguna década después a pesar de perder vicios como el consumo de alcohol: **Saint-Exupéry, Cecil Beaton, los Bowles, Gregory Corso, Gore Vidal, John Hopkins, David Herbert, Paul Morand, Samuel Beckett, Jean Genet, François Sagan, Joe Orton, William Burroughs, Allen Ginsberg, Jack Kerouac, Mohammed Choukri, Emilio Sanz de Soto, Eduardo Haro Tecglén** o **Tahar ben Jelloun.** Aún conserva su decoración original y continúa siendo lugar para los amantes de la tertulia.*

Recuerdo aquí las conversaciones de Emilio Sanz y Truman Capote. Uno hablaba de Miguel Hernández, Lorca, Panero, Rosales.... el otro de John Donne, Hopkins, James Joyce,... Bien entrada la mañana aquí tomaba su café Tenesse Williams. M. Pancorbo.

5. Bulevar Pasteur

Si el Zoco Chico es el alma de Tánger y de la medina, **el Bulevar Pasteur es el alma de la Tánger Internacional** y de la ciudad moderna, la génesis urbana del cosmopolitismo tangerino.

Arranca en la plaza de Francia y desciende hasta la avenida Mohamed V adentrándose en el barrio Bujachjach (Bukhachkhach).
El bulevar era una zona de huertas conocida por *Huerto de Frasquito el Sevillano*. El tal Frasquito había adquirido el terreno por 125 pesetas y el banco *Paris et Pays-Bas* se lo compró por 400.000 pesetas. Lo que le quedó de terreno lo heredó Esperanza Orellana quien, junto a su marido, sufragó la construcción del Teatro Cervantes y la edificación de viviendas del entorno.

En las décadas de los 10 y los 20 comenzaron a construirse villas e inmuebles con promotores de la burguesía tangerina, como los **hermanos Toledano**, cuyo arquitecto predilecto era **Diego Jiménez Armstrong**, que trabajó entre 1910 y 1956 adaptando el lenguaje constructivo de sus fachadas e interiores a los nuevos tiempos. Las primeras edificaciones muestran un estilo afrancesado que no llega a ser modernista, más bien clásico, con ejemplos en la zona cercana a Plaza de Francia. Se asfaltó el camino, se instaló luz eléctrica y se embelleció con palmeras. El bulevar se volvió elegante, familias adineradas se trasladaron a esta avenida despidiéndose de la medina. Pasó a ser un epicentro de la ciudad, como el Zoco Chico. Además de tertulianos cafés, se abrieron restaurantes, hoteles y negocios, convirtiéndose en lugar de paseo y de compras.
En los años 40 y 50 sufre una transformación estética al construirse edificios altos de corte racionalista, como fue el caso del **edificio Goicoechea o del Hotel Rembrandt**, que mantiene la decoración interior original. Esta transformación del bulevar era reflejo de los cambios que estaban

aconteciendo en Occidente y de las convulsiones históricas que se estaban viviendo que, inevitablemente, llegaban hasta este reducto internacional. La política y el arte occidental invadieron la vida tangerina. En este ambiente, en 1949 la familia Gerofi fundó la **librería Des Colonnes**, la más antigua de la ciudad que continúa abierta. Este espacio fue y sigue siendo un lugar de encuentro, de tertulia, de sabiduría escrita y hablada, lugar de exposiciones artísticas y de motivaciones. Nuevas librerías se han sumado a esta aventura.
Pasear, observar la arquitectura, comer, ir de compras, alargar un café o detenerse en los escaparates es a lo que invita esta avenida.

Muro de los Perezosos, *llamado así por ser un espacio de descanso donde se comen muchas pipas mirando la vida pasar en el bulevar o contemplando las magníficas vistas a la bahía. La denominación real es* **Plaza de Faro**, *en alusión a la ciudad portuguesa con la que está hermanada Tánger. Este mirador fue la primera intervención urbana del bulevar, realizada en 1909.*

Inmuebles de los años 20 y Villas de la familia Toledano *de* **Diego Jiménez Armstrong**. *Guarda relación con la arquitectura alemana que en esos momentos se estaba realizando en la avenida de España. Son edificios de llamativa visual, con uso de elementos más bien clásicos como ménsulas, guirnaldas, balaustradas, claves resaltadas en los arcos, etc.*

Inmuebles de los años 20 de la familia Toledano. Del arquitecto Diego Jiménez.

Años 20. Antigua residencia de la familia Toledano. Arquitecto Diego Jiménez.

Sinagoga Charr Raphaël, 1919. Vivienda de Raphaël Bendrihem que donó en 1951 para sinagoga. Continúa abierta al culto.

Actual **Oficina Regional de Turismo y biblioteca Abd Allah Guennun**. *La* **casa de la Deuda**, *Dar al-Salaf, fue el primer edificio que se construyó en el bulevar, en* **1910**, *como sede de la administración de control de impuestos aduaneros del puerto, dinero que fue directamente a sufragar préstamos que el país tenía con Francia, de ahí el apelativo. Se singulariza por ser el único edificio de estética* **neoárabe** *del bulevar.*

El cierre de la avenida por el sur lo inmortalizan dos edificios de viviendas de destacada altura y perfil curvo:

El **edificio Goicoechea** *(apellido del promotor que lo financió)* **o acordeón**, *presenta un alzado de una* **plasticidad muy expresionista**, *donde rompe el poderoso juego del acordeón con un cuerpo circular que remata la esquina, sobre la que se alzan tres plantas a modo de torre-chimenea. Es del arquitecto* **Manuel Martínez Chumillas.**
La antigua sede del **Casino Español, actual Casa de España**, *es obra de* **D. Jiménez**. *Ejemplo de la herencia estética del* **racionalismo aerodinámico** *en la barandilla superior junto a la balconada corrida de la planta alta y su cierre de esquina circular, que se destaca en la estrechez del diseño del edificio a la que obliga el trazado de la manzana.*
A la sombra del edificio del casino español, en la **calle al-Wataniya**, *está la modesta* **iglesia del Sagrado Corazón**, *de* **1907**. *Fue iniciativa de la comunidad franciscana. El arquitecto, fray* **Francisco Serra**, *fue el artífice de algunas iglesias de las ciudades del Protectorado Español como la de Arcila y Nador. Actualmente es sede de escuelas.*

Antigua sede del Casino Español.

Barrio Bujachbujach (Bukhachkhach). *La extensión del Bulevar Pasteur, a partir sobre todo de los años 40, supone el crecimiento de un gran barrio, quedando el bulevar como extremo de la avenida Anteo, hoy Mohamed V. Fue un* **área de notable influencia francesa**, *en la que se levantaron escuelas, centros culturales, dispensarios médicos y una iglesia. Es significativa la cantidad de cines que en él se abrieron entre los años 30 y los 50:* **Roxy, Goya, Mauritania o París**, *éste en calle Fez desde 1937. También está la antigua sede del* **Diario España**, *edificio de corte neoherreriano oficialista.*

El **Liceo Regnault**, *calle Allal Ben Abd Allah, mantiene su función como centro de enseñanza. Es el edificio más antiguo de esta zona, de 1913, de sabor neoárabe, ampliado en 1952. Se dedicó al entonces cónsul Eugene Regnault, que representó a su país en la Conferencia de Algeciras y en la firma del Tratado de Fez.*

Iglesia católica de Nuestra Señora de la Asunción, *calle Omar ibn Khattab, inaugurada a comienzos de la década de los 50 bajo la advocación de Santa María y Santa Juana.*

Cine Mauritania, *calle Prince Heritier. Funciona desde los años 50.*

Cine Roxy, *calle Almansur Dahbi. Edificio racionalista. Funciona desde los años 50 proyectando cine americano y europeo. Ahora cine egipcio, marroquí y americano.*

Cine Goya, *calle Prince Mulay Abd Allah. Edificio racionalista. Funcionó como cine desde su apertura en 1949 hasta el 2007. Se proyectaba cine en español.*

6. Teatro Cervantes

En la antigua *calle Esperanza Orellana*, actual **calle Anual**, se encuentra el edificio del **Gran Teatro Cervantes**. Fue inaugurado en 1913. Su arquitecto fue Diego Jimenez Armstrong. Para su construcción se trajeron materiales y artífices desde España, destacando nombres como el del artífice del friso de la fachada, Cándido Mata, las pinturas del techo de Federico Ribera o los decorados del maestro Bussato. Su belleza exterior e interior son ejemplo de un magnífico modernismo que rescata algunos elementos clásicos.

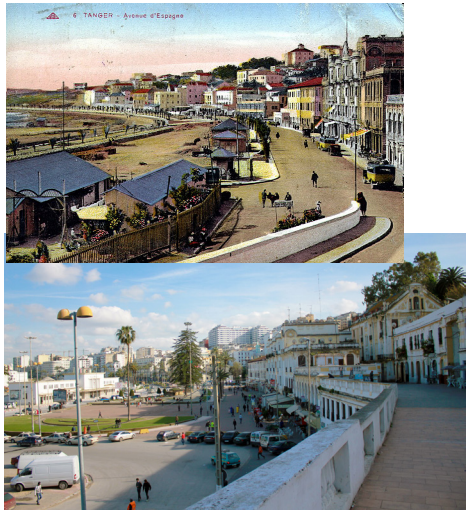
Se construyó por iniciativa de Manuel Peña, que lo quiso como regalo para su esposa Esperanza Orellana, quienes construyeron también casas en la zona. Antes de su inauguración el teatro se estrenó con la proyección de la película *Quo Vadis*. Se hacía ópera, zarzuela, teatro, copla, además de cine y celebración de eventos, bailes y fiestas como carnavales. Con un aforo de 1400 espectadores, fue un espacio cultural que trajo a grandes

figuras del espectáculo: desde **Sarah Bernard, Caruso, la Comédie Française, la compañía de Margarita Xirgu o la de María Guerrero**. Pasó lo mejor de la copla española y el flamenco: **Raquel Meyer, Concha Piquer, Imperio Argentina, Pepe Marchena, Lola Flores o Manolo Caracól, Estrellita Castro, Juanita Reina, Carmen Sevilla, Juanito Valderrama** y los sonidos de **Antonio Machín** entre otros muchos.
En 1929 pasó a manos del gobierno español y en 1974 del marroquí. Actualmente está en estado de ruina.

7. Avenida de España

El frente marítimo de la bahía era una zona despoblada. En el terreno entre el puerto y la medina se comenzó a construir hacia 1890. A comienzos del siglo XX los occidentales hablan del *bulevar frente al mar*; para los marroquíes continuaba siendo el *barrio del barril (baramil)*, pues los *guerrabas* (aguadores) cogían el agua en esta zona de pozos. En la escalera de la tenería (junto a la puerta Bab Dar Dabag donde estaba instalado el faro desde 1883) comenzaba el paseo. Se construyeron viviendas, locales comerciales, hoteles y los dos primeros teatros, éstos en madera: *Romea* y *Tívoli.* En la segunda década del XX inter-

vinieron los alemanes con edificaciones como la conocida **terraza Renschhausen**, y poco después el gobierno español. De esta época son las palmeras de la avenida, regalo del Marqués de Casa-Riera que encargó en la ciudad española de Elche en 1924, razón por la que recibió el nombre de Avenida de España. La avenida había sido diseñada por el ingeniero José Ochoa Benjumea. Adquirió aire señorial y se convirtió en la primera mirada de la ciudad al mar, que hasta entonces le daba la espalada. En la terraza Renschhausen (apellido del promotor) estuvo el *Kursaal francés*, sala de espectáculos y casino que se abrió en los años 20. También estuvo el consulado de España, del que queda el testimonio de un azulejo con el escudo de la España franquista. En la planta baja de la terraza estaban las oficinas de las navieras que funcionaban en el puerto de Tánger, cuyos destinos, repartidos por el orbe del mundo, se pueden leer en los paneles que aún están colgados en el frente de fachada. A partir de los años 30 llegó el ferrocarril hasta la avenida, época en la que se construyó el edificio racionalista de la estación.



Avenida de España, final de los años 20 y actualidad. (Fuente: Ayto. de Tánger).

Fue también lugar de ocio: zona de paseo, bares y restaurantes, casinos, teatros, celebración de ferias, cabalgata de carnaval hasta la década de los 30, carreras de caballos que concluían a la altura de Villa Harris en las que participaban caballos traidos de Gibraltar y de Jerez de la Frontera.

Edificio del antiguo Hotel Majestic. Año 1913. Estética neobarroca alemana. Dos coronas imperiales remataban el edificio. (Fuente: Ayto. de Tánger).

La arquitectura de la avenida queda ligada visualmente a través de sus fachadas, con el amarillo como color que proporciona continuidad a través de molduras y ornatos propios de los estilos de las primeras décadas del siglo XX.

*Tánger tiene **puerto** desde la antigüedad, aunque la primera obra de ingeniería portuaria fue llevada a cabo por los ingleses durante su ocupación en el siglo XVII. Los mismos ingleses destruyeron muelle y embarcadero antes de marchar y la ciudad se quedó sin puerto donde atracar durante siglos.*

Fui llevado a la lancha por el procedimiento de embarque más peregrino y chusco que han visto humanos ojos. Un fornido moro me cogió en vilo, y metiéndose en el agua hasta donde flotaba el bote, allí me dejó sin la más leve mojadura.
Benito Pérez Galdós, 1904.

Por fin en 1905 una empresa alemana se encargó de la construcción del puerto, cuestión que aprovecharon para rellenar el terreno donde años más tarde se construiría la avenida de España. Problemas coyunturales de carácter político detuvieron el proyecto, que se retomó tras la firma del Estatuto Internacional (1923).
En la actualidad Tánger posee uno de los puertos más importantes de Marruecos.

Bahía de Tánger en 1912. (Fuente: Ayto. de Tánger).

La bahía de Tánger. *La continuación de la avenida de España, la actual avenida Mohamed VI, es zona de actividad de ocio y playa. Aquí hubo hoteles de lujo y numerosos balnearios como el Apolo, la Española, Rialto, Club Miramar o los Hoteles Asociados, éste ya de los años 50, el más lujoso y el más alejado de la avenida. Las construcciones fueron inicialmente de madera que se acabaron edificando con mayor prestancia. Esta ambiente de ocio y en ocasiones disoluto continuó durante décadas, extendiéndose por toda la bahía. En la década de los 70 las playas pasaron a ser públicas y los balnearios perdieron su razón de ser, actualizándose como bares, restaurantes, salas de fiestas y discotecas que conforman la bahía de Tánger a lo largo de 6 kms. de playa hasta el cabo Malabata, convirtiéndola en lugar de ocio diurno y nocturno.*

Puerto y bahía de Tánger.

8. Calle de Italia y calle Qasba

Para acceder de nuevo al Zoco Grande se puede subir por la **calle de Portugal**, paralela al tramo sur de la muralla portuguesa de la medina en la que se abre la **Puerta (Bab) American** que conecta con el barrio Beni Idder, o bien por la antigua **Cuesta de la Playa**, actual **calle Salah Idin Ayubi.** En la intersección de ambas calles está la **torre de los Irlandeses**, que data de la segunda mitad del siglo XVII. Poco después aparece el edificio que se construyó en 1912 para las **Escuelas Españolas de Alfonso XIII**, del arquitecto Francisco Ferreras.

Escuelas Españolas de Alfonso XIII.

Tras la puerta Bab al-Fahs de la plaza del Zoco Grande *comienza la* ***calle de Italia****. A esta zona se han desplazado las yebalías (mujeres de la montaña) con sus productos que antaño vendían en el Zoco Grande, por lo que la calle presenta un atractivo y singular paseo a modo de mercado al aire libre enmarcado por arquitectura europea de finales del siglo XIX y comienzos del XX y por el amplio jardín de la antigua Mendubía y los cementerios musulmán y católico.*

Dos puertas comunican con el barrio Wad Ahardan de la medina: ***Bab Rahbat Zraa y Bab Gzenaya.***
En la sobresaliente arquitectura destaca el ***antiguo Banco Popular****, que aloja en su bajo el mítico* ***café Colón****, uno de los favoritos de* ***Paul Bowles*** *que después el director de cine* ***Bernardo Bertolucci*** *utilizó como escenario para la versión cinematográfica de su novela "El cielo protector". Frente a él está el viejo* ***cine Alcázar****, ya desheredado de sus funciones que desempeñó desde 1945, proyectando cine exclusivamente en español. Había funcionado anteriormente como teatro.*
En esta zona, en la ***calle Tetuán****, se construyeron edificios en 1905 que fueron habitados por aristócratas. Fue un barrio privado que se cerraba por las noches con puertas de hierro forjado.*

Calle Qasba en 1924 y edificio del telégrafo inglés. (Fuente: Ayto. de Tánger).

La arquitectura colonial se prolonga por la ***calle Qasba****, en la que destaca la* ***antigua sede del telégrafos inglesa*** *de* ***1880****. También se aprecia un tramo de la muralla oeste de la medina. La cuesta concluye en la* ***puerta de la Qasba****, flanqueada por el fuerte Ben Anmar. A partir de aquí comienza el barrio del Marshan.*

Bab al-Qasba y fuerte Ben Amar.

9. Barrio Marshan

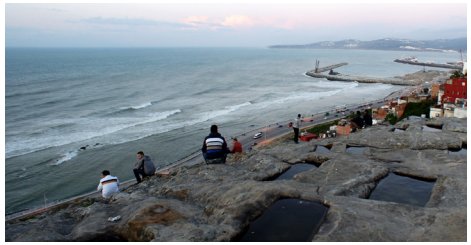
El **barrio El Marshan** se sitúa al noroeste de la medina, norte de la ciudad, en una extensa meseta con vistas al mar. Es un **barrio residencial** cuya existencia arranca a mediados del siglo XIX con la construcción de alguna villa. Poco a poco los notables de Tánger edificaron sus palacetes, entre otros, el **sultán Mulay Abd al-Aziz** tras su abdicación, su **ministro de defensa Mahdi Manahbi**, su **visir Mohamed Mohkri**, el **Cherif de Wazán** y numerosos extranjeros afincados en la ciudad, como fue posteriormente el caso del artista **Georges Owen Wynne Apperley** o el millonario norteamericano **Malcolm Forbes**. Además de los palacios y villas, muchos de los cuales actualmente se utilizan para eventos culturales,

Calle de Italia.

se edificaron hospitales como el francés **Al-Quetubi (Kortobi, *el Cordobés*)** en 1893, el **Instituto Pasteur** en 1913, del arquitecto Henri Saladin, y una mezquita en 1916. En la zona más alejada del Marshan, se construyó un estadio de fútbol en los años 30.

Ventanas del antiguo consulado sardo-piamontés, primer edificio de la zona. Junto a él existía una residencia donde se hospedó Giuseppe Garibaldi entre 1849 y 1850. El edificio original se derribó.

Necrópolis púnico-romana: *Conjunto de 98 tumbas en su mayoría excavadas en piedra, las últimas datan del siglo IV a.C.. En ellas se encontraron sarcófagos de plomo y objetos de valor arqueológico que se exponen en el Museo de la Qasba. La necrópolis se extiende desde la ladera norte con vistas al Estrecho hasta la calle Ibn al-Abbar.*



Tumbas punico-fenicias. A lo lejos se divisa el cabo Malabata.

*Junto a la palacio del Menhebi, el artista y escritor **Brion Gysin** abrió el restaurante Las 1001 noches en 1954, lugar de moda frecuentado por personajes de la vida tangerina, donde la cena se acompañaba con la música de los **jajuka** que tanto fascinaron a occidentales como los Rolling Stones. Aún queda el testimonio de época en el **café Hafa**, que desde 1921 continúa abierto sirviendo té con hierbabuena que bebieron los músicos de **los Beatles y los Rolling Stone, Jimmi Hendrix o Patty Smith**, o escritores de la generación beat como **Williams Borroughs** y otros artistas y escritores como **Ángel Vázquez, Eduardo Haro Tecglen, Ramón Buenaventura, Emilio Sanz de Soto, José Hernández o Pepe Cárleton**. Desde el jardín aterrazado se disfrutan magníficas vistas del Estrecho.*

Vuelvo al café Hafa. Sobre su terraza sigo soñando. Paul Bowles.

10. Entorno Plaza Kuwait

El **barrio de San Francisco** recibe el nombre de la comunidad franciscana porque fueron terrenos adquiridos por el franciscano Lerchundi. En ellos construyó hogares e instituciones de beneficencia, hospital y escuela, la casa de la comunidad, la barriada de San Francisco para obreros españoles y finalmente la iglesia catedral. Actualmente es un barrio dinámico y adoptado por la burguesía como barrio residencial y de negocios.
En este barrio, en torno a la actual **plaza Kuwait,** se instalaron algunos colegios como el **Grupo Escolar España** (actual *Ramón y Cajal*) en **1935**, el **Instituto Politécnico Español** (actual *Severo Ochoa*) en **1949**, remodelado en 1971, año en el que se edifica la sede del **Instituto Cervantes**. También se encuentra en esta zona el **Consulado de España** (calle President Habib Burguiba 85) en un edificio de **1941** de corte neoclásico del arquitecto **Luis Martínez-Feduchi.** Un poco más alejado está el **Hospital español**, trasladado a la actual calle Mahatma Ghandi en **1941**, época de la construcción del edificio por el arquitecto **José Ochoa Benjumea.**

*La **Catedral española de Nuestra Señora de Lurdes** se muestra como una lectura contemporánea de un templo románico, con su planta de cruz latina de tres naves con girola. Su arquitecto fue Luis Martínez-Feduchi Ruiz. Su construcción comenzó en 1953 y finalizó en 1961. Fueron múltiples las propuestas que diferentes arquitectos plantearon para su ejecución, entre otras una de Antoni Gaudí de 1891 impregnada de influencias bereberes, preludio de su Sagrada Familia en Barcelona.*

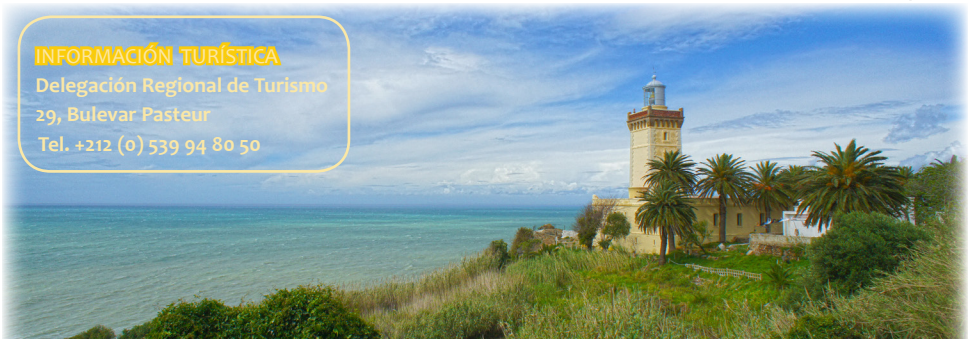
Vista del alminar de la mezquita Mohamed V y del campanario de la iglesia catedral desde Bab Assa en la medina.

*Cuentan que la construcción de la hermosa **Mezquita Mohamed V** se debe a un jeque kuwaití que, asombrado al descubrir que el alminar más alto que veía desde el mar era el campanario de la catedral, financió la construcción de la mezquita con un alminar más alto que la torre de la iglesia.*

*Al norte del **barrio San Francisco** se encuentra la **mezquita-zauia del patrón de la ciudad Sidi Mohamed al-Hayy Buarraqiya** (cementerio musulmán de la avd. Hassan II) y la **Iglesia italiana de San Francisco de Asís** de los años 40(calle Mulay Idriss nº 3, actualmente cerrada al culto). En la calle Mohamed ibn Abd al-Wahad está la **sede de las Instituciones italianas** o **palacio de Mulay Hadif**, de 1914 del arquitecto D. Jiménez Armstrong, con un patio interior porticado que articula el edificio (se puede visitar durante los eventos culturales que allí se celebran o por correo electrónico: v.consolatotangeri@hotmail.it).*

El itinerario se despide a las afueras de Tánger, en dirección oeste, camino del fin del mundo, pasando por el **bosque y la mansión de Ion Perdicaris** de 1872 y mirando a la costa atlántica junto al faro que existe en **cabo Espartel** desde 1864, vecino a las **grutas de Hércules** y las **ruinas de Cotta**, una fábrica de salazón y garum ocupada desde el siglo III a.C. hasta el III d.C. Estos lugares se encuentran en la misma carretera. Una de las vías por las que se puede llegar es la **cornisa del Marshan** que recorre el perímetro norte de la medina, bordeando el mar, y continúa por el camino de **Monte Viejo** evocando el periodo Internacional a través de su arquitectura de opulentas mansiones como **Villa Josephine**. Es necesario desplazarse en vehículo privado o taxi. Este interesante trayecto de gran belleza natural es apto para ciclistas y senderismo.

Faro de Cabo Espartel.



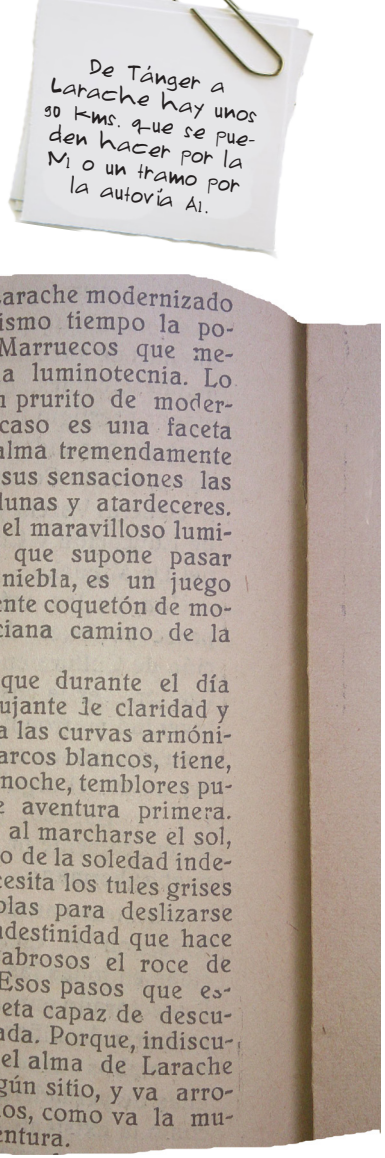
Larache

El cálido color de la bienvenida

Larache

En el extremo occidental de la **región de Yebala**, al borde de la llanura del Garb, se ubica la ciudad de Larache. Orgullosa y entrañable se asoma al océano Atlántico desde la colina por la que se extiende. Parece levitar entre los azules del mar y el cielo mientras se deja besar por la boca de su amante, el **río Lucus**, que le regala un entorno de gran belleza paisajística de **marismas y bosques** y un terreno fértil de gran riqueza agrícola.
Es un lugar donde, sin duda, estuvo el **jardín de las Hespérides**, tal como cuenta Estrabón, custodiado por el dragón (quizás el Lucus) con su cuerpo serpenteante y su cabeza protectora sobre Larache, cuya boca brama cuando está enfurecido y calma las aguas cuando duerme. Porque **Larache es mitológica**, y así se cuenta su historia, como en la tradición antigua en la que la leyenda explica la crónica para que no se olvide. Y en esa mitología que envuelve su historia dos mujeres tejen parte de su personalidad haciendo de Larache una expresión **femenina**: *Lalla Mennana Mesbahia*, la patrona de la ciudad, y *Lalla Zuwayna*, casada con el mar. Y es que Larache, además de mitológica es **marinera** y como tal, su historia, su gente y su cotidianidad están ligadas al mar. Del mar proceden gran parte de sus pobladores, que se mezclaron con los de tierra adentro haciendo de Larache una **ciudad universal, acogedora, tolerante y de maternal convivencia** que se hace evidente incluso en la arquitectura.

Su **talante es callejero y vital** y se expresa a través de la literatura, el teatro y las artes plásticas, que invaden las calles por la necesidad de gritar, provocar y compartir.


De Tánger a Larache hay unos 90 kms. que se pueden hacer por la M1 o un tramo por la autovía A1.

De este Larache modernizado que es al mismo tiempo la población de Marruecos que mejor juega la luminotecnia. Lo hace por un prurito de modernismo o acaso es una faceta más de su alma tremendamente femenina y sus sensaciones las cuenta por lunas y atardeceres.
Por esto, el maravilloso luminotecnismo que supone pasar del sol a la niebla, es un juego deliciosamente coquetón de mocita provinciana camino de la novena.
Larache, que durante el día se brinda pujante de claridad y que muestra las curvas armónicas de sus arcos blancos, tiene, al llegar la noche, temblores pudorosos de aventura primera. Diríase que al marcharse el sol, siente el frío de la soledad indefensa, y necesita los tules grises de sus nieblas para deslizarse en una clandestinidad que hace aún más sabrosos el roce de sus pasos. Esos pasos que esperan al poeta capaz de descubrir su parada. Porque, indiscutiblemenie, el alma de Larache va hacia algún sitio, y va arropada en velos, como va la mujer a la aventura.

Recortes de prensa del Diario de Larache. Enero de 1947 (arriba y derecha).

Maquillada por la pátina atlántica del clima y de la luz, Larache es la cal manchada de azules marineros y el cálido color de la bienvenida que se reparte por sus puertas: el color de la tierra, el del ladrillo y la piedra, que invitan a cruzar dimensiones mitológicas, históricas y reales.
Conocedora y enamorada de su patrimonio se vuelve presumida y se muestra al visitante con humilde vanidad, compartiéndose con pasión, tal como lo hacen sus habitantes, pues de ellos está hecha la ciudad.

Hoy Larache, en palabras del escritor larachense Segio Barce, ***es una vieja dama que aguarda un milagro. Está tan cansada que sus paredes rezuman el aliento de la desesperanza, pero se mantiene erguida, altiva, intemporal.*** Y así es Larache, una dama de gran personalidad que espera recuperar la nobleza de su aspecto, con el que continúa conquistando al visitante.

Historia

La historia de Larache **tiene su origen en la antigua ciudad de Lixus.** Por allí pasaron, entre la historia y la leyenda, **fenicios, cartagineses, mauritanos y romanos** que hicieron de Lixus un puerto fluvial de importante comercio. Seguramente el devenir en el tiempo complicó el acceso navegable hasta la ciudad, motivo por el que los habitantes se trasladarían junto a la desembocadura del río, quedando poco a poco despoblada.
En una **colina junto al estuario,** no muy lejos de Lixus y al otro lado de los meandros del Lucus, nació la futura Larache.

Meandros del río Lucus visto desde Lixus. Al fondo la ciudad de Larache.

Los antiguos africanos (bereberes) la construyeron sobre la mar Océana, en la desembocadura del río Lucus.
León el Africano

El lugar estuvo poblado con asentamientos mauritanos ya en época romana, que crecieron como núcleo principalmente agrícola. ***Al-'Arais*** es el origen de su nombre: ***jardín de las flores; o al-Ara is bani Arus: los viñedos de la tribu de Arós***. Es **término árabe**, por lo que su fundación posiblemente se deba a musulmanes.
Para poder hablar del nacimiento de la ciudad, de una **alcazaba fortificada**, hay que esperar a la llegada del **emir wattasí Mulay al-Nasir**, que en el **siglo XV** tomó Larache como plaza defensiva contra los ataques portugueses. Fue el **primer centro urbano** del que se tiene noticia: alcazaba y muralla, mezquita y baños, elementos suficientes para la génesis de una ciudad.

Puerta de la alcazaba del siglo XV (Fuente Segio Barce).

A fines del siglo XVI el **sultán saadí Mulay al-Mansur al-Dahabi** mandó construir dos bastiones defensivos de gran envergadura y, curiosamente, de factura renacentista italiana: ***Hisn al-Nasr o Castillo de las águilas***, *que hoy se conoce como* ***Castillo de las Cigüeñas***, al sureste, junto a la antigua alcazaba, y ***Hisn al-Fath o castillo de la Conquista***, *llamado actualmente* ***Castillo de las Cupulitas***, al norte, mirando al Atlántico.

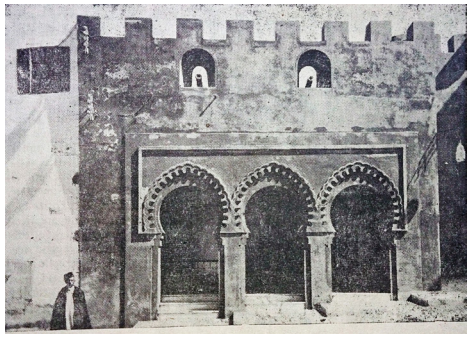
Larache, además de consolidarse como un destacado **puerto comercial**, se había convertido en **refugio de corsarios y de guerreros** que luchaban contra los cristianos que asolaban las ciudades costeras del Magreb, razón por la que fue continuamente atacada y deseada por los países europeos. Tal fue así que al **rey español Felipe III** se le atribuye la frase de ***sólo Larache vale por toda África***. Su deseo se vio cumplido en **1610**, cuando **recibió Larache** como pago por el apoyo al sultán saadí Muhammad al-Sayyid en la lucha contra su hermano. Fue entonces cuando se terminó de **amurallar la ciudad,** encargo que se hizo al ingeniero militar **Bautista Antonelli,** que cerró la medina con su característica planta triangular, con los vértices en los antiguos ***castillos al-Nasr y al-Fath*** y en una nueva fortificación conocida por ***Castillo de los Genoveses***, junto al puerto. Poco tiempo satisfizo el ansia por su posesión, pues se convirtió en una **plaza difícil y costosa** de abastecer que **cayó en el abandono**, donde las noticias de sus penurias no invitaba a la llegada de nuevos pobladores, por lo que se trasladaron condenados, convirtiendo la ciudad en un presidio donde el hambre provocaba continuos conflictos internos.

Larache estuvo muy poblada, pero al pasar a manos cristianas fue abandonada durante unos veinte años. Al cabo de ellos, un hijo del actual rey de Fez resolvió repoblarla. La amuralló muy bien y la proyectó de tropas y víveres, ya que anda en continuo temor de que los portugueses la puedan tomar. León el Africano

La llegada de **Mulay Ismail** al trono cambió el destino del Magreb al consolidar la **dinastía alawí** en el poder. Con su ***ejército de los abid***, soldados de raza negra reclutados en el sur, consiguió expulsar a los europeos del Magreb.

En 1689 arrebató Larache a la corona española. Convirtió la ciudad decadente y despoblada en un núcleo floreciente que mandó habitar con gente de la montaña. Utilizó el puerto como base militar, construyó el palacio del gobernador, dos mezquitas y unos baños, y concedió la categoría de ciudad majzén (gobierno o autoridad suprema), en la que todos los ciudadanos debían servicio militar al sultán.
En el siglo XVIII se proyectó el zoco chico equipado con mezquita mayor, madrasa, baños, fuente y funduq.

Vista del Zoco Chico (arriba). Fuente del Zoco Chico en la muralla de la Alcazaba del siglo XV (abajo).

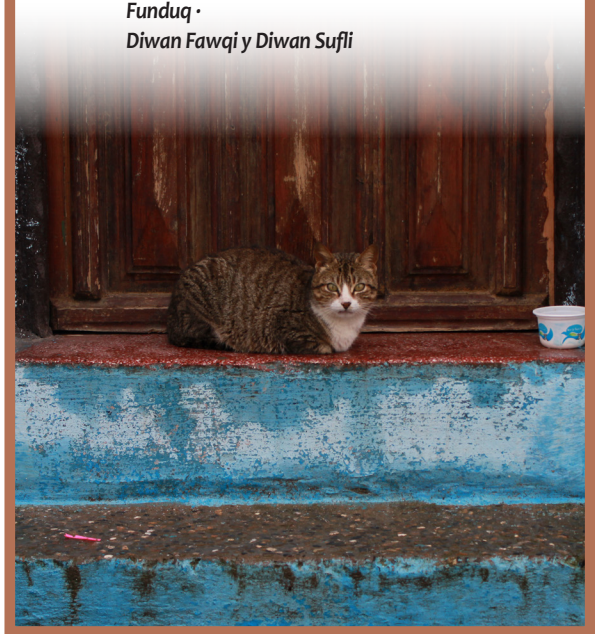


Su importancia comercial fue tal que el consulado español fijó aquí su sede en 1767. El buen entendimiento entre el reino alawí y el español llevó a la **firma en 1799 de un tratado por el que se toleraba en ambos países el derecho a la práctica de la religión cristiana en Marruecos y de la musulmana en España**, además de la abolición de prisioneros de guerra, por lo que el **sultán Mulay Sulayman** liberó a cuantos había en su reino.
El siglo XIX trajo consigo el poder y las influencias europeas en las zonas costeras del país africano. Así fue con Larache, donde tras la guerra hispano-marroquí de 1860 el tratado de paz permitió el establecimiento de cónsules en su puerto, lugar de escala para compañías navieras europeas. Ya en el siglo XX quedó dentro de la zona del **Protectorado español**, siendo ocupada en **1911**. Comienza de nuevo una época de crecimiento en la que Larache pasó a ser la **capital de la región occidental**. Se construyó junto a la medina el **ensanche**: una ciudad a la europea con estilo de vida occidental, que logró una perfecta simbiosis material y espiritual con la ciudad antigua.

Desde la independencia de Marruecos en 1956 hasta la actualidad, Larache vive su presente acunada por gratos recuerdos. Sin perder de vista su pasado junto al Lucus, crece hacia el sur caminando esperanzada hacia el futuro.

Itinerario: La medina

1. **PLAZA DEL MAJZEN**
   - *Torre del Judío* ·
   - *Castillo Laqaliq* ·
   - *Palacio del Gobernador*
2. **PLAZA ANWAR**
   - *Mezquita Anwar* ·
   - *Mausoleo de Sidi Abd al-Karim Hayquri al-Sajrawi*
3. **PLAZA MULAY AL-MAHDI**
   - Dar al-Sikka (Dar Sekka) ·
   - Puerta de la Alcazaba
4. **CALLE REAL: BAJADA AL PUERTO**
   - *Muralla de la alcazaba y adarve Jbiel* ·
   - *Iglesia de San José*
5. **EL PUERTO**
   - *Puerta del Puerto* ·
   - *Puerta de la Aduana* ·
   - *Castillo de los Genoveses* ·
   - *Puerto*
6. **PASEO MARÍTIMO**
   - *Zauia Nasariya* ·
   - *Puerta del Mar* ·
   - *Castillo al-Qubaybat*
7. **CALLES DE LA MEDINA**
   - *Zauia Mesbahia* ·
   - *Calle Qubaybat*
8. **EL ZOCO CHICO**
   - *Mezquita Mayor* ·
   - *Funduq* ·
   - *Diwan Fawqi y Diwan Sufli*



La medina

Acuarela de Mariano Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi)

La medina de Larache es una amalgama de singularidades que le confiere originalidad. Es la **medina de las sorpresas y del desconcierto**.
Al norte está el Lucus, al oeste el Atlántico, al sur y al este la ciudad moderna. **Su planta es triangular**, con castillos en sus vértices. A la **primera fortificación del siglo XV, de factura watasí**, se sumaron las **fortalezas saadíes del XVI de estilo renacentista italiano**, el **sistema defensivo español del siglo XVII**, el **urbanismo musulmán del XVIII de corte afrancesado** y, entre el XIX y el XX, se reparten detalles portugueses, otros tantos alemanes y la intervención española que lo mismo se decanta por el estilo gótico que por el nazarí. No deja de sorprender cómo una **mezcla de culturas y aspiraciones** tan dispares dan lugar a una imagen de la ciudad que se vuelve tan peculiar, mostrando una suma de edificaciones que podrían pertenecer a cualquier época y lugar de Europa y Magreb y que, sin embargo, le confiere una rotunda personalidad y unicidad. Este eclecticismo arquitectónico se manifiesta también en las **numerosas funciones que ha desempeñado cada edificio y en los numerosos nombres** que ostentan, provocando una continua confusión en el visitante que no sabe de cuántos palacios o castillos le hablan. La disparidad también se observa en sus calles, que se ofrecen al caminante como un juego de naipes ocultos donde se ha de decidir qué carta escoger. En esas calles, así sin más, se cruzan puertas por las que se entra y se sale a realidades históricas que ya no existen pero que se pueden imaginar, que son: **Bab Jamis o del Jueves, Bab Riwah o de los Vientos, Bab Qubaybat o de las Cupulillas, Bab Qasba o de la Alcazaba, Bab Bahr o del Mar, Bab Girsa o de la Huerta y Bab al-Diwana o de la Aduana.**

Plano de la medina, con la delimitación de la primera alcazaba fortificada dentro de la muralla del siglo XVII que determinará la forma definitiva de la medina. Los dos castillos del siglo XVI están señalados en azul.

1. Plaza Dar al-Majzén

La **plaza del Majzén** es un lugar rebosante de historia y leyenda que disfruta de unas magníficas **vistas al puerto y al estuario del Lucus**. Iniciar el recorrido por esta plaza es comenzar la historia de Larache por su primera trama urbana, la correspondiente a la **alcazaba del siglo XV. La plaza era el patio de armas.** Se situaba dentro del recinto amurallado junto a la puerta sureste de la alcazaba, que era la **puerta de las caballerizas**, llamada ***Bab Riwah o al-Barrani (la de Fuera, la Exterior)***, y que comunicaba con el camino de Fez. Estaba protegida por la **Torre del Judío**.

*La **Torre del Judío**, de serena y destacada presencia, jubilada ya de sus funciones, es hoy un emblema de la ciudad. Era una albarrana que defendía la puerta de la alcazaba. Es la única **torre de la muralla del siglo XV** de planta cuadrada, ya que el resto eran semicirculares. Esto invita a pensar que su construcción fuera anterior y se aprovechara para la alcazaba, por lo que **su origen podría datar de la segunda mitad del siglo XIII**, obra del sultán meriní Yusuf Abd al-Haqq, que edificó esta torre defensiva como palacio, muy al uso de la Granada nazarí. El aire medieval se lo da el uso de sillares y de matacanes en las esquinas. Aún mantiene un **escudo en piedra de la dinastía de los Austrias**, época en la que fue remodelada. El nombre procede de una leyenda que relata que se encontró el cadáver de un judío colgado de una almena.*

***Castillo Laqaliq (de las Cigüeñas), de al-Nasr, (de las águilas) o de Nuestra Señora de Europa,** como se conoció durante el gobierno español del siglo XVII. Se construyó en el **siglo XVI** para defender el camino de Fez y la alcazaba. Es un magnífico ejemplo de **fortificación renacentista europea**, lo que invita a pensar que su autoría debió corresponder a un cautivo ingeniero militar italiano o portugués. La planta es un **triángulo equilátero**, con baluartes en sus vértices con forma de triángulos isósceles o puntas de flecha de afiladas y amenazantes proas. Durante el protectorado se eliminó el de la cara norte.*

Castillo
de Nuestra Señora
de Europa

Defendía la ciudad por la parte de tierra. Estaba dotado de doble muro y doble muralla. Acaso la gentileza del tajamar que se ve en esta fotografía inspiró a Góngora los símiles «cuernos de la luna de Africa» o «colmillos del elefante africano». Hoy, cualquier poeta, y aún quien no lo sea, al contemplar esta proa gigantesca, recuerda la de un moderno acorazado. Pero en tiempos de Góngora ni había acorazados ni los barcos de guerra tenían la proa tan buida y fina como la de este castillo, del que Larache se enorgullece.

Reseña en Diario de Larache, 1947.

***Palacio del Gobernador, Comandancia o Conservatorio**. Este edificio de ecléctica apariencia ha estado siempre ligado al gobierno, excepto en la actualidad, pues está ocupado por el **Conservatorio de Música y la Casa de la Cultura**. Es fruto de una serie de superposiciones que arrancan con el **alcázar del siglo XV, readaptado en el siglo XVII como casa del gobernador español** y finalmente **transformado durante el Protectorado para sede de la Comandancia General**, adoptando entonces la tónica neonazarí en su profuso adorno, si bien alegremente reinterpretado. El resultado es un edificio que se aísla estéticamente de su contexto pero que ha adquirido un carácter singular con el que se identifica Larache, especialmente por la torre del reloj.*

Balconada del Palacio del Gobernador.

2. Plaza Anwar

Mezquita del Anwar.

Continuamos dentro del antiguo recinto de la alcazaba. De la edificación no queda nada, pero se conoce el trazado aproximado de la muralla. Cruzando la puerta desde la plaza del Majzén, nos da la bienvenida la **plaza Anwar**, placita tradicional presidida por un pequeño **tribunal porticado** y la **mezquita Anwar.** Este espacio urbano siempre estuvo ligado a la religión, pues la **mezquita de la alcazaba** ocupó este lugar durante los siglos XV y XVI. En el XVII se construyeron **convento e iglesia** y la plaza fue el **cementerio cristiano de San Francisco**, levantándose una nueva mezquita en el siglo XVIII y en el XIX, cuyo cuerpo y alminar se reformaron en el siglo XX, sustituyendo el antiguo alminar por uno elevado cuadrangular y finalmente por el actual, de planta octogonal.

● *En una recoleta placita se encuentra el **Mausoleo de Sidi Abd al-Karim Hayquri al-Sajrawi**, personalidad que vivió en Larache desde 1852 hasta su muerte. Su sepulcro fue construido junto a la mezquita por orden del pachá Ali ibn Muhammad Aztut. Su aspecto original ha variado, pues en su embellecimiento se amplió el cuerpo y se le añadió el alminar en los años 40; aun así está dotado de una belleza especial, tanto exterior como interior.*

Mausoleo de Sidi Abd al-Karim Hayquri al-Sajrawi.

3. Plaza Mulay al-Mahdi

En esta plaza se ubicaron los poderes administrativos españoles durante los primeros años del protectorado. Este espacio antecede a la **puerta de la Alcazaba, Bab al-Qasba**.

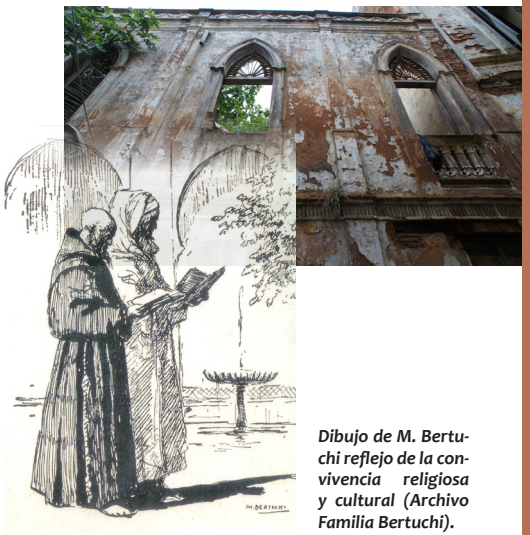
● ***Dar al-Sikka (Dar Sekka), antigua casa de la moneda.*** *El sultán Sidi Muhammad ibn Abd Allah creó en el **siglo XVIII una ceca larachense** para facilitar los intercambios comerciales en el puerto, entonces de gran importancia desde el punto de vista militar y económico. La **portada** de la casa es llamativa por su frontón triangular y sobre todo por la **concha de Santiago de Compostela**, elemento decorativo frecuente en la Medina.*

● *La **Bab al-Qasba o Puerta de la Alcazaba** formaba parte del perímetro amurallado, testimonio que perdura de la **fortificación del siglo XV**. La entrada en recodo se eliminó durante el protectorado, quedando únicamente la portada. Su fábrica es de ladrillo y presenta una sencilla decoración con un arco tumido y alfiz relleno con paño de sebka. Ya en el exterior de la alcazaba, junto a la puerta, hay un tribunal muy remodelado y utilizado actualmente como carnicería.*

4. Calle Real: bajada al puerto

De todas las calles que bajan al puerto, sin duda alguna la **calle Real** es la más transitada. Su nombre actual es **calle 2 de Marzo**, también se llamó **8 de Junio,** pero se conoce por calle Real. En su estrechez se prolonga a lo largo de casas y pequeños negocios, dejando a los lados estrechos adarves. En uno de ellos se encuentran los únicos **restos** que quedan **de la muralla de la alcazaba y el adarve Jbiel**, que muestra dos torres semicirculares de las once que tuvo.

La tipología arquitectónica de la calle responde a una mezcla que engloba desde la arquitectura tradicional musulmana a numerosos ejemplares de influencia europea del siglo XIX y alguno del XX de estilos variados.
En esta calle está la **iglesia de San José**. Hubo también sinagoga y, muy cerca, mezquita, de ahí que sea considerada ejemplo tácito de la tolerancia y buena convivencia larachense. Además era la zona de la **judería**.



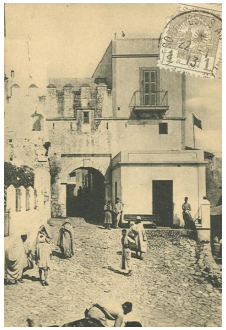
Dibujo de M. Bertuchi reflejo de la convivencia religiosa y cultural (Archivo Familia Bertuchi).

● *Una fachada de impactante estilo neogótico aparece sin esperarlo, arrinconada en la **calle al-Harti**, en ruina e invadida por la vegetación. Es la **Iglesia de San José**, de **1901**, proyectada por el fraile arquitecto **Francisco Serra**. Además de la iglesia de una nave con campanario, había dependencias distribuidas en dos plantas alrededor de un patio con galerías, ocupadas por monjes de la **orden franciscana**. Esta orden estuvo presente en Marruecos desde muy temprano, encomendados*

*en el **pago de rescates para los cautivos cristianos**. A Larache llegaron en el siglo XVII.*

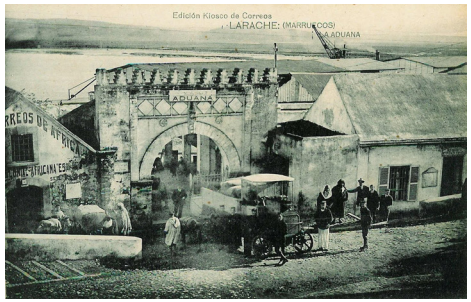
5. El Puerto

La calle Real concluye en una de las puertas de la muralla de la medina, la **Puerta del Puerto, del Muelle, o de la Marina**, que conectaba la ciudad con el recinto portuario. Se menciona en el plano de François Voarte de Acosta en 1616, y su factura parece ser de ese siglo, correspondiéndose con una puerta de la muralla construida durante el gobierno de los españoles.



Puerta de la Marina en 1913. (Fuente Sergio Barce).

● ***Puerta de la Aduana, Bab al-Diwana**. Esta puerta es testimonio de la importancia mercantil del puerto de Larache al fines del siglo XIX y principios del XX. Se levantó en **1889** para el control de la actividad portuaria. Cerca están las **antiguas atarazanas**, que continúan en uso desde el siglo XVIII. La localización de las atarazanas y la puerta obedece al antiguo curso del río, más cercano a la medina. En esta zona está el **antiguo edificio de la Cruz Roja** con su iglesia, hoy la Media Luna Roja.*



Edificio y puerta de la Aduana y edificio de Correos de África, 1928. (Fuente Sergio Barce).

Puerta de la Aduana

● *Donde habría de estar el **Castillo de los Genoveses,** únicamente hay un tramo de una fortificación en talud correspondiente a la muralla, con una **placa de mármol de Felipe III** refiriendo la construcción en 1618 de la muralla. Del castillo se tienen noticias desde comienzos del siglo XVI, pero se desconoce su historia. Lo más probable, como sucedió en muchas ciudades costeras del Mediterráneo, que comerciantes genoveses se asentaran como colonia en la ciudad financiando la construcción de una fonda (funduq) o sede de consulado que fuese una torre de almenara. Ésta a su vez serviría para avisar de los peligros que se avecinaran por el mar. En los planos antiguos queda reflejada como una **gran torre a modo de faro**. Este castillo era **uno de los vértices de la planta triangular de la medina**.*

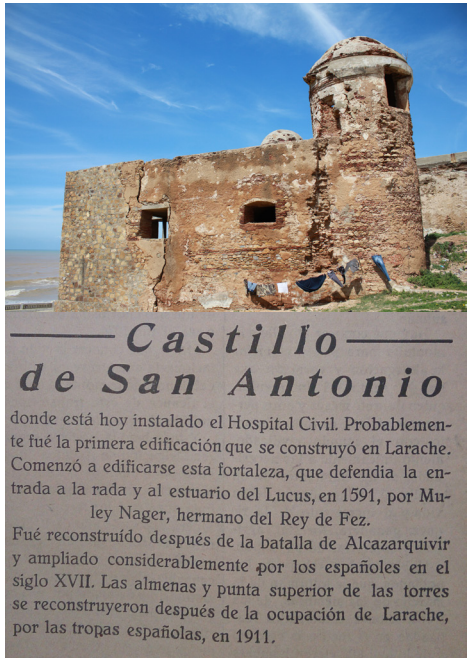
● *El **puerto de Larache** está en la **desembocadura del río Lucus**. Tras él se divisa la otra orilla, coronada en la lejanía por Lixus.*
*En la actualidad es un puerto de **actividad pesquera.** Tuvo muchos momentos de gloria mercantil y comercial a escala internacional, también como astillero, siendo la última etapa durante el Protectorado, pues la línea de ferrocarril llegaba desde Alcazarquivir y Tánger hasta el mismo puerto, ligando una conexión directa de Atlántico a Mediterráneo. Ya en **1914 se construyó el dique norte** para proteger la boca del puerto, no sólo de los vientos, sino también de la sedimentación. Posteriores intervenciones han intentado solventar el problema sin resultados, motivo que ha provocado el descenso del tráfico marítimo, a lo que se le suma la aparición de nuevos puertos como el de Tánger.*

6. Paseo Marítimo

Este paseo, **perímetro norte de la ciudad**, camina parejo al estuario del río hasta llegar al mar, donde aparece gobernando el noroeste el **castillo al-Qubaybat** y una batería defensiva del siglo XVII conocida por **fuerte de Santiago**. Es la zona más abrupta donde se asienta la ciudad, **urbanizada por los alemanes en 1910**, quienes construyeron además un nuevo **puerto** (se corresponde con el actual) y muy cerca el ***Consulado Alemán.*** Anteriormente había sido la ***playa del Desembarcadero***, donde varaban las pequeñas embarcaciones para la reparación de redes y secado de pescado.
Desde este paseo se distingue el paño **de muralla del siglo XVII**, hoy con casas adosadas. Sobresalen el **campanario de la iglesia de San José** y el alminar de la **zauia Nasariya**. A él se asoma el **barrio del Mar**, donde se encontraba la puerta del mismo nombre o **Bab al-Bahr**.

● *En el perfil de la ribera destaca el alminar de la **zauia Nasariya** que data del **siglo XVIII**. Su cercanía al Lucus de alguna manera la relaciona con las actividades industriales y artesanales del puerto. Esta cofradía es una de las más extendidas por Marruecos, fue fundada por Sidi Ahmad ibn Nasr Dari.*

Paseo marítimo junto al río. Zona conocida como El Barandillo. A la derecha, la zauia Nasariya.



Castillo de San Antonio

donde está hoy instalado el Hospital Civil. Probablemente fué la primera edificación que se construyó en Larache. Comenzó a edificarse esta fortaleza, que defendia la entrada a la rada y al estuario del Lucus, en 1591, por Muley Nager, hermano del Rey de Fez.
Fué reconstruído después de la batalla de Alcazarquivir y ampliado considerablemente por los españoles en el siglo XVII. Las almenas y punta superior de las torres se reconstruyeron después de la ocupación de Larache, por las tropas españolas, en 1911.

Reseña en Diario de Larache, 1947.

*El **castillo al-Qubaybat (de las Cupulitas), Hisn al-Fath (de la conquista) o de San Antonio** es la otra gran fortaleza defensiva que mandó construir el **sultán Ahmad al-Mansur al-Dahabi** tras la batalla de los Tres Reyes contra los portugueses en 1578. La ubicó en la boca del río mirando al océano, al **noroeste de la medina**. Es otro ejemplo excepcional de los **sistemas defensivos renacentistas italianos**. Es de planta cuadrada, con un patio de armas central y baluartes en las cuatro esquinas. Desde el interior de la medina se llega hasta él por la calle Qubaybat, sin embargo queda aislado de la ciudad, siendo sus mejores vistas desde este paseo y desde la cara sur, en el Balcón del Atlántico.*

7. Calles de la medina

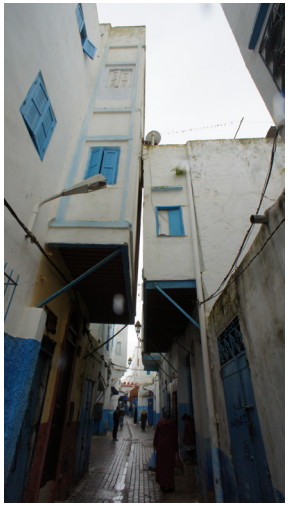
Callejear por la medina no tiene pérdida. El descenso te lleva al paseo junto a la ribera del río y el ascenso, con toda seguridad, al Zoco Chico o a la calle *Qubaybat*. Es habitual encontrarse con calles cubiertas, anchas y muy estrechas, debido a que las casas han saltado por encima de un lado a otro, conectando entre ellas, generando una servidumbre del espacio público frente al aprovechamiento máximo del espacio para el uso privado.

Entre los **barrios al-Haira** y **Qbibat**, junto a la **calle Mesbahia**, está la **zauia de la patrona de Larache, Lalla Menana al-Mesbahia**, que lo fuera también de su padre, un santón descendiente de profeta que hizo la guerra contra los portugueses. Data del **siglo XVIII.**

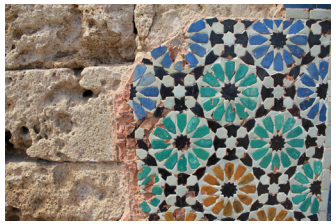
Junto a la zauia se encuentran los restos de un **almacén de pólvora** que los españoles edificaron durante el **siglo XVII**, y es precisamente esta construcción, de aspecto impenetrable, la que ha dado el nombre al barrio *al-Hayra*, que significa *la piedra.*

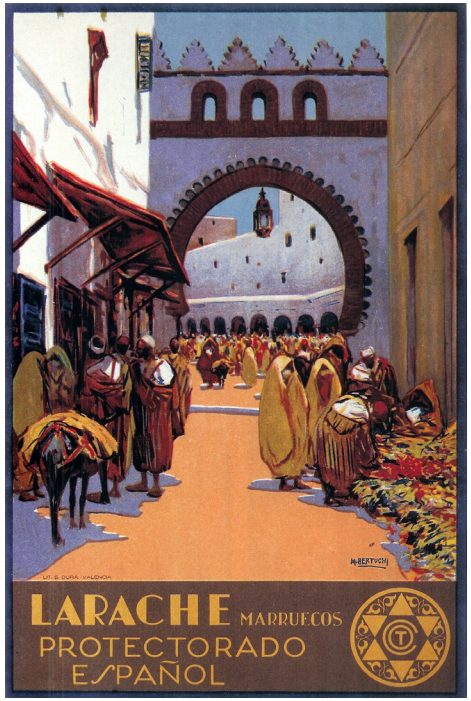
Cuando concluye el ascenso, se llega a una larga calle que se extiende uniendo el castillo Laqbibat con el Zoco Chico. Es la **calle al-Sadr al Aazam (Essadr al-Aadam)**, conocida por **calle Qubaybat o de los Artilleros**. En ella se mezcla el pasado histórico y los reclamos religiosos con la actualidad de las artes plásticas en varias **galerías, como la del artista Muhammad Kabbud.**

Calles de la medina.



Calles de la medina y detalles de azulejos que se encuentran durante el recorrido. A la izquierda portada de la Zauia Mesbahia.





*Famoso **cartel de Larache de M. Bertuchi**, con la **puerta que une la calle Qubaybat con el Zoco Chico**. Pertenece a la serie de carteles que diseña para el Patronato Nacional de Turismo, y durante la II República Española para el Comité Oficial de Turismo de Tetuán. Durante el régimen de Franco vuelve a cambiar, desaparece el Comité pero se mantienen las siglas en los carteles. Los gobiernos en España van cambiando mientras Bertuchi continua pintando los carteles del Protectorado. (Archivo Familia Bertuchi).*

8. El Zoco Chico

El **Zoco Chico, Suq al-Sagir**, es el espacio público por excelencia de la medina, el núcleo comercial. Es también el **centro neurálgico** que **conecta la ciudad nueva con el resto de la medina**, y está a medio camino entre las fortalezas de las Cigüeñas y de las Cupulitas.

En el Zoco Chico refulgen los escaparates de los joyeros, tientan los tejidos verdes, turquesas, negros y cobaltos de los vendedores de caftanes. Pasa el afilador y el aguador, y se oyen los colores de sus voces, confundidos ahora con las canciones que suenan en antiguas radios.

Sergio Barce

En su origen fue **plaza de armas**, y **como alcaicería se planificó en la segunda mitad del siglo XVIII,** mandada construir por Muhammad ibn Abd Allah y diseñada probablemente por el cautivo francés **Theodore Comut**, quien trazó el zoco de Esawira, con el que mantiene ciertos paralelismos. Esta autoría justifica el uso de **galería porticada con arcos de medio punto y columnas clásicas**, que fue ampliada durante el Protectorado. Este nuevo carácter público y comercial se completó con la construcción de la **mezquita mayor**, un **funduq** y la **fuente** junto a Bab al-Qasba.

Una de sus singularidades reside en el hecho de haber sido planificado, pues las medinas antiguas son de génesis espontánea, donde junto a la mezquita o al alcázar surge un espacio que se acaba dedicando a zoco.

*Tras la galería que mira a la medina (al norte) y accediendo por las calles laterales, corren paralelos **dos diwanes**, palabra tomada de oriente cuyo significado alude a espacios dedicados a oficinas y dependencias del sultán. Son adarves cubiertos, los más largos de la medina, el **Diwan Fawqi** y el **Diwan Sufli**. En su origen albergaron residencias de militares y funcionarios del sultán. Se definieron en el **siglo XVIII** sobre las fábricas de los cuarteles españoles del siglo XVII. En ellos existen **viviendas de gran valor arquitectónico**.*

*En la misma época que el Zoco Chico se construyó la **Mezquita Mayor (al-Masyid al-Aazam),** sobre una mezquita anterior fundada por Mulay Ismail y cercana al santuario cristiano del siglo XVII de Santa María de la Cabeza. Con la construcción de una mezquita nueva y más grande que la anterior, se recuperaba el carácter musulmán de la ciudad tras haber permanecido en posesión extranjera.*

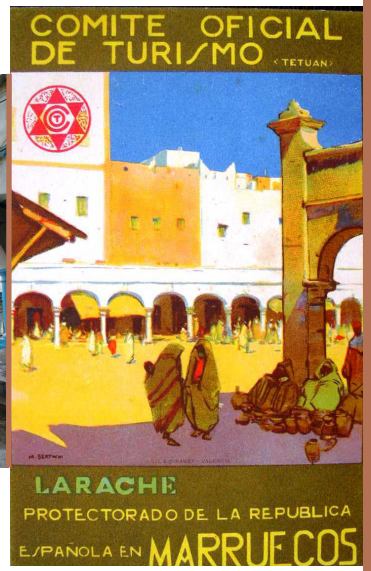
Portada de la Mezquita Mayor.

La decoración de la portada fue renovada durante el protectorado, siendo en su origen más discreta. Tiene alminar de planta cuadrada, rematado con el yamur dispuesto para recibir la luz celestial.

El Zoco Chico.

Portada del funduq.

*Con la construcción del **funduq Zalyu** en la misma plaza, se apoyó la función comercial del Zoco Chico. Mantiene sus características tipológicas: patio central en torno al que se abren dos plantas de galerías donde están las estancias. La portada pasa desapercibida, se abre en arco de medio punto con sobrias arquivoltas. A finales del siglo XIX se utilizó como madrasa. Actualmente está sin uso.*



Cartel de M. Bertuchi del Zoco Chico desde la puerta Bab al-Jamis que comunica con la plaza de La Liberación. (Archivo Familia Bertuchi).
Abajo izquierda: A través de la puerta de la antigua alcazaba se accede al Zoco Chico. Acuarela de M. Bertuchi. Revista Trenes nº. 51, 1952. (Archivo Familia Bertuchi).

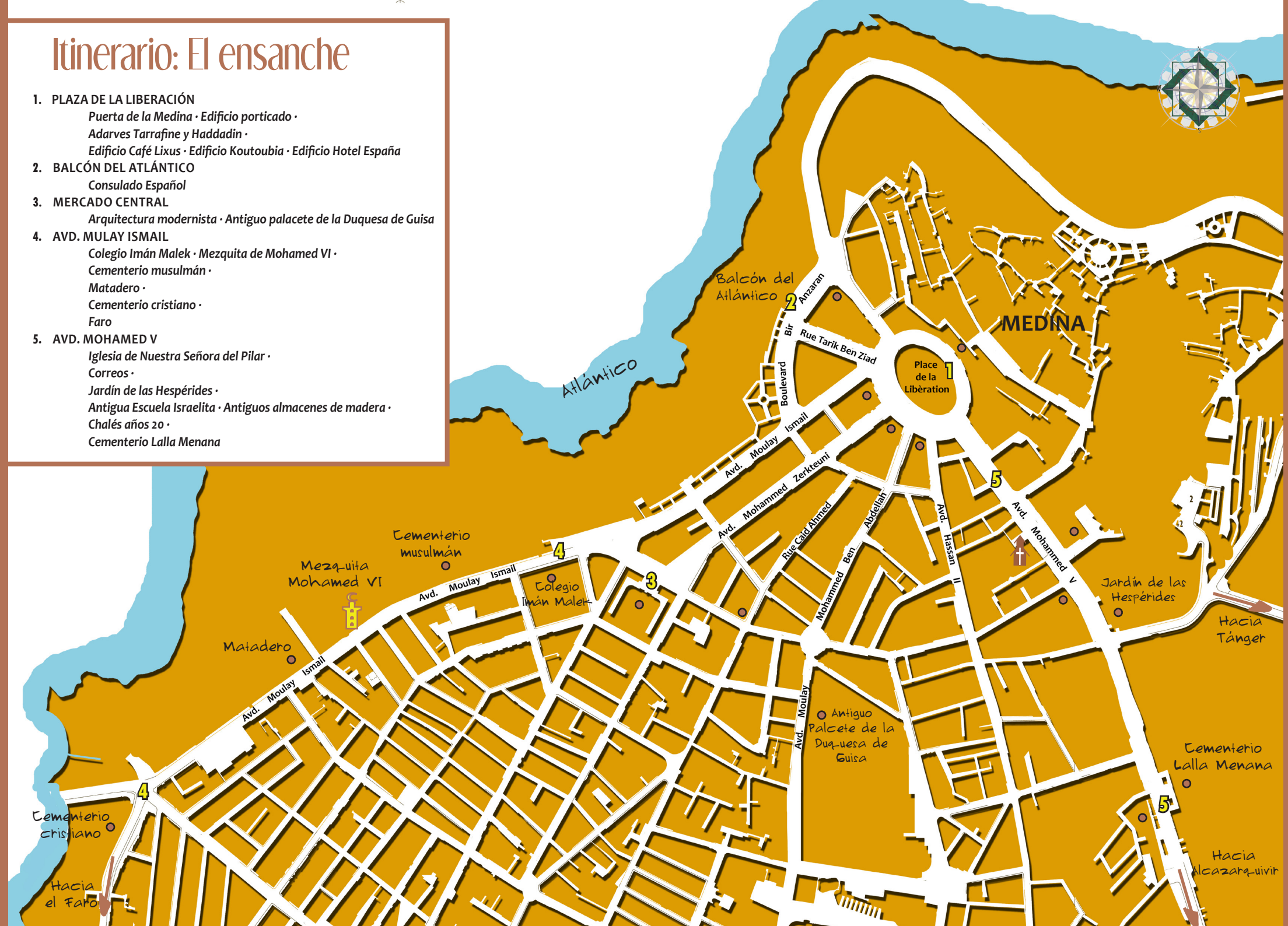
En el Zoco Chico se encuentra la **puerta de la muralla del siglo XVII** que se abría al camino de Alcazarquivir, **Bab al-Jamis**, y que hoy **comunica la medina con la ciudad nueva**: el ensanche español.

Aún quedas, aún estás
manteniendo la yerba
diminuta del arco;
la buganvilia espesa de los muros,
lo sombrío del párpado.

Trina Mercader

Itinerario: El ensanche

1. **PLAZA DE LA LIBERACIÓN**
   Puerta de la Medina · Edificio porticado ·
   Adarves Tarrafine y Haddadin ·
   Edificio Café Lixus · Edificio Koutoubia · Edificio Hotel España
2. **BALCÓN DEL ATLÁNTICO**
   Consulado Español
3. **MERCADO CENTRAL**
   Arquitectura modernista · Antiguo palacete de la Duquesa de Guisa
4. **AVD. MULAY ISMAIL**
   Colegio Imán Malek · Mezquita de Mohamed VI ·
   Cementerio musulmán ·
   Matadero ·
   Cementerio cristiano ·
   Faro
5. **AVD. MOHAMED V**
   Iglesia de Nuestra Señora del Pilar ·
   Correos ·
   Jardín de las Hespérides ·
   Antigua Escuela Israelita · Antiguos almacenes de madera ·
   Chalés años 20 ·
   Cementerio Lalla Menana



El Ensanche

El gobernador de la región del Lucus, **Mulay Ahmad al-Raisuni**, entregó pacíficamente la ciudad de Larache a los españoles, junto con Arcila y Alcazarquivir. A partir de **1911** comienza para estas ciudades el **periodo del Protectorado**. Larache se convirtió en una capital de gran riqueza económica y cultural, debido fundamentalmente a la riqueza del territorio y al puerto, que adquirió dimensión internacional y se consolidó como nudo comercial gracias a la línea de ferrocarril que unía Larache con Tánger.

Se construyó una nueva ciudad, un **ensanche** urbanístico cuyo diseño es modelo ejemplar, con una **arquitectura europea** de destacada belleza.

Mapa de comunicaciones en la zona occidental del territorio del Protectorado español.

Mientras se llevaba a cabo la creación del ensanche, se procedió a dotar de servicios a la ciudad antigua: alcantarillado, electricidad, pavimento y agua. Se acomodó la Comandancia General y las oficinas del Estado Mayor en el antiguo Palacio del Bajá, ubicado en la plaza del Majzén, donde se derribaron las construcciones para recuperar el espacio de la antigua plaza de armas. En el castillo de las Cupulillas se instaló el hospital civil y en el de las Cigüeñas el parque de artillería. Dentro de la medina hubo intervenciones en la plaza *Mulay al-Mahdi*, se creó el *Grupo Escolar Lala Menara*, la *Escuela Hispano-israelita* y la *Escuela Hispano-árabe*, ésta última ocupando un antiguo palacio barroco del siglo XVIII de factura española que había sido sede consular, edificio que está actualmente ocupado por el *Grupo Escolar Mulay Abdesalam Mechich.*

Silueta aproximada de la medina en marrón. Extensión aproximada del ensanche en gris.

Los cuarteles militares se construyeron en el extrarradio, alejados de la medina y distribuidos por las antiguas vías de comunicación. Actualmente se encuentran absorbidos por la trama urbana.

El plan de ensanche fue diseñado por ingenieros militares y de caminos en 1913. Para la creación de esta nueva ciudad se escogió la extensión de terreno que lindaba con el perímetro sur de la medina, habida cuenta de que al norte estaba el río y al oeste el océano. Se respetaron los caminos previamente existentes, que se convirtieron en las avenidas de la nueva parcelación, creándose un núcleo articulador del que partían estos ejes y que conectaba la ciudad tradicional con la nueva: una **plaza elíptica** que se adaptaba al perfil de la muralla del siglo XVII y se centraba en la puerta de la medina. Desde este vértice se aplicó un **trazado radial con forma de abanico** donde se repartían manzanas triangulares y trapezoidales que se ocuparon aleatoriamente, quedando vacíos urbanos que tardaron décadas en llenarse. Además de viviendas se construyeron edificios para servicio público: colegios, hospital, mercado, aduana, matadero, etc. El paseo por cualquiera de sus calles es un muestrario de los lenguajes arquitectónicos utilizados durante el Protectorado. Esta arquitectura, llamada colonial, es hoy un patrimonio de gran valor que lleva la huella y el carácter español, destacando la creación de un estilo propio, el **neoarabismo**, que se fusiona con las modas europeas del momento: **modernismo, art decó** o **racionalismo**. Entre los arquitectos destaca el nombre de José Larrucea Garma, y otros como Blanco Soler, Rafael Bergamín, Andrés Galmes, Francisco Hernanz Martínez, Enrique Blanch Roig, Hermenegildo Bracons, etc.

La pujanza económica trajo consigo una vida social y cultural muy activa. Por allí pasaron personalidades del mundo de las letras y de las artes, fue escenario de importantes eventos y fue un **referente en la relación literaria hispano-marroquí**.

Cabecera del Diario de Larache y Sello de la Editora Marroquí.

Fue la ciudad del papel, con **varias editoriales y numerosas librerías** como *Goya, Cremades* y *Editora Marroquí*. Se llegaron a publicar hasta tres periódicos diarios: *El Popular, Diario Marroquí, Heraldo de Marruecos*, y dos de tirada semanal: *Avisador de Larache* y *Diario de Larache*; también se editaba la revista *Al-Magreb* y la revista literaria *Al-Motamid*, dirigida por la poeta Trina Mercader, que comenzó a publicarse en 1947 como plataforma de la poesía hispano-marroquí.

También fue, y continúa siendo, una **ciudad amante del teatro y el cine**. En el *Teatro España* se escucharon voces como la de Antonio Machín, Estrellita Castro o Concha Piquer. Tenía varias salas de cine: *Coliseo María Cristina, Ideal* o *Avenida* ya de 1957, el único que existe actualmente.

Anuncio cine Ideal. Diario de Larache, 1947.

Se diseñaron espacios urbanos destinados a la reunión y el ocio como el ***Jardín de la Torre***, el ***Balcón del Atlántico***, con templete y orquestas los fines de semana, o el ***Jardín de las Hespérides***, con su bar de recreo y las características jaulas con pájaros y monos que llenaron de exotismo los jardines de los años 20. No faltaron lugares como casinos, centros culturales y los míticos cafés donde se extendía la tertulia entre risas y acalorados debates.

Ediciones de cuadernos de árabe dialectal: la original de 1947 anunciada en prensa y editada por la Editora Marroquí, y la reedición actual de 2013 editada por la librería e imprenta Cremades, que aún edita en ocasiones puntuales con imprenta tipográfica. (Fuente Imprenta Cremades).

1. Plaza de La Liberación

Espacio urbano donde confluyen caminos y con ellos direcciones, culturas, épocas, estilos, modos de vida. Es el resultado de la operación compositiva más potente del ensanche y **uno de los grandes hitos urbanísticos del territorio del protectorado español**. Representa la perfecta **articulación de la ciudad nueva con la antigua**. Desde aquí se accede al Zoco Chico, el corazón de la medina, que queda representada simbólicamente en un frente de la plaza con un edificio porticado (recordando las galerías del zoco), con la puerta de la medina en su centro. La otra mitad de la plaza es la imagen del europeísmo, de la modernidad.

Vista aérea de la plaza. (Fuente Sergio Barce).

Bajo la dirección del arquitecto municipal **León Urzáiz** finalizó la construcción de la ***plaza de España*** en **1927**, con su centro ocupado por una elipse ajardinada con mosaicos sevillanos amarillos y azules. La **forma elíptica** de la plaza está determinada por la adaptación al trazado de la muralla del siglo XVII.

Los edificios fueron construidos entre 1922 y 1926. En ellos se ubicaron emblemáticos hoteles y cafés, como el *Hotel Oriente*, después *Hotel Cervantes*, o el *Café Sol*, luego *Café Central*. En esta plaza también estuvo el *Casino Español*, que fue centro de reunión de la alta alcurnia militar, burguesa y diplomática de Larache.

De la plaza parten siete vías principales, algunas tan larachenses como *Mohamed ben Abdellah*, conocida por *Duquesa de Guisa*, o *Hassan II*, antigua *Canalejas* llamada familiarmente *Chinguiti*, zona de encuentro juvenil que en las décadas de los 50 y 60 se cortaba al tráfico rodado los fines de semana y hoy es peatonal.

Puerta de la medina y edificio porticado.

*La **Puerta de la Medina** es el centro visual de la plaza y de la escenografía que forma el edificio porticado. Es una actuación de **José Larrucea de finales de los años 20**. El arquitecto la convirtió en hito principal y la dotó de llamativas dimensiones, significando así la conexión entre la medina y el ensanche. La asemejó a las portadas antiguas de la medina utilizando ladrillo visto, que decoró con traza mudéjar.*

Detalle de la portada.

*Tras ella queda escondida la **puerta antigua que perteneció a la muralla del siglo XVII,** diseñada por el ingeniero Bautista Antonelli para el rey español Felipe III. Entonces comunicaba el patio de armas, que después fue el Zoco Chico, con el camino de Alcazarquivir, abriéndose a una explanada donde se celebraba el zoco de los jueves, de ahí uno de sus nombres, **Bab al-Jamis**. También se conoce por **puerta de la Villa o de Tierra**.*

Para la construcción de la plaza se demolió un revellín y dos baluartes que protegían la entrada de la puerta, parte del sistema de fortificación diseñado por Antonelli.

*El **edificio porticado** es también de **Larrucea de finales de los años 20**, con la **segunda planta añadida en los 40**. Su espalda está adosada a los **adarves Tarrafine y Haddadin**, remanentes del camino de ronda de la muralla.*

Edificio del Café Lixus.

***Edificio Café Lixus**. Aquí estuvo el café bar La Vinícola y el Café Hispano-Marroquí. El edificio es una excelente muestra del **estilo neoárabe**, que se convirtió en un estilo propiamente español, utilizado en la Península y en Marruecos, y se quiso entender como la estética idónea para el entendimiento de la arquitectura tradicional del lugar y la nueva, demostrando así un respeto por la arquitectura vernácula. Este estilo hace una relectura de elementos de la arquitectura andalusí, en este caso utilizando azulejos, almenas dentadas y arcos de herradura que se insertan en una composición moderna más propia de tendencias imperantes entonces en Europa como el **art decó**.*

*Andrés Galmes diseñó el **edificio que hoy alberga el café Kutubia**, en el que consigue una lograda **fusión entre elementos neoárabes reinventados y el art decó**. Son llamativas las balconadas laterales, el uso de celosías, el diseño de las rejerías y los relieves calados de mocárabes, cenefas y florones, que en sus antagónicos diseños consigue casar perfectamente.*

Detalle del edificio del café Kutubia.

Ático del Hotel España, con el emblema HE. Mítico establecimiento que ocupó el edificio desde su construcción en los años 20.

2. Balcón del Atlántico

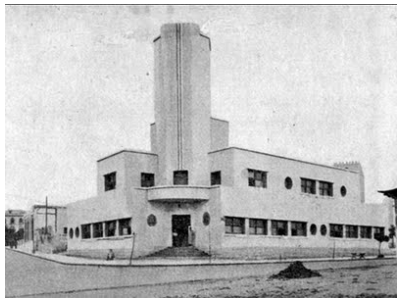
Desde la plaza de la Liberación se siente la brisa marina. El océano se asoma avisándonos de su presencia y atrae telúricamente decidiendo la marcha del caminante. Por las calles que miran

al norte se llega al **Balcón del Atlántico**, espacio urbano que se diseñó en los años cuarenta como lugar de reunión, paseo y celebraciones que se levanta sobre el **barranco Ain Chaka**, *la fuente que mana de la brecha.* Es la fachada de la ciudad al mar, el balcón desde donde contemplar el **océano Atlántico**, como un vecino más con el que se convive a diario. Este rincón comparte la presencia de una de las mujeres de Larache, Lalla Zuwayna, con las tres ninfas hespérides, Egle, Eritia y Hesperaretusa, cuyos nombres evocan los matices del cielo cuando el sol se pone: *Resplandeciente, La Roja* y *Aretusa de Poniente.* Porque en este lugar el protagonista es el **atardecer y sus tonalidades**. Desde aquí se disfruta de las vistas del **castillo al-Qubaybat** y de una de las **baterías de defensa** mandadas construir por Muhammad Abd Allah en la segunda mitad del XVIII, la de **Sidi Bu Qanadil**, *el de los candiles*, nombre que hace referencia al encargado de guiar a los barcos con un candil desde tierra, a modo de farero.

Balcón del Atlántico.

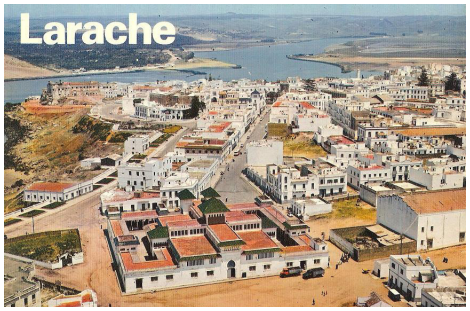
● *El* ***Consulado Español o la Casa del Flecha****, de comienzos de los* ***años 30****, ejemplar sobresaliente de arquitectura racionalista. Es de composición muy cercana a la* ***estética de la máquina*** *(****racionalismo aerodinámico****), que hace del edificio un objeto escultórico a través de un tratamiento volumétrico muy visual, y asocia el diseño a la imaginería del progreso industrial, imprimiendo sensación de movimiento. En el momento de su construcción era el único edificio alto del entorno, de manera que la visión desde la plaza de La Liberación podía asemejar a la de la* ***chimenea de un barco****. Además en su fachada se repartían numerosos ojos de buey que se han eliminado.*

Consulado de España en la actualidad y en los años 30. (Fuente Sergio Barce).



3. Mercado Central

Al **Mercado Central** se puede llegar paseando por la **avenida Zerktuni**, que ostenta un conjunto de inmuebles de gran valor arquitectónico, aunque pendientes de urgente rehabilitación. Es una **línea recta que une la plaza de la Liberación con el mercado** que está dispuesto como telón de fondo cerrando la calle.



Vista de calle Zerkthuni y en primer plano el mercado. (Fuente Sergio Barce).

● *El* **Mercado Central** *es conocido por los larachenses como* ***la plaza****. Se finalizó en 1925. Es una de las grandes obras civiles de la ciudad, donde destaca el uso del estilo neonazarí, de equilibrada armonía.*

● ***Edificio modernista de los años 20.*** *En las calles cercanas al mercado hay numerosos ejemplos de arquitectura española de diferentes épocas.*

En la ***calle Muhammad ibnn Abd Allah****, no muy lejos del mercado, está el* ***Hotel Riad****, un palacete ajardinado que perteneció a los duques de Orleans-Guisa, que en 1909 establecieron su residencia en Larache. La* ***duquesa de Guisa*** *dedicó su afán a obras de caridad hasta su muerte en 1961. En la medina tenía varias casas dedicadas a instituciones benéficas, entre otras, la Obra de la Casa del niño, ubicada en la entrada de la Alcazaba. Antiguamente la calle recibía su nombre en recuerdo a su persona.*

4. Avd. Mulay Ismail

Esta larga avenida que parte de la plaza de la Liberación recorre el perímetro occidental de la ciudad paseando junto al Atlántico, transformándose en camino a medida que avanza y se aleja del centro urbano. En ella desemboca el Balcón del Atlántico. Entre su arquitectura civil se puede destacar el **colegio Imán Malek**, antiguo Grupo Escolar España, proyectado en 1918 por el arquitecto José Monasterio, y la nueva **mezquita de Muhammad VI**. Pero más que su arquitectura, son los espacios abiertos los que tienen mucho que contar en esta área periurbana, cuyo flanco oeste hace equilibrio sobre los acantilados. El primero de estos lugares es un espacio que nada dice a la vista, se encuentra junto al cementerio musulmán, aquí se celebraba el **zoco del carbón**, una de las riquezas de la ciudad durante siglos, que además de producir, exportaba a otras ciudades. El siguiente espacio es el citado **cementerio musulmán de Sidi Alal ibn Ahmad**, santón que posiblemente fuese el hombre que defendía la batería que hay delante del cementerio, en el avance de una pequeña península. Continúa el recorrido en el **matadero municipal**, el **cementerio cristiano** y finaliza en el **faro**.

El **Matadero** es un espacio original. Además de la calidad paisajística del entorno, el edificio en su sencillez presume de un perfecto y delicioso estilo **modernista**. Dado su carácter funcional, la decoración es la justa pero muy efectista, tanto en el diseño de las letras como en los azulejos cerámicos. Data de **1917**, uno de los primeros edificios públicos del protectorado en Larache.

El **Cementerio español** remonta a los primeros años del Protectorado. Emplazado sobre un acantilado junto al mar, es un lugar de gran belleza. Aquí está enterrado el poeta, novelista y dramaturgo francés **Jean Genet**, que vivió en Larache desde 1974, en una casa no lejos de donde ahora yace. El santo Genet como lo llamaba Sartre, amigo de Picasso, de Cocteau y de la bohemia francesa, fue un **escritor maldito** de vida conflictiva que refleja en su obra, manifiesto de una rebelión contra la sociedad. Pidió ser enterrado en Larache.

A lo lejos se divisa el **faro**, que se podría confundir con un alminar. Se puede llegar continuando el camino, que concluye en el faro. Está situado sobre un **promontorio llamado Punta Nador**. Tiene el honor de ser la **primera torre de hormigón que construyeron los españoles**; fue en **1914**. Su autor es el ingeniero **J. Eugenio Ribera**. Alcanza unos **33 metros de altura**. En el primer tramo de la torre, de unos 20 metros, la escalera recorre el anillo más externo, dejando hueco el centro, mientras que en el cuerpo superior ocupa todo el cilindro. Es de gran interés la obra ingenieril de faros que se hizo en el territorio del protectorado español, una ruta de gran valor arquitectónico y paisajístico.

5. Avd. Mohamed V

Por los nombres de esta avenida, que hoy se llama Mohamed V, se puede leer la historia de España, pues cambiaba según los aires políticos que allí soplaban. Es la antigua **carretera de Alcázar-Tánger** y fue también avenida *Reina Victoria, de las Palmeras, de la República, del Generalísimo*. Fue concebida por el cónsul Zapico como una moderna avenida europea que sería el corazón de la ciudad. Pero estos planes chocaban con la realidad, pues parte de su recorrido ocupaba terrenos del cementerio musulmán donde se encuentra el mausoleo de la patrona de Larache. Se hizo por sorpresa, y una mañana amaneció con el trazado hecho. El cónsul se salió con la suya y la avenida se convirtió en una de las más hermosas y elegantes de Marruecos en aquellos momentos. Aquí se instaló la burguesía en **hotelitos y casas jardín**, se ubicaron **sedes administrativas** y **servicios públicos, edificios comerciales** y zonas de recreo como el **jardín de las Hespérides** y, por supuesto, la **iglesia**.

La **iglesia de Nuestra Señora del Pilar** es el resultado de un proyecto de **Rafael Bergamín y Luis Blanco Soler** modificado por **José Larrucea**. Fue inaugurada en **1931**. Es una muestra del **racionalismo** en cuanto a tratamiento de volúmenes, de expresión cubista. Es de planta de cruz latina con cúpula en el crucero y con una lectura peculiar de la **decoración árabe**,como el paño de sebka.

El **edificio de Correos y telégrafos** es de **1928**, posiblemente de Andrés Galmes. La **influencia art decó** se evidencia en el torreón de la esquina, que se viste con una **lectura arabista muy moderna**.

Jardín de las Hespérides. Al gusto de los **años 20** y en ese afán por crear jardines y zonas verdes en las ciudades, nace este jardín cuya finalidad era **rellenar el foso que rodeaba el castillo de las Cigüeñas**, que asoma tras el verde tal como la mitología lo describiría. El nombre hace alusión al origen de la ciudad de Lixus, una de las localizaciones donde pudo estar el jardín de las Hespérides, lugar donde Hera guardaba el regalo que Gea, la Tierra, le había hecho por su boda con Zeus: las manzanas de oro, cuya custodia había confiado a tres ninfas ayudadas por un dragón, y que fueron objetivo de Heracles (el Hércules romano) en uno de sus doce trabajos.
Los leones que guardan la entrada fueron traídos de Italia en la época del Sultán Mulay Abd al-Aziz en 1908, año de su destitución.

Antigua Escuela Israelita. Son numerosos los **ejemplos modernistas** de la avenida. Este edificio es de finales de la **primera década del siglo XX**, con una llamativa labor de rejería y de calidades como el tirador y el llamador de la puerta. Los remates del ático y algún detalle de la rejería se acercan más a la **estética del secesionismo vienés.**

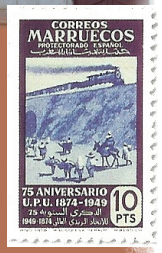
Antiguos almacenes de madera, edificio art decó de la segunda mitad de los años 20. (Fuente Sergio Barce).

Modelo de chalé ajardinado.

● *Los **años 20** suponen la implantación en las ciudades del concepto urbanístico de ciudad jardín. La zona sur de la avenida Reina Victoria se completó con **chalés ajardinados** proyectados en su mayoría por **A. Galmes y J. Larrucea,** con estilos que se mueven entre el **neoárabe y la modernidad** europea del momento.*

● ***Cementerio de Lalla Menana al-Mesbahia**, patrona de la ciudad e hija de Sidi Jilali ibn Abdellah al-Mesbahi. A esta santa se le atribuyen numerosos milagros y es querida por su labor de asistencia a los muyahidin, combatientes de la fe, como lo fueron su padre y su hermano. Cada año, al cuarto día del **Mawlid** (aniversario del nacimiento del Profeta) se realiza una romería a su tumba que sale desde la casa del jerife al-Mesbahi. La quinta noche se entonan cantos delante de su tumba y se celebra la hadra, un ritual de trance místico. Su mausoleo es sencillo y sobresale entre las hermosas lápidas. Es un lugar de grato paseo.*

*Continuando la **carretera en dirección Alcazalquivir**, dentro del área urbana hay edificios de la época del Protectorado, además de **construcciones militares** que en su momento se construyeron extrarradio. Es llamativa la **antigua fábrica de harinas con su silo**, las **portadas de la Residencia de Oficiales y de la Estación Radiotelegráfica**, y muy curiosa, ya en el parque donde acaba Larache, el edificio que albergaba el **Hostal Flora**, que fue, junto a la Hípica, lugar de diversión los fines de semana.*



*Llegando a Larache desde la carretera de Tánger se ve el **puente de Alfonso XIII**, inaugurado en **1929**, que cruza sobre el río Lucus. Ya en la entrada de la ciudad está la **antigua estación de ferrocarril,** obra también realizada por ingenieros, de **estilo neoárabe**.*
*La implantación de líneas de ferrocarril y carreteras en el territorio del protectorado fue crucial para el desarrollo de las ciudades. Fue además **símbolo de modernidad**. Se realizaron las líneas Ceuta-Tetuán y **Tánger-Alcazarquivir**, que pasaba por Arcila y Larache. En las series de sellos que Mariano Bertuchi diseñó para el Protectorado entre 1928 y 1955, también se ocupó a esta temática. (Archivo Familia Bertuchi).*

Aún quedas, aún estás
conmigo, en pie, vencida
vencedora del tránsito.
Aún sostienes, alientas
tu pared de cansancio.

Trina Mercader

El entorno de Larache

Lixus

La ciudad de Lixus está apenas **a 4 kms. de Larache dirección Tánger**.
Sus restos arqueológicos traspiran la belleza de aquella ciudad. El lugar es indiscutiblemente legendario o, al menos, merecedor de un pasado mitológico.
Estrabón situó en Lixus el **jardín de las Hespérides** cargado de manzanas de oro, y su dragón, el río Lucus. Allí cerca estaría también el **palacio de Anteo** y allí tuvo lugar el combate con Hércules y el robo de las manzanas.

A 35 millas de Tingi está Lixos, última ciudad que el emperador Claudio hizo colonia, y que ha sido celebrada de antiguas y fabulosas historias. Aquí estuvo el palacio de Anteo cuando su lucha con Hércules, y los jardines de las Hespérides. Vierte al mar una laguna sinuosa, que ahora dicen que es el dragón que lo guarda. . . .los griegos dicen de Lixos que es ciudad muy poderosa, y supera en la medida a la gran Cartago. Plinio el Viejo

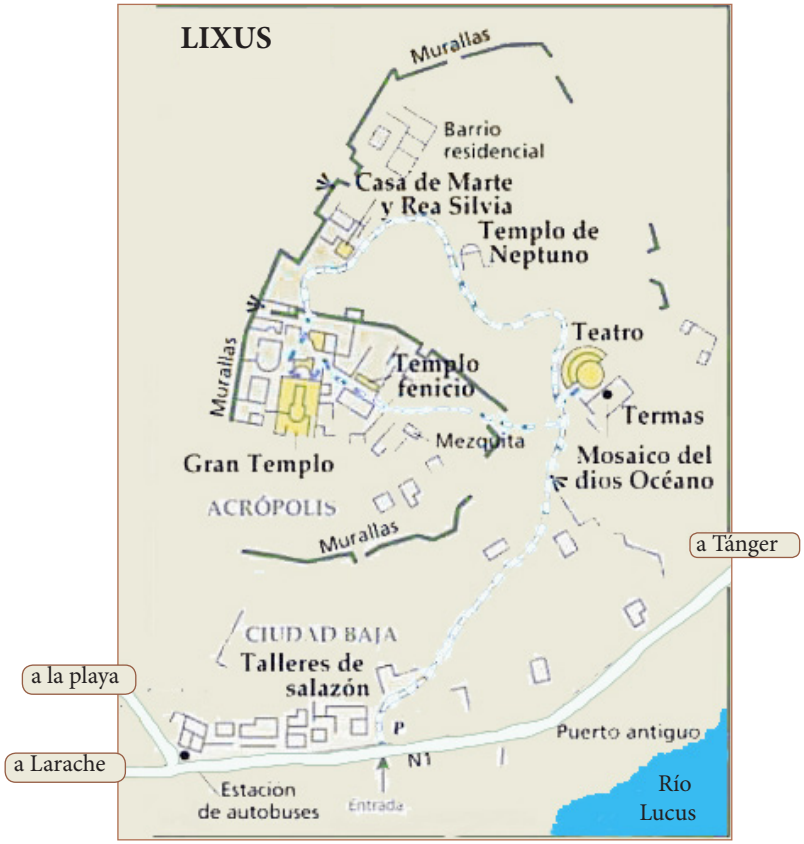
Lixus ha sido citada en algunas crónicas como *Gemes*, también como *Tishmish* o *Tashmash* ya en la Edad Media y *Safadad* al río Lukus, ambos topónimos de origen bereber.
La leyenda remonta su fundación a finales del siglo XII a.C., pero los hallazgos más antiguos datan del **siglo VII a.C**. Aquí estuvieron los **cartagineses**, luego los **mauritanos** y finalmente los **romanos** en el 40 d.C.
Fue parte de la Mauritania Tingitana dentro del I**mperio Romano**. Época de gran desarrollo urbano: **templos, foro, teatro, termas** (donde había un mosaico con la representación del dios Océano), casas ricas bellamente decoradas con mosaicos, frescos, esculturas

Vista de Lixus y del río Lucus.

de mármol. Su puerto era de gran importancia y exportaba aceite de oliva, garum y sal.
Convertido el Imperio al cristianismo en el siglo IV, aparecieron los primeros rastros de la secularización: una **basílica cristiana del siglo IV**, fecha que coincide con la edificación de la última muralla. Tras la caída del imperio quedó medio despoblada, aunque nunca del todo, pues por ella pasaron visigodos y vándalos, en el siglo VII tenía un obispado, citado en el *Thronos Alejandrino*, obra de época árabe, e incluso hay restos de una **mezquita posiblemente almohade**. Arrastró su existencia hasta el siglo XII, pero como pequeño poblado siempre en declive hasta desparecer.

En 1845 el viajero alemán H. Barth localizó el yacimiento.
Es muy interesante la compañía del guía durante el recorrido. Para completar la visita de Lixus, hay que acudir al *Museo Arqueológico de Tetuán*.

INFORMACIÓN TURÍSTICA
Sindicato de Iniciativa y Turismo
Avd. Mohammed V, Larache
Tel.: +212 (0) 3 9913532



Arcila (Asilah)

Arcila es una **ciudad tranquila y alegre**, de paradisíacas y largas playas acariciadas por el oleaje atlántico cuyo sonido recuerda el ritmo sereno y envolvente que se vive en la ciudad.
Esta pequeña medina se asoma al mirador desde las fuertes y viejas murallas para contemplar la inmensidad atlántica y los eternos horizontes. **Vive suspendida en el reino de la luz** desde el amanecer hasta el atardecer, acariciada por las plateadas aguas del océano y disfrutando con crepúsculos pintados con los tonos del placer.
Es deliciosa y delicada: un pequeño bocado que con su sabor es capaz de hacerte olvidar el resto del mundo.

Los africanos la llamaron Azella y fue una gran ciudad que los romanos levantaron sobre la mar Océana.
León el Africano.

Su origen es remoto. Tal vez los púnicos fueron sus fundadores, aunque lo más probable es que fuera **fundada por árabes** con el nombre de *Azayla*, que deriva del topónimo de la cercana **ciudad romana de Zilis**. El nombre de Arcila lo recibe de portugueses y españoles.

La tomaron los mahometanos poseyéndola durante 225 años, al cabo de los cuales los ingleses (normandos) la asediaron. . . dejándola en ruinas casi 30 años.
Los señores y pontífices de Córdoba la restablecieron y mejoraron hasta darle mayor calidad y fuerza que antes, de lo cual siguió riqueza para sus pobladores y la abundancia entre ellos de personajes afamados en las armas y las letras. León el Africano.

Fue ocupada en 1471 por los portugueses y conquistada en 1589 por el **rey saadí al-Mansur**. Después estuvo en manos españolas hasta que en 1691 fueron expulsados por el **sultán alawí Mulay Ismail**.

En su historia destaca el personaje de **Mulay Ahmad al-Raisuni (al-Raisuli)**, jerife de las tribus de yebala que fue gobernador de la ciudad desde 1905 y dueño de la región del Lucus. Su figura se asocia con la de un santo, la de bandido o la de un gran guerrero. En cualquier caso ha dado mucho que hablar y su vida es digna de novela. Fue raptor del corresponsal de *The Times* Walter B. Harris y del rico empresario Ion Perdicaris. Cuando los españoles llegaron en 1911 entregó pacíficamente las ciudades de Larache, Arcila y Alcazarquivir. En 1925 fue capturado por Abdelkrim, entonces caudillo de la resistencia rifeña y cabeza de la *República del Rif*, muriendo ese mismo año en cautiverio.

Durante el **Protectorado Español** la ciudad se expandió fuera de la medina, construyéndose un centro de nueva planta cuya trama envuelve a la medina. Su crecimiento urbano va parejo a su calmo caminar, por lo que continúa siendo una pequeña y acogedora urbe.

En las últimas décadas se ha consolidado como centro artístico y cultural. Es la **ciudad de las artes**. Una cita imprescindible a la que la ciudad invita en verano es el **Mussem Cultural de Asilah**, festival de artes plásticas fundado en 1978, ligado en su origen a la recuperación de la medina. La propuesta fue la de **transformar sus históricos muros en grandes lienzos** que llenaran de colorido las calles, de alguna manera evocando el logro de la pintura de Mariano Bertuchi que supo reflejar el alma de Marruecos a través del color, tal como refirieron en el discurso inaugural del festival. El hecho de escoger la palabra ***mussem***, tampoco fue al azar, pues enraíza la tradición local con la modernidad del evento. Es de origen árabe, su significado es *estación* o *estacional*, y se utiliza para designar las temporadas agrícolas y fiestas religiosas. El **paseo por la medina** está acompañado por bellos lienzos murales y obra artística de **talleres y salas expositivas** que enriquecen el atractivo de la visita.

El acceso principal es la **puerta Bab al-Qasba**, abierta en la primera mitad del siglo XX para facilitar la conexión entre la ciudad nueva y la medina.

Puerta Bab al-Qasba al fondo vista desde el interior de la medina.

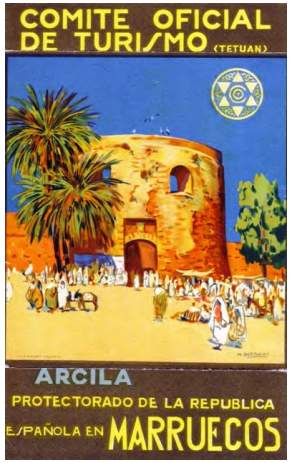
Desde Bab al-Qasba a la derecha se encuentran unas **casas de la época del protectorado español,** algunas ocupadas por el **Centro Cultural Hassan II.** A la derecha está la **Mezquita Mayor**.

Uno de los espacios de mayor confluencia es la **plaza Sidi Abd Allah Guennun**, donde se encuentran la **mezquita de Lalla Saida**, que fue iglesia portuguesa, y la imponente **torre Qamra**, antiguo palacio mandado construir en 1509 por el rey portugués Manuel I. Aquí está la **puerta del Mar o Bab al-Bahr**, abierta en 1516, que invita a un paseo por la playa y los largos espigones del puerto que se adentran en el océano permitiendo una vista de la medina exquisita.

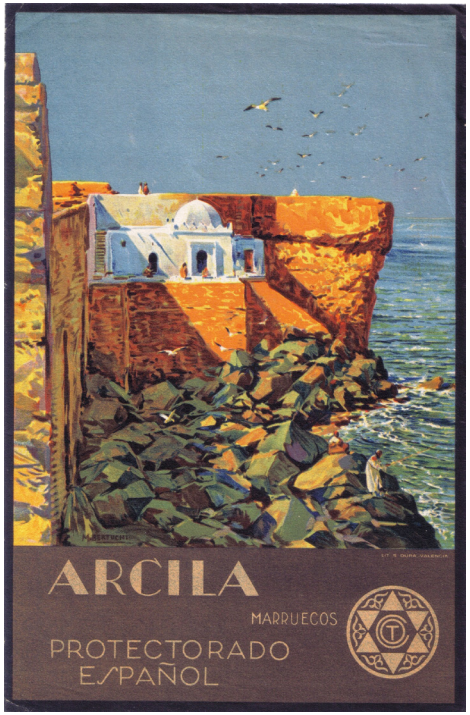
Torre al-Qamra, puerta Bab al-Bhar y murallas vistas desde la playa.

La tercera puerta es **Bab al-Homar, puerta de Tierra o de la Villa**, abierta junto a una torre semicircular edificada en 1480. Ostenta el escudo de armas del rey portugués Alfonso V.

Puerta y torre al-Homar.



Carteles diseñados por M. Bertuchi. Izquierda: torre al-Homar. Arriba: cementerio marino de Sidi Ahmed al-Mansur y el mirador al fondo. (Archivo Familia Bertuchi).



Otro de los rincones de la medina de relajado ocio y convivencia es el **mirador de la torre Kirikiya**, en la esquina oeste de la medina. Además de ser uno de los rincones más bellos de la ciudad, desde aquí se contemplan fabulosos atardeceres atlánticos, cualidad inseparable de Arcila que se tiñe de colores a medida que cae la tarde. En ella está

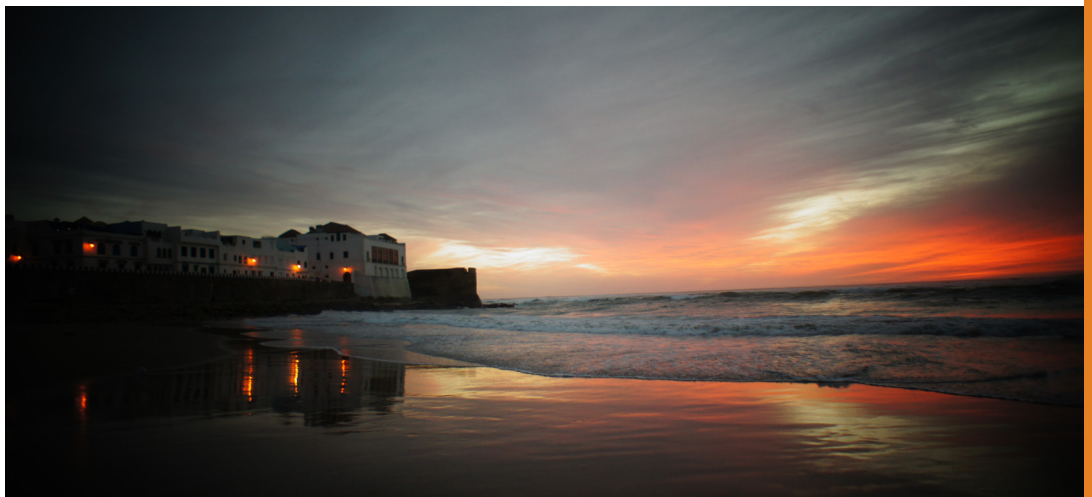
Cementerio marino y mirador de Kirikiya.

el **mausoleo marino de Sidi Ahmad al-Mansur** y las tumbas cerámicas de sus guerreros.
También el frente oeste está el **palacio que mandó construir al-Raisuni**. Es de estilo hispano-morisco, decorado con carpintería y mosaico andalusí y abierto en una larga logia con vistas al Atlántico.
Arcila invita a perderse por las calles de su pequeña medina, donde cada rincón respira artísticamente sobre los muros de casas y palacetes de **sencilla y elegante arquitectura**, entre las que hay que descubrir cuáles son **mezquitas y zauias**.

INFORMACIÓN TURÍSTICA
Oficina de Turismo
Calle Tarik ibn Ziad, Arcila
Tel.: +212 (0) 23458722

En la zona de la ciudad nueva se encuentran algunas edificaciones del periodo del **Protectorado Español** como el **Mercado** y la **Iglesia de San Bartolomé**, del fraile arquitecto ***Francisco Serra, de 1927***.

Iglesia de Arcila y Cine Magali, en el ensanche. Arriba sello de las series diseñadas por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).



Tetuán
Las formas de la historia:
un viaje en el tiempo

Tetuán

A Tetuán se llega desde Larache por la autopista A1 - carretera R417 - Carretera N2, unos 110 kms.
O bien dirección Tánger autopista A1 y A4 - carretera N2, unos 137 kms.

Llamada por los poetas *la paloma blanca* y por los nostálgicos *hija de Granada*. Tetuán se presenta como una **ciudad de elocuencia histórica y halagada con privilegios**. Se encuentra en un paraje de gran belleza del Rif occidental: en la ladera del **Yebel Dersa,** con vistas al macizo del **Gorgues** y a 11 kms. del mar, junto al **río Martil** que, durante siglos, le sirvió de comunicación con el mar en su calidad de navegable trayéndole tantas fortunas como infortunios.
En ella **la historia toma forma y habla a través de la arquitectura y las manifestaciones artísticas** contándonos que hubo un **pasado andalusí** que le confiere una riqueza legendaria que se escucha, se paladea, se ve, se habita y se vive. También nos habla del **influjo otomano**, el cual le otorga el hechizo de las mil y una noches; y de la presencia de un **moderno occidente que hoy ya es histórico** y que dejó una nueva ciudad con refinadas muestras de las modas de la primera mitad del siglo XX.
Esta suma de formas históricas hace de Tetuán una **ciudad seductora que tiene el poder de hechizar y enamorar**, sumando pretendientes con el paso del tiempo, entre los que está el artista **Mariano Bertuchi**, a quien se le debe el mantenimiento y la recuperación de gran parte de su identidad histórica.

Viajar a Tetuán es viajar en el tiempo, es vivir cada uno de sus pasados recorriendo la medina y el ensanche, pero también es la **sorpresa de la contemporaneidad y el placer por el arte**, la música, la artesanía y la cultura en general, pues es un epicentro artístico en continuo desarrollo.

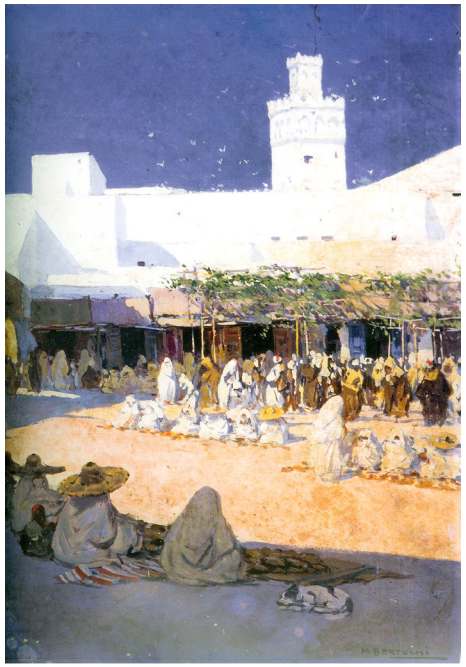
Historia

La primera historia de Tetuán hay que buscarla en la **ciudad romana de Tamuda**, a 2 kms. de la ciudad. Hasta el siglo XI no hubo noticias del emplazamiento actual, cuando el geógrafo andalusí **Abu Ubayd al-Bakri** nos habla de una población bereber denominada **Tittawin,** término amazige que significa **las fuentes**, en referencia a las aguas subterráneas que recorren la ciudad.

Cuéntase que cuando los mahometanos tomaron la ciudad, la pusieron en manos de una condesa tuerta, que acudía todas las semanas a la ciudad para cobrar tributos; de ahí que la villa fuera llamada tetteguin, que quiere decir ojo en africano (tamazigh), por tener sólo uno.

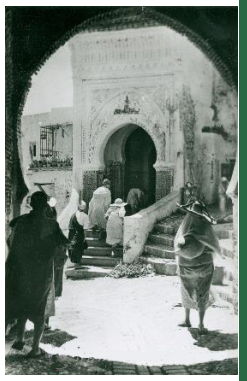
León el Africano.

En este lugar, a mediados del siglo XII, el sufí andalusí **Sidi Abd al-Qadir Tabbin** funda una primera Tetuán fortificada, cuya alcazaba fue construida por el sultán meriní **Abu Yussuf Ya'qub** en 1286. Se convirtió en plaza defensiva contra el ataque de los portugueses que azotaban las costas, y su **puerto fluvial, ubicado en la desembocadura del río Martil,** en refugio de corsarios, motivos por los que fue continuamente asaltada, quedando definitivamente **destruida y abandonada tras el ataque portugués de 1437.**



Medina de Tetuán, Suq al-Fuqui. Al fondo el alminar de la zauia Sidi al-Hach Ali Baraca. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Será en **1484** cuando comience una nueva etapa a manos del granadino **Abu al-Hassan al-Mandari,** oficial del ejército de Boabdil, último sultán nazarí de Granada.
Al-Mandari refundó la ciudad de Tetuán, que se convirtió en la heredera de Granada y recibió a una gran parte de los andalusíes desterrados tras la desaparición de al-Andalus.



Zauia Harraquía al fondo, desde la puerta Bab Maqabar. (Fuente: Domingo Outón).

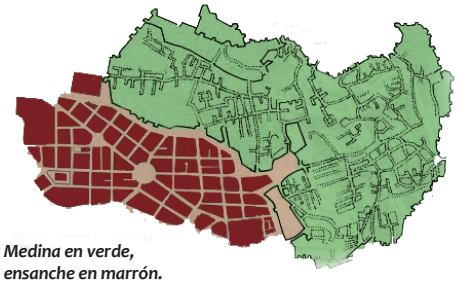
A la época de al-Mandari le siguió la de la legendaria **Sayyida al-Hurra**, de nombre Aisha, **hija del fundador de Chauen y casada con el nieto de al-Mandari**. Gobernó como mujer libre las ciudades de Chauen y Tetuán entre 1537 y 1542. Entre sus relatos está la alianza con el pirata berberisco **Jayr al-Din**, conocido por *Barbarroja*, en la lucha contra portugueses y españoles.
A partir del siglo XVII, bajo el gobierno de la **familia andalusí de los Naqsis** (1597 - 1672), Tetuán adquirió gran relevancia como puerto comercial con Europa y se convirtió en **capital diplomática** al establecerse en ella varios consulados europeos. En esa aura de esplendor y aperturismo la ciudad se vio engalanada con el influjo otomano, vistiendo de orientalismo sus maneras a partir del **siglo XVIII,** durante el mandato de **familias como al-Rifi y Luqash.** La ciudad se quedó pequeña y se amplió el recinto amurallado construyéndose en él nuevos barrios, palacios y mezquitas. Pero a esta época de gloria le sucedió un agrio siglo XIX de hambres y pestes, que se cerró con la guerra hispano-marroquí de 1859 y la ocupación española de la ciudad por dos años (1860-62).
El siglo XX dio paso a la modernidad. Tetuán se convirtió en capital del **Protectorado Español entre 1913 y 1956**. Una nueva Tetuán se sumó a la antigua: **nació el Ensanche extramuros de la medina y con él nuevas formas de vida**. Se volvió ciudad de moda, centro cultural, diplomático y político, mientras la muralla preservaba un impertérrito quehacer de veterana sabiduría.
Tras la independencia en 1956 el éxodo masivo del campo a la ciudad provocó un crecimiento inusitado, multiplicándose los barrios en torno al núcleo histórico.
A la **riqueza histórica y arquitectónica** de Tetuán se suma la realidad **cultural y universitaria**, además de la **turística y comercial**.

Medina versus Ensanche

Medina y **Ensanche** son dos formas de entender la ciudad que conducen a dos maneras de plasmarlas, ganando ambas en capacidad expresiva por oposición, por afirmación de contrastes. Esta oposición se da en la forma y en la esencia, en el cuerpo y en el alma. Son dos mundos paralelos de vidas coetáneas que a lo largo de la historia han engarzado perfectamente.

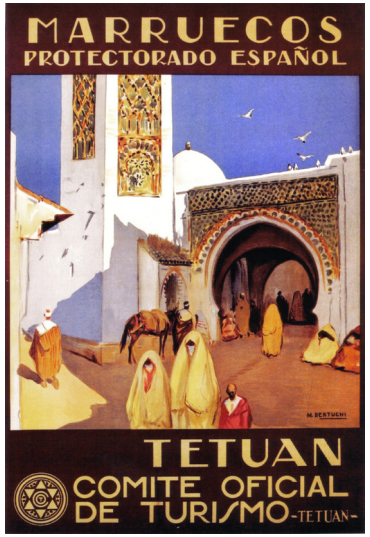
La medina, de concepción **andalusí e islámica, se genera desde el espacio lleno, priorizando la importancia de lo privado** frente a lo público, guardando respeto hacia este último como espacio compartido, pero cuya génesis y evolución dependen de las reubicaciones de los espacios privados. A partir de la casa se origina la manzana y luego la macla y el entramado, donde surgen ensanches y vías principales que concentran la vida pública (zocos). Es una **arquitectura sin arquitecto, funcional y orgánica** en su concepción y, por lo tanto, irregular e inesperada en su trazado.

El ensanche, sin embargo, concebido a la manera **europea u occidental, se genera desde el espacio vacío**, subordinando lo privado a lo público, pero buscando en el espacio común la mejora del privado. **La calle y la plaza regulan su trazado** y es fruto de una **planificación** previa. Su **arquitectura lleva nombre y el estilo** de una época.



Medina en verde, ensanche en marrón.

Medina y ensanche, en el caso de Tetuán, se funden en su encuentro y conviven como espacios habitados, aunque paradójicamente las formas nos trasladen de un siglo a otro con tan sólo cruzar una puerta.

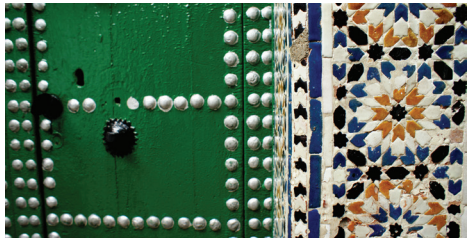


Cartel diseñado por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Itinerario: La medina

Cuando el fundador de Tetuán **Abu al-Hassan Ali al-Mandari al-Andalusi al-Garnati**, abencerraje nacido en Granada miembro de la corte de Boabdil, llegó a Tetuán con un grupo de caballeros huyendo de la inminente caída del reino nazarí, crearon una ciudad a imagen de la suya, Granada, a imagen del palacio en el que vivieron, la Alhambra. Así es la medina de Tetuán, una **medina andalusí** con **alcazaba nazarí** y **barrios moriscos como al-Ayún y Tranqat**, donde las costumbres heredadas quedan reflejadas en la arquitectura con sus casas-patio, mezquitas, hornos, baños, fuentes, zocos; en la artesanía, que se reparte según oficios por calles y zocos; en la cultura y en el arte, y en apellidos como Lucas, Torres, García, Sordo, Medina, Aragón.

Pero frente a los alminares andalusíes de planta cuadrada y arcos ciegos, se alzan **desde el siglo XVIII** los octogonales, manifestando la bienvenida **influencia otomana**, que colmó la vida de profusa ornamentación con novedosos motivos decorativos.

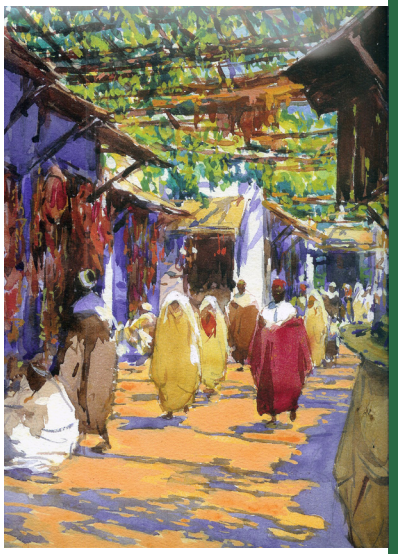


Puerta con herraje y zellig (al-zulayj o azulejo) andalusí.

Desde el corazón (la alcazaba), las venas y arterias principales recorren la ciudad enlazando ensanches que desempeñan su función como espacios públicos destinados al encuentro, el intercambio y la reunión; así mismo, se ramifican aleatoriamente en multitud de capilares que, entre estrechas luces y sombras, ocultan otro ritmo de vida: el de la privacidad, que a menudo concluye en adarves a modo de zaguán doméstico.

La impresión de la medina es la de un **volumen total tallado donde**, de manera sorprendente, **se abren vacíos que generan una escultura arquitectónica sin autor ni dueño**. Y en esa escultura late la vida de la mañana a la noche, multiplicando su población durante el día con los visitantes foráneos que, desde el momento que cruzan sus puertas, se vuelven parte imprescindible de la medina.

Todo esto lo contiene la muralla y, frente a ella, uno se pregunta qué hay al otro lado, qué misterios oculta, qué tesoros guarda y de quién. Es entonces cuando **la ciudad invisible nos llama y comienza a relatarnos su historia** a través de la lectura de su arquitectura, urbanismo y vestido tetuaní, en el que, sin duda, **siempre está presente el color**.

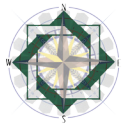


Acuarela de Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Tetuán es verde musulmán en alma y arquitectura. También es, sobre el **blanco de la cal,** los colores **del azulejo andalusí y los de la rocalla otomana**. Es el **colorido del zoco**, del **sombrero yebalí**, de las **sedas y babuchas**, de la **artesanía tetuaní** y de las **pinturas de Bertuchi**.

Itinerario: La medina

Declarada Patrimonio de la Humanidad por la Unesco en 1997.



Tumbas de muyaidines

Cementerio Judio

Cuartel de Regulares

Alcazaba de los adives

Cementerio judio

Centro Artístico-Saida

Cementerio musulmán

Bab Jiaf

Bab al-Maqabar

Bab Sidi Saida

Bab Nauder

AL-AYUN

Curtidurías

Siqkia de Sidi Saida

Sidi Saida

BLAD

Metamar

Chicane

TRANQAT

Metamar

Nekkia

Bab Tut

Alcazaba

PALACIO REAL

Tabrafin

Saqiya Fauqiya

Plaza Feddan

Bab Okla

Simagoga

Bab Riwah

Mastaa

Bab al-Okla

SUIQA

Suiqa

MELLAH

Museo Etnográfico

Luneta

M'salla Kadima

Escuela de Artes y Oficios

Bab Remuz

1. SUQ AL-HUT AL-QADIM
   Alcazaba Sidi al-Mandari · Puerta del Mexuar · Mezquita y baño de la alcazaba
2. PLAZA USAA
   Casino · Zauia de Sidi Abbás Sabtí
3. GARSA KEBIRA (GUERSA KEBIRA)
   Mezquita y Madrasa Luqash
4. SUQ AL-FUQUI
   Mezquita y zauia Sidi Ali Baraqa
5. BAB AL-MAQABAR
   Zauia Harrakía · Bab al-Maqabar · Cementerio musulmán · Cementerio judío · Curtidurías
6. BARRIO BLAD
   Zauia de Sidi ibn Raisuni · Mezquitas de al-Rabta y de ibn Salah
7. BARRIO BLAD: JUNTO A LA GRAN MEZQUITA
   Gran Mezquita · Museo del Nacionalismo y la Resistencia
8. SIDI SAIDA
   Zauia de Sidi Saida · Bab Saida · Hamsaida
9. BAB OQLA
   Bab Okla · Mezquita al-Maamura · Escuela de Artes y Oficios · Museo Etnográfico · Calles Bab al-Okla - Mesdaa - Saqiya Fawqiya
10. MELLAH
    Calle Luneta

El agua de Squndo *es un red de suministro de agua potable que se alimenta de unos manantiales subterráneos que circulan entre Bab al-Maqabar y Bab Nauder, cuyo sistema se instaló durante la fundación de la ciudad, ampliándose a la par que crecía la medina.*
Se desconoce la etimología de la palabra squndo. No parece proceder del árabe. Podría ser la derivación del ***apellido Segundo****, familia que durante generaciones se encargó de la red. También de* ***escondidas****, por ser aguas subterráneas, o de* ***segunda****, tal como quedó en el siglo XX cuando se instaló la nueva red y esta dejó de ser utilizada. (Fuente de Bab Okla. Óleo de Mariano Bertuchi. Archivo Familia Bertuchi).*

1. Suq al-Hut al-Qadim

Desde la **plaza Feddan** nos adentramos en la medina por **Bab Riwah** o **puerta de los Vientos**, ubicada en la esquina sureste de la plaza. Comienza el recorrido por **calle Hayy Ahmed Torres o Tarrafín**, nombre que refería al gremio de los zapateros instalados en ella, en su mayoría de origen judío. Es una calle muy transitada porque une la ciudad nueva (Ensache) con la medina, de ahí su carácter comercial. Girando a la izquierda está la **calle Kasdarin**, antigua calderería, donde se abre un ensanche llamado **Suq al-Hut al-Qadim**, antiguo zoco del pescado.

● *A modo de escenografía, viste este espacio de narrativa medieval la **alcazaba de al-Mandari,** que data de 1484, fecha de la refundación de la ciudad. Tanto el paño de muralla como la torre poligonal son de gran belleza, quizás inspiradas en formas gótico-mudéjares tardías. La torre remata en almenas dentadas, detalle decorativo que se volverá recurrente en la arquitectura magrebí ulterior, y que aún continúa siéndolo.*

...a Al-Mandari le corresponde haber rehecho Tetuán y gozar de su dominio, reconstruyendo sus murallas y mandando levantar un castillo muy fuerte cercado de fosos. León el Africano.

● *Cruzando la muralla por los vistosos arcos de herradura apuntados de la **puerta del Mexuar**, se entra en el recinto antiguo de la alcazaba, núcleo originario de la ciudad. Su nombre hace referencia a la sala de audiencias donde al-Mandari impartía justicia.*
*Aquí está la **mezquita de la alcazaba, Yamáa al-Qasba**, la más antigua de la ciudad, aunque reconstruida en los siglos XVII y XVIII. Junto a la puerta de la mezquita y comunicada con ésta interiormente, está la puerta de la que fue la **casa del fundador** y el **baño** particular de su familia, alimentado por las **aguas subterráneas de squndo** y ubicado, como es costumbre en los baños tetuanís, sobre un horno que calienta el agua.*

Uno de los atractivos de Suq al-Hut es el colorido que muestran los puestos ambulantes y comercios: el color arcilla de la cerámica, el mosaico de tonalidades de la farmacia y las fotas, telas típicas usadas por las mujeres de la montaña, principalmente de color rojo y blanco.

2. Plaza Usaa

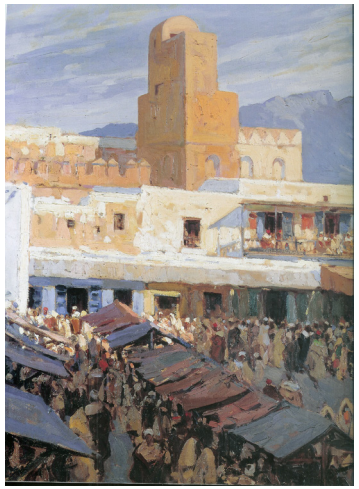
Cercano al recinto de la alcazaba se encuentra un delicioso y recoleto ensanche conocido por la **plaza de la Buganvilla o plaza Usaa**, por la que Mariano Bertuchi tenía especial debilidad. La pintó en varias ocasiones y en sus dibujos se aprecia como intervinieron en ella los alumnos de la *Escuela de Artes y Oficios*. La **fuente** con su azulejería es una de las mejoras de la plaza. Junto a ella está la **zauia de Sidi Abbás Sabtí**.
Es una zona de **tránsito entre el zoco de Garsa Kebira y la Gran Mezquita**, un recodo que aparece sin esperarlo.
No muy lejos de esta plaza hay otros dos plácidos y recoletos ensanches callejeros: la **plaza del Nogal (Tarbiat al-Yawza)** y la **plaza del Jazmín (Tarbiat al-Yasmina)**. Tradicionalmente las calles anchas y estos pequeños espacios urbanos solían tener plantas y árboles y estaban cubiertos por parras para refrescar el estío.

*Mariano Bertuchi deja reflejado en este óleo la intensa actividad diurna de plaza Usaá. Además de lugar de paso, deja constancia de la vida en torno al cafetín (a la derecha). A la izquierda queda retratado el **primer casino de Tetuán en la medina**, casino entendido como lugar de encuentro y reunión de personalidades en torno a un café o té. También es el espacio destinado a las mediaciones para la solución de problemas vecinales. De este casino nació la idea de fundar un orfanato en 1931, que ocupó la comisaría ubicada en esa plaza, en la fachada opuesta. El casino continúa en funcionamiento. (Archivo Familia Bertuchi).*

3. Garsa Kebira (Guersa Kebira)

A Guersa Kebira se puede llegar desde **calle Kasdarin** o callejeando desde plaza Uxaa. La puerta del Mexuar conecta en Guersa Kebira con el arco **de los Buñueleros (kaus es-Sfaniya)**, puerta de la alcazaba primitiva. El nombre de **Garsa Kebira** alude a la huerta grande que ocupaba este espacio, propiedad de la familia Awlas Dulayman (Ulad Sliman). Allí estaban el **zoco del aceite** y **el de la carne**, había variedad de comercios donde vendían, y venden, ropa, instrumentos musicales, objetos decorativos y de arte, antigüedades, muebles y todo tipo de cachivaches. Era también la **plaza de las subastas**. De hecho, todavía se ve algún subastador (dallal) invitando a pujar.
Es una plaza muy pintoresca, vigilada por la **alcazaba de Sidi al-Mandari**, con **cafetines** tradicionales tetuaníes, el **funduq Rahba al-Zayat** y la **mezquita Luqash** en su frontal oeste.

● *Luqash es el apellido de la familia que fundó la **mezquita**, gobernadores de la ciudad durante el siglo XVIII, de origen andalusí. Data de **mediados del siglo XVIII**. A la mezquita la acompaña una madrasa*



Vista de la alcazaba de Sidi al-Mandari en Garsa kebira. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

*y una residencia para estudiantes que actualmente alberga un **museo de patrimonio religioso** muy interesante que suele abrir por las tardes. Es posible que la construcción de la madrasa sea anterior, pues utiliza arcos circulares frente a los apuntados de la mezquita. El alminar de la mezquita evoca la estética morisca, lejos aún de las influencias otomanas que ya estaban presentes en ese siglo.*

Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

El **zoco Garsa kebira con la madrasa y mezquita Luqash al fondo**. *A primera hora de la mañana, con el zoco sin despertar, se pueden ver los típicos negocios cerrados. Son cubículos de portón verde elevados del suelo que se suceden en calles y zocos. Al abrir, sus puertas se encuentran unas con otras mostrando la mercadería y haciendo desaparecer los paramentos. Bertuchi retrata la plaza en hora de bullicio, donde además de los negocios se colocan puestos ambulantes.*

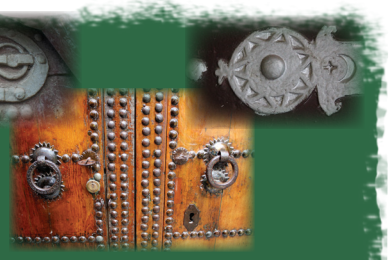
4. Suq al-Fuqui

Subiendo por la **calle *Muqaddam* (M'Kadem)** se llega a Suq al -Fuqui. Esta calle se abrió en el siglo XVII y heredó el nombre de un jefe militar tetuaní de la familia de gobernadores Naqsis. Aquí está la **entrada a la mezquita Lucas** y, en los dos primeros adarves a la izquierda, la **zauia Kataniya** y la **zauia Tiyaníya**. En el tercer adarve, el de *Chorfa Uazán*, se encuentran algunas casas de **estilo andalusí con patio central**.

En el tramo final de la calle está el **zoco de las especias, suq al-Atariya**, tras el cual se abre al amplio espacio conocido como **Suq al-Fuqui o zoco de Arriba**, llamado en tiempo de los españoles *zoco del Pan*. Aunque su origen como espacio urbano es del siglo XVI, fue readecuado a mediados del XIX. Aquí se encuentra todo tipo de género, alimentación y artesanía.

En su visual apaisada destacan los alminares de la **mezquita y la zauia del sabio y escritor Sidi al-Hayy Ali Baraca**. No falta **el hammam**, de 1591, y la **fuente** junto a los templos, en esa significación de ablución que acompaña al rezo.

Es de gran tránsito porque es eje articulador entre puntos cardinales de la medina este - oeste - sur, y el norte, conduce al cementerio.



*Sobre el blanco de las fachadas enjalbegadas lucen las **puertas marrones y verdes** de las viviendas. Los **herrajes** nos relatan la procedencia de sus habitantes. El origen granadino se indica con una **granada**. Otro motivo habitual es la **jamsa o mano de Fátima (yad Fatima)**, símbolo preislámico cuyo origen podría estar en Cartago como amuleto contra el mal de ojo. Con el tiempo se ha convertido en un símbolo universal adoptado por muchas religiones, y fue utilizado por los moriscos como emblema profiláctico.*

Dibujo de M. Bertuchi, pasaje del Baño o qaus al-Hammam. (Archivo Familia Bertuchi).

***A la izquierda de Suq al-Fuqui**, un arco conocido como **pasaje del Baño** nos invita a cruzar para descubrir la zona oeste de la medina: los **barrios al-Ayun y Tranqat**. Es la ciudad morisca, la que nace tras la expulsión en España de moriscos y sefardíes en 1609.*

*La **calle al-Ayun** es la espina dorsal del barrio, y une el pasaje del Baño con la **puerta (Bab) Nauder** o puerta de Fez. Ayun significa **de los manantiales**, porque bajo tierra corren las **aguas de squndo** que llegan desde Bab Maqabar. Es un barrio con numerosas zauias y con las **mezquitas de M´Sendi y la de Sidi ibn Mas'ud al-Yuaidi**, ambas de la primera mitad del siglo XVII, con el típico alminar morisco de planta cuadrada y decoración de arcos ciegos. La estampa característica es encontrarte las portadas de estos templos como soporte de la mercancía de los puestos ambulantes. También el **barrio Tranqat** tiene como espina dorsal una calle del mismo nombre, y culmina en la puerta de la muralla **Bab Tut o puerta de la Morera**.*

● ***Mezquita y zauia de Sidi al-Hacyy Ali Baraka**, de los **siglo XVII y XVIII respectivamente**. Estos templos, cercanos entre ellos, se distinguen por el alminar. El de la zauia está encalado, es de planta cuadrada y remata en almenas. El de la mezquita tiene el ladrillo visto y luce un azulejo que es obra de los trabajos de restauración y embellecimiento que se hicieron desde la Escuela de Artes y Oficios con Bertuchi. Él tenía por costumbre pasear por las mañanas bien temprano por la medina, repasando cada tramo para después reparar desperfectos y realzar con decoración andalusí cuando era necesario.*

5. Bab al-Maqabar

Hacia el **noreste de Suq al-Fuqui** la calle se llena de artesanos, carpinteros y curtidores hasta llegar a la **puerta septentrional Bab al-Maqabar**.

● *Junto a la puerta está la **zauia Harrakía**, fundada en 1835 por el jeque chauní Muhammad al-Harrak, maestro del sufismo, poeta y sabio en ciencias religiosas. La portada original fue sustituida a comienzos del siglo XX, confiriéndole un aspecto atípico.*

● ***Bab Maqabar o puerta del Cementerio.** Perteneció al **primer recinto amurallado del siglo XVI.** Es la más antigua que se conserva. Por ella cruzan los cortejos fúnebres camino del cementerio. Desde 1860 se le conoce por **puerta de Ceuta o Bab Sabta**. Ha perdido su trazado en recodo y la decoración ha variado con respecto a la original.*

● *Al otro lado de la puerta, fuera de la medina, se extiende el **cementerio musulmán** más antiguo de la ciudad. Allí se encuentran las **antiguas tumbas de los moriscos** y el **mausoleo de al-Mandari**. Algo más alejado, hacia el noroeste, están las **tumbas de los muyahidines granadinos** que llegaron con al-Mandari.*

Al-Mandari contaba con 300 jinetes granadinos, la flor de Granada. León el Africano

Cementerio musulmán junto a Bab Maqabar. En el centro el mausoleo de Sidi al-Mandari.

Tumbas antropomorfas del cementerio judío. (Archivo Diputación de Málaga).

● *Junto al cementerio musulmán, hacia el este, está el* ***cementerio judío****, interesante por las* ***tumbas antiguas antropomorfas*** *que, junto a las del cementerio de Chauen, son únicas en esta zona del Mediterráneo. A este cementerio se accedía desde la otra puerta norte de la ciudad,* ***Bab Jiaf****, nombre que alude a los judíos, pues únicamente se abría para el paso de sus cortejos fúnebres.*

Pieles tendidas en la curtiduría.

● *De vuelta a la medina, junto a la puerta Bab Maqabar, están las* ***curtidurías****, ubicadas en este espacio desde el siglo XVI. Aquí trabajan curtidores (dabaguin) y tintoreros (sabbaguin) en un elaborado proceso que se realiza a cielo abierto en fosas circulares de ladrillo y fosas cuadradas excavadas en el suelo, todo unido mediante un sistema de canalización que se abastece con* ***agua de squndo****. La materia prima es mayormente piel de cabra. Su disposición en forma de L permite un acceso desde la puerta (Bab) Maqabar para los que traen materia prima, y otro acceso hacia la medina que conecta con la* ***calle Jarracín*** *donde se ubica el* ***zoco de los artesanos del cuero****, facilitando así el reparto de la producción. Se pueden visitar en horario de trabajo de 8 a 19h.*

6. Barrio Blad

Al **barrio Blad** se puede acceder desde **calle Jarracín**. Es el más antiguo de la medina, el que creció junto a la alcazaba de al-Mandari dentro del primer perímetro amurallado. Su nombre significa ***el pueblo***. Allí ***se instalaron andalusíes musulmanes y sefardíes***, ocupando una amplia zona la judería. A comienzos del siglo XIX se trasladó la judería a la zona sur de la medina y en su terreno el sultán Muley Sliman construyó la **Gran Mezquita**. En torno a ella muchas familias poderosas adquirieron terreno y construyeron **casas-palacio**, que si bien mantienen la estructura y simbología andalusí de casa-patio, ya pesan influencias otomanas y europeas, encontrando diferencias estructurales y decorativas entre las primitivas moriscas de los siglos XVI, XVII y XVIII (por ejemplo en calle M´Kadem), con las del siglo XIX y XX. Apellidos como Lebbady, Aragón, Ben Mufti, Lucas, Medina, Erzini, García, Bricha, reparten sus casas por esta zona. En la actualidad algunas son visitables porque se utilizan como hotel, restaurante o sala de fiestas. También encontramos edificios religiosos en el barrio como la **zauia de Sidi ibn Raisuni**, las **mezquitas de al-Rabta y la de ibn Salah**.

● *En la* ***calle Siaguin****, junto a la casa-palacio Lebbadi, está la* ***zauia de Sidi ibn Raisuni****, construida en el año* ***1837****. Posee un llamativo* ***alminar de planta octogonal, influencia de los turcos hanafíes*** *que es palpable también en la decoración de sus portadas y del interior.*

7. Barrio Blad: junto a la Gran Mezquita

● ***La Gran Mezquita*** *fue* ***f****undada en 1808 por el sultán Muley Sulayman, descendiente de la familia aluí que gobernó Marruecos entre 1792 y 1822. La mezquita es* ***la más grande de la medina*** *y su alminar, de planta cuadrada, es el más alto. Es centro de enseñanza religiosa, lingüística y jurídica. Todas sus portadas presentan decoración de influencia orientalista.*

Mezquita al-Rabta, junto al callejón de Las Siete revueltas, el más estrecho de la medina.

Calle Metamar.

● *En la* ***calle andalusí Metamar,*** *pasada la Gran Mezquita, está la* ***casa-palacio de la familia Benabud****, de finales del siglo XIX y principios del XX. Alberga el* ***Museo del Nacionalismo y la Resistencia****.*

Mazmorras. (Archivo Diputación de Málaga).

En la ***calle Metamar (plural de matmura que significa mazmorra)*** *está el acceso a las* ***mazmorras subterráneas*** *que mandó construir al-Mandari, aprovechando la red de cavidades y galerías naturales formadas bajo la ciudad. Allí se encerraba a los cristianos cautivos, que eran utilizados para la construcción de la ciudad, para comercio de esclavos o para la consecución de rescates. También se guardaban esclavos por la noche, servicio público que se ofrecía a los ciudadanos.*
No son visitables. Se conocen a través de la documentación de los franciscanos que bajaban de la Península a pagar rescates y, ya en el siglo XX, por los estudios de Gómez Moreno, y los planos de los arquitectos Carlos Óvilo y Alfonso de Sierra Ochoa. Durante el sultanato de Muley Sulayman en el siglo XVIII dejaron de usarse.

Casa Afailal, finales del siglo XIX. Calle Metamar. (Archivo Diputación de Málaga).

El patio es el origen de la casa andalusí. *En torno a él se generan galerías donde se reparten las estancias. En su doble altura es importante el número de soportes utilizados para definir su tipología. El patio es la fuente de luz, que es un elemento indispensable en la poética de este espacio. Así mismo permite el cierre de la vivienda hacia el exterior, protegiendo así la intimidad de la vida familiar; y ese reducto de intimidad es a la par conexión con el mundo celestial.* ***Desde el patio andalusí tetuaní se contemplaba el mismo cielo y se compartía la misma luna que en aquella tierra perdida de al-Andalus, como un nexo de unión infinito significando la continuidad de un pensamiento único.***

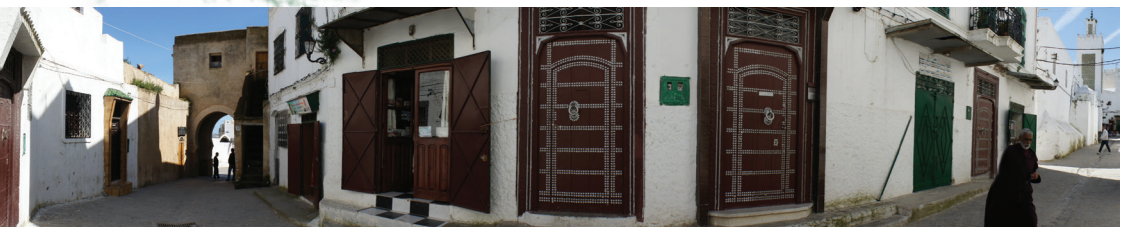
En el diseño de la nueva ***casa-palacio de los siglos XIX y XX****, estas concepciones se respetan, pero la modernidad comporta cambios. Aparecen nuevos materiales y soluciones estructurales, como el uso de vigas metálicas, lo que convierte los arcos en elementos decorativos. Se cubre el patio con una estructura de hierro y vidrio, invitando a una mejora de habitabilidad sin perder la luz natural, convirtiendo el espacio en salón, nueva estancia de reunión en la casa. Pero además permite un incremento de los elementos decorativos, yeserías, pinturas, maderas; de hecho se sobrecarga el espacio trasladándonos a estéticas más orientalistas, que se tamizan en ocasiones con refinamiento europeo.*

8. Sidi Saida

Continuando por la **calle Slokia de Sidi Saida**, al noreste de la medina, se llega a una zona de calles más amplias. El transcurrir por estas calles es tranquilo y despejado, en un entorno de vida residencial. El descenso del camino conduce hasta la **zauia de Sidi Saida**, nombre del patrón de la ciudad, un santo de la Tetuán del siglo XIII.

● ***Zauia de Sidi Saida.*** *Es una de las más hermosas de la ciudad. Bertuchi la pintó en numerosas ocasiones y la restauró. Se disfruta especialmente por su vista despajada, incluyendo las qubbas y el atractivo azulejo esmaltado del alminar.*

Al fondo a la izquierda Bab Saida. Al fondo a la derecha alminar de la zauia de Sidi Saida.

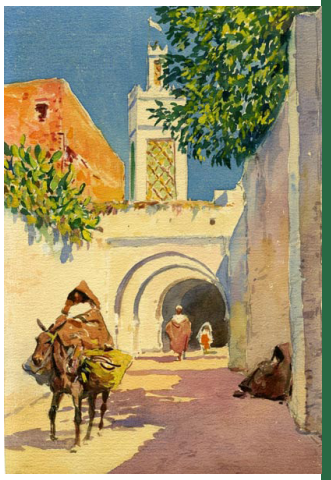


Azulejo del alminar de la zauia Sidi Saida.

● *Junto a la zauia está la* ***puerta (Bab) Saida****. Fue cegada temporalmente tras la marcha de los españoles en 1862 bajo la superstición de la mala fortuna que les había traído durante la ocupación, periodo en el que recibía el nombre de* ***puerta de San Fernando****. Hoy enlaza con la zona oriental de la ciudad nueva.*

Frente a Bab Saida, fuera de la medina, en la calle Darb Wazir Muhammad Saffar, comienza su andadura **Saida**, un **centro artístico y cultural** que promueve el arte contemporáneo de Marruecos y del mundo árabe. Este centro, junto a **la Escuela de Artes y Oficios, el Museo Etnográfico y el Museo de Arte Moderno**, convierten el perímetro oriental fuera de la medina en un recorrido artístico excepcional.

De Sidi Saida a Bab Okla el camino directo es por la solitaria y tranquila **calle Chrichar**, paralela a la muralla y rodeada de jardines inaccesibles. La otra opción es volver a la *Gran Mezquita* y callejear hacia el sur desde **calle Nekiba**.



Calle Chrichar. Acuarela de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

9. Bab Okla

El entorno de la puerta Bab Okla es un espacio privilegiado, pues en él se encuentran la **Escuela de Artes y Oficios** y el **Museo Etnográfico**. Pero además, la propia calle es un muestrario de costumbres tetuaníes. Es uno de los lugares más entretenidos de la medina, pues el pasar de gente es continuo y las actividades que allí se desarrollan son innumerables. Al gentío del zoco se suma el tránsito que cruza por la medina desde el Ensanche a la zona oriental de la ciudad nueva de estudiantes que van a la Escuela, de fieles que

Bab Okla. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

acuden a la **mezquita al-Maamura** desde el siglo XVIII y de turistas que se adentran en la medina a través de Bab Okla.

● *Posiblemente la **puerta Bab Okla** sea el rincón de Tetuán más retratado por Bertuchi, quizás porque justo enfrente estaba la escuela donde él tenía su estudio y pasaba las horas. Es una puerta del **siglo XIX** de aspecto recio y castrense, entre otros motivos, por su desarrollo en talud y la masriya superior para alojar al guardián. La fachada exterior es escalonada, imitando las puertas almohades y meriníes. Se la conoce por **puerta de los Sabios** y **puerta el Mar** (accedía al camino que llevaba a Martil), pero se suele nombrar por **puerta de la Reina**, nombre que heredó de la vigilancia que montaban los soldados de Isabel II durante la ocupación española de 1860.*

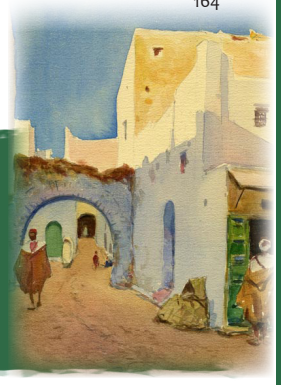
● *Detalle interior de la **Escuela de Artes y Oficios de Tetuán** con artesanía de carpintería y mosaico hecha en la escuela.*

*La Escuela está frente a Bab Okla. La **institución que se fundó en 1919** con la intención de recuperar, conservar y difundir la tradición artística tetuaní, además de llevar a cabo la restauración de la medina y sus monumentos, respetando la línea purista de las formas tradicionales. A partir de 1930, Mariano Bertuchi se hizo cargo de la escuela, sucediendo a José Gutiérrez Lescura. Ocupa el **edificio** desde **1928**, diseñado para tal fin por el arquitecto **Carlos Óvilo**. En él **recrea un carmen granadino** con un bucólico patio-jardín. Merece la pena una visita para descubrir Tetuán en sus creaciones artesanales, desde la carpintería, el mosaico, el tejido, la orfebrería y una variedad colorista de manifestaciones que llevan el distintivo de la Tetuán andalusí. La Escuela es uno de los grandes dones de la ciudad.*

● *Junto a bab Okla está el **Museo Etnográfico** que desde 1948 ocupa la antigua **fortaleza Sqala**, construida por el sultán Mulay Abd al-Rahman ibn Hisham en 1830 y reformada por Bertuchi para la creación del museo. La muestra completa la visión de la Escuela en lo referente a artesanía tetuaní.*

Mañanas: 9h –12h.
Tardes: 14.30h –18h.
Cerrado: sábados y domingos.

Uno de los recorridos más atractivos, vivos y coloridos de la ciudad es el de las **calles Bab al-Okla - Masdaa - Saqiya Fawquiya,** eje este-oeste al sur de la medina que comunica la puerta de Bab Okla con calle Tarrafín. Cualquier cosa puede suceder en estas calles llenas de puestos de comida: carnes, pescado, frutas, verduras, pan, lácteos, especias, legumbres, siempre a granel, despieces, cajones, torres y jaulas. Tampoco faltan zauias y mezquitas. En el camino se encuentra la entrada a la calle principal de **barrio Suwaiqa (Suika) o del Mercadillo.**



***Suika** es el barrio que queda al sureste de la medina y al este de la antigua judería, cuyos caminos descendentes te llevan hasta el perímetro amurallado, a la **puerta (Bab) Remuz**, que se orienta hacia el **macizo del Gorgues**. La puerta es conocida también por puerta de los Plátanos o de la Luneta, pues junto a ella se construyó en 1862 una luneta (fortificación en baluarte), de ahí el nombre de la calle que sube desde bab Remuz, paralela a Suika, hasta el Feddan, ubicada al oeste de la Mellah. Estas dos calles son las únicas que conectan con la judería. (Acuarela de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).*

10. Mellah

La calle principal de acceso a la **judería** es la que baja junto a Bab Ruah en la plaza del Feddan, dedicada tradicionalmente a los frutos secos.

La **mellah o judería** se comienza a edificar en **1807**, tras la destrucción en 1790 de la judería vieja en el barrio Blad (mellah el-Bali) por Muley Yazid. El traslado a esta zona habría de evitar enfrentamientos y fue propuesto por el sultán Mulay Sulayman. Ocupó algunas huertas y la musalla, espacio dedicado a la oración para manifestaciones multitudinarias.

El trazado es muy curioso. Un **pretendido juego laberíntico** protegía a los judíos de las posibles razias que sufrieron durante un tiempo. Todas las calles se disponen en línea recta: tres ejes norte-sur de los que se ramifican calles perpendiculares formando una rejilla aparentemente fácil, pero deja de serlo cuando no todas las calles comunican entre sí, por lo que muchas se convierten en adarves al no tener salida.

De las numerosas **sinagogas** que hubo debido a la gran comunidad sefardí (dicen que fue llamada la *pequeña Jerusalén*), se conserva la del **rabino Isaac Bengualid**. Es una casa más de la mellah, pero dispone de tribunal jurídico, biblioteca, horno para las galletas usadas en la celebración, espacio para producción de vino y baño para purificación de mujeres.

Aunque ya no quedan apenas judíos en el barrio, la **actividad textil** se mantiene, ahora llevada por musulmanes: se hace la seda, se hila, se cose, se preparan bordados y trajes, talleres de confección, mercerías, sastrerías, una sinfonía de colores y movimiento que alegra estas calles oscuras.

Calle eje norte-sur de la Mellah con negocios de confección e hilado de seda.

*En 1889 el **colectivo hebreo** comenzó la construcción de **calle Luneta**, adaptada al perímetro exterior de la judería en zona intramuros. Se vistió de estilo europeo. Le afectaron las intervenciones militares de la primera década del siglo XX. Es la antesala a la salida de la medina y la entrada en la ciudad moderna. En ella incluso el estilo de vida cambia, tan simple como la ubicación de un teatro, el Reina Victoria, para hablar de culturas distintas. En contraposición, se mantenían instituciones típicamente islámicas como el **funduq Lebbadi (al-Abbadi)**, donde se ofrecía hospedaje al visitante que venía con sus mercancías y sus bestias al zoco.*

Itinerario: El Ensanche

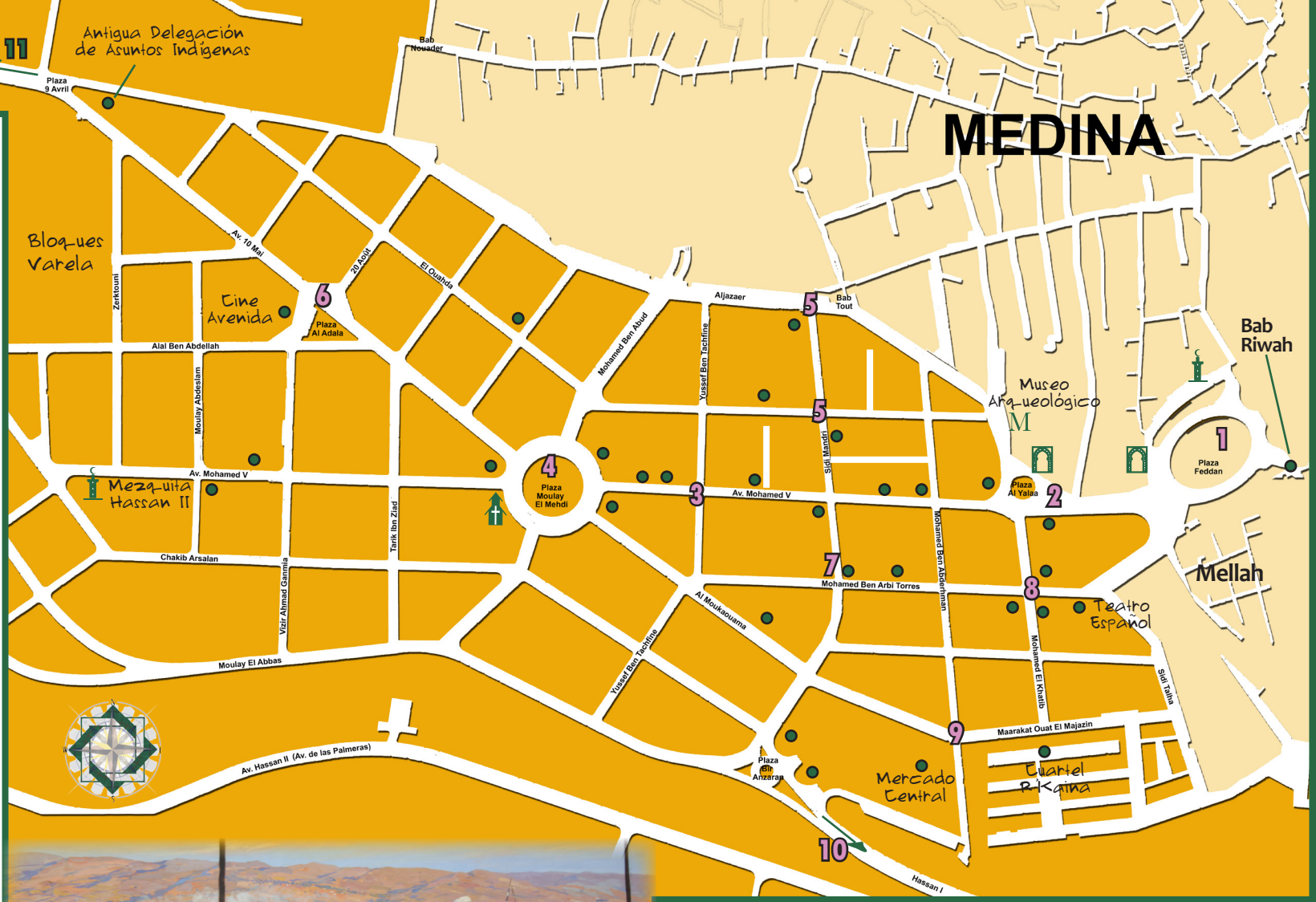
DIÁLOGO ENSANCHE MEDINA

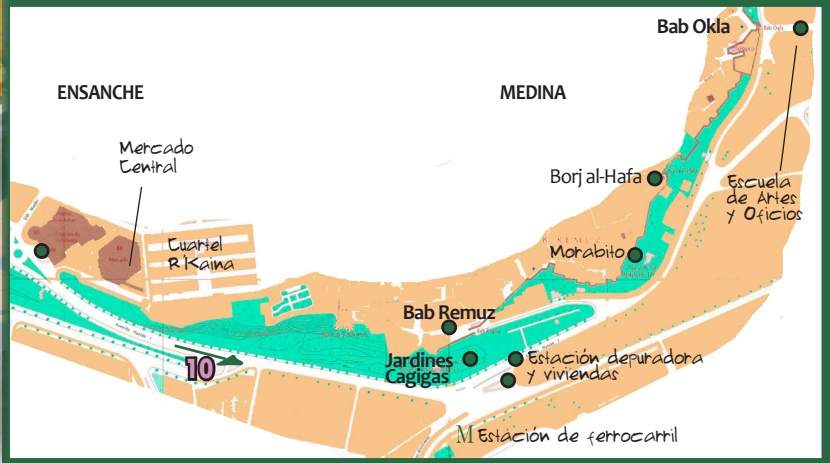
1. PLAZA FEDDÁN
   - *Atrio norte ·*
   - *Mezquita Sidi Abd Allah al-Hach ·*
   - *Zauia Sidi ibn Aisa*
2. PLAZA AL-YALAA
   - MUSEO ARQUEOLÓGICO ·
   - *Unión y El Fénix ·*
   - *Edificios entrada avd. Mohamed V*

EL CORAZÓN DEL ENSANCHE

3. AVD. MOHAMED V
   - Antiguo Casino de oficiales ·
   - Pasaje Benarroch ·
   - Casa de Mariano Bertuchi ·
   - Antiguo Casino Hebreo ·
   - Antigua sede de Radio Nacional de España ·
4. PLAZA MULAY AL-MAHDI
   - *Sede de Correos ·*
   - *Edificio de viviendas del Café París ·*
   - *Edificio de viviendas de Salomón Benadal ·*
   - *Edificio de las cupulitas ·*
   - *Iglesia de Ntra. Sra. de las Victorias*
5. SIDI AL-MANDRI - ALJAZAER - YUSEF IBN TACHFINE
   - *Edificio esquina Mohamed V con Sidi al-Mandri ·*
   - *Sede del banco de Estado de Marruecos ·*
   - *Dispensario Médico · Correos*
6. PLAZA AL-ADALA
   - *Cine Avenida ·*
   - *Tramo oeste de la avd. Mohamed V*
7. CALLE MOHAMED BEN ARBI TORRES
   - *Edificio de azulejos*
8. AVD. MOHAMED AL-KHATIB
   - *Antigua Escuela Hispano-árabe ·*
   - *Sede del Instituto Cervantes ·*
   - *Teatro Español ·*
   - *La Equitativa*
9. CUARTEL R´KAINA Y MERCADO CENTRAL
10. ÁREA PERIMETRAL: AVD. HASSAN I
    - *Estación de ferrocarril ·*
    - *Estación depuradora ·*
    - *Vivienda para funcionarios ·*
    - *Jardines Cagigas ·*
    - *Morabito de Sidi Abdelkader Tibbin*
    - *Borj al-Hafa y murallas*
11. IGLESIA Y HOSPITAL MILITAR

Óleo de M. Bertuchi de 1950. Fantasía (corrida de pólvora) desde la tienda de un beduino. (Museo de Arte Moderno, Tetuán).





El Ensanche

Tras el tratado hispano-francés de 1912 se estableció la **zona de Marruecos correspondiente al Protectorado Español**. Un año después Tetuán se convirtió en la **capital militar y administrativa** de dicho territorio, hasta la independencia en 1956. Durante esas décadas creció una nueva ciudad junto a la medina conocida como el **Ensanche**, con un trazado urbano moderno y con una arquitectura propia de una capital europea, donde se ubicaron sedes administrativas, militares y políticas. En ella las formas occidentales convivieron con las costumbres tradicionales tetuaníes. La vida se volvió cosmopolita, ir a Tetuán estaba de moda. Era centro comercial donde ir de compras y enterarse de las últimas novedades europeas. También era ciudad para la cultura y el arte, con numerosos teatros y cines.

Se crearon la **Escuela Preparatoria de Bellas Artes,** el **Conservatorio de Música**, la **Escuela de Artes Indígenas**, museos y centros culturales y el **Archivo de Tetuán**. El gusto por la reunión, la tertulia y por la vida callejera se compartió en casinos, cafés y en espacios urbanos como la **Plaza de España**, los J**ardines Cagigas** o la **Plaza de Alfonso XIII**.
Se editaron varios diarios y revistas y su equipo de futbol, el **Atlético de Tetuán**, llegó a jugar en Primera División en España.

Hotel Nacional, lugar de eventos artísticos. En 1953 se reunieron escritores y poetas para brindar un homenaje al entonces premio Nobel de literatura Vicente Aleixandre.

Cabecera de prensa Diario de África, 1948, editado en Tetuán para todo el territorio del Protectorado español (Arriba).
Sede de la librería Cremades en Tetuán, en la calle Mohamed Torres, 1947. (Derecha).

Mercado y plaza de Abastos. Cercano a la plaza de España se había construido en 1916 un edificio para el mercado de abastos y una plaza ajardinada llamada de Alfonso XIII. A principios de los años 40 el arquitecto Casto Fernández Shaw demolió el edificio, eliminó los jardines y construyó una nueva manzana. (Colección de tarjetas postales de Ediciones Cremades).

En 1913 ya estaba aprobado el plan urbanístico para el ensanche. El proyecto fue del ingeniero militar **Rafael Fernández** y del arquitecto **Carlos Óvilo**. Se ocuparon unas 30 hectáreas, casi todas propiedad de la burguesía hebrea tetuaní. Su diseño quedó determinado por acuartelamientos militares construidos unos años antes y por la ubicación con respecto a la medina, escogiéndose el perímetro oeste. La estructura elegida fue la **retícula ortogonal**, en un trazado adaptado al terreno con manzanas rectangulares y trapezoidales. El eje principal, la avenida Mohamed V, atravesaba el ensanche en dirección este-oeste, uniendo la medina (al este) con la plaza principal.

En el ensanche se construyeron viviendas para la burguesía tetuaní y española. A partir de los años 30 la **avenida de las Palmeras**, hoy Hassan II, fue ocupada por chalés de la alta burguesía, mientras que José Miguel de la Quadra Salcedo preparaba en 1936 un nuevo plan de ampliación del ensanche hacia el suroeste, **ensanche de Sefaha**. Ya en los 40, la falta de espacio y de medios llevó a la construcción en el perímetro del ensanche de bloques de viviendas para la clase trabajadora, como los **bloques Varela**. Paralelamente a esta parte planificada crecían los barrios de construcción anárquica en torno al ensanche de clases no pudientes como el **barrio Málaga** hacia el norte.

Calle Mohamed Torres. (Colección de tarjetas postales de Ediciones Cremades, década de los 40). Arriba: Sello de la colección diseñada por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

En unos 40 años se construyó una nueva ciudad de una belleza excepcional. Esa muestra del paréntesis español en Marruecos **ha quedado fosilizada en el tiempo, como una escenografía o una instantánea que recoge las posibilidades arquitectónicas y vitales de una época** que no alcanza el medio siglo, de ahí que quede perfectamente reflejado el espíritu del Protectorado, así como las modas de la época.

Cuartel de Regulares, junto a la alcazaba de los Adives, al noroeste de la medina. Los cuarteles militares fueron las primeras construcciones, edificados junto a las puertas de la medina y respetando los caminos históricos, que en el ensanchesse convirtieron en calles y avenidas. Aunque se dictaron leyes urbanísticas que exigían el respeto a las medinas, las primeras intervenciones militares invadieron las murallas, derribando parte de ellas.

Arquitectura con sello y nombre

La arquitectura del Ensanche es una síntesis entre lo tradicional y lo moderno que ofrece respuestas mixtas, a veces eclécticas o historicistas. Se utilizan las tendencias modernas europeas como el **art decó** y el **racionalismo** que a veces se fusionan con el **regionalismo español** y la **arquitectura oficialista** y, como sello distintivo, se aplica el **neoárabe**, máximo exponente de la adaptación al nuevo contexto.
Tetuán supuso un paraíso para los arquitectos: mayor libertad de expresión y de experimentación, una búsqueda novedosa en la adaptación formal a un territorio cuya situación estaba en fase de interpretación y comprensión y a una ciudad que estaba creciendo de nueva planta.

El estilo neoárabe. Los recién llegados identificaron la cultura y las formas que encontraron en la medina con el arte andalusí de la Península. Entendieron que estos modelos eran válidos para aplicarlos a la nueva arquitectura y eran respetuosos con la estética de la medina. El patrimonio arquitectónico de Tetuán fue fuente de inspiración, también lo fue el andalusí califal, el almohade y el nazarí. Estas formas dejaron de usarse asiduamente a comienzos de los 30, aunque fue un estilo siempre presente en la arquitectura del Protectorado.
En cuanto a las **tendencias europeas** se abrió

paso en la década de los 10 el **modernismo**, que perduró en los 20, con sus líneas sinuosas, sus decoraciones vegetales y sus guirnaldas. En los 20 llegó el **art decó**, prorrogándose durante los 30, una línea más geométrica que jugaba tanto con la forma como con la decoración. El **racionalismo**, presente desde los 20, se impuso con volúmenes cada vez más puros pronunciando ángulos y curvas en las esquinas y eliminando cualquier tipo de decoración no estructural. Un racionalismo que a veces fue decó, a veces arabista y que en los 50 llegó a imponerse como máxima expresión de modernidad.

Frente al uso de enfoscados, estucos, esgrafiados, ladrillos vistos y azulejería de las primeras décadas, a partir de 1930 la ordenanza pide color blanco, sencillez en exteriores. Edificio de Carlos Óvilo, 1927, calle Yusef Ibn Tachfine.

A lo largo de la década de los 40 se utiliza en el ensanche la **arquitectura oficialista** promovida durante el régimen de Franco en España. Con el **Plan Muguruza de 1943** se aplicaron los estilos **neobarroco y neoherreriano**. Una arquitectura clásica y de sólida apariencia, con almohadillados, contrastes de la piedra oscura con el blanco y, como sello distintivo, **soportales** y galerías comerciales en los bajos de los edificios.
Frente a la arquitectura de la medina, ésta es una **arquitectura con nombre**: en los años 20 destacaron Carlos Óvilo Castelo y José Gutiérrez Lescura; en los 30 Manuel Latorre, José Larrucea; entre los 30 y los 40 Miguel de La Quadra Salcedo, Francisco Herranz; en los 40 Pedro Muguruza, Juan Arrete o el singular Casto Fernández Shaw, de impronta muy personal; y de los 40 a los 50 Julio de Castro, José María Bustinduy y Alfonso de Sierra Ochoa.

Diálogo Ensanche Medina

1. Plaza Feddán (Hassan II)

El Mechuar, Plaza Feddán, Plaza del Palacio, Plaza de España y actualmente **plaza de Hassan II**. Este espacio urbano ha tenido tantos nombres como aspectos. Era terreno de cultivo de la familia andalusí Lucas, que posteriormente fue utilizado por el pueblo como zona de matadero, zoco tres días a la semana y lugar de fiestas religiosas. Durante el Protectorado se configuró definitivamente como plaza y se engalanó con jardines evocando los de la Alhambra granadina. Además se construyeron el Alto Comisariado y el palacio del jalifa Mulay al-Mahdi sobre el antiguo palacio de los bajás. Tras la independencia estuvo el Consulado Español y finalmente el Palacio Real, momento en el que adquirió la fisonomía actual y se privatizó, prohibiendo el tránsito de personas por razones de seguridad, excepto en el contorno, a razón de la necesaria circulación de los vecinos para el acceso a la medina y a otras zonas de la ciudad, ya que en el perímetro sur está la **puerta de los Vientos o Bab Riwah (Ruah)**, que accede a la medina por calle Tarrafín, y junto a ella comienza la **Mellah** o judería. Esta zona se llena de comercios ambulantes y hay un flujo continuo de personas que salen y entran de la medina.

Esta plaza es el elemento urbano que establece el diálogo entre la medina y el ensanche: simbólicamente porque ha sido siempre espacio de expansión urbana para la medina, y funcionalmente porque colindaba con la murallas y era el origen del nuevo trazado viario del ensanche, abierto a la avenida principal. Para permitir una mejor comunicación entre ambos tejidos urbanos se demolió el tramo de muralla desde la puerta *Bab Tut* a *Bab Remuz*, de esta manera barrios como al-Ayun, Tranqat, la Mellah y la calle Tarrafín quedaban directamente conectados con la plaza.

Antigua plaza de España, hoy plaza de Hassan II. *En* ***1929*** *el* ***arquitecto José Gutiérrez Lescura y el artista Mariano Bertuchi*** *transforman este espacio en plaza, con jardines y un templete central neonazarí cubierto con llamativa teja verde y alicatados de estilo tetuáni en los pilares, diferenciándose de los alicatados al estilo de Fez de los bancos. Se decoró con farolas artísticas y el suelo se diseñó a modo de tapiz con piedras y azulejo. Ambas personalidades, de excepcional sensibilidad (se sucedieron como directores en la Escuela de Artes y Oficios), colmaron la plaza de color, la convirtieron en un espacio atractivo que diariamente generaba reclamos para que acudiesen los ciudadanos. A esta plaza se iba a pasar el día, los fines de semana tocaban las orquestas, había quioscos con bebidas y era el lugar para las celebraciones de fiestas populares y religiosas.*

Cafetín frente a la mezquita de Sidi Abd Allah al-Hach, frente norte de la plaza Feddán*. Este perímetro norte de la plaza aún guarda el encanto del placer por la reunión y la tertulia, pues está lleno de cafetines que, retratados por Mariano Bertuchi, respiran a un ritmo intermedio entre la medina y el ensanche.*

Bertuchi apostó no sólo por la protección y declaración de edificios como monumentos, también por la creación de cafetines en la medina que atrajeran a los turistas, entendiendo que el turismo era otra vía de revalorización del patrimonio arquitectónico y cultural.
Tras la fachada del frente norte se encuentran los barrios de la medina Mexuar y Tranqat, y en ella destaca la ***zauia Sidi Ben Abd Allah al-Hach*** *del siglo XVIII, que rompe el blanco del entorno con su alminar de ladrillo visto, mientras las palmeras le disputan su veterana altura. Durante la ocupación española de 1860 y los primeros años del Protectorado esta mezquita se utilizó como templo católico, y la* ***zauia Sidi ibn Aisa****, en el flanco oeste, como servicio de correos y telégrafos. El suelo del frente norte se eleva a modo de atrio sobre el resto de la plaza, lo que permite contemplar, desde los cafetines, el amplio espacio soleado y sin sombras que le separa del bullicio del frente sur, pasando desapercibido y casi oculto a la vista de la ciudad. (Óleo de M. Bertuchi de 1947. Las palmeras aun jovencitas de baja estatura. (Archivo Familia Bertuchi)).*

En el ambiente denso de oscuros cafetines los hombres van dejando que pase la mañana entre un hastío estéril y una dulce desgana.

Ricardo J. Barceló. (Medina de los sueños).

Plaza Feddán. Celebración de la Pascua Grande (Aid al-Kebir). Desfile de la guardia delante del califa, frente a la zauia Sidi ibn Aisa. Óleo de M. Bertuchi (Archivo Familia Bertuchi).

2. Plaza al-Yalaa

Entre la plaza Feddán y la avenida Mohamed V se encuentra esta plaza que también cumple la función de espacio articulador entre dos mundos, aunque con más sabor a ensanche que a medina. Aun encontramos una estrecha calle cubierta que nos adentra en el corazón del barrio Tranqat y la **zauia de Mulay Abd al-Qadir**, cuyo alminar y el azulejo que lo adorna fue obra de la *Escuela* con Bertuchi. Además nos proporciona un viaje en el tiempo en el **Museo arqueológico**, de visita imprescindible para los amantes de la historia, con tesoros de todas las ciudades antiguas del norte marroquí, desde la prehistoria hasta el siglo XVI. El siglo XX se impone con el **edificio Unión y El Fénix** y con el **arranque de la avenida Mohamed V**, que el arquitecto Carlos Óvilo planteó con dos frentes circulares.

Museo Arqueológico de Tetuán
Horario: 9h –12h. / 14.30h –18h.
Cerrado: sábados y domingos.

● ***Edificio Unión y El Fénix.*** *En una manzana ocupada por un jardín diseñado por Bertuchi y Lescura, el arquitecto* ***F. Cánovas del Castillo*** *construye este edificio en* ***1945****. Sobrio, ecléctico, acorde con la arquitectura oficialista de la España franquista en su concepción estética y en el uso de soportal en la planta baja. En su monumentalidad se hace destacar la torre central de más altura (con clara influencia del arquitecto C. Fernández Shaw), que alberga el símbolo escultórico de la compañía de seguros La Unión y El Fénix Español. El símbolo de esta compañía es del escultor Saint-Marceau, de 1911, y la podemos encontrar en numerosas capitales españolas, siempre coronando un edificio.*

● ***Edificio de 1916 de Carlos Óvilo****. Se caracteriza por sus balcones acristalados, donde se concentra una decoración de tintes* ***modernistas****. Su forma circular la confiere gran belleza y magnifica la entrada a la avenida Mohamed V junto al edificio de enfrente, concebidos en conjunto por el mismo arquitecto, aunque una modificación posterior eliminó la decoración original y añadió la galería de arcadas, distanciándolo estilísticamente del otro.*

El corazón del Ensanche

3. Avenida Mohamed V

En contraste con las calles de la medina, la **avenida Mohamed V** respira una modernidad que se manifiesta en los cafetines, salas de exposiciones, teatros, centros culturales y bibliotecas, negocios y administraciones.
Su desarrollo este-oeste **conecta la medina con la plaza principal del ensanche.**
La avenida se extiende a lo largo de 60 manzanas cuyas edificaciones poseen una categoría arquitectónica sobresaliente. Cada edificio merece su propia reseña, pues en su unicidad muestran la personalidad de los arquitectos y la prestancia que merece la avenida. Presentan un abanico de **estilos que viajan principalmente por el modernismo, el art decó y el racionalismo**, y que se mueve entre un **eclecticismo y un historicismo de sello español** donde prima el neoárabe y, a partir de los años 40, las expresiones oficialistas neobarrocas y neoherrerianas, época en la que se transforman los bajos de los edificios convirtiéndolos en soportales, desdiciendo las creaciones originales. Es llamativo el tratamiento de las esquinas, incluso parecen concebirse los edificios a partir de ellas, pues en muchas ocasiones son más poderosas que las fachadas.

Es la avenida de los mil detalles: ménsulas, balcones, pretiles, miradores, esgrafiados, calados, forjas, cornisas, cada edificio provoca con su aspecto al observador y le invita a detenerse.
En su conjunto conforma un espacio de una belleza excepcional que **posee la virtud de provocar un viaje en el tiempo**. Pasear por esta avenida es trasladarse a aquellas décadas de la primera mitad del siglo XX que ya comienzan a ser legendarias o de cine: **desde los locos años 20 hasta los 40 en blanco y negro**.

Antiguo Casino de Oficiales.

● ***Antiguo Casino de Oficiales****, conocido por Casino Español, hoy club cultural (esquina Mohamed Ben Abderahman). Es del arquitecto* ***Carlos Óvilo****. Dentro del* ***modernismo*** *el edificio se acerca a la sobriedad del secesionismo vienés,*

con motivos decorativos más abstractos y sin recargamiento, evidenciándose sobre todo en el pretil del ático y el diseño del esgrafiado. Aquí se celebró en 1919 la primera exposición en Tetuán de las pinturas de Mariano Bertuchi.

Edificio pasaje Benarroch.

● ***Edificio de viviendas conocido por Pasaje Benarroch**, tal como indica el relieve a la entrada de dicho pasaje que funciona como bajo comercial. Es diseño de **José Gutiérrez Lescura,** de los **años 20**. Además de elementos decorativos **modernistas** en ventanas y forja, refresca la imagen del edificio con el novedoso **art decó** en el remate del ático, en el uso de arcos compartimentados por dinteles en el juego de puerta-ventana y en el sobresaliente cajón frontal que cierra en curva.*

● ***Edificio de viviendas esquina Pasaje Ajdir.** La importancia de este edificio descansa en la esquina que sobresale a modo de mirador circular y se realza con relieve. El diseño de **la rejería es una nítida expresión art decó**. En este edificio tuvo su casa Mariano Bertuchi, donde vivió desde 1930 con su familia, fecha en la que fue nombrado director de Escuela de Artes y Oficios. Su primera visita a la ciudad fue en 1913, desde entonces y viviendo en la cercana Ceuta, sus viajes a Tetuán fueron continuos.*

Vivienda esquina pasaje Baeza. Casa de Mariano Bertuchi.

● ***Antiguo Casino Hebreo,** que desde 1960 es **sede de la Biblioteca General y Archivos de Tetuán**, institución heredera de la creada en 1926, con la finalidad de fomentar la investigación sobre la zona del Protectorado español y en concreto sobre Tetuán. Posee un fondo documental extraordinario sobre la historia de Tetuán. El edificio es de la **década de los 30**, ejemplo formal de **racionalismo** del arquitecto **José Miguel de la Quadra Salcedo**. Su singularidad reside en el juego de particiones simuladas de los vanos apaisados mediante el uso de supuestos maineles con una relectura moderna de columna salomónica, dispuestos en 0-1-2 de primera planta a tercera. El soportal, tal como delata su estética, fue diseñado por Juan Arrete en los años 40.*

Antigua sede de Radio Nacional.

● ***Antigua sede de Radio Nacional de España.** Un perfecto ejemplo de **art decó de los años 30,** que se componía en su diseño original del cuerpo vertical y el primer cuerpo horizontal. La torre es la máxima expresión de este estilo, uno de sus distintivos en arquitectura, así como sus elementos decorativos. El diseño fue alterado al añadir la segunda planta horizontal de carácter racionalista. Fue habitual el añadido de plantas a partir de los años 30 y sobre todo 40. También quedó alterado el bajo, donde eliminaron una sencilla puerta de vano adintelado con medio hexágono para abrir el característico soportal de los años 40. Fue en su origen la sede de la Radio Nacional de España. En la actualidad es de uso múltiple.*

4. Plaza Mulay al-Mahdi

La **plaza Primo**, como se la conoce habitualmente por su nombre en origen de plaza Primo de Rivera, fue **finalizada en 1932**. Concebida como espacio articulador de tráfico se diseñó en rotonda circular donde convergen seis ejes viarios. Sin embargo, no se limitó a su función viaria, pues en ella se construyeron viviendas, edificios de uso público como **correos**, la **iglesia** o el **Colegio de Maristas** (el edificio más antiguo de la plaza, 1919, del arquitecto Carlos Óvilo). Son edificios de estilos diferentes pero de gran monumentalidad, lo que confiere gran personalidad arquitectónica a la plaza.

● *Dos lenguajes arquitectónicos contrapuestos enmarcan la entrada a la avenida Mohamed V desde la plaza. En el frente izquierdo de la avenida está el edificio que alberga la **sede de Correos y el Consulado Español,** con su fachada cóncava adaptada a la plaza. Es de **1949**, del arquitecto **Juan Arrate Celaya**, que de nuevo hace uso de los soportales. Utiliza el estilo de corte **neoherreriano**, propio de la arquitectura oficialista durante el régimen franquista en España, con la insignia clave del uso de piedra con almohadillados contrastando con las fachadas blancas. Lo combina con dos **portadas neobarrocas**.*

● *Al otro lado el **edificio de viviendas**, en cuyo bajo se encuentra el veterano Café París, obra de **Manuel Latorre Pastor de 1931**, por encargo del*

tetuaní Isaac Israel. Su expresión formal responde al ***art decó****: chaflanes que rompen la horizontalidad del edificio al acentuar la vertical, decoración calada en balcones y cornisa dentro de la lectura neoárabe, los calados de los remates en escalera que, siendo art decó, se convierten en aspilleras árabes.*

Edificio de viviendas del promotor Salomón Benadal.

● ***Edificio de viviendas del promotor Salomón Benadal de 1932. Carlos Óvilo*** *utiliza algunas referencias de estilo neoárabe, pero en su conjunto destaca más por su sobriedad y la fachada cóncava. El uso del ladrillo rojo en las dovelas de los arcos es común en la época.*

● ***Edificio de viviendas de los años 20, conocido por edificio de las cupulitas*** *por ser su reclamo más llamativo y singular: unas cupulitas que coronan dos cubillos laterales confiriendo al edificio un aire medieval. Destaca el cajón central de la fachada, levemente cóncavo para adaptarse a la plaza. En él el arquitecto* ***José Gutiérrez Lescura*** *hace uso, de nuevo, de arcos compartimentados por dinteles. En este caso los motivos decorativos se acercan al estilo secesionista vienés, tanto en el paramento como en la forja. Es curioso como repite la forma ovalada del ático en la barandilla de las cúpulas. Es sin duda alguna un edifico muy singular dentro del ensanche.*

● ***Iglesia de Nuestra Señora de las Victorias y sede de la Misión Católica de 1926. Carlos Óvilo*** *realiza una obra claramente historicista donde fusiona de manera curiosa el románico con el mudéjar, añadiendo detalles ajenos a estos estilos que sabe combinar perfectamente. Destaca estéticamente en la plaza por asemejar el despiece de la sillería que imita el color de la piedra y por el uso de azulejos. Su interior se distribuye en 3 naves con crucero, y el uso de arcos de herradura y capiteles vegetales están inspirados en la sinagoga de Santa María de la Blanca de Toledo, aunque con sobriedad decorativa.*

Plaza Mulay al-Mahdi.

5. Entorno Sidi al-Mandri - Argelia (Algerie) - Yusuf ibn Tachfine

En el entramado de calles entre las murallas (junto a la puerta Bab Tut) y la avenida Mohamed V, hay numerosas y variadas lecturas del estilo neoárabe como la **sede del Banco de Marruecos** en calle *Sidi al-Mandri* o el edificio que alberga en su bajo la pastelería Rachmuni en la *calle Ibn Tachfine*. También se encuentran sorpresas como la primera s**ede de Correos y Telégrafos** en la calle *Prince Sidi Mohamed*, de 1927 pero con portada de los años 40, que repite el estilo neoherreriano del edificio de correos de la plaza Mulay.

Esquina del edificio de calle mohamed V con Sidi al-Mandri.

● ***Edificio esquina Mohamed V con Sidi al-Mandri****, de* ***Carlos Óvilo, 1928****. Es ecléctico y arabizante, muy académico en resolución de fachadas. Realza con cornisas los cuerpos centrales y la esquina, donde se abre en abanico, destacando su importancia. Juega con el cromatismo de las dovelas de los arcos en ladrillo visto y el azulejo geométrico. Pero lo más interesante de su decoración son las ménsulas y el friso de relieves de arcos lobulados nazaríes y mocárabes, que recorre el edificio por encima de la cornisa.*

● *El inmueble más llamativo de la calle Sidi al-Mandri es la* ***sede del Banco de Estado de Marruecos, de 1927****. Su arquitecto,* ***José Larrucea Garma****, ofrece una visión muy moderna de elementos de la medina como es la relectura estilizada de las portadas típicas de las zauias, que combina con arcos de cierto deje art decó que potencian el verticalismo de la entrada. Aplica una amalgama de soluciones en la pretenciosa composición con bello resultado, como es el cromatismo de los esgrafiados en la tercera planta o la balconada de carpintería. Su interior se resuelve en torno a un patio columnado que sirve de lucernario.*

Banco de Marruecos y calle Sidi al-Mandri en los años 40.

● ***En la calle Algeria (Aljazaer) medina y ensanche se encuentran y conviven*** *formal y vitalmente, siendo evidentes las diferencias. La muralla encierra la vida de la medina, pero no puede evitar que se desborde por la puerta* **Bab Tut**. *Si bien no es la puerta original, que se trasladó para permitir el paso del trolebús, es una a escala pequeña que convivía con la original. Era conocida por la puerta de las Moreras o de las Fresas, y durante la ocupación española de 1860, por puerta del Cid. Se abría al camino de Tánger, dando la bienvenida a los viajeros con la fuente que la acompaña, hoy cegada. Comunica hacia el interior con el barrio al-Ayun y Tranqat. Frente a ella está el* ***Dispensario Médico, edifico neoárabe de 1919 de José Gutiérrez Lescura.***

Dispensario Médico de calle Argelia (Aljazaer).

En el entorno de la ***calle Sidi al-Mandri*** *y a lo largo de la* ***calle Ouahda*** *hay notables ejemplos de arquitectura racionalista de la década de los 30 como el* ***edificio de viviendas que José Larrucea Gama diseñó para Isaac Benarroch en 1936, ubicado en calle Ouahda con Salah al-Din al-Ayubi****. Utiliza el lenguaje propio del racionalismo internacional: volumen roto con los balcones y pronunciada esquina curva en una concepción plástica del edificio. Fue concebido en tonos siena claro y oscuro y bandas de azulejo negro, característico juego cromático que el racionalismo utilizaba para eliminar el adorno superpuesto en esa búsqueda de volúmenes puros y limpios.*

6. Plaza al-Adala

Pequeña plaza que acoge varias sedes administrativas como la **Antigua Delegación de Hacienda, edificio de 1929 de Carlos Óvilo** que hoy presenta una apariencia muy alejada de su imagen original, y los **Juzgados, obra de José Larrucea de 1932**. Un tercer edificio desdice la funcionalidad de la plaza, es el **Cine Avenida, edificio de 1948** que combina viviendas y cine, en el que intervinieron varios arquitectos: **Julio Castro, M. de la Quadra Salcedo y A. Sierra Ochoa**.

Un interesante tramo a recorrer es la continuación de la **avenida Mohamed V al oeste** de la Plaza Mulay. Presenta muestras de arquitectura de todas las épocas y estilos. Comenzando por la contemporánea **mezquita de Hassan II** de finales de los años 70, al final de la calle, los **edificios gemelos del pasaje Feliu** de José Gutiérrez Lescura de 1929, la modernidad visual del racionalismo puro, o el neoherreriano de la **Delegación de Economía y Obras Públicas** de 1947 de Juan Arrete.

Cine Avenida en Plaza al-Adala.

Edificios en el tramo oeste de calle Mohamed V. Arriba estilo neoárabe y art decó. Abajo estilo oficialista neoherreriano.

En la intersección de la Plaza 9 de Abril con avd. 10 de mayo y calle Argelia (Aljazaer), se encuentra un ***edificio de estilo neoárabe*** *muy interesante por su composición de cuerpos articulados. Su función original es militar, pero desde 1924 se convirtió en la Delegación de Asuntos Locales y en la actualidad es sede administrativa y de la* ***Asociación Tetuán Asmir****.*

7. Calle Mohamed Ben Arbi Torres

En esta calle destaca inevitablemente un **edificio cubierto de azulejo verde y blanco**, revestimiento no usual en el ensanche. Es obra de **Carlos Óvilo de 1915**, encargo de los señores Cohen y Sananes. Estructuralmente es llamativo el mirador poligonal de la esquina y sus diversas alturas. Es usual encontrar el color verde en rejería y carpintería en el ensanche, detalle que busca la asimilación de esta arquitectura con la de la medina.

Cerca están el antiguo **Cine Monumental** y el **Hotel Nacional.**

8. Avd. Mohammed El Khatib

En la intersección de la calle Ben Arbi Torres con El Khatib se encuentran edificios singulares por su arquitectura. Son sedes culturales importantes en la vida tetuaní. Aquí están la **antigua Escuela Hispano-Árabe**, el **Casino la Unión**, el **actual Instituto Cervantes** y el **Teatro Español**.

Escuela Sidi Saedi.

● ***Antigua Escuela Hispano-Árabe, actual Escuela Sidi Saedi.*** *Edificio de* ***1920 de José Gutiérrez Lescura****, con elementos historicistas neoárabes, con arcos de herradura de grandes dimensiones en la planta baja que contrastan con los pequeños vanos geminados de la planta alta.*

Sede del Instituto Cervantes.

● ***Actual sede del Instituto Cervantes.*** *Este edificio se construyó como sede de Correos y Obras Públicas en* ***1914****, uno de los primeros del ensanche. El arquitecto,* ***Carlos Óvilo****, utiliza en su decoración* ***molduras barrocas y referentes modernistas,*** *especialmente secesionistas. Destacan los miradores verticales de aspecto refinado. En su origen la fachada estaba estucada simulando despieces de sillares acompañados con detalles de azulejería verde.*

● *El teatro de Tetuán durante el periodo del protectorado fue el* ***Teatro Español****, obra de* ***1923*** *del arquitecto* ***José Gutíerrez Lescura****, con diseño de fachada neoárabe de Mariano Bertuchi, en la que utilizó arcos lobulados mixtilíneos y arcos de herradura. La imagen actual responde a la* ***reforma que en los años 40 realizó De la Quadra Salcedo****, que transformó por completo la concepción original, logrando encajarlo en la estética del momento.*

● *Frente al Instituto Cervantes llama la atención una torre poligonal que ocupa la esquina de un edificio conocido como* ***La Equitativa****, de* ***1946****. Está diseñada a modo de faro o mirador rematado con una cúpula poligonal y adornado con detalles cerámicos polícromos. En el último cuerpo se abren hornacinas que albergan imágenes. Todos estos elementos marcan una diferencia estilística con el entorno, como sello personal del autor, el arquitecto* **Casto Fernández Shaw**. *Únicamente el bajo responde a la estética y funcionalidad del momento con un soportal de utilidad comercial.*

9. Cuartel Rukaina y Mercado Central

● *Una de las estampas más populares del ensanche tetuaní es la vista desde la calle Mohamed El Khatib de la portada del* ***Cuartel de infantería Rukaina (R´kaina)****, conocido también por cuartel de Borbono o cuartel Gómez Jordana. Es de* ***1917****, cuya construcción se debe mayormente a* ***Federico Martín de la Escalera.*** *Como en numerosas obras militares, se utiliza como recurso decorativo el ladrillo y la piedra vista, contrastando con la tónica general del ensanche. De apariencia ecléctica sus lecturas estilísticas pueden ser múltiples, desde hablar de cierto aire neomudéjar hasta asemejarla con el gusto de la arquitectura británica de finales del siglo XIX. Actualmente su uso se destina a asuntos sociales de las fuerzas militares reales y a oficinas privadas.*

● *Un edificio de gran impacto visual es el* ***Mercado Central****. En él se logra una perfecta simbiosis entre la modernidad* ***racionalista y el arabismo*** *que ubica al edificio en su contexto temporal y espacial. El racionalismo se consigue en el juego de volúmenes geométricos que, dispuestos en escalera, desarrollan una planta hexagonal. Esta contundencia volumétrica, se maquilla con arcos de herradura apuntados, como el de la portada, cuya albanega se decora con azulejo, y la cúpula, quizás el mayor logro en ese contraste de lo vanguardista con lo tradicional. Existen otras dos cúpulas que disimulan depósitos de agua y señalan otros dos accesos.*
El edificio es de ***Casto Fernández Shaw junto con J. M. de la Quadra Salcedo de 1943.***

Frente norte del Cuartel Rukaina y fotografía antigua de la portada (Fuente OMAU).

10. Área perimetral: Avd. Hassan I

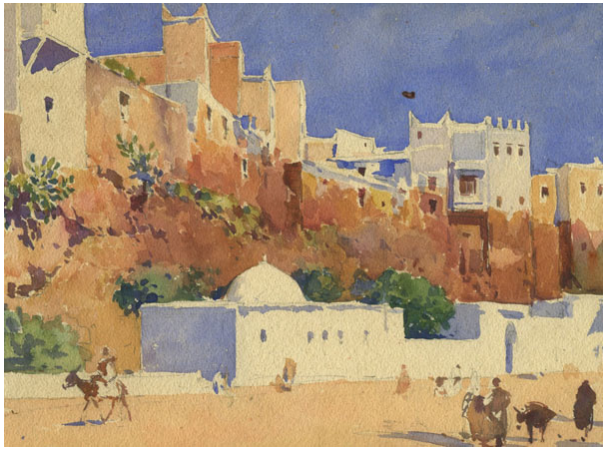
En el área perimetral correspondiente a la avenida Hassan I existen varios ejemplos notables de urbanismo y arquitectura. En la **plaza Bir Anzarán** están dos modernos ejemplos: la **antigua sede de la Junta Municipal, de 1948,** concebido inicialmente como bloque de viviendas, del arquitecto **J. M. Bustinduy**. A su lado está la **antigua estación de autobuses**, obra de **Casto Fernández Shaw de mediados de los 40,** aunque no fue inaugurado hasta 1955.
Continuando el paseo en dirección oeste, hacia la Escuela de Artes y Oficios se mezclan varios referentes de la medina y del ensanche. Con las muralla como telón de fondo se extiende una zona ajardinada que alberga antiguos morabitos.

● ***Estación de tren.*** *En los primeros años del protectorado se ejecutó el trazado viario de ferrocarril entre Ceuta - Tetuán y Tetuán - Rio Martíl, con intención de prolongar la línea hasta Chauen, algo que nunca se llevó a cabo. En* ***1917 el ingeniero Julio Rodríguez Roda*** *edificó la estación manteniendo la misma estética que en el resto de estaciones de las ciudades del Protectorado, cuyos diseños eran de estilo arabista. El tren era entonces máximo exponente de cosmopolitismo y necesaria vía de comunicación y control entre las ciudades de aquel territorio recién ocupado. Ya en el siglo anterior, durante la guerra hispano-marroquí en 1859 se había construido una línea de ferrocarril entre Tetuán y Río Martil, la primera que tuvo Marruecos. Estas líneas cayeron en desuso y la estación de Tetuán se readecuó y en la actualidad acoge el* ***Museo de Arte Moderno****, que refuerza la labor de Bertuchi en la creación de la* ***Escuela de Bellas Artes****, institución fundada por el artista en 1945 como escuela preparatoria, elevada a la categoría de Instituto Nacional de Bellas Artes en 1993. El museo dedica sus salas al siglo XX, incluyendo obra de Bertuchi y de muchos de los artistas formados en la Escuela desde la primera hornada, conocida por* ***Escuela pictórica de Tetuán****.*

● *Junto al Museo de Arte Contemporáneo hay una torre que es una* ***estación depuradora*** *de singular riqueza decorativa, que abastecía de agua a los trenes. Forma parte de una serie de obras públicas de los años 20 relacionadas con la arquitectura del ferrocarril.*

● *A su lado un edificio llama la atención por los biombos que utiliza como separación de las terrazas. Es una concepción muy vanguardista del arquitecto Miguel de la Quadra Salcedo, que termina de construir estas* ***viviendas para funcionarios*** *en 1942.*

● *Justo enfrente de la estación de tren comienza el* ***Jardín Mulay Rashid****, conocido también por* ***Jardín de los Enamorados*** *o* ***Jardines Cagigas****, apellido del interventor de Tetuán que promovió la creación de este jardín y de la Plaza de España entre otras empresas de embellecimiento que acometió en la ciudad durante su estancia entre 1929 y 1931. De nuevo el* ***arquitecto José Gutiérrez Lescura y el artista Mariano Bertuchi*** *se encargaron de convertir esta zona de vertederos en un jardín nazarí con parterres, templete, bancos, fuentes y acequias. Como era costumbre en los años 20, el jardín se llenó de exóticos animales: monos, corzos, pájaros cantores, peces, patos y un palomar. No faltaban los bares con sus mesas y barriles.*
Desde el jardín, que recorre una parte del perímetro sur de la medina, se disfruta de la vista de la muralla, con la ***puerta (Bab) Remuz****. Continuando el camino hacia oriente se encuentra la* ***zauia de Sidi Abd al-Qadir Tibbin*** *y el* ***borj (fuerte) al-Hafa*** *.*



Acuarela de M. Bertuchi con el morabito de Sidi Abd al-Qadir Tibbin. (Archivo Familia Bertuchi).

La muralla de la medina de Tetuán

La construcción de la muralla se llevó a cabo ente los siglos XV y XVIII, con algunas intervenciones en el XIX, desapareciendo parte de ella en el XX. El tramo más antiguo se distingue por la forma poligonal de los bastiones defensivos (borj) y los remates de almenas escalonadas. El primer recinto parte de la alcazaba hacia el barrio Blad y la zona norte, siendo la puerta Bab Maqabar la única antigua que se conserva. Tiene siete puertas: ***Bab Tut, Bab Nauder, Bab Maqabar, Bab Jiaf, Bab Saida, Bab Oqla y Bab Remuz****.*

Borj o torre al-Hafa, tramo de muralla sur de la medina, desde donde se disfruta de una magnífica vista del Gorgues. Situada sobre los jardines Cagigas.

Borj o torre Lucas, al noroeste de la medina. . Fue construida en 1750 por el Caid Mohammad Lucas (arriba. Archivo Diputación de Málaga). Tramo sur de la muralla, junto a Bab Tut. En la calle Argelia (Aljazaer) del ensanche (derecha).

11. Iglesia y hospital militar

Alejado del centro histórico, en la calle Musa ibn Nusair, está el **Hospital Militar Español y la Iglesia de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro.** La construcción estaba en su origen fuera del ensanche, hoy es parte de la ciudad. **Emilio Navasqües Sáez** fue el constructor del hospital que realizó en **1916**. Como es costumbre en la mayoría de las construcciones militares, utiliza el ladrillo visto en los perfiles jugando con el fondo blanco en paramentos y mampostería concertada en el zócalo.
La **iglesia y casa de las religiosas del hospital** datan de **1930**, es obra de ingenieros militares ingenieros. Repiten el uso de piedra vista y ladrillo visto en los perfiles, evocando el románico en la fachada con el uso de arcos de medio punto, arquivoltas en la portada o las torres campanario. Es de planta de 3 naves.

El Entorno de Tetuán

Tamuda

A unos 5 kms. de Tetuán, dirección Chauen, está la **ciudad de Tamuda**, junto al río que en la Antigüedad llevaba su nombre (flumen tamudae), hoy río Martil. Tamuda es uno de los **principales enclaves del Marruecos romano**, sin faltar por ello evidencias de un asentamiento **fenicio** que datan del siglo III a. d. C., fecha de la fundación de la ciudad como enclave portuario, ya que el río era navegable. La ocupación romana comenzó en el siglo I d. C., consolidándose un siglo más tarde con la construcción de un campamento de planta cuadrangular (urbs quadrata), al que se le añadieron torres circulares en las esquinas y cortinas de la fortificación en el siglo III. La ciudad conservó su función militar hasta la caída del Imperio Romano en la primera mitad del siglo V, concluyendo la historia del asentamiento.

Hoy, vieja y despoblada, admira la grandeza de su heredera Tetuán. Se puede leer en sus piedras una historia que se completa con la visita al Museo Arqueológico de Tetuán, donde se encuentran los vestigios más importantes de la ciudad. Su nombre es de origen tamazige y quiere decir *pantano*.

Martil

Detalle de plano antiguo con la ciudad de Tetuán junto al río Martil. (Fuente F. Félix Jiménez Zurita).

En la desembocadura del río Martil se encuentra la población que toma nombre del río. Mientras el río fue navegable, Martil fue la zona portuaria de la ciudad de Tamuda y después de Tetuán, de la que distaba tan sólo 11 kms. El puerto hizo de Tetuán una ciudad corsaria y comercial de primer orden. De aquella época deja constancia el **Fuerte Martil**, símbolo de la ciudad, una curiosa edificación amurallada posiblemente portuguesa. Carece de puertas y se accede a través de las ventanas con ayuda de una escalera.

La ciudad moderna se trazó en 1914. Se le llamó Martín, como al río. Estaba comunicada por línea de ferrocarril con Tetuán, lo que la convirtió en ciudad de veraneo y de recreo para los tetuaníes. Aún quedan numerosos edificios de la época como la **iglesia,** de un peculiar estilo neobarroco que recuerda al colonial hispanoamericano. En la actualidad es sede del **Centro Cultural Padre Lerchundi** y de la **Biblioteca Universitaria.**
Hoy Martil continúa ligada a la capital como zona de veraneo y descanso y como centro universitario, pues aquí se encuentra la **Universidad Abdemalek Esadi de Letras y Ciencias Humanas**.

Estas condiciones hacen de Martil un lugar de vida activa todas las estaciones del año. Martil es para pasear y disfrutar de un día distendido en un **pueblo mediterráneo de blancos y azules**. Está muy bien comunicada con Tetuán, a tan sólo 20 minutos en taxi.

Valle del río Martil. Al fondo el Gorgues. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

INFORMACIÓN TURÍSTICA
· Delegación Regional de Turismo
Avd. Mohamed V, 30.
Tel.: +212 (0) 539 96 19 15
· Sindicato de Iniciativa de Turismo
Bd. Hassan II. Residencia Nakhil.
Tel.: +212 (0) 539 96 65 44
· Delegación de Turismo de Tetuán
Avd. Mohammed V
Tel.: +212 (0) 539 96 70 09

Chauen

Ciudad santa y misteriosa

Chauen

de Tetuán a Chauen hay unos 65 kms. por la carretera de montaña N2.

A Chauen se llega desde Tetuán adentrándose en el valle que forman las laderas del **Bu Hasssan** y el **Beni Hassan**, el mismo camino que siguieron los fundadores de la ciudad y sus pobladores venidos de al-Andalus siglos atrás. En el vaivén de curvas, cuando uno menos se lo espera, **aparece recóndita la ciudad en los brazos de la montaña protectora** que la mece en su falda de alcornoques y pinos. Para el viajero que llega por primera vez a Chauen, la sorpresa y el asombro son inevitables.

La ciudad agazapada en un pliego de la montaña, se descubre en el último instante. Charles Focauld, 1883.

Inmersa en este paraje natural imponente, las crestas escarpadas y amenazantes que alcanzan las nubes junto al deambular sonoro de sus manantiales que desbordan sus riberas en jardines y huertas, otorgan a este bello enclave sensación de riqueza y fertilidad a la par que de recogimiento y paz. Es la **montaña del Rif**, realidad inherente a la ciudad.

Chauen se ha considerado **ciudad santa y virtuosa**, especialmente porque a unos 50 kms. se encuentra la **tumba de Abd al-Salam ibn Mchich**, introductor del sufismo en el Magreb, lugar de peregrinaje para musulmanes. También es una ciudad donde abundan mezquitas y zauias, además de ser núcleo religioso y espiritual de origen muyahidín.
Chauen también es **misteriosa** por muchos motivos. Uno de ellos ha sido el **aislamiento que durante siglos mantuvo prohibiendo la entrada a cristianos**, pues sus habitantes llegaron huyendo de las persecuciones y expulsiones de los reyes castellanos tras el fin del al-Andalus. La entrada de un cristiano a la ciudad estaba penada con la muerte. Tal fue el destino del misionero americano **William Summer** que murió envenenado, o el del corresponsal de *The Times* **Walter B. Harris** que, disfrazado de rifeño, consiguió permanecer una noche. Sólo el francés **Charles Focauld** en 1883, haciéndose pasar por judío y acompañado del rabino Mordechai Aby Serour, consiguió recabar impresiones que plasmó en su libro *Viaje a Marruecos.*

Santuario muyahidín, solar de los indómitos rifeños, refugio andalusí, de huella morisca y sefardí y de moderna impronta española: una suma de elementos que hacen de este lugar un enclave de obligada visita, al que se le ha sumado su reciente carácter turístico, sin perder por ello su mágica personalidad.

Historia

Cuando **Abu Yumaa** (Hassan ibn Muhammad al-Alami) eligió este lugar para fundar una ciudad, se encontró con una alquería bereber. Puede ser que de ellos tomara el nombre tamazige para la ciudad: **Chefchauen** o **Shifshawen**, del vocablo rifeño *Aççawen* que significa *los cuernos* en alusión a las altas montañas que la rodean: **Tissuka** y **Meggu**.
El porqué de la fundación de la ciudad se debe a razones estratégicas y defensivas, ya que tan escondido lugar servía para realizar ofensivas contra los portugueses que atacaban las ciudades de la costa magrebí.
En 1471, este muyahid da comienzo a la historia de la ciudad, aunque será su primo **Ali ibn Rachid** quien, tras su muerte, refunde la ciudad ubicándola junto al manantial Ras al-Ma edificando la alcazaba, a la que anexó un entorno amurallado de casas que hoy es el barrio Suiqa, donde se alojaron las familias andalusíes que vinieron con él.

PLaza Uta al-Hammam. Vista de alcazaba y mezquita. Acuarela de M. Bertuchi de 1920. (Archivo Familia Bertuchi).

Entre la caída del reino de Granada en 1492 y las expulsiones de moriscos y judíos en el siglo XVII, fueron llegando remesas de andalusíes que crearon nuevos barrios y la construcción de una muralla de mayor perímetro.
Como patria de andalusíes exiliados y ciudad aislada, Chauen vivió una traslación directa de la **cultura andalusí** que se vio reflejada en el urbanismo y la arquitectura, en industrias y artesanías, en modos de vida y riqueza cultural, herencia que hoy pervive intacta.

Esta montaña es la más agradable de todas las que se encuentran en África. Tiene una pequeña villa llena de artesanos y mercaderes, en la cual reside el señor de varios de estos montes. Es él quien hizo progresar este lugar. Rebelose contra el rey de Fez y se llama Ali Ben Rachid. También hizo la guerra a los portugueses. Los de la ciudad y el monte no pagan ningún impuesto a dicho señor porque son, en su mayoría, sus soldados de a caballo o a pie.

León el Africano

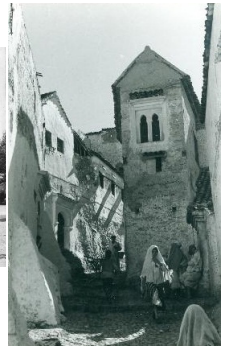
Como una ciudad ajena al mundo, Chauen vivió pasajes legendarios que contribuyeron a incrementar el halo de misticismo que se respira en la ciudad. Uno de sus personajes más poderosos fue **Sayyida al-Hurra,** que significa *Señora Libre*, quien gobernó la región y las ciudades de Tetuán y Chauen entre 1518 y 1542 hasta que fue destronada por su hermanastro.
Era hija del fundador de Chauen y fue esposa del fundador de Tetuán Sidi al-Mandari y posteriormente del rey watasí de Fez Mulay Ahmad. Continuó el yihad que emprendió su padre contra portugueses y españoles, quienes la llamaban *Noble Dama* y *Dama Pura*, a pesar de su genio belicoso y su inteligencia, arma letal para el enemigo.

El encantamiento de la ciudad se rompe a comienzos del siglo XX cuando el español J**uan Lasquetti**, con ayuda de la aviación militar, obtiene en 1918 información precisa sobre la ciudad que le permitió realizar un exhaustivo informe y el primer documento cartográfico. Dos años después

entraban los españoles a la medina con el **general Berenguer** al mando y el pintor **Mariano Bertuchi** como cronista del acontecimiento. Encontraron una medina y una forma de vida que a sus ojos pervivía en el medievo andalusí, hasta el punto de que la comunidad sefardita mantenía la lengua judía-sefardí o *jaquetía*.

> …Era un rinconcito de las Alpujarras, donde silenciosa y escondida, estaba refugiada el alma morisca del siglo XV, y en aquellos moros afables y distinguidos, que orgullosos ostentan españoles apellidos.
>
> Juan de Lasquetti, 1918.

Cuatro años más tarde los españoles fueron expulsados por la **resistencia rifeña acaudillada por Abdelkrim**, pero **en 1926 se instalan definitivamente**, comenzando la construcción de la nueva Chauen: un **pequeño ensanche extramuros** junto al perímetro occidental de la medina. También intervinieron dentro de la ciudad antigua en zonas de huertas y arboledas, ocupando la superficie y adecuando espacios como la plaza Uta al-Hammam.



Ensanche (arriba) y medina (derecha).

A la convivencia entre judíos y musulmanes que Focauld había referido en su visita, se sumó la de los cristianos durante 30 años, perpetuándose tras la independencia de Marruecos hasta la actualidad. También hubo un incremento notorio de la **comunidad judía** a comienzos de la década de los años 30, influencia fundamental en la imagen estética actual de la ciudad, pues de ellos se toma la costumbre de pintar las fachadas de las casas de azul. Apenas quedan hoy judíos en Chauen. Casi todos emigraron, pero hay testimonios sobresalientes (además del color azul) que nos recuerdan su presencia, como la **Mellah** en el barrio Suiqa o el **cementerio** que hay en el camino a Wazzán, interesante por sus antiguas **tumbas antropomorfas**.

La medina de Chauen es hoy destino turístico de primer orden, mientras que el pequeño ensanche español y los barrios crecidos a su alrededor continúan su tranquila vida ajenos a lo que sucede dentro de las murallas.

Itinerario: La medina

La medina es un **dédalo sinuoso de callejuelas** que se encuentran en ensanches, confluyen en placetas, se ramifican en adarves a modo de zaguanes callejeros, se ensanchan y estrechan, se presentan en recodo o comparten desniveles, conformando **un urbanismo de trazado tan orgánico como el alzado que lo delimita**, pues en esta macla informe las casas se agolpan unas sobre otras, acomodándose como pueden pero sin molestarse. Las fachadas adoptan múltiples siluetas, algunas coquetas otras expresionistas. En ocasiones los muros parecen no mantener el equilibrio, se contorsionan, se inclinan y se vuelven panzudos, con grandes verrugas rocosas y

pequeños bancos corridos que invitan a detenerse. Y es que las paredes perdieron sus aristas y rectas hace siglos por las **capas de encalado** que la mano femenina aplica, escribiendo la historia de generaciones y determinando la evolución estética de la ciudad. Es **el arte de la cal,** que se combina con **el arte del color**: el del **nila** o **añil**, en una amplia gama de tonalidades que ha ido escalando paredes hasta cubrir casi por completo la ciudad. Si bien esta costumbre es de apenas hace un siglo, se ha convertido en elemento distintivo de Chauen. Según algunos historiadores la costumbre viene de al-Andalus; sin embargo, los más ancianos de la medina cuentan que antaño Chauen era blanco y que únicamente los judíos pintaban zócalos y contornos de ventanas y puertas.

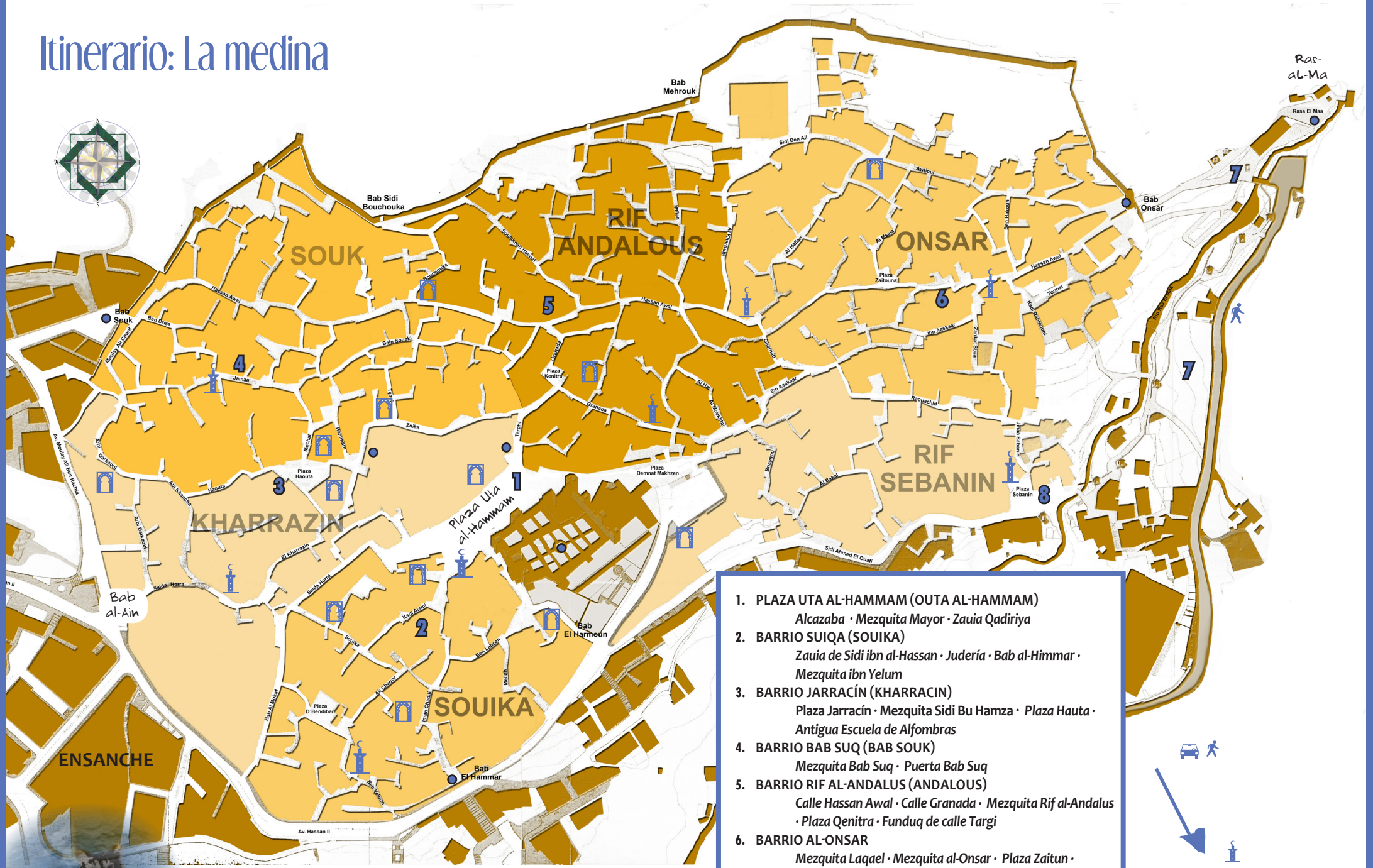
Pero **ante el azul protagonista se enfrenta poderosa la paleta de la tierra, que reparte llamativas pinceladas por la medina:** en los muros de la alcazaba, en las paredes sin encalar, en los alminares de las mezquitas o en los tejaroces y cubiertas de teja roja.

Sus calles recuerdan al Albaicín granadino o a los pueblos de la sierra de Málaga o Cádiz, como Véjer de la Frontera, lugar de procedencia, al parecer, de la esposa del fundador de la ciudad, **Lalla al-Zahra**. Como ella, esta medina es puramente **andalusí**, desde las entrañas hasta el vestido, mientras la arquitectura nos habla de las costumbres: fuentes, hornos, baños, telares, zauias, mezquitas y ese silencio contenido de las innumerables ventanas, que en su reserva, parecen ciegas o falsas.

Algunos elementos, sin quererlo, se convierten en señas de identidad, como los **alminares** de las mezquitas, los **ajimeces** y las **puertas** que, además, son en sí mismas mensajes por descifrar.

En el paseo por la medina la montaña está siempre presente. Dan ganas de vocear esperando el eco en ese infinito silencio que habita el valle, roto únicamente por el murmullo de los chaunís y los visitantes que pasan por allí. Un murmullo que apenas sobresale de las paredes de la ciudad, que es calmo y jovial y que discurre lento como el pasar del tiempo. Porque **en Chauen el tiempo parece no pasar**, simplemente permanece. **Cada espacio de la ciudad parece estar detenido en el mismo instante de su creación.**

Itinerario: La medina



1. PLAZA UTA AL-HAMMAM (OUTA AL-HAMMAM)
   Alcazaba · Mezquita Mayor · Zauia Qadiriya
2. BARRIO SUIQA (SOUIKA)
   Zauia de Sidi ibn al-Hassan · Judería · Bab al-Himmar · Mezquita ibn Yelum
3. BARRIO JARRACÍN (KHARRACIN)
   Plaza Jarracín · Mezquita Sidi Bu Hamza · *Plaza Hauta · Antigua Escuela de Alfombras*
4. BARRIO BAB SUQ (BAB SOUK)
   Mezquita Bab Suq · Puerta Bab Suq
5. BARRIO RIF AL-ANDALUS (ANDALOUS)
   Calle Hassan Awal · Calle Granada · Mezquita Rif al-Andalus · Plaza Qenitra · Funduq de calle Targi
6. BARRIO AL-ONSAR
   Mezquita Laqael · Mezquita al-Onsar · Plaza Zaitun · Bab Onsar
7. NACIMIENTO RAS AL-MA Y PASEO POR EL RÍO
   Nacimiento Ras al-Ma · Lavaderos · Molinos · Mezquita de Bo Zeafar
8. BARRIO SEBANIN
   Plaza Sebanin · Mezquita Sebanin

1. Plaza Uta al-Hammam

Celebración del zoco en la plaza Uta al-Hammam. Al fondo la alcazaba y parte de la Gran Mezquita. Acuarela de M. Bertuchi pintada de 1920. (Archivo Familia Bertuchi).

Esta **explanada extramuros de la alcazaba**, que nunca se pobló por ser zona inundable, se transformó en espacio urbano al rodearse de los barrios que fueron surgiendo a finales del siglo XV y comienzos del XVI, adquiriendo el privilegio de ser el núcleo articulador entre ellos.

Con su tamaño y la presencia de los edificios más emblemáticos, la **alcazaba** y la **Gran Mezquita**, no se le puede discutir su relevancia como espacio simbólico. Es también lugar de reunión desde su origen. Durante siglos se celebró un gran zoco al que acudían gentes de pueblos y ciudades vecinas. El zoco desapareció y la vida ciudadana continuó su tránsito, engalanando su existencia con celebraciones y generando una cotidianidad en torno a los negocios y cafetines. Quizás éste sea el único lugar de la medina donde se hace evidente el paso del tiempo.

El nombre de la plaza se debe a los **baños públicos** (hammam) que hay en ella, construidos a comienzos del siglo XVI y que continúan en uso.

Un detalle singular por el que se identifica la plaza es la **araucaria**, que lenta y sin pausa, deja constancia de casi un siglo de historia, pues se plantó cuando llegaron los españoles. La **fuente**, sin embargo, con más siglos de vida, ha quedado arrinconada, perdiendo su función y apariencia original.

● ***La Alcazaba*** *es la primera edificación de la ciudad, desde donde se originará la medina. Fue construida por* ***Ali Ibn Rashid, fundador de Chauen, en 1471*** *a modo de fortaleza militar la concibió. Sus imponentes murallas evocan a las de la Alhambra. En ella,* ***diez torres*** *velan escalonadamente por su seguridad, junto a* ***una undécima de posterior factura*** *que destaca por su empaque. Es fácil distinguirla, pues los materiales utilizados en su construcción son diferentes. Además su altura la convierte en un excelente mirador desde cuyas almenas se disfruta de una vista magnífica de la medina.*

La alcazaba esconde un exuberante ***jardín y un palacio*** *que mandó construir en el* ***siglo XVII el gobernador Ali al-Rifi****. En la planta baja está el* **Museo Etnográfico***, que nos muestra la herencia* ***andalusí*** *en la carpintería de los artesonados, los tejidos y los instrumentos musicales; y la* ***rifeña*** *en la joyería, las armas y la alfarería.*

La alcazaba se utiliza como ***teatro al aire libre*** *y es sede del* ***Centro de Estudios e Investigación Andalusíes.*** *El paso que la comunica con la Gran Mezquita se utiliza como* ***sala de exposiciones****. El acceso actual a la alcazaba se abrió en los años 30 del siglo XX.*

Museo etnográfico
9.00 – 13.00h.
15.00-18.00h.
Martes cerrado

● ***Gran Mezquita*** *o Yamaa al-Kabir, del* ***siglo XVI****, aunque las sucesivas transformaciones y la madrasa añadida y el pórtico de entrada el siglo XX han borrado la memoria de su planta y alzado original. Es su* ***alminar octogonal****, datado a finales del siglo XVII, el que le otorga una imagen singular, y que invita a detenerse a observar los motivos decorativos tan dispares que presenta.*

● ***Zauia Qadiriya****. Junto a la Gran mezquita, del* ***siglo XVII en origen, pero las reformas han variado su aspecto y forma****. El exterior se ha decorado con profusos alicatados y yeserías que orientalizan su aspecto, quizás por la relación del santo, Mulay Abd al-Qadir al-Yilany, con Oriente.*

2. Barrio Suiqa

Es la primera ciudad de Chauen, hoy el **barrio más antiguo de la medina**, situado al sureste. Fue edificado **a partir de 1471** por los primeros pobladores de Chauen, los **muyahidines** que llegaron con el fundador Ali ibn Rashid. En él se encuentran las casas más antiguas de la medina, como la del propio fundador, ubicada en la *placita de Sidi ibn al-Hassan (Sidi ben Lahcen)*.

El barrio estuvo rodeado por la muralla de la alcazaba, de la que apenas quedan restos. En ella se abrían varias puertas de las que actualmente se conservan ***Bab al-Himmar*** al sudeste, ***Bab al-Harmun*** al sur Y ***Bab al-Mawqaf*** al noroeste del barrio.

Si partimos de la plaza Uta al-Hammam, se puede acceder al barrio desde los jardines traseros de la alcazaba (**calle Sidi ben Lahcen**) o desde la zauia Qadiriya por la animosa bajada de la **calle Qadi al-Alami**, cuyo **carácter comercial** continúa por las vías principales del barrio, recordándonos su pasado como **alcaicería**. De hecho el nombre significa *zoquillo o pequeño mercado*, haciendo alusión a ese tramo callejero protegido por puertas que se abrían a la hora del comercio, donde solían ubicarse los negocios de mercadería valiosa. Hoy las pequeñas tiendas se suceden a ambos lados de las calles haciendo desaparecer las fachadas. Entre otras artesanías ofrecen **chilabas de lana y en general tejidos de lino y algodón**, tradición artesanal en este barrio donde existían varios **telares**.

Fuera de las calles principales a veces se ha de retroceder en numerosos callejones sin salida (adarves) de los que avisan los arriates o los bancos de las fachadas.

En ocasiones las calles están cubiertas (sabats) debido a la ampliación de las superficie de las casas.

En Suiqa se encuentran algunas de las más hermosas zauias de la medina como la de **Sayyida al-Hurra** junto a los jardines de la alcazaba, la de **Mulay Ali Shaqur** escondida en un adarve o la zauia mezquita **Sidi al-Hayy al-Sharif** (de los Chorfas) junto a la alcaicería. En la estrechez de las calles se pierde el alminar de la **mezquita ibn Yelum**, pero no la portada del siglo XV, de la misma época que la cercana **puerta (Bab) al-Himmar**, cuyo nombre significa *del borrico*, ya que era el lugar donde los arrieros llegaban con sus burros portando mercancías desde otras ciudades.

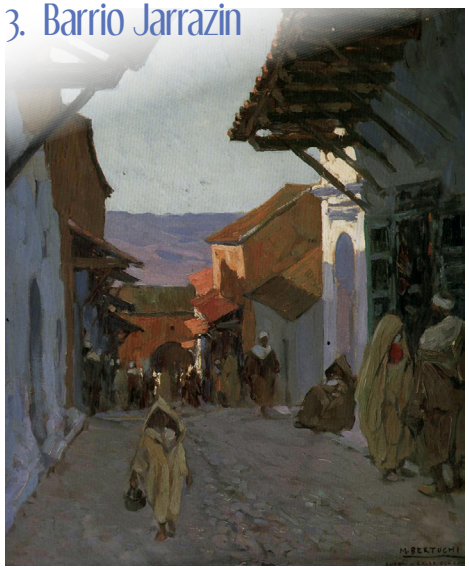
Chilabas y capuchas son propias de la estampa chauní. Las de lana de color natural son las más características.

En la zona sur paseamos por lo que fue la **Mellah o judería**. Aquí se trasladaron los sefardíes hacia 1760, pues se vieron obligados a abandonar su barrio extramuros debido a los ataques de tribus vecinas.

● ***Zauia de Sidi ibn al-Hassan o Raisuniya*** *(plaza Sidi ben Lahcen). Zauia, mezquita, santuario y escuela coránica fueron fundadas por Sayyida al-Hurra, personaje que añade leyenda y misticismo a la ciudad. Su rastro desaparece en la historia, pero quiere la leyenda traerla hasta Chauen, su ciudad natal, cuyos restos estarían en esta zauia.*

*Las **fotas** son las telas típicas de lino y algodón a rayas rojas y blancas que las mujeres de la montaña (yeblía o yebala) se colocan en la cintura y en los hombros. En el **barrio Suiqa, Rif al-Andalus y Sebanin hubo tejedurías**, algunas de las cuales continúan en activo. Estos espacios repiten el modelo arquitectónico, lo que les hace identificables: planta rectangular, cubierta de teja a dos aguas, dos alturas, accesos independientes que miran al mismo frente, con escalera exterior para la segunda planta y aspilleras para la ventilación.*

3. Barrio Jarrazin



Calle entre los barrios Jarrazín y Suiqa, con su espíritu comercial recogido en este óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Al barrio Jarrazín se llega desde las callejas de su vecino barrio Suiqa, con el que comparte la antigua puerta de la muralla **Bab al-Mawqaf**, lugar en el que se buscaban jornaleros para ofertas de trabajo, de ahí que el nombre de la puerta signifique *parada*.

Es un barrio muy transitado porque conecta **la plaza Uta al-Hamman y la puerta (Bab) al-Ayn** que se abre a la ciudad. Su nombre le viene del **zoco de los zapateros** y, en general, curtidores que trabajan la piel que se ubicaban tradicionalmente en esta zona. Sobre su origen cuentan que fue consecuencia de la expansión arrabalera del barrio Suiqa, por lo que su crecimiento comenzaría a finales del siglo XV.

Como todos los barrios, tiene **mezquita** propia en la *calle Sayyida al-Hurra*, dedicada a **Sidi Bu Hamza**, santo que remonta a la época de la fundación de la ciudad. La construcción es del siglo XVII.

Entre los múltiples rincones que hay en sus largas calles, es particularmente amable la **placita Jarracín** y muy singular la historiada **plaza Hauta**, cuyo frente norte pertenece al barrio Bab Suq. Esta plaza fusiona su génesis andalusí con la intervención que en ella se hizo durante el protectorado español, no sólo en la arquitectura, sino también en costumbres. Su forma triangular la adquiere desde su origen, la **colección de puertas**, la **zauia Isawiya**, la **fuente** central y el cercano **hamam al-Harras**, son elementos singulares de esta medina chauní. Sin embargo, la arquitectura más severa y el soportal con sus arcos y sus cafés nos recuerdan el paso de los españoles y el trajín de sus costumbres como son el gusto por la reunión y la tertulia. Otro hito emblemático del último reencuentro entre las herencias culturales de ambas orillas es el edificio que albergó la **Escuela de Alfombras** creada por los españoles para la preservación de la artesanía chauní, ubicado en el arranque de la **calle Zunayqa (Znica)**.

*Las **fuentes** son imprescindibles en el cotidiano de la vida marroquí. En ella se abastecen familias que carecen de agua corriente en sus casas. Es un **elemento esencialmente femenino**. Por lo general se destacan con ornato y suelen estar adosadas a las paredes como fuentes murales con pilón, en pocos casos son exentas. Su ubicación responde al circuito de acequias, pozos y aljibes que distribuye el agua por la medina, ingeniería traída por los andalusíes y creada durante los años fundacionales de la ciudad.*

Plaza Hauta.

*Interior del edificio que se construyó para albergar la **Escuela de Alfombras de Chauen**, institución dependiente de la Escuela de Artes y Oficios de Tetuán, de la que Mariano Bertuchi fue director. Se construyó en **1943** en una zona de huertas. Recurre a la tipología de casa andalusí con patio y galerías en doble altura.*
La institución se inauguró en 1928 en un local de la alcazaba y pasó en 1934 al funduq de la plaza Uta al-Hammam.
*Su actividad, al igual que en la Escuela de Tetuán, tenía como finalidad la **preservación de la artesanía local,** destacando en Chauen la de los **tejidos, especialmente alfombras, chilabas y mandiles**. Actualmente es **Casa de Cultura y biblioteca.***

4. Barrio Bab Suq

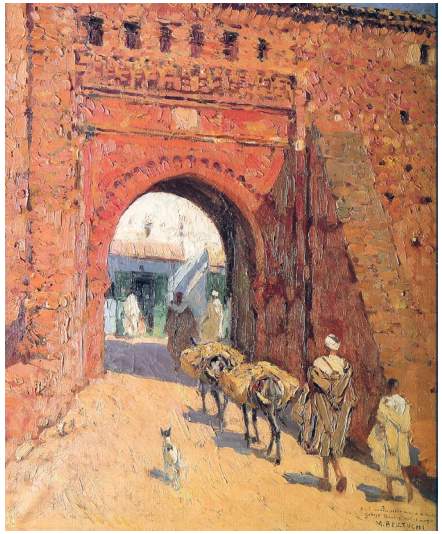
Decir que este barrio es consecuencia de la expulsión de los moriscos de 1609 en España es hablar de ese *culturama* mediterráneo que han creado los pueblos que lo habitan, encajando otra de las piezas de ese rompecabezas histórico sin fin.

Casa del periodo del Protectorado extramuros de Bab Suq. Vista extramuros de Bab Suq a comienzos del periodo del Protectorado. Explanada donde se celebraba el zoco de los lunes (Suq al-Ithnin).

Es el barrio de creación más tardía, de comienzos del siglo XVII, fecha en la que se construye el tramo de muralla correspondiente y se abre la **puerta del Zoco o Bab Suq**, llamada así porque extramuros se celebraba el zoco de los lunes. En la actualidad este espacio está ocupado por **edificaciones del periodo del protectorado**. Mantiene la cualidad de ser espacio urbano de reunión y encuentro debido a los cafetines y la ubicación de una oficina y parada de autobuses desde el Protectorado, uso que ha continuado hasta la actualidad.

Pasear por este barrio resulta relajado, casi terapeútico. Es como sumergirse en un océano de azules calmos, de pocos transeúntes, de voces lejanas, de intrincados adarves donde el intenso azul contrasta con el verde de las plantas, por calles que obstinadamente varían con levedad su eje, lo suficiente para cuestionarse a cada paso qué vendrá después. Este hecho procura gratas sorpresas como es encontrarte con la **mezquita Bab Suq**, en la *calle Yamaa*. Es la única mezquita de barrio con **alminar octogonal**, como los que ostentan la Gran mezquita y el santuario del fundador, ubicado en la ciudad nueva.

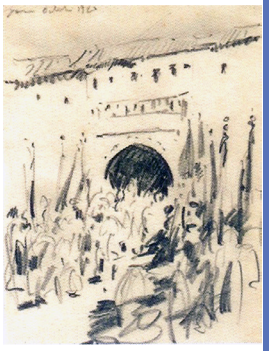
Mezquita Bab Suq.



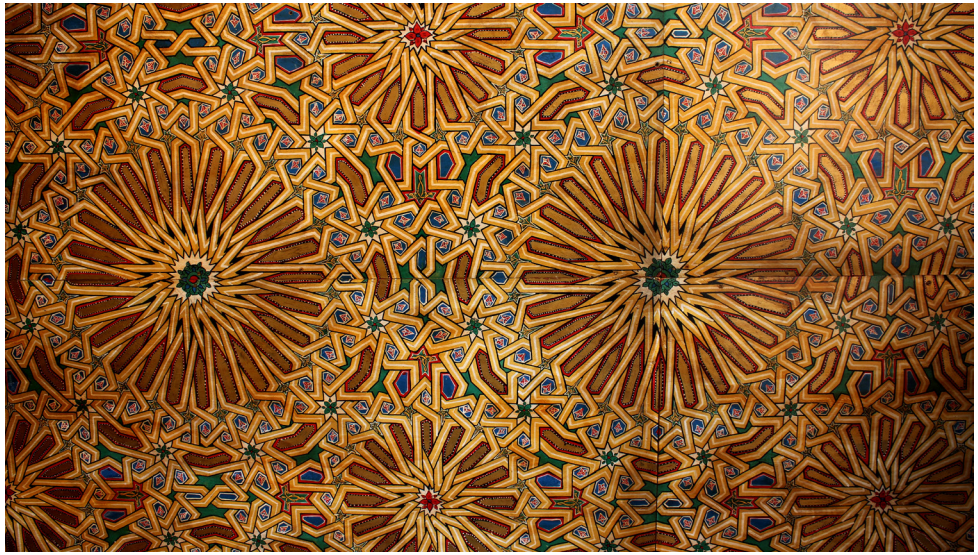
*Mariano Bertuchi pintó varias veces la puerta **Bab Suq** siempre llena de vida, transitada por mercaderes foráneos y autóctonos que venían al zoco o que llegaban a la ciudad por el camino de Tetuán. La puerta es de aspecto sencillo pero muy llamativa y recia, a pesar de que durante el protectorado se eliminó su forma en recodo. Mantiene la segunda altura con los ventanucos para el centinela. Este óleo es de 1945.*
***El primer dibujo que hizo de Bab Suq fue en 1920** como cronista gráfico de la entrada de los españoles en la medina. Ese mismo año ilustró la portada del único número del periódico **El eco de Chauen** con una acuarela de la plaza.*

…hice mi entrada en aquella población siendo el primer pintor que tomó apuntes de la ocupación.

Mariano Bertuchi.



Óleo de 1945 y dibujo de 1920 de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).



Detalle de la cubierta del sabat donde se encuentra la puerta de acceso a la mezquita al-Andalus. Carpintería tallada con tracería típica andalusí.

5. Rif al-Andalus

Cualquier calle es un buen paseo para continuar hasta el barrio Rif al-Andalus desde Bab Suq. La más transitada y turística es **Hassan Awal**, que atraviesa la medina desde Bab al-Ain al oeste hasta Bab al-Onsar al este. El nombre del barrio nos desvela su origen. Fue **fundado por los nazaríes** que huyeron tras la caída del sultanato de Granada en 1492, segunda remesa de pobladores que llegó a Chauen. Se instalaron frente a la alcazaba, al otro lado de la explanada que después sería la plaza Uta al-Hammam. Levantaron sus murallas con una puerta hacia el sur, **Bab al-Nuqba,** junto a la plaza Damnat Majzén, donde concluye **calle Granada**. El nombre de esta calle alude a la tierra de origen de los emigrados, pues se mantuvo la **distinción entre los llegados de fuera, los *garnata*, y los *hadara* para aquellos que eran oriundos rifeños** del entorno chauní. En ella está la **mezquita Rif al-Andalus**.

Un bonito rincón es la **plaza Qenitra (Kenitra)**, en la que desembocan calles de gran trajín como la **calle Targi,** donde se encuentra el **funduq** más antiguo de la ciudad.

*Un arco de herradura que precede un zaguán nos indica el lugar donde se encuentra el **funduq de la plaza Uta El-Hammam**, elemento indispensable en cualquier medina marroquí. De construcción necesaria cuando comenzó a celebrarse el zoco en la plaza, dando hospedaje a los comerciantes que acudían de poblaciones vecinas con sus mercancías y bestias. Su disposición responde a la tipología habitual: habitaciones en la planta alta y almacenes y establos en la baja repartidas tras las galerías que rodean el patio central.*

Plaza Qenitra. Óleo de M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

*La **plaza Qenitra (Qunaytara, el puentecillo)** es de esos lugares que siempre te cruzas pero nunca terminas de ubicar. Debe su existencia al paso de una acequia, a partir de la que se creó una fuente preservando el espacio circundante. Es un lugar de continuo flujo de transeúntes. Antaño tenía más carácter socializador gracias a la fuente, a talleres artesanales y bakalitos o pequeños comercios que, convertidos en lugares de reunión, atraían y retenían al vecindario.*

6. Barrio al-Onsar

Este barrio surge a raíz de las persecuciones que en España se hicieron contra los moriscos entre 1540 y 1560. Se ocuparon los barrios al-Onsar y Sebanin, ambos al este de la medina, extendiéndose hasta la ribera del río.

Mezquita Lakael (izquierda) y mezquita al-Onsar (derecha).

Hoy es un barrio residencial y tranquilo, únicamente alterado por la larga **calle Hassan Awal** que desafía las pendientes continuando su eje transversal hacia Bab al-Onsar, y muestra el azul de sus paredes salpicado de los llamativos colores de la artesanía chauní. En esta calle encontramos hermosas **mezquitas** como la de **Laqael**, en el límite con el barrio Rif al-Andalus, y **al-Onsar** ya concluyendo la calle. A medio camino se abre un espacio urbano lleno de historia y cierto misticismo, es la **plaza Zaitun**, con un olivo que es testigo centenario de la evolución de la ciudad y superviviente de las antiguas parcelas de cultivo que había intramuros. Un horno y una tenería ocupan este lugar. Está siempre bien acompañado, pues la plaza invita a detenerse y es lugar elegido por los niños para sus juegos.

La calle concluye en la **puerta Bab al-Onsar**. Nada queda de la original en recodo diseñada en el siglo XVII. Su encanto reside en cruzar al otro lado y descubrir la ladera de la montaña por la que, sin darnos cuenta, caminábamos al recorrer la medina. Además, traspasarla significa descubrir **el origen de la ciudad: el manantial Ras al-Ma.**

*La **muralla que circunda la ciudad** se edificó en diferentes etapas, a medida que llegaban oleadas de pobladores que edificaban nuevos barrios. La primera muralla es la de la alcazaba y el barrio Suiqa, la segunda fue la del barrio Rif al-Andalus. Los métodos constructivos y los materiales varían según las ampliaciones y sucesivas intervenciones, observando distintas tipologías de murallas según la zona. Muchas puertas originales las encontramos hoy dentro de la medina, en la intersección entre barrios. El global de la muralla, una vez concluida, se podía cruzar por siete puertas exteriores: **Bab al-Suq, Bab al-Ain, Bab al-Harmun, Bab al-Himar, Bab al-Mahruq, Bab al-Muqaddam** y **Bab al-Onsar**.*
*El tramo de la imagen pertenece a la muralla norte de la medina. Está jalonada por torres cuadradas de singular aspecto oriental y cerca están las puertas **Bab Sidi Bushuqa** y **Bab al-Majaruq**.*

7. Ras al-Ma y paseo por el río

Un agradable paseo acompaña el curso del río. Su existencia es vital para la ciudad, pues no sólo abastece de agua las acequias que surten fuentes y casas, también riega jardines y huertas, permite lavaderos, mueve las piedras de molinos de aceite y de harina y es zona de refresco estival.

*El **manantial Ras al-Ma** es el origen de la ciudad, el motivo por el que se ubicó en este lugar. Su nombre significa nacimiento o cabecera del agua y como tal es un **abundante caudal de agua resurgente de las entrañas de las rocas.***

*Durante el paseo se divisa en ocasiones un edificio solitario que se alza en una colina al sureste de la medina. Es la **mezquita de Bo Zeafar**, construcción española de la **segunda década del siglo XX**. Nunca tuvo aceptación y jamás tuvo uso, lo que arruinó el edificio y tuvo que ser rehabilitado. Su arquitectura es atractiva por la **lectura moderna** que se hizo **del alminar morisco.** También es merecedor el paseo y aún más las **inmejorables vistas** que desde ella se tiene, tanto por su **valor paisajístico,** como por la **visión esclarecedora de la medina.***

8. Barrio Sebanin

A este barrio se puede llegar por el interior de la medina o desde el paseo de Ras al-Ma.
Su nombre hace alusión a los **lavaderos de ropa** en los que también se limpiaba la lana que abastecía a los telares de la zona. Era zona de arrabal y huertas entre la alcazaba y el barrio Rif al-Andalus que **comenzó a poblarse en el siglo XVI.** El tramo de muralla de este barrio ya no existe, ni la *puerta (Bab) al-Muqadam*, pero sí la **mezquita Sebanin** que corona, con su **alminar morisco**, la **plaza** del mismo nombre, un espacio que parece diluirse en el descenso y que va tomando forma a medida que asciende hacia la medina con su paso escalonado.

Plaza Sebanin, al fondo la mezquita Sebanin.

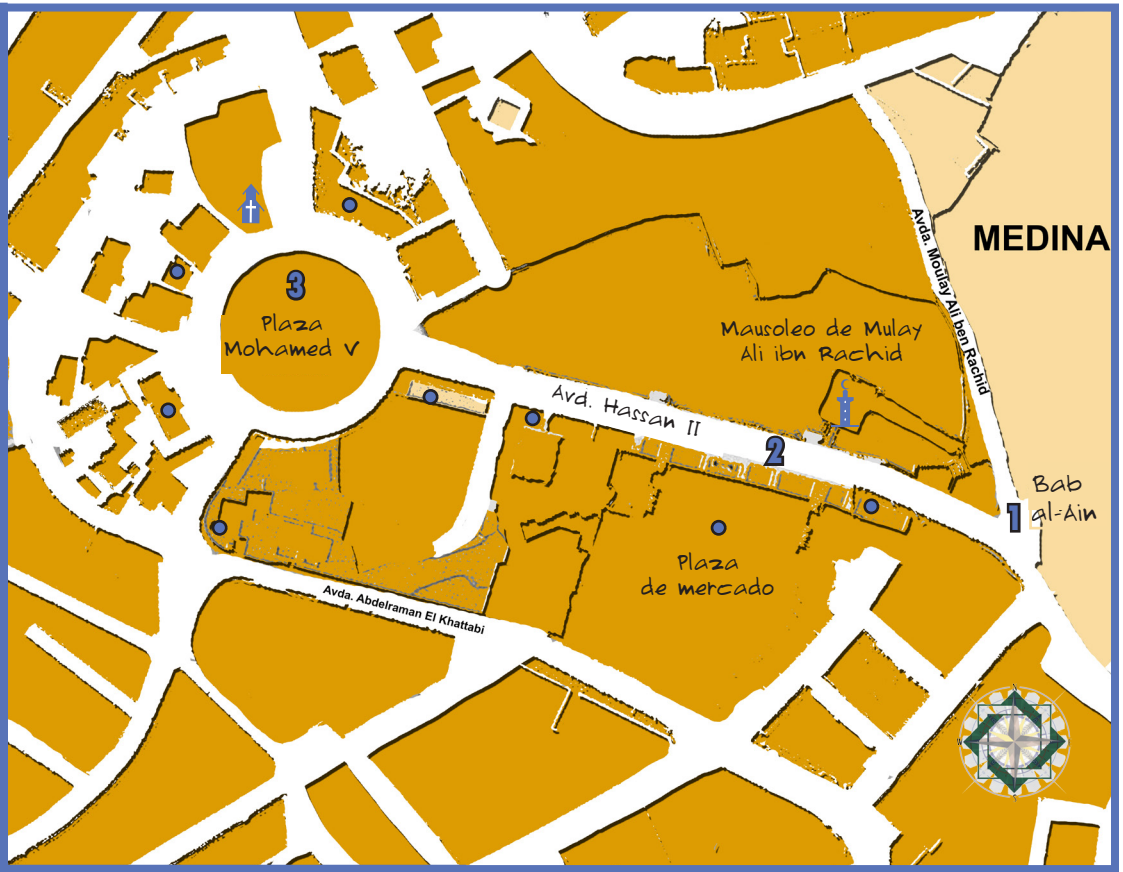
Entrada a la mezquita Sebanin.

La cara sur del barrio ha adquirido un aspecto que difiere del tradicional. Aquí la ciudad antigua se difumina invadida por la modernidad del nuevo milenio. Es la **calle Sidi Ahmad al-Wafi,** que recorre el perímetro sur del barrio y nos lleva hasta los jardines de la alcazaba.

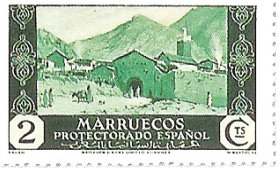
***Horno de la plaza Sebanin**. Los **hornos de pan** no pueden faltar en las medinas. Se aviva el hogar por la mañana y a lo largo del día los vecinos acuden con pan, galletas, frutos secos, que pasadas unas horas recogen ya listos para degustar. La arquitectura es sencilla: casas pequeñas de una sola planta, tejado a dos aguas, algunos tragaluces para la ventilación y con el hogar generalmente a nivel del suelo. Los distinguirás por la chimenea, los montones de leña y sus fachadas tiznadas. También hay hornos junto a los baños que se utilizan para calentar el agua.*

... y de nuevo perderse por las calles de la medina.

Itinerario: El ensanche

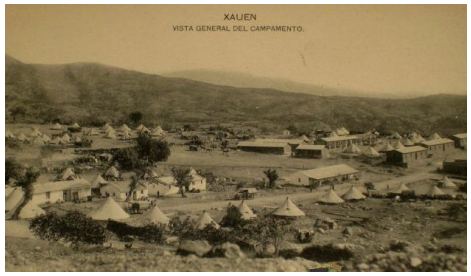


1. **BAB AL-AIN**
2. **AVD. HASSAN II**
   - *Mausoleo de Mulay Ali ibn Rashid ·*
   - *Correos ·*
   - *Plaza del Mercado ·*
   - *Antigua sede de Intervención Local ·*
   - *Antigua vivienda del Interventor*
3. **PLAZA MOHAMED V**
   - *Antiguo Club de Oficiales ·*
   - *Iglesia de San Antonio ·*
   - *Antiguas oficinas de La Valenciana ·*
   - *Antigua Mehala de Gomara*



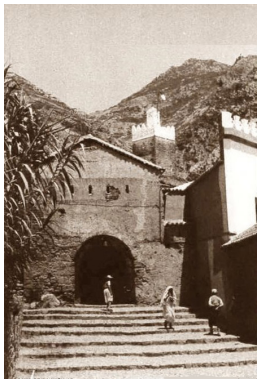
El ensanche

En 1920 llegó el ejército español a Chauen. Seis años después comenzaron a llegar civiles que se instalaron inicialmente en la medina. Se inició la **construcción de una ciudad moderna** junto a la medina: **el ensanche**, diferente a la ciudad antigua en urbanismo, arquitectura y también en funciones, pues un nuevo modo de vida y nuevas costumbres comenzaron a ser parte de la villa.



Campamento de los españoles a su llegada en 1920. Ubicado al oeste de la actual plaza de Muhammad V, donde hoy se encuentra el Hospital Provincial. La plaza era entonces zona de instrucción. Iglesia a finales de los años 30 frente a la plaza de España. (Archivo Domingo Outón).

Esta ciudad moderna será de pequeñas dimensiones. Sobre una primera ordenación diseñada por el ingeniero militar **Miguel García Herrán** en 1928 y respetando los edificios militares ya construidos en torno a lo que sería la futura plaza principal como la *Mehala de Gomara* o la *Oficina de Intervención Militar*, el arquitecto **Manuel Latorre Pastor** desarrolló una segunda propuesta que definió la ciudad actual y que se llevó a cabo en la década de los 30. Se formalizó la **plaza como centro articulador** del nuevo trazado urbano, donde se ubicaron importantes sedes militares y civiles. De ella partía una vía principal que la conectaba con la medina a través de la **puerta Bab al-Ain**. El encuentro entre la ciudad antigua y la nueva no reprodujo los modelos de Larache o Tetuán, donde la formalización de este encuentro se producía simbólicamente en un espacio urbano común. En el caso de Chauen el planeamiento se acercó a los modelos adoptados por los urbanistas franceses en los que las ciudades crecieron como entes independientes.



Puerta Bab al-Ain, conexión entre el ensanche y la medina. (Archivo Domingo Outón).

En un intento por buscar la convivencia de las ciudades M. Latorre priorizó la urbanización de esta zona y acercó la vida cotidiana a la puerta, edificando en los años 30 el *dispensario municipal*, escuelas como la de *Niños Españoles*, la *Escuela Hispano-árabe* o espacios de ocio como el cine-teatro, bares y el casino.

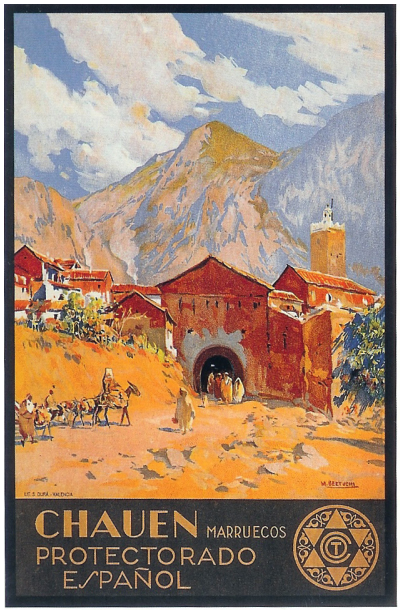
En cuanto al diseño de la trama urbana se optó por el **modelo de ciudad jardín**, con casas ajardinadas a lo largo de las calles. Muchos de estos edificios se mantienen, son bellos ejemplos de la arquitectura colonial de la época, recuerdo inestimable del Marruecos jalifiano.

En 1944, bajo el dictado de un nuevo plan de ordenación definido por el arquitecto **Pedro Muguruza Otaño**, se aplicaron estilos que se generalizaron durante el régimen franquista en España como el neoherreriano, que tuvo su máximo exponente en el actual *edificio de correos*, en la avenida Hassan II. Además se hizo uso del regionalismo típico de la arquitectura española que casualmente coincidía en algunos aspectos

con la arquitectura de la medina: cubierta de teja roja a dos aguas, tejaroz en las puertas, peanas en ventanas, cornisas y aleros destacados y, como clave singularmente española, los soportales con arquería.

Chauen posee dos memorias históricas formalizadas en entornos urbanos: la medina y el ensanche. Pasear por ellos es evocar las identidades de la ciudad, tan propias y singulares ambas como distintas y distantes en concepción y tiempo.

1. Bab al-Ain



Cartel diseñado por M. Bertuchi. Página anterior: sello de las series diseñadas por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Esta puerta de la medina fue pintada por Bertuchi en diversas ocasiones y utilizada en los carteles de turismo durante el protectorado. Comunica la medina (barrio Jarracín) con la vía principal de la ciudad nueva.
Mantiene su diseño en recodo con la mesriya en la zona superior dispuesta para el vigilante.
El nombre se debe a una fuente que se encontraba en las tenerías que había junto a la puerta, convertidas por los españoles en cuartel de la Mehala.

2. Avd. Hassan II

Antiguo camino que partía de Bab al-Ain hacia las huertas. Fue planificada como avenida en 1929 por Latorre Pastor, como eje de unión entre la medina, desde la puerta Bab al-Ain, y la plaza, centro neurálgico del ensanche. En ella se encuentra el **mausoleo del fundador de la ciudad** y la **plaza del mercado**, espacio de celebración de festivales y de reunión, que se llena de ajetreo y colorido los domingos. Hay destacadas construcciones del protectorado, como el actual **edificio de correos**, de la década de los 40, que impacta con su estética neoherreriana propia de la arquitectura del régimen franquista en España.
La avenida se prolongó rodeando el perímetro sur de la medina.

Mausoleo y Mezquita del fundador de Chauen.

Mausoleo y mezquita de Mulay Ali ibn Rashid, *fundador de la ciudad estado de Chauen que gobernó entre 1471 y 1511. Se le nombró santo por ser defensor de la fe y ser descendiente de Mulay Abd al-Salam ibn Mashish, cabeza del Islam occidental. Nacido en una alquería rifeña cercana a la futura Chauen, viajó a al-Andalus para aprender las artes de la guerra y combatir contra los cristianos que atacaban el reino nazarí. De vuelta en su tierra, continuó la lucha contra los cristianos que llegaban a costas marroquíes.*

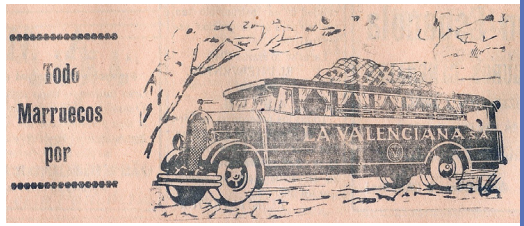
Antigua sede del Ayuntamiento.

*La **sede del Ayuntamiento o La Territorial**, de **1933**, construida con la intención de ser utilizada como sede de la Intervención local, Bajalato y Alta Comisaría. Pasó por dos fases de construcción, la primera a manos del ingeniero **Tomás Valiente García**, y la segunda a cargo del arquitecto **José Larrucea**. Es entonces cuando supera su estética funcional para decorarse bellamente con elementos ornamentales recurrentes de la arquitectura de la época. Otro bello ejemplo de la arquitectura colonial de casa jardín.*

Oficina Municipal de Urbanismo, de 1944. Fue la vivienda del interventor general y responde al planeamiento inicial de casa de ciudad jardín.

3. Plaza Mohamed V

Aunque su planificación es anterior, se puede decir que este espacio nació como *Plaza de España* en los **años 30** definido como **centro articulador del ensanche**. La elección del lugar fue debida a la existencia previa de construcciones militares aquí emplazadas, en torno a lo que era la explanada de instrucciones. Se concibió como **plaza ajardinada circular** alrededor de la cual se levantaron edificios importantes. A partir de este núcleo se articuló el resto de la ciudad, destacando la avenida principal la uniría con la medina. Los primeros edificios fueron los de función militar. El último en construirse durante el Protectorado fue la **oficina de autobuses de *La Valenciana*,** a la izquierda de la iglesia, justo enfrente de la avenida Hassan II.



Anuncio de la compañía de transportes La Valenciana. Cubría las comunicaciones de toda la zona del Protectorado Español.

Plaza Mohamed V.

El edificio más llamativo de la plaza por su estilo neoárabe se dedicó a ***Club de Oficiales*** *y de la Falange. Se desborda en detalles orientalistas, contrastando con el resto de edificaciones de la plaza, de estética más funcional. Es de principios de los* ***años 30.***

La **iglesia de San Antonio Abad.** *Proyecto del arquitecto Manuel Latorre Pastor que fue alterado durante la construcción, finalizada en* ***1940****. Sin pretensiones estilísticas y de aire regionalista y románico, reclama la atención a través de su alto campanario, constatando en su momento la nueva presencia religiosa en la ciudad. En la actualidad es centro cultural y de formación.*

La ***Mehala de Gomara*** *(Mahalla) es obra de ingenieros militares, como la Oficina de Intervenciones Militares, de ahí la austeridad de su estética y funcionalidad. Es de* ***1927*** *y responde al primer planeamiento de villa urbana entendida como ciudad jardín. Este edificio carecía de cubierta a dos aguas, siendo su techado una azotea con pretil.*

Edificio de la Mehala de Gomara.

Más allá de la avenida y la plaza se puede encontrar arquitectura de diversa índole del periodo del Protectorado: instalaciones de uso público como el ***colegio de Niños Españoles****, llamado después Ramón y Cajal y que hoy continúa en uso como aL-Hayy Abi Yamaa, en un edificio de 1931 del arquitecto M. Latorre; construcciones militares, mayormente en la zona norte, donde estuvieron los* ***cuarteles de Infantería y el de las Fuerzas Auxiliares****; espacios urbanos con los soportales de arcadas, incluso el edificio que albergó el* ***bar Cosmopolita****, de singular fachada curva en la esquina de la avenida Zerktuni con Hassan II, cerca de la puerta Bab al-Ain. También quedan numerosas viviendas residenciales, como el caso de la fotografía, bajando desde la plaza a la avenida Abdelkrim El Kathabi. Responde de nuevo al modelo de* ***casa de ciudad jardín****, ya con un concepto arquitectónico más moderno, muestra del* ***racionalismo*** *de la década de los 30.*

De Chauen a Wad Lau unos 50 kms. por carretera de montaña muy buena.

De Wad Lau a Tetuán 40 kms., a Tánger 100 kms., a Alhucemas 177 kms.

El entorno de Chauen

Carretera Chauen – Wad Law

El parque Talasamtan

La provincia de Chauen, en la **región de Gomara**, atesora montaña y costa. En este recorrido viajaremos por la carretera que va a Oued Lau, cruzando el **Parque Nacional de Talasamtan**, de gran belleza y valor ecológico, que comparte parentesco con la *Sierra de las Nieves* en Málaga, entre otros motivos por la existencia de pinsapales. Para llegar a Oued Lau se toma el **desvío de Daraqouba (Dar Aquba)**. Son unos 60 kms. de buena carretera de montaña que recorre parajes naturales espectaculares.

Pasado el cruce de Talambot, a unos 37 kms. de Chauen, aparecen unas **edificaciones de la época del Protectorado** y, justo después, la estación hidroeléctrica y las **gargantas del río Wad Law.**

Wad Lau (Oued Lau)

Pequeña **localidad costera** en la desembocadura del río que le da nombre, a unos 40 kms. de Tetuán. Su historia pasada está vinculada a al-Andalus, ya que estuvo en poder de los hamudíes y en ella emitieron moneda los califas instalados en la Alcazaba de Málaga. De su pasado medieval se conserva muy poco, pues su ubicación actual no corresponde con la medieval.

Vive principalmente de la pesca y del turismo, que acude a disfrutar de sus **playas y la buena gastronomía.** Si por casualidad pasas un sábado, encontrarás uno de los zocos más coloristas y atractivos de la zona, el **zoco del Sábado (Suq al-Sabt)**, de la cábila de Beni Said, a 5 kms. por la carretera de Chauen.

Al-Yabha por la costa está a 133 kms. de Chefchaouen, a 135 de Tétuan y a 110 de Alhucemas. De ella parte una carretera de interior hacia Ketama.

Carrettera Wad Law – al-Yabha: La costa Gomara

Comienzan los 120 kms. de **costa Gomara** de la provincia de Chauen que se extiende de Wad Law a al-Yabha (El Jehba). Es un **recorrido de un valor paisajístico sobresaliente**, de innumerables y largos pliegues, de entrantes y salientes, de acantilados, ensenadas y paradisíacas calas que forman las terminaciones de la cordillera del Rif y la desembocadura de los ríos. La carretera viaja por la línea de costa, disfrutando de un paisaje que, a medida que avanza, hermana su apariencia con la costa del sur español, de Málaga a Almería, bañadas ambas orillas por el **mar de Alborán**, un tesoro único que convierte en **paraíso de la biodiversidad** esta zona del Mediterráneo. El paisaje se mantiene salvaje y no ha sido transformado por el hombre, por lo que se aprecia perfectamente su geografía.

A lo largo del recorrido se encuentran **calas y playas** (*Azenti, Targa, Zauia, Stehat…*), **puertos pesqueros de pesca artesanal** (*Kaa Asras, Chamalaa,…*), **arquitectura religiosa** como el *Morabito de Sidi Husayn* o el singular *alminar de Tagassa* (que se confunde con un faro) y **lugares históricos** como *Targa* y *Tigisas*.

Targa

Parada obligada para visitar este pueblo de histórico pasado, del que quedan bellos vestigios, como la **torre portuguesa** del siglo XV, situada sobre un peñón en la playa, la **alcazaba almohade Dar al-Sultán**, en la colina más alta de las proximidades, y la **mezquita del siglo XIII**, que conserva su antiguo alminar. Los continuos ataques portugueses provocaron el abandono de la ciudad y la alcazaba.

Terga es una pequeña ciudad, según algunos autores levantada por los godos. Se encuentra a orillas del mediterráneo, a ochenta millas aproximadamente del Estrecho. Sus murallas son más bien débiles. Está habitada por pescadores que acostumbran a salar el pescado que capturan para venderlo a los mercaderes de la montaña. León El Africano

Restos de la torre portuguesa en la playa de Targa.

Al-Yahba (El Jehba)

Mirando al Mediterráneo se encuentra esta **pequeña villa de pescadores** con una larga historia que contar, que bien podría comenzar por el **morabito de Sidi Yahya al-Wardani** que otea el pueblo desde el punto más alto del entorno. Sus atractivos son múltiples, pero en ella deslumbra la costa, donde se disfruta de **calas salvajes con cuevas naturales** a las que se ha de llegar en barca. Además el mar de Alborán es delicia de fauna y flora marina para los submarinistas.

Posiblemente tuvo origen romano, coincidiendo con **Corbucla**, núcleo poblacional citado en el *Itinerario de Antonino*, cuyo nombre podría derivar de *cubícula*, lugar donde los pescadores dejaban sus útiles de pesca. Del medievo también se tienen referencias. Incluso algunas leyendas cuentan que bajo el peñón de Jehba está enterrada Bint Sayyadna Nuh, la hija de Noé, aunque es una leyenda que en el Rif encontramos debajo de numerosas piedras.

Población chica y bien amurallada. Edificada por los africanos a veinticinco millas de Bedis, a veces está habitada, a veces no, según los recursos de que dispongan quienes la gobiernan y cuidan. León El Africano

En **1926 fue refundado por los españoles** como acuartelamiento militar y puesto de vigilancia de la costa, levantando casas y un cuartel en la cumbre de la montaña que mira a la Cala del Cangrejo, *Marsadar*, de los que hoy quedan restos. Los habitantes refieren este lugar como l*as casas de los españoles.*

Un año después llega **Emilio Blanco Izaga** como interventor tal como refiere el historiador Vicente Moga, *con su flamante nombramiento en el bolsillo del uniforme y un escueto equipaje cargado de expectativas*. Es el primer destino en el que sería el gran amor de su vida, el Rif, y que le reportaría el desarrollo de su carrera como militar y, sobre todo, como etnógrafo, arquitecto y artista.

Entre 1929 y 1932 se edifican la casa cuartel de intervención, el juzgado, hospital, varias escuelas, entre ellas la hispano-árabe, el dispensario indígena, una cocina para europeos, la casa alojamiento para la guardia en el río Uringa, el casino (actual Hotel *El Mamoun*), mezquita, iglesia y sinagoga, la aduana y el puerto al abrigo de los vientos de levante. Muchos de estos edificios continúan en uso y se pueden ver paseando por las calles. Aun se vislumbra la que fue la modesta *plaza de España*, atravesada por la carretera Tetuán - Alhucemas, con un par de viviendas de fachadas cóncavas que delimitaban su perímetro y la farola en hierro forjado fabricada en Sevilla en 1914.

Sede de Intervención Comarcal.

En 1930 la localidad fue bautizada como ***Puerto Capaz*** en honor al coronel que dominó Gomara en 1926. Pero este lugar anteriormente era conocido como ***Punta o Castillo de Pescadores***, incluso aparece en mapas antiguos como ***Marsa Waringa*** por el río cercano. Tras la independencia recibió el nombre actual que alude al cabo más oriental de la ensenada de Sidi Attar: **Yahba** o **ras Taguelmunt.**

INFORMACIÓN TURÍSTICA
Provincia de Chefchauen
Avd. La Marche Verte, Chefchauen
Tel.: +212 (0) 539 98 62 18 / +212 (0) 539 98 62 18
www.chauen.info
www.parctalassemtane.com

Al-Yahba al fondo del valle. Su nombre significa "frente costero".

Alhucemas

Arquitectura del mar

Alhucemas

Desde Tetuán puedes llegar por carretera interior de montaña, vía Ketama, o por la carretera de la costa vía El Jehba. La ruta va por la costa.

La ciudad de Alhucemas se encuentra a unos 245 kms. de Tetuán por la costa, en la zona oriental del norte de Marruecos. Reina de una espectacular bahía bañada por el mar Mediterráneo o, más exactamente, el mar de Alborán, deslumbra por su riqueza natural y paisajística. La poetisa Trina Mercader le dedicó un verso a la ciudad que dice *está tallando el mar tu arquitectura*, y eso es exactamente la bahía de Alhucemas y su provincia: **un paisaje de arquitecturas naturales**. **Alhucemas es costa**, y en ella es arrogante y quebrada por sus acantilados, plácida y festiva por sus playas. Es la bahía de los seis peñones, y en cada uno de sus accidentes encuentras panorámicas de ensueño y el relato de una historia de esta tierra. **Alhucemas es montaña**: la cordillera del Rif por donde se extienden la *Reserva Natural de Tafensa* y el *Parque Nacional de Alhucemas* hasta el mar.
En este paisaje de arquitecturas naturales queda inmersa la del hombre, que consciente de su entorno y sus orígenes históricamente ha buscado una sinergia entre ellas.

A este entorno de belleza acompaña el carácter de sus habitantes, cálidos como el clima y acogedores como la bahía. Alhucemas es mestizaje y convivencia, es rifeña y española, es marinera y romera. De vida tranquila y luminosa, se vuelve preciado destino turístico en época estival. **Es la ciudad de la complacencia y del bienestar.**

Historia

La bahía de Alhucemas tiene rastros fenicios, cartagineses y romanos. Posteriormente árabes, turcos y españoles y, principalmente en tiempo y espacio, ha estado habitada por bereberes, que fundaron reinos como el de **Banu Salah** y el de **Nakur**, éste último con un puerto a unos 4 km de la ciudad actual, **al-Mazamma**, que tras la destrucción de Nakur se convirtió en una importante ciudad, referente de población medieval más cercano a la ciudad de Alhucemas.
Hasta el final de la dinastía bereber meriní en la segunda mitad del siglo XV, este área del Rif tuvo poblaciones florecientes ubicadas principalmente en la costa. Su influencia sobre algunas zonas del al-Andalus, con las que mantenía relaciones comerciales, culturales y políticas, provocó el trasvase de población andalusí a esta orilla mediterránea.
La piratería y los enfrentamientos costeros provocaron el abandono de estas ciudades, de las que hoy quedan reminiscencias arqueológicas y literarias de un pasado que ya suena legendario. En este territorio, vacío de núcleos urbanos, quedaron diseminados aduares bereberes.

Tras la concesión del territorio norte de Marruecos a España en la *Conferencia de Algeciras* en 1906, se lleva a cabo la ocupación. En la zona de la actual ciudad de Alhucemas residían bereberes de la tribu de Ibbaqquyen, dueños de estas tierras junto a los Aít Urriaguel, emplazados en Axdir. Llamaban a una parte de este territorio Tagzut, que en *tamazigh* quiere decir *tierra agrícola fértil.*

> Aquí, el señor de la montaña es el bereber, no el árabe de la llanura, ni el morisco poblador de la urbe.
>
> Almanzor,
> "Villa Alhucemas y el Rif", 1934.

En el Rif oriental se desencadenaron sangrientas batallas entre los españoles y la resistencia rifeña acaudillada por **Mohamed ibn Abd al-Krim al-Jattabi (Abdelkrim)**, que había proclamado la República del Rif en 1923. Fue en 1925 cuando se produjo el desembarco definitivo de los españoles en la costa de Alhucemas, en la playa de la Sebadilla.

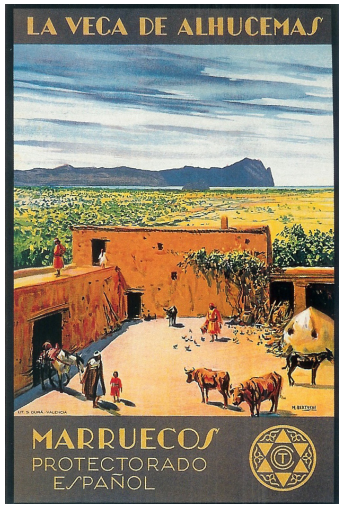
Cala del Quemado. Acuarela de M. Bertuchi. Revista África. Revista de Tropas Coloniales. Octubre, 1926.

Cala del Quemado fue la génesis de la ciudad. Con la llegada de civiles, sobre todo procedentes de Málaga y Almería, el lugar se transformó en un espacio habitable: Cala Bonita, el puerto, la plaza Rif, los barrios, y en ellos las edificaciones necesarias para una nueva ciudad, sin faltar, por supuesto, las de ocio como el *Gran Cinema Florido*, *Cine-teatro Español* o el *Teatro Andaluz*, e incluso, tuvo plaza de toros.

Puerto alhucemas y Cala Quemado al fondo (arriba) Plaza Rif, 1952 (abajo). (Fuente: Consejo Regional de Alhucemas).

En Alhucemas se habla el español, **árabe magrebí o dariya** (dialecto), **tarifit** (variante rifeña de la lengua bereber: *tamazigh*), y desde la independencia de Marruecos en 1956, el francés.

La ciudad continúa creciendo y potenciando sus cualidades turísticas. El centro histórico mantiene sus arterias principales y plazas, mejorando con nuevos espacios públicos. A pesar del grave terremoto del 2004, aún se conservan ejemplos de arquitectura histórica que nos trasladan a los años fundacionales de la ciudad, una memoria que hay que preservar.



Cartel diseñado por M. Bertuchi. (Archivo Familia Bertuchi).

Los nombres de la ciudad

En apenas cien años de vida la ciudad ha cambiado varias veces de nombre:

1925 CALA DEL QUEMADO, por las rocas oscuras de la playa en la que se originó la ciudad en 1925.

1926 MONTE MALMUSÍ, en honor al comandante militar español que participó en el desembarco de 1925.

1927 VILLA SANJURJO, tras la visita de Alfonso XIII en reconocimiento al general José Sanjurjo.

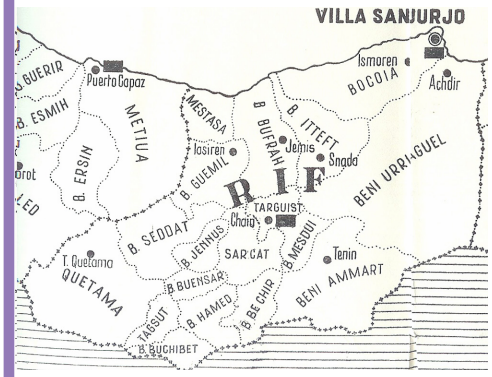
1932 VILLA ALHUCEMAS, retomando el nombre que habían puesto los españoles al peñón conquistado en 1673 por la abundancia de la planta de alhucema en las costas frente al peñón, o por derivación del nombre de un antiguo puerto y ciudad en esas costas llamado al-Mazamma.

1936 VILLA SANJURJO

1956 AL HOCEIMA, desde la independencia de Marruecos. Al Hoceima (transcripción francesa), significa **espliego**, del árabe hispano *alhuzáma*, y este del árabe clásico *huzāmà*. La variedad de espliego *lavanda dentata* crece abundante mente en el *Parque Nacional de Alhucemas* desde el nivel del mar hasta unos 1000 metros de altura.

El Rif y Emilio Blanco Izaga

En la arquitectura de Alhucemas queda patente la inconfundible huella de Blanco Izaga. Destinado como interventor militar, le bastaron casi dos décadas para enamorarse del Rif, desde 1927 a 1942. Aquí desarrolló su carrera militar y política, además de su talante como etnógrafo, arquitecto y artista. Fue interventor en varias zonas de la región como las de las cábilas de *Beni Seddat, Beni Aammart, Beni Urriaguel* o *Bocoya*, lo que le proporcionó un profundo conocimiento que volcó en **estudios etnográficos**, antropológicos, sociales, culturales, artísticos, lingüísticos, etc., donde no olvidó ninguna de las facetas que supone el conocimiento de una cultura.



Territorio del Rif, división política durante el Protectorado. A la izquierda el territorio de Gomara, hoy provincia de Chauen, donde comenzó su carrera, en Al-Yahba (Puerto Capaz).

Redactó la serie de ***Cuadernos de arte berberisco*** y los de **arquitectura**, que le sirvieron para desarrollar su labor como arquitecto. En ellos habla de la importancia de la **decoración geométrica**, siendo ésta una de las constantes en su arquitectura.

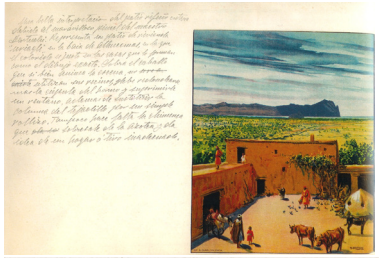
Incide en la importancia de llegar a la autenticidad de esta cultura investigando sus orígenes preislámicos.

Cerámica rifeña.

El triángulo berberisco decora las casas, acaricia los cuerpos, dignifica los barros, marca las armas, se incrusta en las alhajas, embellece el utillaje y enriquece los vestidos. E. Blanco Izaga.

En sus estudios documentales, sus **dibujos** recogen la realidad de un mundo que él idealiza y respeta. En su faceta como dibujante tiene un referente en el artista **Mariano Bertuchi**, por cuya pintura siente gran admiración.

Muchas veces tras contemplar sus paisajes y figuras marruecas, salí disparado a verlas en la realidad, y mis sentidos me hacían recoger luces, actitudes y ambientes que antes no captaban.



Cuadernos de arquitectura de E. Blanco Izaga donde comenta una imagen de M. Bertuchi. (Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. Blanco Izaga).

Más de una vez tropecé en las callejuelas con personajes que creí hacían una escapada, con su capacho de palma, para comprar un puñado de hierbabuena y volver al cuadro, donde viven y vivirán más que su corta vida física.

E. Blanco Izaga sobre la obra de Bertuchi.

Se encargó de construir carreteras e infraestructuras básicas y edificios para sedes políticas, administrativas, religiosas, judiciales y para servicios sociales (zocos, dispensarios médicos, mataderos, escuelas, mercados, orfanatos, etc.). En esta **arquitectura** pretendió dotar de una nueva estructura a la sociedad rifeña a través de un lenguaje formal que procurase una unidad social y política.

Su obra busca *los mil latidos rifeños*, que encuentra en el propio **Rif**, en la arquitectura de otras **tribus bereberes del Atlas** y en las antiguas **culturas precolombinas y egipcias** como fuentes principales de inspiración, además de las tendencias europeas de la época como el **art decó**.

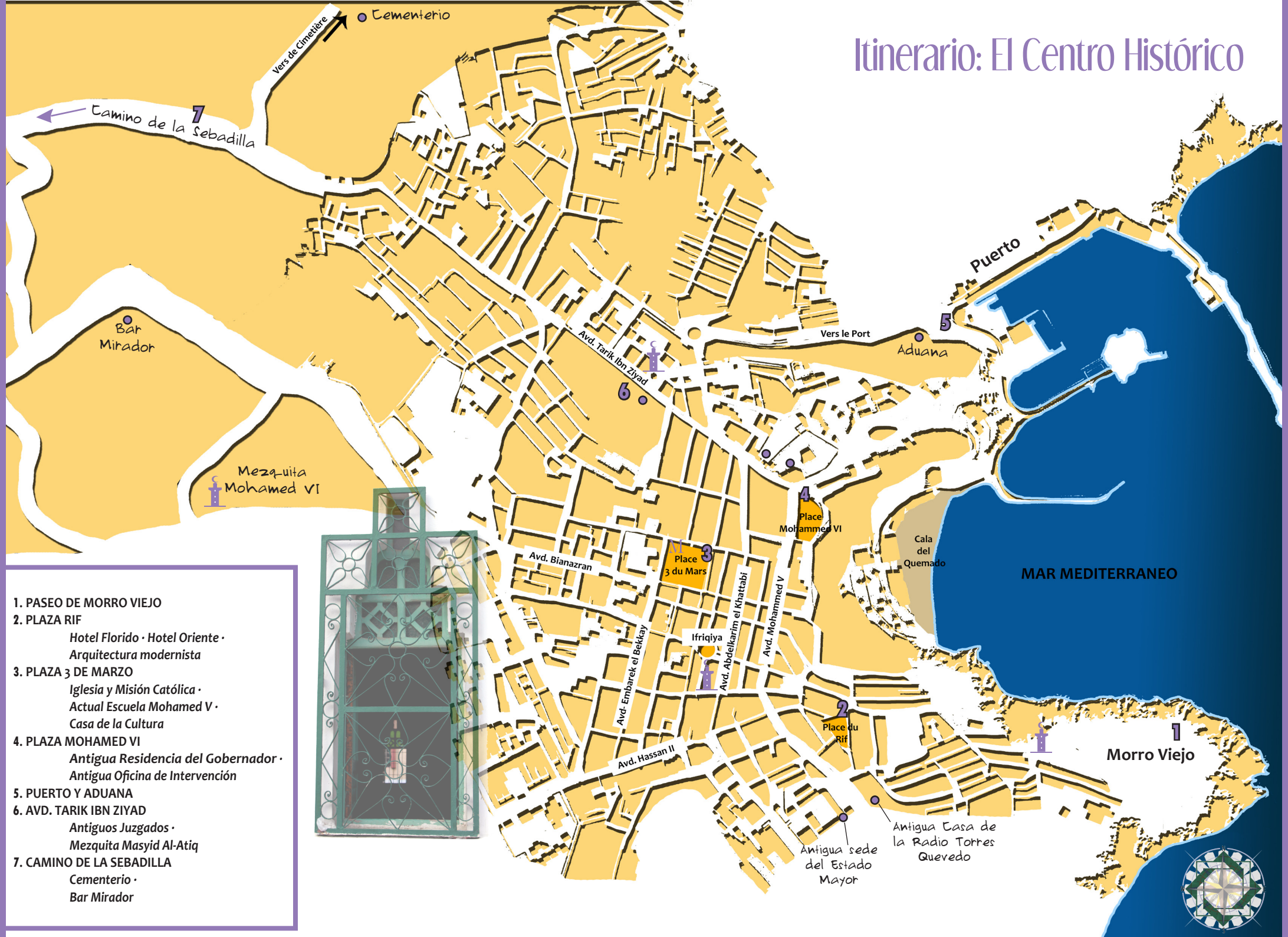
A través del legado de su obra arquitectónica, dispersa por la provincia, ha conseguido que pervivan en la arquitectura posterior conceptos estilísticos que se mezclan con la identidad estética de este lugar recién nacido del Rif Oriental.

Cerámica y casa rifeña. Dibujos de E. Blanco Izaga. (Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. Blanco Izaga).

Pintaba con maestría, percibía el color y el paisaje, disfrutando como nadie en ese Rif majestuoso con los juegos de lejanías, luces, nubes y montañas. Como nadie sintió los ocres, los violetas, los naranjas, los amarillos y los grises; los cielos azules, las nubes plomizas, los cobaltos del mar, las tímidas manchas verdes de ese oasis de chumberas de los poblados rifeños y en una palabra, el color, la única gala de ese áspero pero atractivo Rif.

A. de Sierra Ochoa (arquitecto municipal de Tetuán), 1951.

Itinerario: El Centro Histórico



1. PASEO DE MORRO VIEJO
2. PLAZA RIF
   Hotel Florido · Hotel Oriente ·
   Arquitectura modernista
3. PLAZA 3 DE MARZO
   Iglesia y Misión Católica ·
   Actual Escuela Mohamed V ·
   Casa de la Cultura
4. PLAZA MOHAMED VI
   Antigua Residencia del Gobernador ·
   Antigua Oficina de Intervención
5. PUERTO Y ADUANA
6. AVD. TARIK IBN ZIYAD
   Antiguos Juzgados ·
   Mezquita Masyid Al-Atiq
7. CAMINO DE LA SEBADILLA
   Cementerio ·
   Bar Mirador

1. Paseo de Morro Viejo

Vista desde Morro Viejo al atardecer

Está tallando el mar tu arquitectura
desde la tierna orilla bien ganada
al alto Morro Viejo, en esa airada
penetración del mar contra la altura
...
Te está llamando el mar en esa estela
que el paso de la barca va dejando,
y en esa fiel gaviota cuando vuela.

Trina Mercader, 1951.
"A Villa Sanjurjo:
ciudad con vocación marinera".

Desde el mirador de **Morro Viejo** (**Dha Na Tzamourth**) se contempla la **bahía y la ciudad de Alhucemas.** Es aquí donde se aprecia cómo **la arquitectura creada por el mar magnifica y hace única esta ciudad**. Es un lugar privilegiado para comprender el entorno, pues s**u panorámica es como un libro de historia**. En cada cala, en cada saliente y en cada peñón se forja en suma la novela de este lugar: desde el pasado ya lejano de la ciudad de Nakur, frente al Peñón de Alhucemas, hasta la Sebadilla, lugar del desembarco en 1925, que se esconde tras la quebrada de Morro Nuevo, y a sus pies, el puerto y la ciudad, que se abre al mar en la Cala del Quemado, origen urbano de la ciudad.
Cualquier hora es buena para recorrer el paseo pero aconsejamos el **atardecer, con la salida del copo**. Es entonces cuando se llena de vida y costumbres: el paseo, la charla, la contemplación y la **expresión de su condición inequívocamente marinera.**

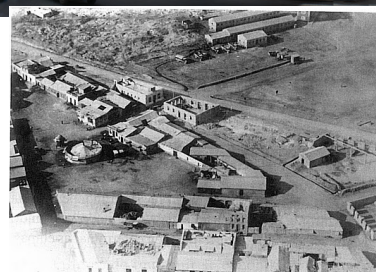
2. Plaza Rif

Hotel Oriente, Plaza Rif

Es el primer espacio creado en la ciudad en los **años 20,** con su característica forma triangular. Esta plaza parece atraer de manera telúrica, forjándose como lugar de celebración y acontecimientos: desde los desfiles militares que daban los buenos días cada mañana, las celebraciones religiosas y las fiestas locales, festivales y eventos culturales. Allí se instalaron establecimientos hoteleros, oficinas de líneas de autobuses, restaurantes, cafés, bancos.

Paseo de Morro Viejo y vistas

Primer estudio fotográfico en Alhucemas, de José Lacalle Quijano, desde 1.927 a 1.968.



Plaza Rif, hotel Florido a la izquierda. (Arriba)
Plaza Rif, 1928. (Derecha. Fuente: Consejo Regional de Alhucemas).

Entre los edificios históricos destaca el **hotel Florido**, protagonista indiscutible con su diseño curvo, el **hotel Oriente** y el frente modernista que alberga hoy hotel, vivienda y restaurante. Detrás del Florido se encuentra el edificio de la **antigua pensión Tejera** (actual hotel Popular) y el de **Foto España**.
Paseando por los alrededores hay algunos edificios más de carácter modernista que hoy son singulares fachadas que asoman al **zoco** diario que se celebra en las calles cercanas a la plaza.

*De camino a la Plaza 3 de Marzo se encuentra la **plaza Ifriquia**. Estaba prevista en el diseño original de la ciudad, con su trazado circular, como eje articulador de calles. Hoy se mantiene hermoseada por el azulejo de la portada de la **mezquita Ghinia**, de comienzos de los 70, que acoge un **pequeño zoco** bajo una arquería que mira a calle Abd al-Krim al-Jattabi.*

***Antigua Casa de la Radio Torres Quevedo**, en la avenida Mohamed V. Saliendo de plaza Rif por la trasera del hotel Florido se llega a la extensión sur de la avd. Mohamed V, **antigua calle Melilla,** que culminaba en el edificio del **Estado Mayor** y la **Casa de la Radio Torres Quevedo**.*
Las vías principales que se trazaron en esta zona de la ciudad son la actual Hassan II y Mohamed V. En ellas aún se pueden ver edificios de época, algunos reconstruidos tras el terremoto de 2004.

3. Plaza 3 de Marzo

Plaza de España, 1953. Al fondo están la Iglesia de San José, la Misión Católica y el Grupo Escolar España. (Fuente: OMAU).

La antigua **plaza de España** o **Plaza Chita** (en referencia a que en ella hubo monos), se identifica rápidamente por el frente de fachada que dio origen a la plaza finalizando los años 20. En él se encuentran la **Iglesia de San José**, la **Misión Católica** y la **Escuela de Mohamed V**. Ésta última nació como *Escuela Dolla* de enseñanza pública y fue posteriormente *Grupo Escolar España*.
La plaza es un buen lugar de recreo, transitada a todas horas del día hasta el anochecer y animada por sus kioskos donde sirven tentempiés.

*En la plaza se encuentra un edificio de llamativa arquitectura enmarcada en el concepto de movimiento moderno, de la **década de los 70**. Es de uso cultural múltiple, donde se ubican sedes de asociaciones, la **Casa de la Cultura** y un pequeño e interesante **Museo Etnográfico de Cultura Rifeña** fundado por el artista Hossain El-Kalai, creador también de la **Asociación de Patrimonio y Documentación**. El edificio se concibió como biblioteca.*

4. Plaza Mohamed VI

Esta plaza, también conocida por **Mirador del Puerto** o **Plaza Massira al-Jadra** *(de la Marcha Verde)*, está ubicada en el último tramo de la avenida Mohamed V. Se levanta sobre playa Quemado y, junto a Morro Viejo, es el otro gran mirador de la ciudad. Cerca está el **palacio real** y a la vista quedan dos edificios emblemáticos de época española: la **antigua Oficina de Intervención y la residencia del Gobernador**, hoy **Instituto Español Melchor de Jovellanos**.

Actual Instituto Jovellanos.

***Antigua residencia oficial del gobernador**, función que desempeñó hasta 1956, pasando a ser sede de la Misión Cultural Española y finalmente institución de enseñanza dependiente de España como Instituto Melchor de Jovellanos. Fue construido en **1928** con un **estilo regionalista** que traslada a la arquitectura española (especialmente sevillana) por el uso de azulejos, bolas cerámicas y otro tipo de elementos como los remates de las balconadas, la arquería inferior y el uso de ladrillo visto, muy en boga en España en esa misma época.*
El balcón central invita a imaginar la función pública que tenía que desarrollar el gobernador.

***Oficina de Intervención: La Regional.** Data de **1930**. Se recurre a un modelo habitual utilizado en la zona del Protectorado como oficina militar y gubernamental: cuerpo central de desarrollo horizontal enmarcado por torres laterales. Lo más llamativo de su fachada es la **variedad tipológica de ventanas** y la concepción en el cuerpo central de una galería superior cerrada que descansa sobre finas columnas, generando un porche en el retranqueo de la parte inferior. Son curiosos los detalles como los capiteles o la teja a modo de visera bajo el pretil. La decoración **interior es de evocación andalusí.** Tras la independencia fue sede de la Delegación de Gobierno de la Provincia de Alhucemas y posteriormente Bachawiya (Ayuntamiento) hasta el fatídico terremoto de 2004.*

Antigua Oficina de Intervención, La Regional, 1929 (Archivo General de Melilla). Detalle de la balconada en fachada.

5. El Puerto

¿Cómo está la mar? ¿Hay pescado hoy? Con esta frase despierta Alhucemas cada mañana en su puerto pesquero. Acomodado en el refugio de los **acantilados de Morro Nuevo**, mira hacia Morro Viejo y deja a su derecha la ciudad. Es un espacio de gran belleza donde **la naturaleza y la mano del hombre armonizan.** La prolongación de **su muelle resulta de la unión de tres peñones** y las paredes del acantilado son el escenario de

una arquitectura variopinta pero muy marinera. Aún queda arquitectura de la época española, como la **Aduana**, fuera del recinto portuario, y la **Casa del Pescador**, que aunque remodelada, mantiene su esquina curva con arcos dando la bienvenida.

6. Avd. Tarik Ibn Ziyad: La arquitectura de Blanco Izaga

En la avenida Tarik Ibn Ziyad, cerca de la plaza Mohamed VI, hay dos edificios diseñados por Emilio Blanco Izaga: el **antiguo Juzgado** y la **mezquita Masyid al-Atiq**.

***Antiguo Juzgado (mahacama)**. Final de la **década de los 20**. Blanco Izaga utiliza elementos tan característicos como la unión de volúmenes disimétricos, paredes en talud, vanos de venta-*

nas escalonados, otros asaetados y rematados en mocárabes poligonales, huecos cuadrados bajo la cornisa y techo plano con cornisa saliente inspirados en la vivienda rifeña, moldura decorativa de motivos primitivos como los de la cerámica rifeña o el retranqueado del muro en portadas y ventanas usado como elemento decorativo.

Alminar original de la mezquita Masyid al-Atiq (Arriba) (Fuente: Consejo Regional de Alhucemas). Mezquita con alminar actual (Abajo).

● ***Mezquita Masyid al-Atiq*** *(significa* ***La Mezquita Antigua****). Fue la primera que se construyó en Alhucemas, a finales de los* ***años 30****. De la obra original de Blanco Izaga queda el cuerpo, con sus almenas dentadas, la portada y las ventanas escalonadas.* ***El alminar fue sustituido en los años 80****. El original se ubicaba en la esquina opuesta del frente de fachada. Lejos de la estilización del actual, el de Blanco era un volumen en talud cuyos elementos estéticos berberizan el símbolo más representativo del culto islámico, en semejanza a otras mezquitas suyas como las de Axdir, Imzuren y Sneda. Ese alminar es la síntesis de una estética que a interpretación de Blanco podía significar el mundo rifeño.*

Detalle de la portada de la mezquita. Una de las fuentes que Blanco Izaga usó para generar el estilo rifeño fueron motivos de las culturas precolombinas.

7. Camino de La Sebadilla

La avenida Tarik Ibn Ziyad continúa en **dirección oeste a las afueras de la ciudad por una carretera costera** y un largo paseo desde donde se disfrutan magníficas puestas de sol. Es el **camino de la Sebadilla** que llega hasta la **playa Aydayn**, conocida como la Sebadilla tras el desembarco en 1925 de los españoles, a los que llamó la atención la gran cantidad de cebada silvestre que allí crecía. Sebadilla se debe a la pronunciación andaluza de la mayoría de los emigrantes.

● ***Antiguo Cementerio.*** *Antes de llegar al paseo, un desvío a mano derecha nos conduce hasta la* ***maqbara o cementerio****. Es una visita entretenida y llena de historia. Fue el lugar escogido tras el desembarco para el enterramiento de militares españoles muertos en batalla, siendo finalmente cementerio de la ciudad.* ***En este camposanto tres culturas se dan la mano: musulmana, judía y cristiana****. Una convivencia que queda para la eternidad, muestra de tolerancia y respeto.*

● ***Bar Mirador.*** *Un lugar curioso construido durante el Protectorado, situado en el barrio del mismo nombre, en la* ***avenida Bir Anzarán****. Se ubica en lo alto de una colina y domina visualmente la zona costera, desde la playa de la Sebadilla hasta el faro militar Sidi Abi al oeste. Actualmente es* ***lugar de recreo****, un café bar donde pasar los atardeceres y trasnochar.*
Su arquitectura responde a ***planteamientos racionalistas de finales de los años 20.*** *Su concepción es simple pero muy dinámica al desarrollar en una planta rectangular un poderoso frente curvo que mira al mar a través de cristaleras, emulando la proa de un barco, con una barandilla exterior que parece delimitar la cubierta. La ausencia de elementos decorativos se suple con el sobresaliente voladizo de la cornisa dentada. Completa la concepción plástica de este volumen el entorno. Corona la loma de un pinar, donde se generan espacios a base de terrazas, caminos y balaustradas, además del juego de acequias decorativas.*

La arquitectura del mar en un atardecer en la bahía de la Sebadilla. Fin de trayecto.

El entorno de Alhucemas

Parque Nacional de Alhucemas: Los Bocoyas

Nada más salir de la ciudad de Alhucemas hacia Tetuán comienza el **Parque Nacional de Alhucemas**. Es un parque especialmente atractivo que nos recuerda a su homólogo Cabo de Gata en Almería. El parque se sitúa sobre el **macizo Bocoya**, nombre de la cábila bereber que habita la zona y que significa *los de las colinas*.
De la costa a la montaña se reparten poblaciones cuya historia remonta a tiempos pretéritos. Otras más modernas se mantienen enclavadas en un pasado no tan lejano. El resto son aduares rifeños dispersos por el parque.

Ruadi

Lo encontramos a pie de carretera. Es la puerta principal de acceso rodado al parque. En Ruadi se celebra un **zoco los domingos (suq al-ahad)**, el más importante de la zona, con producto local y **artesanía** típica rifeña de **palmito y esparto** que suele estar trabajado por hombres, junto a **tejidos y alfarería** que hacen manos femeninas. También en el ***Centro Artesanal*** se encuentran bellas muestras de la artesanía local.

Aduz

A 8 kms. al norte de Ruadi encontramos el pueblo de **Aduz**. Su historia remonta a **mediados del siglo XIV,** de lo que nos deja constancia su **mezquita**, construida por el sultán Abu al-Hassan al-Marini, el *sultán Negro*. En su historia se habla de la llegada de **moriscos** que huyeron de España, de un **pasado pirata** por ser lugar estratégico de vigilancia costera; también y de ser **referente espiritual y de estudio**. A finales del siglo XIX el sultán Abd al-Aziz Alawi destruyó la población. Paseando por sus calles se puede leer algo de su pasado, ver arquitectura vernácula rifeña y el morabito de **al-Havy `Ali Hassun**, antiguo jeque del lugar.

Dibujo de la mezquita de Aduz, de Emilio Blanco Izaga. (Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. Blanco Izaga).

*En el parque abundan los **morabitos** (tumbas santuario) donde se enterraron destacados jeques sufíes medievales que protagonizaron una importante literatura hagiográfica. También hay morabitos de santones que destacaron por alguna cualidad especial o milagro. Revestidos de baraka (bendición) vivificadora, estos morabos suelen estar en lugares apartados para fomentar el espiritualismo sufí. A estos lugares acuden as personas buscando el milagro que sólo un santo puede procurar.*
Es una arquitectura sencilla y rústica, pero muy efectista pues un halo de misticismo las envuelve y en su entorno crece abundante vegetación.

Badis y Peñón de Vélez de la Gomera

Para llegar hasta el peñón hay que cruzar una amplia zona del parque hasta alcanzar el mar. En el trayecto disfrutarás con el **paraje natural** e irás descubriendo el cotidiano de sus habitantes. Singularizan la zona los **morabitos**, las **casas rifeñas** y los **azmun**, forma en la que empaquetan la bala de comida para los animales. De camino está el ***Centro De Atención Al Visitante***, donde te informarán sobre el parque por si deseas alojarte en casas tradicionales o hacer turismo por la zona.

En el valle del **río Wadi al-Ansar**, marcando el límite entre el país de los Gomara y el de los Bocoyas, se encontraba la antigua Badis, que hoy es una pequeña localidad pesquera frente al Peñón de Vélez de la Gomera.

Badis posee una buena alcazaba. Tiene también fuera de la ciudad un alcázar con un hermosísimo jardín, e igualmente extramuros se ve una atarazana. León el Africano

La **ciudad de Badis** fue un importante puerto durante el medievo, tal como refieren al-Bakri y al-Idrisi, que lo sitúan frente a *Malaqa*, con la que mantenía enlace marítimo regularmente, y León el Africano, que la cita como el puerto de Fez. De su esplendor medieval quedan referencias literarias y algunos vestigios arqueológicos, como los **restos de muralla** en una de las colinas y, a un par de kilómetros, el **morábito de Abu Ya'qub al-Badis.**

Formas de azmun en el parque.

Esta ciudad tiene su origen a **comienzos del siglo VIII**, pero se puede hablar de un **asentamiento romano** previo, pues parece que la localización de **Parienta** que aparece en los *Itinerarios de Antonino* coincide con la de Badis.

Hay en la ciudad una calle larga habitada por judíos, donde se vende el vino, que a todos los habitantes parece licor divino. Casi todas las noches, cuando hace bueno, salen en barquichuelas a la mar, lejos de tierra, a solazarse bebiendo y cantando. León el Africano

Frente a su historia, anclado en el mar turquesa cristalino, se encuentra el **Peñón de Vélez de la Gomera**, conquistado por la Corona de España definitivamente en 1564. Las incursiones y ataques continuos desde la isla a tierra firme por parte de los nuevos dueños, provocaron la marcha de los habitantes de Badis y su abandono. El peñón **se convirtió en istmo en el duro invierno de 1934** en el que las tormentas removieron las entrañas marinas.

Al fondo el Peñón de Velez de la Gomera.

Jemis de Beni Bufrah

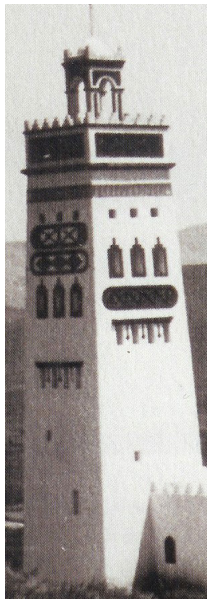
Beni Bufrah además de ser el nombre de la **cábila de la zona**, es una **pequeña población**. Lo más llamativo de ella es que parece detenida en el tiempo. Crece hacia el este colina arriba, pero eso queda *detrás* de la apariencia histórica con la que se presenta al visitante.
A uno y otro lado de la carretera, un joven siglo XX de **finales de los 20 y comienzos de los 30**, queda congelado en la arquitectura. En un frente están los **edificios destinados a uso público político y social**, donde llaman la atención las naves semicirculares, que se utilizaron en algunos lugares como escuela y en otros como prisión, y junto a ellas, la **Oficina de Intervención** de E. Blanco Izaga. Una arquitectura sencilla, funcional, pero que ya muestra la estética buscada por el interventor, con muros ataludados y cubiertas planas y el detalle decorativo de los huecos.

Modelo de vivienda en Beni Bufrah.

En el otro frente, una serie de **viviendas** sorprenden por su inesperada estética. Un **incipiente racionalismo y un somero pero eficaz art decó**, se mezclan con detalles propios de Blanco Izaga. En la forma de los pretiles **imita a la arquitectura morabítica** y su pequeño volumen de alguna manera lo recuerda también. Una colección de rejas de diferentes diseños recorre el conjunto de viviendas. La riqueza ornamental y los tamaños de estas casas concebidas a la manera de ciudad jardín, nos cuentan quiénes la habitaron.
El pueblo tiene una **mezquita** de reducidas dimensiones que, en su concepto de modernidad, presenta unas soluciones arquitectónicas interesantes.

Sneda

Sneda es un lugar rico en historia. Lo primero que encontramos es la **mezquita de Sam-mar**, obra de **E. Blanco Izaga**. Utiliza en la construcción una estética que pretende acercarse a la religiosidad bereber que sincretiza el culto islámico con sus creencias. Evita lo andalusí por no pertenecer a esta cultura y utiliza otras fuentes que considera más cercanas. El alminar evidencia la búsqueda de **referentes en la vivienda rifeña y en la arquitectura del sur de Marruecos**, como la ***alcazaba de Ait Ben Hadu*** en el Atlas. Blanco nunca viajó por el sur. Una colección de postales y la lectura de la obra de Henri Terrase



Alminar original de la mezquita de Sneda realizado por Blanco. (Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. Blanco Izaga).

le bastaron para conocerlo y hacer una relectura que amalgamó con otros estilos.

A los más atrevidos les invitamos a llegar hasta la **alcazaba de Sneda**. Continuando el camino hacia el pueblo, nos adentramos por una pista de tierra hasta el medievo. La alcazaba se encuentra en el antiguo pueblo de **Thara ´n Bades** (*Fuente de Badis*) que abastecía de agua potable a la ciudad de Badis. Se construyó bajo la **dinastía de saadita (1511-1659)** y durante siglos fue el **centro fundamental de todas las fuerzas de la autoridad que residían en el Rif central.** Durante el Protectorado se instalaron en su interior el cuartel y administración militar. A su alrededor todavía quedan restos de construcciones españolas en mal estado. Cerca se encuentra la **zauia Wazanga**, lugar donde se refugió **Abdelkrim** antes de rendirse y entregarse al ejército francés.

Alcazaba de Sneda. Dibujo de M. Bertuchi en revista África. Julio, 1926. (Archivo Familia Bertuchi).

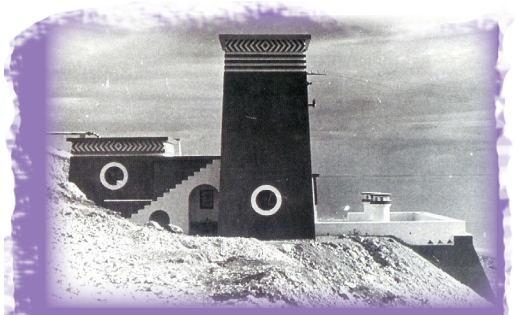
Hacia oriente: por tierras de Abdelkrim

Playa de Sfiha: Peñón de Alhucemas

Peñón de Alhucemas frente a la playa de Sfiha.

A unos 500 metros de la costa de esta generosa playa está el **Peñón de Alhucemas**, nombre que le dieron los españoles cuando la conquistaron en 1673. Desde entonces está habitado y pertenece al estado español. Funciona como una pequeña ciudad perfectamente equipada y con edificaciones de diferentes épocas.
Sobre el origen del topónimo hay varias hipótesis. Una de ellas afirma que deriva de la evolución de **al-Mazamma (La Renombrada)**, nombre de un importante enclave portuario en época medieval que mantuvo enlaces fre-

cuentes con los puertos del sur de al-Andalus. Fue puerto de los salihíes del **emirato de Nakur**, fundado a finales del siglo VIII. Tras la destrucción de Nakur por el caudillo almorávide Yusuf ben Tachfin en el año 1081, al-Mazamma se convirtió en una destacada ciudad almohade.



*Las mejores vistas de la playa de Sfiha se tienen desde la **montaña (Adrar) Sedum**, lugar que escogió Emilio Blanco Izaga para la **estación elevadora de agua**. En esta obra, además de las influencias de la arquitectura tribal de bereberes del Atlas y de referencias precolombinas, se hace evidente la influencia de los estilos europeos del momento, como el art decó, que encajan con el gusto del interventor. (Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. BLanco Izaga).*

Axdir

A unos 8 kms. de Alhucemas, por el **desvío a Azgar**, se encuentra **Axdir**, nombre rifeño que significa ***la viña***. Hasta esta zona de interior llega la brisa de la bahía de Alhucemas que se divisa a lo lejos desde las colinas.
Es la capital de la **cábila Beni Urriaguel**, la más extensa del Rif. También es la patria de **Abdelkrim**, caudillo que consiguió unificar a las cábilas rifeñas y proclamar la **República del Rif** (*Yumhurhiyya Rifiya*) en 1923, lo que convirtió el lugar en el epicentro político de la lucha rifeña contra los españoles.
Cuando las propiedades de Abdelkrim fueron confiscadas tras su detención, su antiguo cuartel general de Axdir fue utilizado como oficina del interventor comarcal español. Aquí intervendría **Blanco Izaga** con varias edificaciones como el **preventorio territorial de menores, la escuela de primaria, el cuartel, la oficina de intervención** y **la mezquita**.

La **mezquita**, como la de Sneda o la de la capital, **centra la atención en el alminar**, elemento obligado en el templo musulmán. Aquí es donde descarga la fuerza decorativa con intención de generar una arquitectura y una estética que de alguna manera unifique simbólicamente al pueblo rifeño a través de lo que él llama *supervivencia de la costumbre* (que algunos historiadores denominan *lenguaje óptico*), pues carecían de una arquitectura propia y, por lo tanto, de una estética identitaria.

Los restos que quedan de la **Oficina de Intervención en Axdir** nos hablan de un edificio concebido en conjunto con su entorno. Es, sin duda alguna, una creación singular donde se respira una **vinculación con el arcaísmo del orden dórico griego**, por la mesura y la concepción monumental de los elementos estructurales. Si bien no usa la columna, los pilares con sus capiteles cuadrangulares, de alguna manera, evocan esa antigüedad mezclada con el art decó, mientras que la ***paleta de color transporta hasta Creta.***

Restos de la Oficina de Intervención de Axdir.

Faro Cabo Quilates.

Faro Cabo Quilates

En el camino hacia Nador se encuentra el **faro de Cabo Quilates**, otro poderoso ejemplar de cuantos hicieron los españoles por la costa del territorio jarifiano. Algunos detalles estéticos utilizados delatan la pertenencia a esta zona, como las almenas escalonadas o la elevación de las esquinas. El diseño de la torre-faro simula un alminar de mezquita.

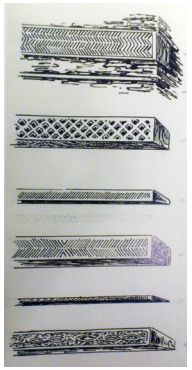
Arbaá Taurirt

En un paraje propio de las entrañas del Rif, en el término de Beni Urriaguel, Emilio Blanco Izaga culmina su obra con la **Oficina Comarcal de Intervención**, construida en **1941**, una fortaleza equipada con todo lo necesario.

Desde la colina coronada con el edificio, la impresionante panorámica refuerza la sensación de aislamiento y soledad con la dureza del clima. Es el castillo de la zona, el *tigermint* en torno al cual se han de organizar los rifeños, el que dotará de unidad política a los aduares a través de la insistente y buscada identificación estética.

Blanco sabía que donde el bereber, anarquista, individualista, precisa de la unión para la defensa, agrupa sus casas o taddats alrededor del tigermint, que es a la vez castillo feudal, granero colectivo, corral donde reunir los ganados en tiempos de guerra y fortaleza difícil de tomar.

Alfonso de Sierra Ochoa.

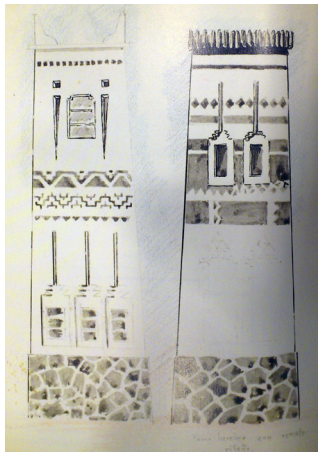


Dibujo de E. Blanco de vigas talladas, usadas en las casas rifeñas y morabitos (zauías). Arriba, detalles decorativos en los muros de Arbáa Taurirt que emulan la decoración de estas viguerías, utilizados como signos reconocibles de la arquitectura vernácula rifeña.

Para culminar la creación, añadió una **gran torre** emulando la de sus mezquitas, que diseñó equipada con una gran chimenea **para leer en las largas y frías noches rifeñas los relatos de Edgar Allan Poe.**

Detalles de la torre mayor.

El arquitecto interventor desplegó su concebido y elaborado imaginario y lo plasmó en cada detalle. En él, la **recuperación de arquitecturas primitivas** se traduce en la simplicidad, la espontaneidad, las geometrías básicas y puras, el aparente caos de asimetrías en la combinación de volúmenes, la pluralidad tipológica de los huecos; y como características indiscutibles de su obra los muros en talud con esa sensación ascendente que quiere llegar al cielo, las cubiertas planas con cornisa volada, generando volúmenes troncopiramidales, la decoración geométrica primitiva y tribal.



Estudios previos realizados por Blanco Izaga para la torre de Arbáa Taurirt. La torre, y en el caso de las mezquitas los alminares, se convierten para Blanco en un fuerte reclamo visual donde descarga la fuerza del edificio. Siempre con muros en talud, como en la arquitectura de las tribus bereberes del Atlas. Busca la adaptación de la arquitectura de las alcazabas del sur al territorio rifeño, como elemento de la cultura bereber .

(en los dinteles de la casa rifeña no olvidan colocar) aquel pequeño huequecillo triangular que a un espectador superficial pudiera sólo parecer motivo decorativo; pero que en realidad, es el alojamiento que cada familia campesina prepara para a sus inseparables compañeras las golondrinas.

E. Blanco Izaga.

Dibujo de Blanco de la puerta de una casa rifeña y detalle en los muros de Arbáa Taurirt. (Dibujos de Archivo Gral. de Melilla. Fondo E. Blanco Izaga).

… el sueño artístico de un interventor autodidacta en un soplo de inspiración.

E. Maldonado Vázquez.

… trazada no sobre proyectos, sino sobre verdaderos diseños de artista. Sobre el pico más inhóspito, más enhiesto, más difícil para construir, levantó la torre principal de la alcazaba en un movimiento de aspiración hacia el cielo… Luego, de modo disimétrico, lógico, pero aparentemente absurdo, supo distribuir los otros cuerpos de la obra…

A. de Sierra Ochoa.

Quiso representar un sistema de pensamiento, un universo único que gira en torno al misterio y la nostalgia de un horizonte utópico. V. Moga Romero.

INFORMACIÓN TURÍSTICA

Delegación Provincial de Turismo

Tel.: + 212 (0) 539 98 11 85

www.rifturisme.com

www.parquenacionalalhucemas.com

Nador

La estética de la máquina

Nador

Nador se encuentra en la zona nororiental de Marruecos, en la **región de Guelaya**. Su ubicación la convierte en ciudad fronteriza, pues apenas dista 20 kms. de la ciudad española de Melilla y 80 de la frontera con Argelia.
Es **ciudad estival**, de s**eductoras playas y sol mediterráneo que invitan al relax**. Como ciudad costera es **marinera**, y no sólo en carácter, sino también en la mesa, pues la estancia en la ciudad se acompaña de **sabores a mar que no se olvidan.**

Está bañada por una gran laguna costera de agua dulce llamada **Bu Areg** (*Sebja Bu Areg*), conocida también como **Mar Chica**. Está separada del Mediterráneo por un brazo de tierra que se rompe en su centro para permitir que mar y laguna se encuentren. Sin duda, Bu Areg es una de las peculiaridades de esta ciudad, espacio natural de obligada visita por su belleza, así como lo son también sus **parajes naturales** de interior.

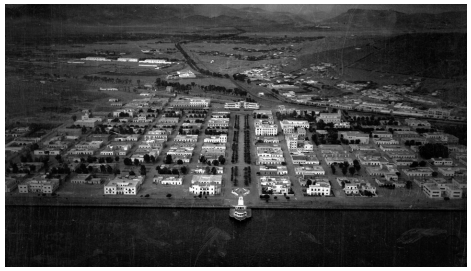
En este entorno singular se encuentra la ciudad de Nador, y en ella el centro histórico, origen de la ciudad actual y relato de la historia de este joven enclave que entra en su segundo siglo de vida. Este centro histórico es en la actualidad un barrio más de una gran ciudad que ha crecido desmesuradamente durante la segunda mitad del siglo XX, quedando como **reducto de amable paseo y vida tranquila.**

A Nador se llega desde Alhucemas por carretera interior o costera. La de la costa es un recorrido de unos 165 kms. de atractivas panorámicas y calas vírgenes.

Historia

Nador fue zona de paso y de ocupación temporal por cuestiones estratégicas en la Antigüedad. No se sabe cuando comenzaron los asentamientos estables. Hay que esperar al siglo XVI para tener la primera documentación sobre la zona que informa sobre hornos y, posteriormente, la mezquita *Yamaá al-Bayda*, *Mezquita Mayor Blanca*, en torno a la que se disponían aduares rifeños diseminados en torno a la laguna. Uno de ellos, **Aït Nador**, fue el que dio nombre a la ciudad.
Junto a uno de estos aduares nace de manos españolas el **primer asentamiento urbano** de la zona, el origen de la ciudad actual, que se remonta a **1909** con la instalación de un campamento

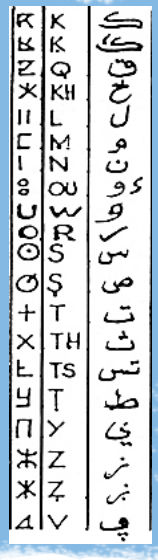
militar. Ya desde esa fecha se diseña la ciudad en forma de **cuadrícula**. Lo primero que se construyó fue la estación de la línea de ferrocarril que conectaba Melilla y Nador con las minas de hierro, aspecto clave para entender el desarrollo de la ciudad, así como el de las pequeñas poblaciones que fueron surgiendo a su alrededor.



Cuadrícula de Nador, 1945. (Archivo OMAU).

La Administración española denominó a esta división del territorio del Marruecos jalifiano **región Oriental**, y posteriormente **del Quert**, de la cual Nador sería su capital a partir de 1934, recibiendo la consideración de ciudad bajo el nombre de **Villa Nador.**

*El **amazige**, cuya variante dialectal del norte de marruecos es el **tarifit** (rifeño), es la lengua de los bereberes, cuyo origen nos traslada a las **lenguas camíticas**. El **tifinag** es el **alfabeto** que se utiliza para transcribir dicha lengua.*
*La cultura amazige (término que significa **hombre libre**), posee su propio calendario iniciado hacia el 950 a.C. cuando el bereber Sheshonq I se convirtió en faraón de Egipto fundando la dinastía XXII.*



Es entonces cuando se completa su arquitectura: edificios administrativos y militares, los de servicio público como escuelas, hospitales, el matadero, el zoco, etc., y, a las afueras, los cuarteles, insignia de su carácter militar.

Emblema de la Sociedad de Caza y Pesca que adornaba la fachada del edificio, ubicado en la antigua plaza del Pilar.

No faltaron lugares de reunión, bares y cafés dispuestos para la tertulia o un buen dominó. Amplias calles invitaban al paseo y a la vida callejera; estaba el cine de verano, el imponente **cine Rif,** de diseño racionalista con decoración art decó, y el **teatro-cine Victoria** en la entonces llamada **Plaza del Pilar**, espacio urbano de recreo y encuentro, con jardín y templete en su centro y con el **Club de Caza y Pesca** de apariencia modernista. Como esta plaza existían otras tres repartidas por la cuadrícula que, con el tiempo, cambiaron de nombre o terminaron por desaparecer. Se las conocía en su origen por: plaza de *Santiago, de Alfonso XIII* y *Príncipe de Asturias*.
Este remanente de la historia de Nador, en su pequeña cuadrícula, continúa siendo una **ciudad hecha a medida y muy habitable.**

Sala de oficiales del antiguo Cuartel de Regulares de Caballería, a la salida de Nador, fuera de la cuadrícula.

La estética de la máquina

La cuadrícula vive inmersa en su historia evocando en la arquitectura y en el urbanismo la génesis de este rincón, vestido en la primera mitad del siglo XX por arquitectos como **Manuel Latorre Pastor** y su predecesor **Francisco Herranz**.
Sin egos arquitectónicos pero con una marca estilística a la que se está recurriendo en la arquitectura actual, queda una herencia con la que comienza a identificarse la estética de la ciudad.

En su origen imperó el **modernismo**, hoy casi extinto excepto en detalles de molduras, puertas y ventanas que encontramos diseminadas en edificios. Quedaron para la posteridad el art decó, el racionalismo y el neoarabismo.

El **art decó** es uno de las tendencias sobresalientes en la arquitectura de la ciudad, tendencia que imperó sobre todo desde comienzo de los años 30 hasta principios de los cuarenta. Una primera lectura más racionalista abarca la década de los 30, ligándose posteriormente a la llamada estética de la máquina o, como algunos historiadores la denominan, línea aerodinámica, en un concepto escultórico del edificio, impresión de movimiento, contrastes cromáticos, elementos como barandillas, ojos de buey, chaflanes,etc.

Fachada del Club náutico a modo de quilla de barco, emblema nadorense de la estética de la máquina.

El **racionalismo** adquiere personalidad a partir de los 30. La ciudad se llena de esquinas curvas, horizontalidad en sus fachadas con ventanas apaisadas y resaltes y bandas horizontales uniendo los vanos, volúmenes rotos añadiendo cajones y generando huecos en las esquinas con salientes balconadas, etc.,

No faltaron las formas **neoárabes, regionalistas** y clasicistas, sello distintivo de la arquitectura española que Latorre puso en práctica en el cambio de década de los 30 a los 40. Este tipo de arquitectura se prodiga tanto en España como en el Protectorado, sobre todo a partir de los años 40 como estilo oficialista.

Molduras modernistas. Antiguo edificio de la Sociedad de Caza y Pesca, años 20.

Fachada curva y retranqueo al uso racionalista. La planta alta es posterior.

Torre neoárabe resuelta a modo de alminar. Antiguo depósito de agua junto al Cuartel de Regulares de Caballería, años 50.

Edificio racionalista, primera mitad de los años 30. Elementos característicos como la horizontalidad en fachada o la ruptura del volumen.

Fachada de edificio en avd. Mohamed V, racionalismo con elementos clasicistas.

Ventana estilo art decó.

Itinerario: La cuadrícula

1. EJE NORTE-SUR: EL PASEO MARÍTIMO (AVD. ZERKTHUNI):
   Club Náutico · Correos
2. EJE NORTE-SUR (AVD. ZERKTHUNI):
   Puerto pesquero · Morabito Sidi Ali
3. EJE ESTE-OESTE: BULEVAR MOHAMED V
4. PLAZA DE LA LIBERACIÓN:
   Intervención Regional del Quert · Arquitectura art decó
5. ENTORNO IGLESIA (C/ M. HASSAN BEN MEHDI):
   Junta de Servicios Municipales · Iglesia de Santiago el Mayor · Arquitectura racionalista
6. CALLE PEATONAL AL-QISSARIYA:
   Hotel Kert · Hotel Assalam

1. Eje norte-sur: El paseo marítimo (Avd. Zerkthuni)

La idea de crear un **paseo marítimo** surge en la década de los 30. Se consolida entonces el eje norte-sur de la ciudad, mirando al mar, creando un espacio urbano privilegiado con **vistas a la Mar Chica** (Bu Areg), lugar de recreo y esparcimiento con el **Club Náutico** en su eje central como emblema de la ciudad. Aun se pueden ver edificios de la época española.
En este paseo se disfruta de un **abanico de tonalidades desde el amanecer hasta la puesta de sol** que tiñe el blanco de los edificios y la Mar Chica.

***Club Náutico**. Sin duda el edificio más emblemático de la ciudad, tanto por su estética como por ser destacado centro de reunión social. Su diseño responde a la **estética de la máquina y los modelos art decó aerodinámicos**, tratando el edificio como objeto plástico. Si bien el espacio y sus volúmenes son sencillos, la impresión es muy efectista, pues asemeja un barco anclado en el mar, que visto de frente parece avanzar. Fue proyectado a comienzos de los **años 40 por M. Latorre** como refugio de los Flechas Navales, convertido posteriormente Club Náutico.*

***Antiguo edificio de correos.** Se encuentra frente al Club Náutico. A pesar de ser una construcción posterior dista de la novedosa apariencia del Club, vistiéndose de **regionalismo** en el diseño de su fachada con las torres laterales y la arcada de medio punto, el detalle de la cornisa a modo de tejaroz o las cubiertas de teja. Sin embargo, la estructura clara y definida de sus volúmenes y la carencia de ornato y molduras decorativas, suplida por la abundancia de vanos, nos hablan de una **concepción racionalista**.*

2. El puerto pesquero

Culminando el paseo marítimo en el tramo norte, se encuentra el que fue el primer **puerto pesquero de Nador**, hoy convertido en un pequeño embarcadero. Es uno de los rincones más bellos de la cuadrícula donde se multiplican los azules marineros. Junto al puerto destaca el níveo **morabito de Sidi Ali**, cercano al ***antiguo cementerio musulmán***.

Morabito de Sidi Ali.

3. Eje este-oeste: Bulevar Mohamed V

La consolidación de la cuadrícula a lo largo de las décadas 30 y 40 supone una ordenación urbana en torno a dos ejes principales que adquieren un protagonismo indiscutible: el **paseo marítimo de norte a sur** de la ciudad y la avenida de España, hoy **Mohamed V**, eje central que cruza el centro histórico **de este a oeste**, encontrándose perpendicularmente con el paseo en su flanco este, en cuya intersección destaca el **Club Náutico**, mientras que el extremo opuesto concluía en la **sede de la Intervención Regional del Quert**, precedido por una plaza oval ajardinada que ensalzaba su presencia.
La avenida se diseñó con un bulevar central con árboles y palmeras, lugar de paseo y celebraciones, mientras sus laterales se llenaron de comercios y cafetines, convirtiéndose en espacio de vida social y cultural.

4. Plaza de la Liberación

La avenida Mohamed V concluye su extremo oeste en la **plaza de la Liberación**, gobernada por la **antigua sede de la Intervención Regional del Quert**.

***Antigua sede de la Intervención Regional del Quert.** Edificio de **M. Latorre Pastor** de comienzos de los **años 40**. Fue concebido como parte del diseño urbanístico de la cuadrícula. Al cuerpo central se le adosaban dos módulos que se prolongaban en dos alas laterales. Este desarrollo horizontal se abría de forma cóncava a la avenida, culminándola a modo de broche. Del edificio original queda el cuerpo central y la fachada, aunque alterada por el nuevo balcón añadido. La planta ha quedado mutilada en pro de una mejora viaria que ha permitido unir la ciudad histórica con el siglo XXI que crece tras el edificio: la ciudad nueva.*
*Sin querer despegarse de un **art decó** cercano a los años 20, se impregna de un evidente **arabismo.** La concepción original del volumen se acercaba a la idea del tratamiento del edificio como objeto plástico, relacionada con la **estética de la máquina.***

Confluencia entre el bulevar principal (este - oeste) y el paseo marítimo (norte - sur).

*En el lateral derecho de la plaza de la Liberación, llama la atención un **edificio de viviendas** que, aunque algo transformado, mantiene su aspecto **art decó aerodinámico**. Este estilo se hace evidente en la rejería, el uso de ojo de buey, los volúmenes circulares y de diferentes alturas, así como su asimetría compositiva. Su factura es de finales de los **años 30**, y posiblemente sea del arquitecto M. Latorre.*

5. Entorno de la Iglesia

El entorno de la iglesia se convirtió en lugar muy concurrido, creándose un espacio ajardinado frente al templo. Cerca estaba la animosa *plaza del Pilar*, lo que provocó que durante algunas décadas éste fuera un espacio urbano de intensa vida callejera.

Iglesia católica y misión de Santiago el Mayor. *Es el edificio más antiguo que se conserva, finalizado en **1921** por el fraile arquitecto **Francisco Serra**, autor de otros templos en ciudades como Arcila y Tánger. Sencillo y monumental a la vez, continúa destacando su tamaño en el entorno. Lo más curioso de su composición es la apariencia en fachada de tres naves interiores cuando sólo hay una. Es un **diseño ecléctico de aires románicos** donde predomina lo geometrizante.*

Junta de Servicios Municipales. *Comienzo de la **década de los 40**. Es un edificio de bellas **soluciones compositivas evocadoras del art decó**. Lo más llamativo es el cuerpo central a modo de torre-mirador que sobresale del frente de fachada. Su verticalidad se contrapone al desarrollo horizontal de los cuerpos laterales, acentuado por la galería abalconada de madera que recuerda a la arquitectura colonial estadounidense. La torre es la protagonista y en ella se centran los detalles decorativos. Destaca su curiosa forma en chaflán cóncavo, roto por el llamativo balcón quebrado y decorado con una moldura que acentúa la verticalidad.*

Edificio de viviendas frente a la iglesia, estilo racionalista.

*Frente a la iglesia y casi escapando de la cuadrícula hay un **edificio de viviendas** que destaca por su composición curva en esquina. Nos traslada al **art decó aerodinámico**. De nuevo se muestra el edificio entendido como objeto visual de gran plasticidad formal, junto a esa sensación de movimiento en el retranqueo del pretil superior debido a la exagerada cornisa y la ruptura de los volúmenes con el balcón horadando la curva. Cumple muchas prerrogativas del **racionalismo** de finales de los años 20. Incluso el juego de color es habitual en la arquitectura racionalista, ya que suple la ausencia de ornamentación añadida en fachadas, pues gusta de paramentos limpios.*

6. Calle peatonal al-Qaysariyya

Calle al-Qaysariyya (de la Alcaicería), con la fachada del hotel Assalam a la izquierda.

Cruzando la avenida principal llegamos a la **calle peatonal al-Qaysariyya** (al-Qissariya o El Kissariat), uno de los lugares más animados de la cuadrícula, pues como su nombre indica, es la **alcaicería**. Además de diversos negocios, no faltan a diario los puestos de frutas, comida y útiles varios que alegran la calle y son motivo de reunión.

Mantiene varios edificios históricos, como el **hotel Kert** y el **hotel Assalam**, este último de llamativa fachada propia de un cine, que nos remite al art decó en su contraste entre las bandas decorativas centrales verticales y el desarrollo horizontal de la fachada. Es un edifico de los **años 40 de M. Latorre**.

El **Hotel Kert** es un edificio de los años 30 de sobria composición. Singulariza cada fachada con elementos decorativos distintos de tono art decó, como balcones quebrados, molduras horizontales y la ventana circular que corona su fachada a espaldas de la calle peatonal.

Detalle del hotel Kert.

Esta calle concluye en la actual **avenida Youssef Ben Tachfin**, exactamente en la explanada de la moderna **mezquita de Lala Amina**, conocida también como la mezquita de *Haj Mustfa*. Destaca tanto por la altura de su torre como por su belleza arquitectónica y por el recogimiento de la multitud en su explanada cuando llega la oración. Continuando esta avenida llegarás al **Zoco del Jueves (Suq al-Jemis)**, de imagen renovada y actual, pero con origen a finales de los 30 principio de los 40, lugar siempre entretenido para visitar.

*Fuera de la cuadrícula, llegando a Nador desde Alhucemas por la **carretera Nacional 19**, verás un edificio de estilo neoárabe. De nuevo el arquitecto M. Latorre deja un ejemplo de arquitectura de gran belleza formal. En él mezcla elementos nazaríes con almohades y decoración arabizante. En este edificio estaba la **Escuela de Enseñanza Media Sidi Ali**. Actualmente son los juzgados.*

Algunas carreteras y caminos son de difícil acceso o de montaña, por lo que sugerimos espíritu aventurero y circular con un buen coche y plano de la zona. Es una ruta propicia para moteros y para las piernas de los ciclistas.

El entorno de Nador

El centro histórico de Nador completa su historia fuera del perímetro de la cuadrícula y fuera de la propia ciudad.
Nador se encuentra en la provincia de Guelaya, destacable no sólo por su riqueza natural, sino también por su pasado histórico, ligado en ciertas etapas a la otra orilla del Mediterráneo. Numerosas ya derruidas, como las ciudades de **Tazuda** o **Cazaza** o la **alcazaba de Seluán,** nos revelan su pasado medieval. Vinculado directamente con la historia de la ciudad de Nador encontramos el pasaje histórico de las **minas de Uixan** o el **Cuartel de Regulares de Segangán**, de obligada referencia para completar la visita.

Faro de Cabo Tres Forcas

El **cabo Tres Forcas** (*Ras Tileta Madari*) es **uno de los accidentes geográficos de Guelaya más impresionantes.** Se encuentra en la zona norte de la región. Quizás el **faro** sea la excusa perfecta para incluir en una guía de arquitectura la visita a tan salvaje lugar. Cabo y faro comparten vistas hacia el mar Mediterráneo. La carretera que llega hasta el faro es de vértigo: se adentra en esta lengua de tierra bordeando un acantilado que nos conduce a una costa abrupta, de paisaje virgen y panorámicas interminables. Por cierto, que el faro lleva más de un siglo cumpliendo sus funciones (desde 1909).

Cazaza y morabito de Sidi Mas´ud

La **ciudad de Cazaza** era conocida por los marinos catalano-aragoneses como **Alcudia de Berbería**, nombre que provenía del árabe *al-Kudyat al-Bayda* y significa *la colina blanca*. Fue un puerto de gran importancia, principal base comercial de la Corona de Aragón en Marruecos. Su máximo esplendor lo alcanza en época meriní. En 1505 cae en manos de la casa de Medina-Sidonia, hasta que en 1532 es destruida y abandonada. De su pasado medieval no queda nada, pero se puede disfrutar de llegar hasta la **colina donde antaño estuvo esta floreciente ciudad**, en la que desembarcó el **rey Boabdil** cuando perdió el reino de Granada en 1492 y desde donde emprendió su marcha a Fez.

Cazaza era muy fuerte y la ceñían sólidas murallas. Posee un gran puerto donde acostumbraban a venir las galeras venecianas que mantenían un importante comercio con las gentes de Fez y proporcionaba buenas ganancias.
León el Africano

Desde la colina se divisa el **morabito de Sidi Mas´ud**, que también liga su historia a al-Andalus. Parece ser que el origen de este santón es granadino y que huyó de aquellas tierras con su familia. Según cuentan, **la blancura del morabito servía de referencia a los navegantes**.

Gurugú: Castillo de Tazuda

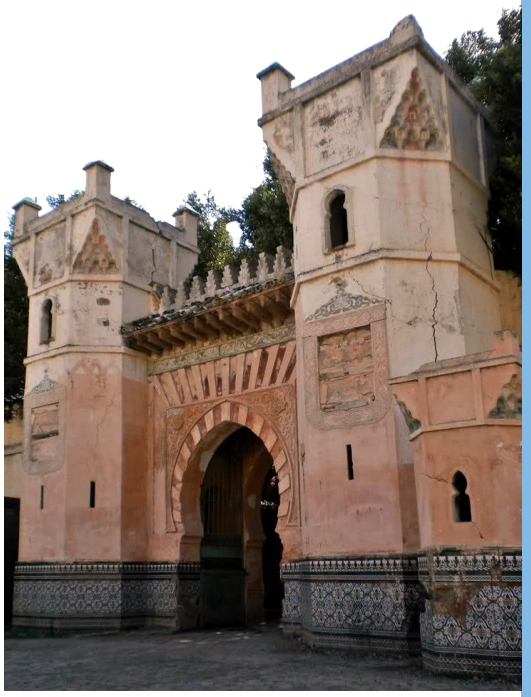
Al **macizo Gurugú**, que constituye la terminación del Rif oriental, se accede por una carretera estrecha y peligrosa de doble sentido, pero que merece la pena recorrer. Allí se encuentran los restos (bastantes escasos) del **castillo de Tazuda**.

Tezzota (Tazuda) se edificó en un altozano al que se sube por una colina... los fundadores pertenecían a la familia de los Beni Marin. Almacenaban allí el grano y riquezas y podían así nomadear por los desiertos con toda tranquilidad.
... la ciudad fue demolida por orden del sultán de Fez y quedó en ruinas. ...un capitán del rey de Fez, granadino de origen y hombre harto valiente, pidió permiso para reconstruir Tezzota. Concedióselo el soberano y la ciudad fue reedificada. León el Africano.

Vistas hacia las montañas de las minas de Uixán desde Gurugú.

Cuartel de Regulares de Segangan y morabito de Sidi Yusuf

A pesar de estar en estado de ruina, es interesante la visita al **Cuartel de Regulares** cuya construcción se remonta a las primeras décadas del protectorado español. Se mantiene la poderosa fachada, evocadora de un medievo legendario que nos traslada a la Córdoba califal y a construcciones magrebís como la *necrópolis de Chellah* del siglo XIV en Rabat. Su interior revela en placas cerámicas la función de cada estancia.



No muy lejos del Cuartel, por un camino de tierra que sale desde el *arrabal de Tarka*, está el **morabito de Sidi Yusuf** para los musulmanes y de **Rabí Sadia Edaty** para los judíos, venerado por ambas religiones. Según la tradición, este santo sefardí procede de Sevilla, de donde huyó en 1239 tras una matanza de judíos. Junto a otros siete hombres santos embarcó hacia Oriente, con el infortunio de que un temporal los hizo naufragar, pero con la suerte de que llegó vivo a estas costas.

Minas de Uixán (Iksane)

La explotación de las **minas de Uixán** la comenzó el *Sindicato Español de Minas del Rif*, haciéndose cargo al poco tiempo la *Compañía Española de Minas del Rif (CEMR)* desde 1907 hasta la nacionalización de las minas en 1967. A partir de 1968 la empresa explotadora marroquí se denominó *Societé d´Explotation des Mines du Rif (SEFERIF)*, cerrando finalmente en 1980.

Nador quedaba a medio camino entre Melilla y la zona de las minas donde surgieron asen-

tamientos urbanos. **San Juan de las Minas** fue el primero. Después llegaron otros como **Setolazar, Afra, La Alicantina, Atalayón** o **Uixán**. Este último, creado por la CEMR en la cábila de Beni Bu Ifrur, fue el núcleo más notable.

Compañía Española de Minas del Rif

FERROCARRIL

HORARIO DE LOS TRENES DE VIAJEROS QUE CIRCULARÁN ENTRE MELILLA — PUERTO Y SAN JUAN DE LAS MINAS, A PARTIR DEL DIA 15 DE OCTUBRE DE 1924.

ASCENDENTES

TARIFA ORDINARIA 1.ª	TARIFA ORDINARIA 2.ª	ESTACIONES	TREN N.º 1 Llegada	TREN N.º 1 Salida	TREN N.º Llegada	TREN N.º Salida
		Melilla - Puerto		7'00		13'35
0'30	0'10	Hipódromo	7'05	7'20	14'02	14'13
0'50	0'20	Empalme	7'27	7'20	14'12	14'10
1'70	0'75	Atalayón	7'38	7'27	14'12	14'29
2'10	1'25	Nador	7'59	7'35	14'40	14'50
2,40	1'20	Segangan	8'02	8'05	15'04	15'05
		San Juan de las Minas	8'35	8'25	15'40	

DESCENDENTES

TARIFA ORDINARIA 1.ª	TARIFA ORDINARIA 2.ª	ESTACIONES	TREN N.º 2 Llegada	TREN N.º 2 Salida	TREN N.º 3 Llegada	TREN N.º 3 Salida
		San Juan de las Minas		12'25		15'41
0'30	0'15	Segangan	11'29	11'30	15'00	15,51
0'50	0'45	Nador	11'43	11'55	16'05	16'10
1'50	0'08	Empalme	12'00	12'08	16'25	16'28
1'20	1'10	Atalayón	12'18	12'18	16'41	16'41
		Hipódromo	12'24	12'27	16'50	12'51
1'40	1'20	Dócker	12'30	12'30	17'00	
		Melilla - Puerto	12'36			

OBSERVACIONES

Se pone en conocimiento de los señores viajeros, que para tener derecho al billete militar con descuento del 30 por 100, es condición indispensable que viajen de uniforme.

Los billetes de 1.ª clase, militar con 50 por 100 de descuento, sólo se expenden mediante la presentación de pasaporte.

Horario del ferrocarril que circulaba desde Melilla a Nador y los asentamientos mineros.

El mineral se transportaba con tranvías aéreos y ferrocarril. De las instalaciones quedan algunas pistas con las que se puede montar el puzle de su historia junto a otros elementos: cargaderos, paso de vías de vagones de mineral, bocas de minas y minas a cielo abierto, hornos de sulfuración, en los que se alimentaba el fuego con antracita traída de las minas de Yerada, cercanas a la ciudad de Uxda, en el protectorado francés. Todo esto se reparte por distintos caminos de tierra que acceden a las instalaciones y a los **depósitos de mineral** como el **de San Daniel** o el **de *Santo Tomás***.

Ya en 1908 la CEMR se había instalado en la zona del futuro **poblado de Uixán**, construyendo el **fuerte de Nuestra Señora del Carmen** en 1912, concebido por el ingeniero Guillermo Preus Dietrichson como reducto defensivo a la par que oficina de dirección de la CEMR y viviendas. Poco después se construyó el de **San Jerónimo**, la **iglesia-escuela de Buenavista**, se levantaron **pabellones para solteros**, la **vivienda Amit Tahar** (el intérprete), el **funduq para la población musulmana**, la **cooperativa**, la **casa de comidas** (que se convirtió en el *Club Uixan*) y, ya por los años 30 y los 40, se hicieron las **casas de los altos cargos mineros**. Así poco a poco, en torno al camino que ascendía a la planta de tratamiento de San Daniel, se formó el pueblo de Uixán.

Faltan las nubes y el polvo rojizo que durante décadas tiznaron calles y arquitectura, pero la imagen del Uixán minero se mantiene a través de los testimonios arquitectónicos que se reparten a ambos lados del camino, intactos, como si esperasen en un letargo el despertar de las minas.

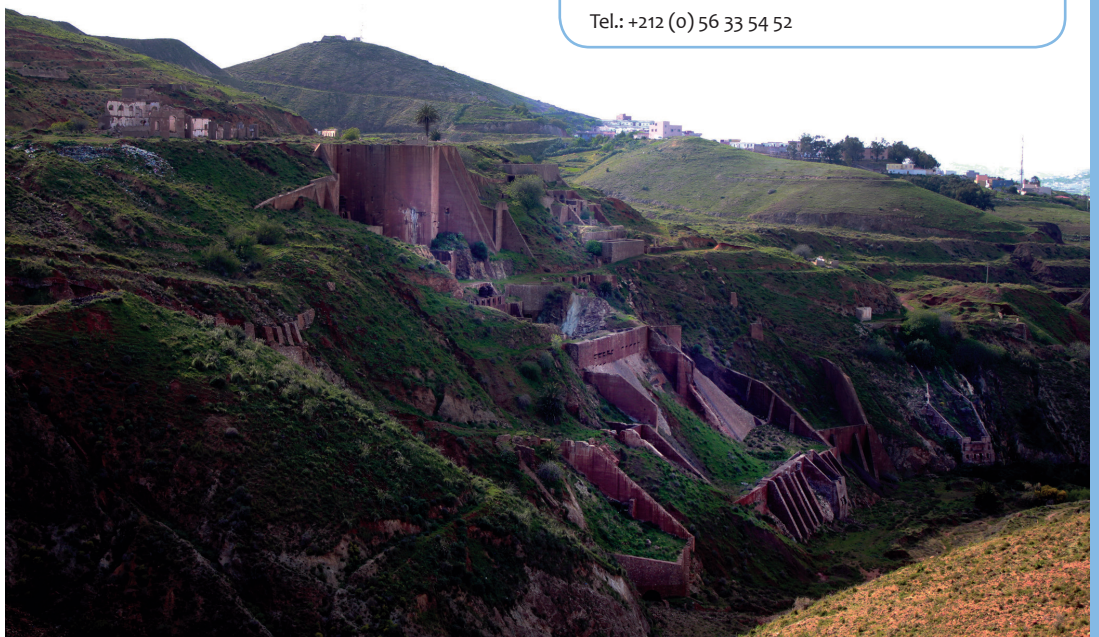
Casa de directivos de Uixán.

Restos de instalaciones viarias de ferrocarril.

Placa a la entrada del fuerte de Nuestra Señora del Carmen, en Uixán.

Fuerte de Nuestra Señora del Carmen *en Uixán, formalizado en dos plantas ordenadas entorno a un patio central rectangular, rematado con dos garitas para centinelas. Frente a él se construyó el pabellón Chivani, que significa* ***viejo*** *en amazige, y al otro lado los pabellones para solteros. Un poco más arriba está el* ***fuerte de San Jerónimo.*** *Se levantaron tres fuertes más entre 1908 y 1918 en distintos puntos de la zona minera: el de* ***San José*** *en la montaña de Axara,* ***San Clemente*** *en San Juan de las Minas y* ***San Enrique****.*

Planta de tratamiento de mineral de San Daniel, vista desde monte Axara. Se ve una quebrantadora equipada con trompas. El paraje es tan espectacular como las vistas sobre la Mar Chica, Nador y el monte Gurugú.



Si eliges qué visitar, recomendamos las Minas de Uixan y el faro de Cabo Tres Forcas.

Si decides recorrerlo todo en un día aconsejamos: Segangan, Uixan (Iksane), Gurugú, Cazaza y Tres Forcas.

Todas las carreteras, con mayor o menor complicación, son interesantes.

- Las salida a **Uixan (Iksane)** está en la N16 (dirección Alhucema), pasadas las entradas a Segangan. En un cruce encuentras a la izquierda salida Beni Sideluta - Dar Kebdani, es el que hay que tomar para ir a Iksane. A la derecha está el camino a monte Gurugú.
- **Gurugú:** carretera de montaña peligrosa, estrecha y de mala conservación, de doble sentido. Tazuda está unos 19 km. Se puede continuar la carretera atravesando el macizo hasta Farjana al norte. (En caso de retroceder volver a Nador desde Segangan y dirigirse a Beni Enzar – Farhana)
- A **Cazaza** se llega desde Farjana por la carretera P6200.
- **Cabo Tres Forques**, al norte, por la carretera P6209 desde Beni Enzar, o por la P6200 desde Cazaza.

INFORMACIÓN TURÍSTICA

Oficina de Turismo de Nador
80 Bd. Ibd Rochd
Tel.: +212 (0) 56 33 54 52

Biliografía

ABAD, F., *Málaga y su provincia "Ayer y hoy"*. Ediciones Ilustres, Córdoba, 2002.

AA.VV., *Aproximación a los edificios históricos y patrimoniales de Málaga, Tetuán, Nador, Tánger, Alhucemas*. Servicio de Programas del Ayuntamiento de Málaga, OMAU, Málaga, 2011.

AA.VV., *Arquitectura, ciudad y territorio en Málaga (1900-2011)*. Méndez Baiges, M. (ed.), Edición de Geometría Asociación Cultural, Monografías de arquitectura y urbanismo. Málaga, 2012.

AA.VV., *Arquitectura española en el norte de Marruecos. La cuadrícula de Nador*. Instituto de Cultura Mediterránea, Melilla, 2006.

AA.VV., *El Marruecos Andalusí. El descubrimiento de un arte de vivir*. Ministerio de Asuntos Culturales del Reino de Marruecos - ONG Museo sin Fronteras (Viena, Austria). Eds. Electra, Madrid/ EDDIF, Casablanca, 2000.

AA.VV., *El Relax expandido*. Ayuntamiento de Málaga - OMAU - Colegio de Arquitectos de Málaga, Málaga, 2010.

AA.VV., *Guía histórico-artística de Málaga*, Colegio de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Málaga - Ed. Arguval, Málaga, 1992.

AA.VV., *Guía del Parque Nacional de Alhucemas*. Fundación Biodiversidad, MPDL, GEODE, ASVT Alhucema, 2º edición, Rabat, 2008.

AA.VV., *Jane Bowles, últimos años.* Ed. Instituto Municipal del Libro, Málaga, 2010.

AA.VV., *La medina de Tetuán. Guía de Arquitectura*. Consejo Municipal de Tetuán y Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía, Tetuán-Sevilla, 2011.

AA.VV., *Málaga Plano-guía de arquitectura*. Consejería de Obras Públicas y Transportes, Junta de Andalucía, 2005.

AA.VV., *Mariano Bertuchi pintor de Marruecos.* Ed. Lunwerg Editores, Barcelona, 2000.

BRAVO NIETO, A., "Europeismo y africanismo: dos ejemplos de arquitectura española del siglo XX en Marruecos", *Boletín de Arte*, nº 12. Universidad de Málaga, 1991. (pp. 255-277).

BRAVO NIETO, A., *La arquitectura y el urbanismo español en el norte de Marruecos*. Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía, 2000.

BRAVO NIETO, A., "La mirada africana: entre el art decó y el clasicismo. Aproximación al arquitecto Manuel Latorre Pastor, *Boletín de Arte* nº 17. Universidad de Málaga, 1996, (pp. 327-347).

BRAVO NIETO, A., "Tetuán y Larache, dos modelos de ensanche en el norte de Marruecos", *VI Jornadas de Historia de Ceuta*. Instituto de Estudios Ceutíes, Ceuta, 2006, (pp. 83-109).

BRAVO NIETO, A., "Tetuán, un modelo ecléctico de ciudad (1912-1942): entre la tradición neoárabe y la modernidad art decó", *Arquitecturas y ciudades hispánicas de los siglos XIX y XX en torno al Mediterráneo Occidental*. Melilla: UNED, 2005. (pp. 169-216).

CALDERÓN Y RUIZ, L. y PONCE GÓMEZ, A., "Itinerario místico mágico por Ikelaia: moravos, leyendas y tradiciones populares", Revista Aldaba, nº 16. UNED, Melilla, 1991.

CALERO SECALL, Mª. I. y MARTÍNEZ ENAMORADO, V., *Málaga, ciudad de Al-Andalus*. Ed. Ágora, 1995.

DUCLOS BAUTISTA, G. y CAMPOS JARA, P., *Chauen. Evolución urbana de la ciudad*. Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía, 2001.

DUCLOS BAUTISTA, G. y CAMPOS JARA, P., *Larache. Evolución Urbana*. Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía, Sevilla 2001.

DUCLOS BAUTISTA, G. y CAMPOS JARA, P., *Tetuán. Evolución urbana de la Medina*. II Plan Regional de Centros Históricos. Consejería de Obras Públicas y Vivienda de la Junta de Andalucía, 2003.

ESPAÑA, A., *La pequeña historia de Tánger*. Distribuciones Ibéricas, Tánger, 1954.

GUASTAVINO GALLENT, G., *Apuntes de geografía de Marruecos*. Editora marroquí, Tetuán, 1955.

LACALLE, M., "Navegar desde Málaga a Alhucemas", *Revista Heraldo de Alhucemas* nº36 (Asociación de antiguos residentes), 09/2007, (pp. 49-54).

LÓPEZ CEBALLOS, L., *Historia de Tánger. Memoria de la ciudad internacional*. Ed. Almuzara, Córdoba, 2009.

LÓPEZ SOLER, M., *Iglesias de Málaga*, Almuzara, Córdoba, 2011.

MALO DE MOLINA, J. y DOMÍNGUEZ, F., *Tetuán. El Ensanche, guía de arquitectura, 1913-1956*. Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía, 1996.

MOGA ROMERO, V., *El Rif de Emilio Blanco Izaga*. Ed. Bellaterra – UNED Melilla, Melilla, 2009.

MOGA ROMERO, V., *Un siglo de hierro en las minas del Rif. Crónica social y económica (1907-1985)*. Ciudad Autónoma de Melilla, Consejería de Cultura y UNED-Melilla, 2010.

PLEGUEZUELOS SÁNCHEZ, J. A., *Mariano Bertuchi y San Roque*. Fundación Municipal de Cultura Ortega Brú, Cádiz, 2008.

PLEGUEZUELOS SÁNCHEZ, J. A., *Mariano Bertuchi los colores de la luz*. Ed. Ciudad Autónoma de Ceuta – Instituto Estudios Ceutíes – Ciudad autónoma de Melilla – UNED Melilla – UNED Ceuta – Instituto Cervantes y Fundación Premio Convivencia, Ceuta, 2013.

ROCA, J. R., *Tánger y sus alrededores Arcila y Chauen*. Ed. Roca Vicente-Franqueira, 2011.

RUBIO ALFARO, P. y LACALLE, S., *Alhucemas en mi recuerdo*. Málaga, 1996.

SIMONET y BACA, F. J., *Descripción del Reino de Granada: bajo la dominación de los Naseritas, sacada de los autores árabes y seguida del texto inédito de Mohammed Ibn Aljathib* (Facsímil de 1860, Imprenta Nacional, Madrid). Ed. Maxtor, Valladolid, 2005.

TAFERSSITI, R., *Tánger. Réalités d'un mythe*. Ed. Zarouila, Tánger, 2013.

WEBS CONSULTADAS

www.eljebha.com

www.sergiobarce.wordpress.com

www.larache-historia.blogspot.com.es

www.tingisaecid.com

www.tangerexpress.com

www.abravo.es

Bibliografía de impresiones. Viajeros emocionales

Alberto España: *La pequeña historia de Tánger*, 1954.

Ángel Vázquez: *La vida perra de Juanita Narboni*, 1976.

Benito Pérez Galdós: *O'Donell* y *Aïta Tettuaen* (en Episodios Nacionales), 1904-1905.

Charles Focauld: *Viaje a Marruecos*, 1883.

Eugene Delacroix: *Viaje a Marruecos y Andalucía,* 1832.

Fernand Braudel: *El mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II, 1997.*

Fiodor Dostoyevski: *El sueño del tío*, 1859.

Gastón Bachelard: *La poética del espacio*, 1958.

Gonzalo del Cerro Calderón: *La mitología grecolatina en la ciudad de Málaga,* 1997.

Hans Christian Andersen: *Viaje por España,* 1862.

Ibn Battuta: *Rihla (A través del Islam)*, hacia 1360.

Isaac Chocrón: *Rómpase en caso de incendio*, 1975.

Ítalo Calvino: *Las Ciudades Invisibles*, 1972.

Jorge Luis Borges: *El inmortal* (en *El Aleph*), 1949; *Atlas*, 1984.

José Luis Sampedro: *Postales de mi vida* (en *Taller de literatura Imagen / Acción. Encuentros en la Biblioteca*), 2005.

José Ángel Valente: *El encendido color del mundo* y *Mediterráneo: la oscura luz del engendramiento* (en *Elogio del Calígrafo*, 1972-99); *Meditación del vacío en Xemaá el-Fna* (en *La piedra y el centro,* 1977-83.)

José Ortega y Gasset: *El Imparcial*, 1910.

Juan Goytisolo: *La reivindicación de don Julián*, 1970.

Juan León El Africano: *Descripción general del África y de las cosas peregrinas que allí hay*,1526.

Mohamed Choukri: *El pan desnudo*, 1973.

Paul Válery: *Eupalinos o el arquitecto*, 1924.

Rachel Muyal: *Mis años en la Libraire des Colonnes*, 2010.

Rachid Taffersiti: *Réalités d'un mythe, 2013.*

Richard Ford: *Manual para viajeros por España y lectores en casa,* 1844.

Salvador González Anaya: *Las vestiduras recamadas*, 1932; *El camino invisible*, 1945.

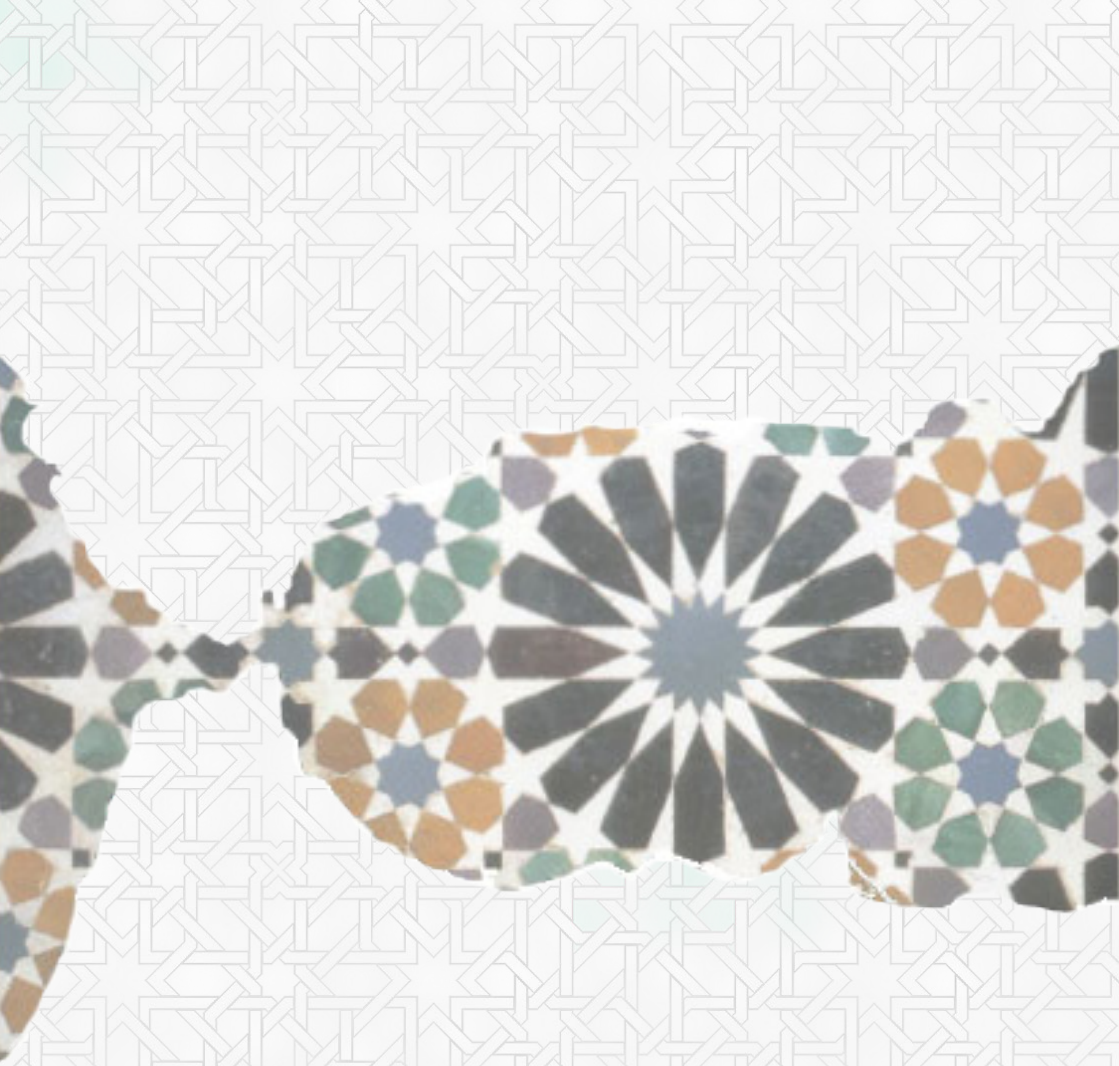
Sergio Barce: *La luz de Larache* (en Catálogo de la exposición *Álbum de la memoria compartida*), 2013.

Tahar ben Jelloun: *La noche sagrada*, 1987; *El último amigo*, 2004.

Teófilo Gautier: *Viaje por España (Tra los montes)*, 1840.

Vicente Moga Romero: *El Rif de Emilio Blanco Izaga,* 2009.

Poesía de **Alfonso Canales, Manuel Alcántara, Salvador Rueda, Trina Mercader y Vicente Aleixandre.**



Programa Cooperación Transfronteriza España-Fronteras Exteriores

Unión Europea
Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Invertimos en su futuro

Ayuntamiento de Málaga
Servicio de Programas

Observatorio de Medio Ambiente Urbano

programa de cooperación
ayuntamiento de málaga - marruecos
arrabales
recuperación de la ciudad antigua

Programa POCTEFEX Proyecto Arrabales